華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九一一號 壹份零售港幣伍毫

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙九大張

總司理岑維休

電話：總社H 229081 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749

安理會決定召開特別會議 聽取雙方陳詞 調停兩伊戰爭

兩伊代表一致同意出席討論 伊拉克保證船隻可安全撤出

（合衆國際社美國紐約聯合國十五日電）伊朗和伊拉克兩國代表團，星期三將在聯合國安全理事會一次特別會議上，就波斯灣戰爭問題展開公開辯論。一直在謀求結束這場戰爭的安理會星期二召開一次閉門會議，會上一致同意舉行這一辯論。這次會議是為聯合國秘書長華爾翰召開的，以便使他就最近與伊朗和伊拉克兩國的通訊聯繫情況向安理會作出報告。一位回教國家代表說：伊拉克和伊朗均表示，要在安理會會議中發言，申述各自對這場歷時已達二十四天之久的戰爭，所持的立場。美國大使麥希尼離開會場時說：「在保護阿拉伯水道國際航行自由的問題上，已經取得進展。」伊拉克在答覆聯合國停火呼籲時說：它將使中立國家的船隻安全撤出霍拉姆沙赫港，這個港口目前幾乎全部均在伊拉克控制之下。

（法新社美國紐約聯合國十五日電）外交界人士在紐約聯合國安理會成員國經過磋商後，原則上同意於十五日國際標準時間二十時，舉行一次安理會公開會議，討論伊朗與伊拉克之間的衝突問題。消息人士說：會議將第一次聽取兩伊代表申述各自對波斯灣地區目前所發生敵對行動的立場。代表伊拉克出席安理會會議的將是伊拉克外長哈馬迪，而伊朗將派來一個特別代表團出席會議。如果伊朗代表團不能準時到達，目前擔任參加聯合國大會的伊朗代表團團長，伊朗駐科威特大使阿卡塞尼將代表他的國家在會議上發言。

打破巴治談判僵局 美以埃高峯會議 將在明年初舉行

埃副總統會晤卡特討論中東局勢

（合衆國際社開羅十五日電）埃及副總統武伯力今日宣稱，所提議的埃及、以色列和美國三國高峯會議，可能會在明年一月舉行，屆時是美國新總統入主白宮之後。開羅半官方「金字塔報」透露，武伯力副總統昨日在華盛頓同美國總統卡特舉行會談後，作上述表示。以美埃三國高峯會議，是由埃及總統沙達特所提出，目的在求打破巴勒斯坦自治談判的僵局。對於此項提議，以美兩國初時還猶豫不決，但最後表示同意。武伯力說，他已經將沙達特總統一封函件交給卡特總統，其內容主要討論自治談判問題，他又說，此次同卡特舉行的會談，是涉及伊拉克和伊朗之戰，敘利亞與利比亞對沙地阿拉伯的威脅。武伯力謂，他同卡特亦討論埃及準備為美國提供軍事便利的問題。他表示，在美國總統選舉後再次訪問華府。

沙地向法訂購大批新式軍備

（合衆國際社法國巴黎十五日電）法國國防部官員說：沙地阿拉伯最近與法國簽訂合同，準備向法國購買四艘快速艦，兩艘供應艦以及沒有透露數字的反潛艦直升機，總值為三十四億美元。官員們說：「兩千噸重的新型快速艦將配備有射程九十六英里的飛彈，該型直升機將以射程為九英里的AS—十五飛彈裝備起來。」他們說：「這些合同是迄今為止沙地與法國簽訂的最龐大的軍火合同。這些合同包括由法國軍事技術顧問對沙地一千人的海軍部隊的水兵訓練。」這些合同規定的軍火將於今後四年內交貨。

法總統戴當抵達北京官式訪問

（路透社北京十五日電）法國總統戴當今日抵達北京，在中國大陸進行為期一週的官式訪問。他此行為作很大的努力，以擴大中法兩國的貿易。在戴當總統所率領的法國代表團抵達北京機場時，北京副外交部長，前駐巴黎大使韓克華親往迎迓。韓氏陪同戴當總統返回北京國家迎賓館，然後，北京官方在北京人民大會堂舉行正式儀式歡迎他。戴當總統將與中共黨政高級領袖舉行三日的會談，並將於週六到西藏參觀訪問。此乃第一位西方國家元首到訪此世界屋脊。戴當總統伉儷將在官式訪華行程中抽空到西藏觀光，屆時不會有大批法國官員和記者隨行。在出席北京官方的歡迎儀式後，戴當總統將與北京新總理趙紫陽舉行第一個回合的會談。他今晚亦出席在北京人民大會堂舉行的國宴。

英女皇拜訪義大利總統

英女皇昨在義大利總統柏蒂尼（右）和菲臘親皇陪同下，抵達羅馬阿拉茲會堂大廳，準備前往義國總統私人官邸舉行會談。（合衆國際社新聞圖片）

儘管民意測驗落後 卡特仍信心十足 總統大選可獲勝

（法新社華盛頓十五日電）儘管卡特總統在每一民意測驗中均落在朗奴列根之後，他今天表示相信將會贏得大選。卡特總統接受國家廣播公司電視訪問稱：「我想我將會獲勝。」他說：「我想美國人到了必須作出重要抉擇的關頭，將嚐得他們自身的前途，他們家庭的前途，以及他們心愛的人底最大的利益，盡取決於選擇我還是選擇州長列根之間。」現距大選之前只五三週，美國廣播公司是期日進行民意測驗，顯示前州長列根領先卡特百分之八。

（美聯社華盛頓十五日電）美總統卡特昨天對僑居國外的多達大約三百萬的美國公民，許下幫助他們減輕賦稅負担，及給予醫藥補助費，及養老金的諾言。根據卡特，蒙代爾競選連任委員會發出的宣言：卡特並且許下讓美國公民與異族結婚所生之子女較前更容易取得美國國籍的心願。他將僑居國外的從事科學研究及工商業的美國公民認為有功於加強美國與全世界在經濟及文化方面的交流。他說：向僑居國外的美國出口行業人士在世界市場上的競爭力，以影響美國出口行業人士在世界市場上的競爭力，他因此表示將竭力支持所五足以鼓勵美國出口行業的法案的訂立。

英工黨領袖卡拉漢辭職

（路透社倫敦十五日電）英前首相卡拉漢今天宣佈辭去英國工黨領袖職位，現年六十八歲的卡拉漢於與下議院工黨的主要國會議員舉行會議後在記者招待會中宣佈他的決定。他的辭職使工黨對於如何選出一位繼任人的問題，造成危機，因為工黨的左右兩派，正爭奪黨政策的控制。國會中的二六八名右派工黨議員，短期內便進行選出一位繼任人，雖則該黨於週年會議時曾決定左派的地方積極份子及工會亦可以參加投票。左派財相希利是國會議員中的一個熱門人選，左派要求卡拉漢留任，俾他們的熱門人物能有較佳的當選機會。

福特二世三度結婚

（內華達州雷諾城十四日美聯社電）據威消息稱，福特汽車公司退休主席亨利福特二世，週二日與其長期伴侶杜嘉絲在一次五分鐘儀式中共結秦晉。這是福特二世的第三次婚姻，福特六十三歲，其妻則四十歲，以往是一名模特兒，並是有兩名女兒的寡婦。

英工黨領袖警告女首相 失業率步步高陞 社會秩序受威脅

要求保守黨政府放鬆經濟政策 英首相堅拒收回對抗通脹計劃

（路透社倫敦十五日電）英國工會領袖在會見英首相戴卓爾夫人時，提出社會面臨不安的警告，要求放鬆經濟政策。由英萊所率領的總工會代表團在與英首相經過兩小時的會談後說，未有跡象顯示當局會改變緊縮通貨的政策。總工會經濟委員會主席巴斯尼時說，他們曾警告英首相稱，兩百萬失業者，（佔勞動力的百分之八點四）均感失望與不安。戴卓爾夫人在會議之後對記者會說，她堅持認為由通貨膨脹所引起的社會不安，遠比由失業所引起者更為危險。她週三在保守黨年會上所發表的聲明，即她不會收回對抗通貨膨脹的政策（目前通貨膨脹率已由百分之廿一減至百分之十六點九）。工會領袖要求減低目前利率，（目前幾達百分之十六）為導致工商業破產和工業除人的主要原因。他們並要求政府實施入口限制，以保護英國工業，增加公共經費預防失業人數繼續增加，失業人數到明年可能達到三百萬。

（合衆國際社英國倫敦十五日電）工會領袖們向戴卓爾夫人發出警告說，由於失業人口不斷增長，英國處於社會動亂的邊緣。他們在與戴卓爾夫人會談之後，感到憤慨和失望，因為她拒絕降低她的嚴格貨幣政策。他們認為這項政策，是促成兩百多萬人失業的原因。參加會談的一名人士薩帕說，這次的會談是「正式而又冷淡」的。這是自從戴卓爾夫人於十七個月前執政以來，她與職工大會的第一次會談。薩帕說：「戴卓爾夫人拒絕回答，她認為在收支平衡之前，失業人數還要增加到多少人這樣一個問題。」

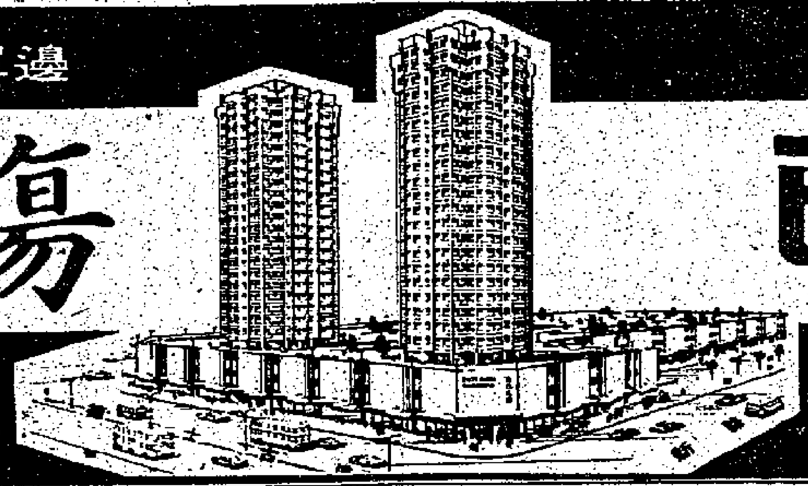
（美聯社倫敦十五日電）英國工黨領袖週二日警告：假如首相戴卓爾夫人不採取措施，以減低失業率，則反對保守黨政府爭論性的經濟政策的暴怒，可能引起暴亂。戴卓爾嚴厲抨擊，工會不滿失業數字超過二百萬，而受到大家則因緊縮貨幣及高息受到打擊，過二日抨擊包括前保守黨首相希斯及美倫，指責戴卓爾對拯救英國經濟採取錯誤方針。

SHOP FENDI

FENDI HONG KONG
遮打道 太古大廈商場
電話：5-238432

荃灣德士古道·大窩口對面·四面馬路大單邊

荃灣地王 東亞商場



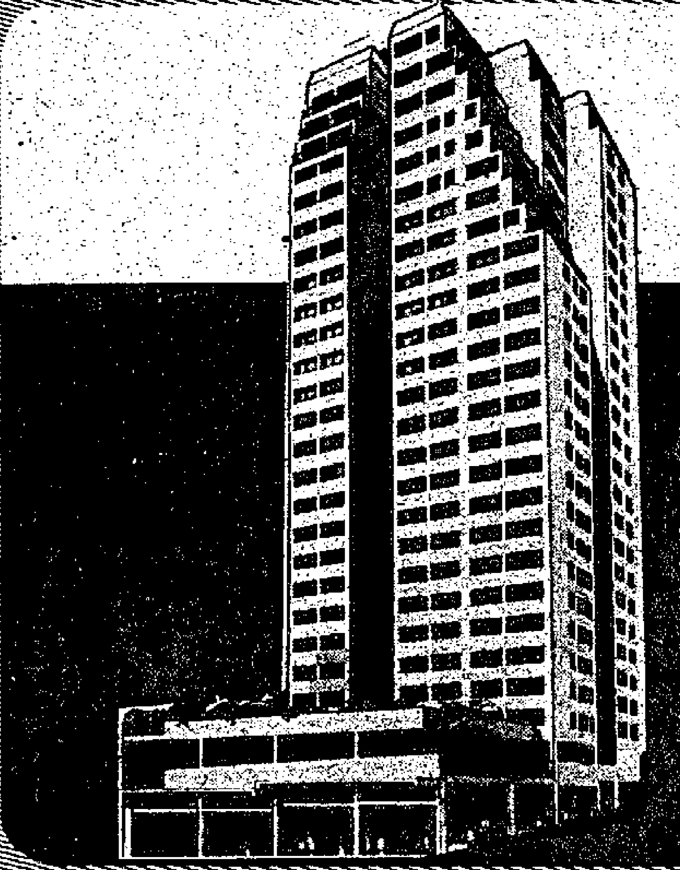
第一期商場 已可入伙

歡迎各行各業 參觀垂詢

商場舖位·大小俱備
即買即用
首期成半，卅天內付一成
餘款七成半
分期12年供付
平過交租

地盤辦事處（假期照常）
12-401839,12-401415

東亞紡織有限公司（地產部）
中區雪廠街中建大廈516A室
5-228605 5-228252 5-236652



嘉安苑
北角堡壘街2—4號（單邊長康街）

預售期間88折優待

住宅由三十餘萬元起
旺舖由三十九萬餘元起

每伙三面單邊。單位由401呎至851呎
奉送：公用天線，暗掣電燈
美觀厨櫃，電熱水爐，防盜電話。

兆安地產
香港皇后大道中70號連卡佛大廈1101-1103室 電話：5-259045-8（四線）

伊拉克集中主力進攻
前鋒迫阿巴丹城內發生巷戰
到處大火伊朗軍隊苦戰不退

(合衆社伊拉克巴斯拉十五日電)伊拉克軍機今日大舉更瘋狂炸伊朗煉油中心阿巴丹，伊朗之廣播亦承認地面戰火已接近該城邊緣，甚至已蔓延至城內。「阿巴丹城防司令部」指揮官表示：伊朗軍已決心使該城成爲「伊拉克軍之墳墓」。」「德黑蘭電台」詳細報導，伊拉克機三度轟炸阿巴丹之詳情，表示：「該城之地空兩方面戰鬥仍在進行中。」「科威特通訊社」報導「阿巴丹電台」之廣播，承認「伊拉克軍現正企圖滲入該地」，該台並宣佈停止一切例常節目，集中報導伊拉克軍之「滲透」戰況。由於兩「伊」首都均加強報導戰況，資深之軍事觀察家認爲兩「伊」之戰已逐漸加劇趨勢。伊朗軍機由昨日開始，連續兩日轟炸伊拉克首都巴格達，伊拉克軍方承認在國境內東南至東北地區，曾受伊朗軍機空襲七次。伊拉克宣佈今日擊落伊朗軍機三架，伊朗電台則宣佈擊落伊拉克機二架。

(路透社倫敦十四日電)正當伊朗爲控制它的主要煉油城鎮阿巴丹而發動艱苦鬥爭時，它今天聲稱它在與伊拉克的戰爭中，贏得了巨大的軍事勝利。伊朗通訊社說：「包圍阿巴丹的伊拉克部隊被擊退兩公里，並且說伊朗戰機向巴格達發動空襲」。來自巴格達的報導說：伊拉克部隊正在阿巴丹週圍挖壕固守，準備發動攻勢來佔領該座城鎮。聯合國外交官們說：安理會將於明天恢復討論這場持續二十三天的戰爭，伊朗與伊拉克都將參加討論。

華府國會研究部表示 如封鎖奧爾木茲 油價可能升三倍

(法新社美國華盛頓十五日電)根據一項於在此間公開的官員報導指出：「如果兩伊戰爭導致奧爾木茲海峽封閉，油價可能在數週內增加三倍是每桶一百多美元」。這項由國會研究部——一個國會圖書館小組謂：如果油輪不能自由通過波斯灣，油價可能會增加兩至三倍。」但是，該研究部門也表示，這種情況出現的可能性並不高，只要兩伊戰爭不蔓延開來，西方工業國家可以預期獲得正常的石油供應。該報告同時對於國際能源組織(擁有廿一個會員國)，所提出的石油分配應急計劃，表示懷疑。它謂：「如果遇上奧爾木茲海峽被封閉，在市場產生的壓下，該組織所建議的計劃是否還能夠維持下去使人甚表懷疑。屆時那些富有的國家勢必向現貨市場搶貨便造成油價急升。

伊朗警告 如有必要 封鎖海峽

(路透社倫敦十四日電)德黑蘭電台今晚引述海軍司令警告波斯灣國家的話報導：伊朗必要時會在波斯灣及奧爾木茲海峽佈雷。電台廣播：伊朗會「嚴厲教訓」支持伊拉克的波斯灣國家。兩伊上月爆發戰爭以來，雙方均未阻礙船隻通過奧爾木茲海峽。該海峽闊度只有三十五哩，所有來自波斯灣各油港的油船，都必須經過這個海峽才能到達公海。據一份報紙報導：「伊朗海軍司令說：伊朗海軍已阻止船隻來往伊拉克港口，但伊朗仍保證波斯灣及奧爾木茲海峽的國際航運暢通」，「但海軍司令又說，必要時，伊朗會在奧爾木茲海峽及波斯灣佈雷」。

(路透社巴格達十四日電)伊朗戰鬥轟炸機，今日空襲巴格達若干目標，而伊拉克軍隊進迫伊朗各石油中心並在主要戰區炸毀另一條油管。伊拉克高級司令部今晚宣佈：伊朗自十月四日以來進行第一次空襲巴格達，一些住宅區及其他平民區受空襲，十二名平民受傷。另一方面，來自朗南部的消息說，伊拉克軍正在阿巴丹市以北加強工事，準備對這個重要的石油中心作最後一擊。阿巴丹煉油廠，在和平時期生產伊朗消耗的石油產品的三分之二。一名伊拉克指揮官說：伊拉克軍隊今日已控制了奧拉姆沙赫爾港的中央橋。伊朗軍隊兩週來，在百夫長式坦克支援下，一直死守該橋。但未有獨立消息證實該指揮官的說話。西方記者表示，十四輛坦克今日橫渡橫跨卡倫河的浮橋前往阿巴丹。卡倫河位於奧拉姆沙赫爾與阿巴丹之間。在巴格達方面目擊人士說：兩架伊朗幽靈式戰機，在午前不久，闖入戒備森嚴的領空，空襲多拉煉油廠以南若干目標，引起大火，兩團黑烟直上藍天。據西方人士說：伊朗軍機空襲的目標，包括若干燃料庫，但未知損失程度。目擊人士又說：向阿巴丹市推進的伊拉克軍隊，炸毀了一條由阿巴丹通往伊朗北部的主要油管。

(美聯社塞浦路斯尼科西亞十四日電)伊朗波斯通訊社週二報導：伊朗部隊擊退多次企圖進迫煉油中心阿巴丹市的伊拉克軍隊。該通訊社又稱：雙方仍在奧拉姆沙赫爾郊區激戰，雙方均有「一些傷亡」。

正當伊拉克士兵繼續進攻伊朗油城阿巴丹，伊拉克坦克于十月十四日駛過距該市以南廿哩的卡倫河上的一座橋。(合衆國際社新聞圖片)

伊拉克軍包圍阿巴丹 坦克車隊截斷交通綫

(時事社貝魯特十五日電)在胡濟斯坦州進行攻防的伊拉克、伊朗兩軍，正面臨重大關鍵，阿巴丹激戰地至十四日爲止，伊拉克軍已幾乎完全將其包圍，似乎準備進行最後的攻擊。據由德黑蘭傳抵貝魯特的消息，熟知軍事情勢的伊朗人士，十四日在德黑蘭證實伊拉克軍已經將阿巴丹完全包圍。該人士說，阿巴丹至十四日上午爲止，伊拉克坦克部隊已開始準備將伊朗軍掌握的該市至霍梱尼港的唯一補給綫截斷的作戰。雖然伊朗方面動員直昇機部隊進行阻止伊拉克軍進擊，但是據現地報導，伊朗方面已放棄利用該補給綫向阿巴丹運輸物資。又：伊拉克空軍是日晨轟炸伊朗產業設施，破壞通茲胡爾地車站。另一方面伊朗空軍也轟炸巴格達北部的燃料儲藏庫。

英艦開抵安曼灣 保護英貨輪通航
美第六艦隊遊弋阿海岸

(路透社倫敦十五日電)國防部今天宣佈說，英國快速艦「輕捷號」，已經派赴安曼灣，與早已停在奧爾木茲海峽對開的地方。這艘「輕捷號」配備有由直昇機發射的魚雷及反船隻飛彈的，發言人說，預料它於駛離新加坡後，一星期內便可開抵目的地。「卡文特里號」去週已開抵波斯灣，遇必要時保護英國的航運，及予英國以應付因兩伊發生戰事而引起的任何危機的彈性，而「輕捷號」的在場將可提供更大的伸縮力。安曼灣是霍爾木茲海峽的在戰略上具有重要性的海灣，每年有差不多百分之七十的美國西歐和日本所需的石油都是經過這裡的。此間西方防衛分析家說，伊朗在霍爾木茲海峽擁有一支由三艘快速艦或驅逐艦組成的海軍。分析家說，它沒有妨礙航運，官方們皆表示如果戰局逆情況已能更差。

(法新社華盛頓十四日電)五角大廈今天說：美國第六艦隊若干艘船隻，包括直昇機航空母艦瓜達卡納爾號，已受命在阿爾及利亞海岸遊弋，協助阿爾及利亞的地震災民。五角大廈受援救組織之邀求，動員船隻，派往災區。美國援救組織由義大利派遣前來，包括醫生，工程人員，運輸專家和美軍後方勤務人員。美國Ｃ——一四一與Ｃ——五軍用運輸機，已運輸二千個帳幕，一萬四千張毛毯，藥物和其他救援補給品，前往阿爾及利亞。

社論
限制歐洲核武器美蘇舉行預備會議

關於談判限制歐洲區域核子武器問題，美國國務卿馬斯基與蘇聯外交部長葛羅米柯上月二十五日會談時，正式決定會談，並且已自本週起，先行召開一項預備會議。

關於在此次談判中，究應如何具體處理區域核子導彈問題，雙方尙存有很大的歧見。蘇聯方面認爲，最重要的是，關於北大西洋公約組織去年十二月決議在歐洲地區部署美國潘興二型中程核子導彈和由地上發射的巡航型導彈共五百七十二個一事，應先予撤銷。

主要理由是，美國新型中程導彈及巡航型導彈，可從「最近的距離」，對蘇聯的心臟部份，加以確實的打擊。這將使蘇聯的防衛網，無法防禦。單就此點來看，美國上述新型導彈，如果按照計劃進行，由一九八三年起在歐洲配備，則「東西歐洲間的軍事、戰略平衡，將被根本破壞」。這句話是葛羅米柯說的，可見蘇聯對於北約決定在歐洲部署中程導彈一舉，是如何地緊張。

因此，蘇聯表示，如果北約撤銷關於部署新導彈的決定，則蘇聯答允削減它已在歐洲配置的中程導彈「也好」云。對於西方所擔心的機動的ＳＳ二〇型中程導彈，蘇聯表示了可以談判解決的意向。

在此次談判中，目前最值得注意的一點是，蘇聯方面強調：對於美國已在歐洲地區展開的「前進基地系統」，必須加以限制，新式的潘興二型導彈，和巡航型導彈，包括航空母艦在內的美國部署於歐洲的戰略轟炸基地，以至美國在歐洲週圍海域配置的核子動力潛水艇的導彈等等，蘇聯希望予以限制。

誠然，對於美國的機動力，如果容許其繼續發展，則一旦發生緊急事態，西方多少可以增強戰力，蘇聯對於這一點，深深警戒，實不難理解。

西方有些人士認爲，蘇聯要求把「前進基地系統」包括在內，作爲談判的主題之一，未必獲得美國同意。這可能是蘇聯漫天開價，企圖使談判有利於它一方面的手段。但蘇聯方面對此，予以否定。蘇聯共產黨機關報眞理報論說委員朱可夫撰論說：「並非如此。新型導彈與前進基地問題，是有機地聯結着，不能分開來談論」。蘇聯有意促使美國放棄前進基地系統，似乎確屬實情。這樣一來，預料美蘇此次談判，很難達成協議。

除了上述軍事性、技術性的問題之外，尙有一點不容忽視，這就是蘇聯政治上的謀略。自從今年五月以來，蘇聯領袖布里茲涅夫曾先後與法國總統戴當、西德總理舒米特會談。今年十一月，歐洲安全保障合作會議又將舉行重新檢討的會議。克里姆林宮都要充份予以運用。表面上，是爲了想把一九八〇年代的東西關係，重新納入緩和的軌道，必須進行基本的外交。另一方面，利用比利時、荷蘭等小國的不安，要向北約的對蘇戰略，釘下一個楔子。

蘇聯陸軍參謀長雅格辛說：「在人口過度稠密的歐洲，如果發生核子戰爭，將會變成什麼樣子呢？美國之所以拚命設法增強歐洲的核子戰力，乃因企圖把歐洲變成戰場，使它自己毋須(對蘇)實行報復攻擊」，這番話，顯示了蘇聯離間歐美的謀略。

當遭受蘇聯一百多個ＳＳ二〇型中程導彈襲擊之際，北約的歐洲諸國，如果發射五百多個潘興二型導彈及巡航型導彈報復，已足使蘇聯大部份摧毀，美國也許毋須動用戰略核子軍備。但這並非意味美國置身事外。最低限度，陸軍方面，美國在西德派駐兩個裝甲師，兩個機械化步兵師，一個機械化步兵旅，兩個裝甲團，計十九萬三千人，配備坦克三千輛，另在西柏林派駐一個步兵旅，計四千人，在義大利派駐一支機動部隊，並有一個地對地導彈營。空軍方面，在歐洲設置一個空軍司令部，下面轄有第三空軍(在英國)，第十七空軍(在西德)，第十六空軍(在西班牙)，並在土耳其設有一個補給支援組，隸兵力七萬四千三百人，配備Ｆ四，Ｆ——一一，Ｆ四Ｄ，Ｆ四Ｅ等型式飛機二百零四架，Ｆ——一一Ｅ型機一百五十六架，編成二十八個戰鬥機中隊，並有ＲＦ四Ｃ型機六十架，編成三個戰術偵察機中隊。

關於部署新型導彈的決定撤銷，如果北約把還要在意，蘇聯領袖曾表示，則它願意削減「中程導彈」，而並非完全不部備。那末，北約頂多只可把五百個新型導彈的計劃縮小，基本上，仍須配備與蘇聯「保留」的ＳＳ二〇型導彈勢力相等的新導彈，以抑維持均勢。關於這一點，美國在談判時，務須堅持，萬勿讓步。

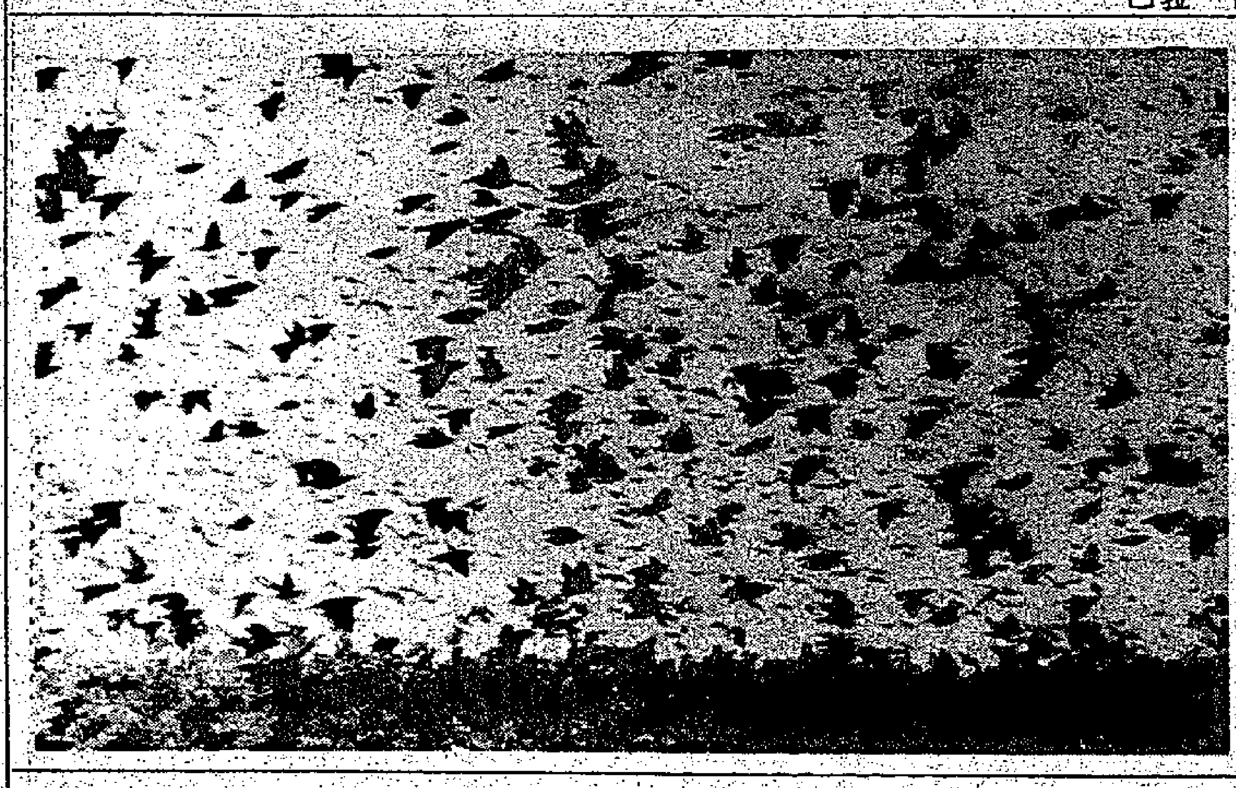
伊朗政府舉棋不定 一時要封鎖海峽 一時說保證通航

(法新社德黑蘭十五日電)儘管伊朗海軍曾提出警告，他們「必要時」會在奧爾木茲海峽佈雷，伊朗當局今天重申他們的諾言，同意波斯灣公開通航。伊朗海軍上將阿發蘇利對此間一家報紙說，上述行動目前仍無必要，他指責美國及其盟國以聲稱對波斯灣深表關切的手法，做爲他們在那裏駐紮本國海軍的藉口，他呼籲，阿拉伯海灣國家，不要讓他們的「眞正敵人」美國，承機使他們駐紮在那裏的軍事力量逐步升級，他並警告這些國家，如果他們膽敢支持伊拉克，他們必將受到「嚴厲的懲罰」。與此同時，伊朗正統伊斯蘭共和黨領袖柏赫斯帝今天在記者招待會上說，伊朗一向認眞遵守海洋國際法，確保波斯灣通航水路的安全。他在會上還重申，兩伊實現停戰或調解的先決條件是伊拉克必須從伊朗撤軍。他說，伊拉克必須無條件撤軍，否則停戰是毫無意義的。

(合衆國際社伊拉克巴格達十四日電)巴格達政府在給予聯合國秘書長華爾漢的一封電報謂：伊拉克已開始自受到戰火所創傷的霍拉姆沙赫爾港撤走滯留的外國貨輪。這項保證是伊拉克總統胡辛給予華爾漢的一份電報內作出，並由國營的伊拉克通訊社發表。胡辛告訴華爾漢謂：伊拉克政府將于不久後知會聯合國，外國貨輪的撤走將于不久後完成。該通訊社引述胡辛總統的說話謂：「已有四艘船隻被拖離該區，及安全地停泊在伊拉克的巴士拉港。」「該四艘貨船分別有南斯拉夫、希臘、義大利及南韓等國籍海員，他們的政府已獲悉有關他們平安無恙的消息。」此項行動顯示伊拉克對於保證在阿拉伯海道及整個波斯灣的國際航運的安全感到關注。

阿拉伯水道清理工作需時數週

(合衆國際社英國倫敦十四日電)倫敦的專家們星期二說：「即使兩伊戰爭明天即可停來，清理阿拉伯水道的工作，即或不需數月也需數週的時間才能完成。」這條分於伊朗與伊拉克兩國之間的水道，目前正處於枯水期，自從兩伊戰爭於二十三天以前開始以來，其支流卡倫河上的泥土疏浚工作即告停頓。不過，倫敦的專家們卻說：「能使這條水道短期內不能通行無阻的不是泥沙，而是炸彈和沉船」。倫敦一名專家說：「在受到嚴重破壞的霍拉姆沙爾溫地區交戰時，至少有九艘貨輪如果不加拖拉可能不能移動，估計有六十艘船隻目前全部被困在阿拉伯水道地區」。



一大羣歐洲椋鳥，飛往西德萊因河上游山谷葡萄園，分享那裏經已成熟的葡萄。(合衆國際社新聞圖片)

伊拉克特使在印尼說 伊朗承認伊拉克權利 巴格達準備撤出軍隊
聯合國秘書長支持國際斡旋兩伊停火

(法新社耶加達十五日電)伊拉克特使賴卡迪今天說，如果伊朗承認一五四零年條約給予伊拉克的權利，則伊拉克準備撤軍。在與蘇哈圖總統舉行會談後這位伊拉克大使對記者說，伊拉克願意接受和平建議，如果它是與不結盟回教會議及聯合國爲原則相符的話。他說：「如果伊朗承認伊拉克的權益——按照伊拉克同意的一五四零年的條約，沙晚茶阿拉伯海峽是伊拉克的。」他重申他的國家無意佔領伊朗一吋的土地。他說，蘇哈圖總統就他對戰爭的解決給予確定的反應。

(合衆國際社阿布達比十五日電)阿拉伯聯合酋長國總統乃仁今日宣稱，其國家支持一切的努力，務求使歷時四週的伊朗和伊拉克兩國之戰能夠宣告結束。在昨日稍後，乃仁總統曾經同法國總統戴當舉行歷時七十五分鐘的會談。其時，他曾向戴當表明酋長國對此次波斯灣之戰所採取的立場。乃仁總統說：「本人已告知戴當總統，有關酋長國的堅決信仰。並且告訴他，波斯灣地區不得由世界超級大國干預：它們也正如我們一樣，需要支持結束戰爭的努力」。在取道前往中國大陸途中戴當總統昨日曾經在阿布達比作短暫的停留，預料他在回程時會再訪酋長國。

阿富汗總統 訪問莫斯科

(路透社莫斯科十五日電)阿富汗總統卡馬爾今日抵達蘇聯這是自去年十二月蘇軍進入阿富汗卡馬爾上台後第一次訪問蘇聯。塔斯社說：卡馬爾飛抵蘇聯烏巴基斯坦的首府塔什干。何時前往莫斯科則未清楚。蘇聯報章每在外國領袖訪問蘇聯之先必傳統性的刊登肖像，但今日蘇報未見刊登肖像，卡馬爾多能在明日之前不會抵達莫斯科。塔斯社報導說：卡馬爾在塔什干受到當地官員和大羣在那裏留學和受訓的阿富汗人的歡迎。

伊朗軍苦戰退敵 伊拉克軍稍後退 阿巴丹局勢好轉

(法新社德黑蘭十五日電)此間的報導說：伊朗軍艦在阻擊伊拉克軍包圍哥林沙拉港和阿巴丹的一次大攻勢。阿巴丹是伊朗最大目下戰火最烈的煉油中心。伊朗軍的強力阻截，逼使伊拉克今日退兵二哩。波斯通訊社說：伊拉克軍目下位於阿巴丹四哩半的一綫中，戰火仍烈。德黑蘭電台說：伊朗昨日戰果有利，伊拉克軍沿古斯士坦路後退一哩。

請各界慷慨捐助 香港保護兒童會

豪華・新大華・聲華
5-762372 3-841199 3-617169

後天盛大獻映

歐洲公司又一爆炸性色情片

阿芝達威遜。哈利史提芬斯 聯合主演

當今世上最犀利的武器！不是核子彈！而是雅菲達！是希臘神話中的女神

她代表美。心狠手辣。以色傷人。女性占士邦。鐵金剛都要。奇情鬥智。
她代表性，剛中帶柔，抵死纏綿！出馬！低頭！創新電影
她沒有槍。床上殺人。身負重任。愛神誘惑。輕解羅衣。
亦能殺人，所向披靡，煞食好戲，慾念難禁，兒童不宜

Erotic Aphrodite

愛神雅菲達

麗宮

今天

三場盛大獻映

三場放映時間十二點正。四點正。八點正。

亂世佳人

奇勒基寶 慧雲李 領銜主演

大導演維克多費林明 大製片家大衛塞茲尼克

亂世多情詩，佳人多薄命！

至情至聖。永垂不朽

不朽電影。不朽人選。不朽製作。不朽故事

新藝瑪發行 美高梅出品 榮獲十項金像鉅片

碧麗宮

多寫一頁戀愛史
多訴一點心中意
多說一句痴情話
多記一次夢中花

今日
傻痴君笑願一慰聊
本情莫得語寂

少女情懷爲君開！

放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半

影壇上唯一純爲藝術拍攝的唯美作品
每格畫面就是每句詩情令人如痴如醉
少女的線條盡露無遺・是心中的塑像
有詩篇的電影！

繼「少女情懷總是詩」後 大衛咸美頓 又一精心傑作

少女情懷爲君開

少女的柔情比酒更濃
少女的心意比海更深
少女的夢境比蜜更甜

穆・艾唐斯 唐・登納 占士・米曹 主演
LAURA MOORE

蔣總統接見南非總理波達 交換局勢意見 強調更加合作

波達表示南非華僑守法勤勞 將盡一切努力提高華僑待遇

（中央社台北十五日電）蔣總統經國，今天上午十一時，在總統府會客室接見來華訪問的南非共和國總理波達。

蔣總統對於波達總理此次前來中華民國訪問，表示歡迎，並與波達總理就一般世局與中斐關係交換意見。隨同波達總理晉見蔣總統的，還有南非外交及新聞部長鮑達，運輸部長鮑曼，外交及新聞部執行長佛瑞，駐華大使伏斯特，商務及消費者事務部次長范德華特，外交及新聞部副司長，前駐華大使朴多利等人。我方首長行政院長孫運璿，總統府秘書長馬紀壯，外交部長朱撫松，參軍長馮啓聰上將，經濟部長張光世，交通部長林金生，駐南非大使楊西崑，外交部禮賓司長歐陽璜，非洲司長馮耀曾等人在座。波達總理以南非所產名貴大象牙一座，贈送蔣總統。

（中央社台北十五日電）蔣總統經國，今天上午十一時，在總統府會客室，接見來華訪問的南非共和國總理波達，就當前世界局勢，共產主義的擴張及加強中斐兩國友好合作關係，交換意見。

蔣總統首先代表中華民國政府與人民，對波達總理夫婦率團來華訪問，表示歡迎之意。蔣總統說，中斐兩國雖相隔遙遠，但兩國人民情感卻異常密切。總統接着說，孫院長今年三月訪問南非時，使中斐關係進一步加強，波達總理這次來華訪問，尤具歷史意義。孫院長訪問南非時，中斐官員曾就兩國加強合作事項，訂定具體計劃，蔣總統對于這些計劃的執行情形，表示滿意，並希望進一步擴大。

蔣總統也希望：波達總理訪問團在我國停留期間，多與我國官員交換意見，進一步加強彼此間合作。

波達總理也感謝中華民國政府與人民對訪問團的盛情款待，並盛讚中華民國的進步情形。波達總理對我國人民朝氣蓬勃，精神煥發，特別留下深刻的印象。他表示，這象徵着中華民國光明的前途。他進一步指出，中斐兩國面臨共同的敵人，就是共產主義的擴張，如何充實國力，更加強合作，以進一步貢獻于自由世界，是兩國今後努力的方向。波達總理對我國在先總統　蔣公領導下各項建設奠定基礎，及在總統經國領導下，獲致進步，表示讚佩。他特別表示，南非的華僑都守法勤勞，為優良公民，南非政府將盡一切努力，提高華僑的待遇。

蔣總統對于南非政府給予華僑的照顧，表示感謝。蔣總統與波達總理並共同認為，中華民國與南非共和國戰略地位都很重要，中華民國屏障西太平洋航綫，南非位控印度洋和大西洋的門戶，今後在這一方面雙方應加强合作，以確保彼此戰略地位暢通無阻，對自由世界有所貢獻。

泰國駐寮大使感慨發言 寮國受越南控制 對泰國不斷誹謗

柬埔越軍廿發炮彈落泰境

（本報曼谷十五日航訊）寮國駐泰國大使對泰寮友好關係的維繫至表就憂，因寮國廣播電台在越南的幕後操縱下，近更變本加厲，對泰國，路毅誹謗與攻擊。

泰國駐寮國大使乃頌頌就泰，寮友好關係的進展一事發表談話說：在寮國的政策上，似乎標明着欲與泰國維繫友好的關係，但實際上的表現是：不論是河內的電台與永珍的電台，都每天發出誹謗與攻擊泰國的廣播。因此，使我這個執行泰國對寮友好關係政策的人感到為難。

乃頌說，寮國意攻擊泰國，可能係長年被蓄的成見所使然，就像越南外長院基石泰與國的資鐵外長談話不投機那樣，我在永珍，天天聽到這些攻擊之詞，天天即如開放邊境關卡一事，也被攻擊，說什麼「封鎖與開放邊境關卡」，對他們是痛癢無關的。」他說：令人啼笑皆非！」

泰國的廊開府方面對泰寮人民友好情誼的增進出了不少力，還準備在這個月的廿八日及廿九日，主動舉辦一個廊開府方與寮國永珍區的龍舟賽，但不曉得寮方的意向如何？

總之，乃頌說：泰國人民與寮國人民的兄弟般的情誼是分割不開的，目前的關係搞得這麼不愉快，是因為幕後另有其人，寮國現在已是身不由主，失去獨立。

（又訊）泰國統帥部新聞處昨發表公報，譴責越與韓森林部隊，於本月九日晨，發射十二枚一〇五口徑大炮彈，轟落巴眞府亞蘭，沙匿功鄉村，又八枚炮彈，掉落邊區的一座小學附近。

證實稱：越韓森林部隊侵犯泰邊境主權，為掩飾其在柬境進行滅絕柬埔寨種族的罪行，並還經常造謠泰方侵越東境。證實揭露：越南正運送大批武器入柬以對抗戰者作戰，因爲在柬境內，日昨發生南北越軍自相殘殺火併內鬨，導致雙方的嚴重傷亡，起因由於南軍的反抗北軍驅迫先宮侵柬炮灰，顯見侵柬越軍厭戰情緒日高。

李敖被控侵占背信 缺之充足證據 獲判無罪

蕭孟能將要上訴

（本報台北十五日航訊）前文星書店負責人蕭孟能自訴李敖侵佔、背信案，台北地方法院昨天下午四時判決李敖無罪。承審推事陳聯徽在判決理由中指出：李敖被控的犯罪行爲，缺乏積極證據，尚不能證明，應為無罪之諭知。

判決書中強調：果如自訴人蕭孟能所言，他對李敖「事情不論大小，悉聽被告意見而行，財產不論鉅細，亦全憑被告策劃而為，言聽計從，推心置腹，而被告則利慾薰心，橫財蔽眼，以偽善之面孔，矇混之手法，欺罔之技倆，欲盡侵吞自訴人之財物，罔顧誠信，見利忘義」，亦屬道德範圍，而非法律所能制裁。而刑事責任採行罪刑法定主義，行為之處罰以行為時法律有明文規定者為限；而犯罪事實認定又須依證據。

本件自訴人既立據以周其新的支票貼現，字畫，書籍，古瓷，家具抵償債務，股票轉讓登記，屋頂同意供他人使用，既無積極證據足以證明其為通謀之虛偽意思表示，亦無證據足以證明其為受詐欺而為之法律行為，則該物既屬被告所有，或被告有權使用，自不能以擬制揣測的方法入人於罪。推事並且諭知，蕭孟能如不服本判決，應於判決書送達後十天內提出上訴。據說蕭孟能將要上訴。

非國軍總部大火 總參謀長室文件被焚毀

（美聯社菲律賓馬尼拉十四日電）菲律賓軍事總部在星期二黎明前大火，燒毀了一些重要的辦公室，包括總參謀長伊斯比羅的辦公室。據報無人受傷。該總部位於市郊，離開國防部只有幾百尺。國防部官員說：大火燒毀的物產和設備，估計約二百萬美元。一位軍方調查官說：拆彈組正在這幢四層高建築物內檢查，但他對於曾否發生爆炸，並無消息。他說起火地點是三樓的副總參謀辦公室，迅速蔓延其他地方，屋頂倒塌，樓宇一翼被燒通。這座三十一年歷史的建築物，過往失火兩次，在一九六二年和一九七八年，調查均指為電線走火所致。

豐田日產兩公司 競爭與台灣合作

台組調查團前往日本接洽

（時事社東京十五日電）據有關人士十四日透露，關連受注目的日本豐田、日產兩汽車公司競爭在台灣生產轎車的計劃，以中國鋼鐵公司（台灣當局出資百分之八十）總經理趙耀東為團長的調查團一行十八人，定二十六日來日。趙耀東總經理是推進該計劃的最高負責人，二十七日起分別與豐田、日產首腦舉行個別會議，至十一月中旬為止，參觀兩汽車公司的工廠以作爲擇取一公司爲合辦企業的對象。豐田、日產已向台灣分別提出生產計劃案，豐田公司提示生產「助洛拉」轎車，日產則提示「巴爾蓮」轎車，此外工廠建設資金，期間、民間合辦公司等，多少有所不同。台灣當局根據兩公司生產計劃的不同，在這次來日調查團係準備作出最後的結論，因為日方兩公司均向台灣擴張表示積極態度，所以不到最後階段不能決定那一公司是合作對象。

台桃園大成國民小學師生 吃過營養午餐後 約千二百人中毒

小黃瓜涼拌花豆疑是禍首

（本報台北十五日航訊）桃園縣八德鄉大成國民小學師生，前天中午吃過營養午餐後，有一千兩百名左右的師生陸續發生食物中毒現象，其中五十九位是老師，情況較嚴重住院治療的師生八十七人。

前天的營養午餐菜單是雞腿、炒小白菜、涼拌小黃瓜青花生米、豆腐魚干湯、白米飯。確實的食物中毒原因目前正由桃園縣衛生局及桃園警分局調查處理中，不過據該校初步研判，可能是營養午餐中的涼拌小黃瓜青花生米有問題，因為沒有吃這道菜的學生都沒有中毒現象。

據大成國小表示，十三日當天參加營養午餐的學生有三千三百五十四人，工友廿一人，教師一百四十四人，合計三千五百一十七人。

這三千五百多名師生吃過營養午餐，並未立即顯現出食物中毒的現象，有的老師或學生的，在下午三時以後，就分別感覺肚子不舒服，但沒有人發現這是食物中毒的現象。

十三日晚間，不少教職員及學生，就分別在家中感到腹痛，上吐下瀉等劇烈的情況，有些學生家長發覺情況不對，陸續地把學生送到桃園各醫院去求治。大成國小的一些老師們，也有人感到「病狀」嚴重，也分別到醫院求治。

但是這些往醫院求治的教師及學生，均以「個別」的「胃病」來處理他們各人的病狀，並未查覺這是集體食物中毒的情況。

昨天清晨五時，大成國小校長陳允明也因食物中毒，腹痛如絞，而由家人陪同前往省立桃園醫院求治時，因為在醫院急診室發現有不少教師及學生已「先行」在醫院治療，才查知情況的嚴重性。

清晨六時開始，就有二、三十名教職員及學生家長，連續打電話到大成國校教務主任郝元瑋的家「請假」。

郝主任發覺事態嚴重，於上午七時到桃園醫院探望該校教師的一些明及在該院治療的陳兆教師，經過初步瞭解狀況及研商對策後，郝元瑋趕回大成國小，召集到校的老師展開處理師生集體中毒的工作。

上午八時，該校學生已大部份陸續到校準備上課，但因其中有許多學生捧着肚子喊痛、有的學生甚至昏倒、嘔吐，校方爲了安全，立即打電話向桃園警分局報案，並電請桃園、八德及中壢各地的公、私立醫院，監軍醫院以及國軍消防隊派救護車來大成國小接送中毒情況嚴重的學生到各醫院救治。

桃園縣衛生局以及駐軍七八四大部隊接知大成國小師生發生集體中毒，也立即派出醫師、護士及大批軍醫，到大成國小設立緊急救護站，對該校師生做緊急診治，於是，施藥的工作於校園內，以及該校通往桃園、中壢等地的要道，很快地出現許多救護車來回穿梭，引起八德鄉民的注意。

許多學生家長獲知大成國小發生食物中毒，也紛紛趕往學校查詢，並四處找尋自己的孩子，並紛紛指責學校餐膳營養午餐不當。

大成國校教務主任郝元瑋與縣府教育局長江文雄等接到來處理的官員經會商後，決定先讓有過痛，情況較輕的學生，以及無事的學生先行回家，以免秩序混亂。

因該校有五十多名教師也食物中毒去各醫院求治，無法來校，大成國小教育局官員，緊急向附近各校召來教師支援，把學生們先加整頓，於上午十一時廿分，帶學生放學回家。

據統計，此次大成國小共有一千二百名左右的師生中毒，其中六十人是教師。

這一千二百人中部份情況較輕，自行到醫院求治，有四百五十人左右在大成國小的緊急救護站接受診治，另有四百五十七名學生及十一名教師分別由救護車送往桃園，中壢及台北等地十二家公、私及軍方醫院診治。

至於食物中毒的原因，由於許多中毒的師生表示他們未吃營養午餐中的「黃瓜涼拌花生」，而一些中毒較深的師生自承他們吃多了「黃瓜涼拌花生」，故初步研判，此次食物中毒可能起於「黃瓜涼拌花生」這道菜。

桃園分警局刑事組昨晚找到出售「黃瓜拌花生」這道菜給大成國小的商人黃萬來。

黃萬來表示，大成國小的老師有一次曾在市場上看見一道黃瓜涼拌花生及紅麴醬的菜，認為不錯而要他做這道菜。因為他覺得紅麴醬味道特殊，小學生可能不想吃，他就把黃瓜及花生，拌上香油、糖、醬。黃萬來說，黃瓜是上個星期五，向桃園果菜市場買來，花生則是星期天到另一市場買來的，星期天他把這道菜拌好先放在家中，星期一再送到大成國小。黃萬來表示，他家人也都吃這道菜，並沒有中毒現象。

菲總統馬可斯夫人訪問墨西哥 菲律賓總統夫人伊美黛于十月十二日訪問墨西哥六天，圖示伊美黛十月十四日在墨西哥城總統府會見墨西哥總統貝諾斯時，貝諾斯向她展示在邊盤上襯托並愛惜他的圖像的玻璃架。（合衆國際社新聞圖片）

非洲國家不滿 聯國難民會議結束 救濟偏重亞洲

非洲難民達五百萬 亞洲難民僅二百萬

（時事社日內瓦十五日電）本月六日起在日內瓦召開的聯合國難民事務高級專員辦事處執行委員會，關於過去一年難民救濟的成果及今後活動的進行方法，討論完畢，通過向聯大提出的報告書後，於十五日閉幕。這次執行委員會通過總額四億七千萬美元的一九八〇年修正預算。就八〇年修正預算來看，包括流入巴基斯坦的阿富汗難民在內，對亞洲難民的救濟預算為二億六千六百五十萬美元，遠超過非洲的一億四千八百萬美元，但是亞洲難民人數，估計約二百萬人，而非洲則達五百萬人以上，因此參加執行委員會的非洲國家委員，認為過於偏重亞洲，而表示不滿，並要求加強對非洲難民的救濟活動。

西德旅客走私鑽石 約二千五百卡 耶加達被查出

（法新社印尼耶加達十四日電）安塔拉通訊社報導：海關官員昨晚在哈林國際機場搜出大約二千五百卡的鑽石。這些鑽石藏在一名來自巴黎的西德旅客的皮箱中。報導說：海關官員在旅客的公事包中發現幾谷（重量單位）的鑽石，因而發生懷疑，對他全身檢查，終於發現大約四百至五百克的未加工鑽石。

義導演費里尼近作 將參加金馬獎 外片觀摩活動

（中央社台北十五日電）著名的義大利導演費里尼，決定以他去年編導的影片「樂隊排演」，參加今年金馬獎活動中的外片觀摩。

費里尼原已口頭答應，將來參加金馬獎活動，後因時間問題，決定以近作參加金馬獎。

「樂隊排演」片長七十三分鐘，是去年費里尼自編自導的彩色片，影片的完成，得力于名影片作曲尼諾羅塔的合作，他曾為「教父」、「羅密歐與茱麗葉」等作品編曲，還曾參與費里尼設計過「白色會長」、「甜蜜生活」、「八又二分之一」的音樂。

擔任「樂隊排演」的演員，都是臨時僱來的管弦樂團團員，影片描述藝術家的纖細情感，常為了藝術創作而弄得驚慌失措，甚至想退縮下來，也有因本身帶有頑固的憂鬱症而弄得精疲力竭，影片除了表現出的影像之外，還有令人深思的內涵，被認為是他近期的代表作。

大馬政府反對設立精子銀行

認人工受孕違反伊斯蘭

（路透社吉隆坡十五日電）馬來西亞政府已反對馬來西亞國家計委員會提出建立「精子銀行」的提議，因此計劃違反伊斯蘭。

總理辦公室一名發言人昨日對記者說，計劃明年在政府醫院設立一個精液銀行以助不能懷孕夫婦生育孩子的委員會，星期交其計劃給政府通過，經已失敗。他說：該提議是與伊斯蘭信仰相對立的，人為受孕所生的孩子將被視為私生子。他並說：人工受孕只可行之於羊和其他動物，不能對人類施行。他又說：據伊斯蘭信仰，一個男子，如果其妻不孕只要他能供養，他可以再娶四個妻子。伊斯蘭教是馬來西亞國教，教徒超過全國人口一千三百萬的百分之五十。

食蔬果肉類 台灣冠日韓

台農產品上漲率低

（中央社台北十五日電）根據行政院農業發展委員會所作的中、日韓三國平均每人各類食品的消費量統計比較，我國蔬菜、水果、肉類的消費量為三國之冠。這項統計指出：蔬菜消費量平均每年我國為一百一十四點九三公斤，日本一百一十四點九公斤，韓國九十九點七公斤。

水果消費量：我國五十四點三二公斤，日本四十四點四公斤，韓國二十一點五公斤。

肉類消費量：我國三十六點一二公斤，日本二十一點三公斤，韓國十四公斤。

另外，熱量可獲量、油脂消費量、砂糖、雞蛋及漁產品消費量我國均居第二位。

農發會指出，與日韓比較，我國農產品物價上漲率最低，毛豬共同運銷比率我國佔百分之四十，也比日韓高。奶及奶蛋品平均消費量，水果共同運銷比例等項目較低，今後應朝這個方向改進。

普慶 東方 昂然進入第二週！ 即日五場
影評一致大讚！
「月黑風高殺人夜」「萬世巨星」大導演：諾曼諸維遜 本年最新代表作！
「教父」上下集，「急先鋒橫掃罪惡城」男主角：阿爾柏仙奴
「上錯天堂投錯胎」巨星：積華登
「火燒摩天樓」巨星：尊科西
「教父」性格巨星：李史特拉堡
（賽技派巨星之教師）演技派艷星：姬絲汀賴蒂
五大紅星領銜主演
兒童不宜
Columbia Pictures

大快人心之作 橋段令你拍案叫絕
一卒將軍 勇者無敵
欲免向隅 請速訂座
哥倫比亞公司繼「克藍瑪對克藍瑪」舉世矚目大名片！
AND JUSTICE FOR ALL

影帝 火龍 最佳發揮…的傑作！
英雄
今晚 午夜場（重陽前夕）
香港 南洋 國賓 九龍 南華 銀都 英華 華都 荃灣 華都

刻劃「英雄」真正本色的性格電影！
監製 葉志銘
陳惠敏 施思·譚道良 領銜主演
王鍾·李修賢·午馬 王青·蔡弘
粵語對白 張權 何家駒 午馬
兒童不宜
巨星如雲·猛門演技

大華 華都 五場獻映 大華明天加開四點

愛的陶醉 情的挑逗 性的衝動 慾的奔放
教你如何去慰解她 令你難忘今生此刻
兒童不宜
一部適合男女觀摩的性問題電影
慾火難禁

文華·明珠
絕早爆滿 今天請早
放映時間 十二點 兩點半 五點 七點半 九點半
榮獲六項金像獎·適合全家欣賞！
無論你有行嚟過本片，都千萬不要錯過配上「杜比」聲響的「星球大戰」最佳音響效果。

DOLBY STEREO
星球大戰
影壇奇才：佐治洛卡斯 曠世之作
麥嘉·成美·夏里遜福 領銜主演
亞歷堅尼斯·彼得古成 客串主演
自有影史以來賣座冠軍片！
最新科技與藝術結合！
最佳視象與聽覺享受！

救童助學 福有攸歸 請各善長 大解善囊

宇宙工業中心

沙田火炭72,73地段

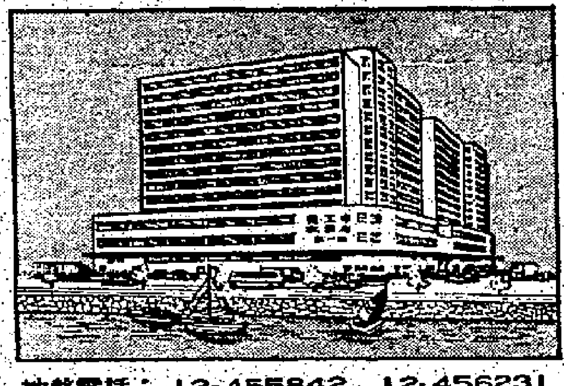
適合各行各業・大小單位均備

三十六萬三千餘元起

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）
地盤電話：12-6043877

青衣島（青衣大橋海旁）單邊向海 永無遮阻
NO.65地段

青衣工業中心 第一座



地盤電話：12-455842 12-456231

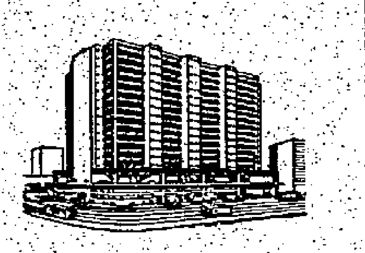
每單位面積由四仟餘呎起 特價出售 欲購從速

建至天面

- 地點適中，近葵涌貨櫃碼頭。
- 交通便利，道路運輸四通八達。
- 鄰近屋邨，工源不虞缺乏。
- 外牆全部玻璃紙皮石，厚料鉛水鋼窗。
- 伙伙單邊，廠內光線充足，圖則設計新穎。
- 車位充足，貨車直泊電梯口，起卸便捷。
- 大型貨客電梯八部，獨立廁所，合各行業。

怡華置業有限公司 香港砵甸乍街10號新顯利大廈97室 電話：五・二二九一六二至五（四線）
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一（十線）
金大發展有限公司 香港德輔道中34號德豐大廈十二樓 電話：五・二五五二一一（六線）

葵豐路352地段



地盤電話：
12-281630

永康工業大廈

開始出售 合各行業 獨立廁所

只餘地下數單位
樓底高度18′-3″

已有入伙 即買即用

葵涌地王廠房

- 鄰近貨櫃碼頭 地下鐵路車站
- 交通四通八達 環境好工友多

貨車直達電梯大堂 伙伙單邊光線充足

快將入伙

永健工業大廈

適合製皮革、煮皂、煮脂、造肥料、
加工魚翅或魚類等染污性行業
面積由793呎至10312呎
每呎只售205元起

永建路KCTL273地段

地盤電話：
12-282736

怡華置業有限公司 香港砵甸乍街10號新顯利大廈97室 電話：五・二二九一六二至五（四線）
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一（十線）

高登高級購物中心

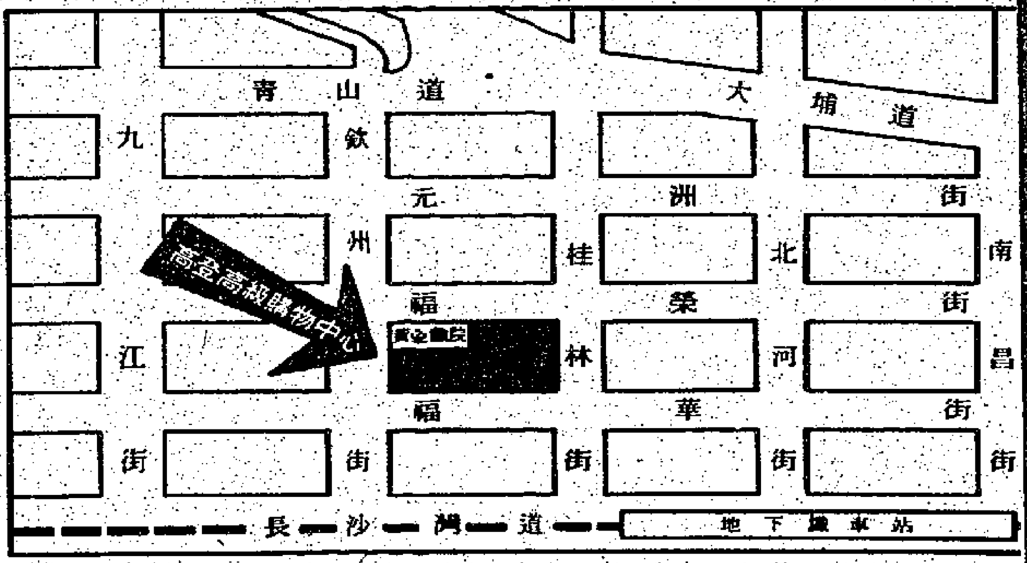
深水埗欽州街94號（黃金戲院隔鄰）

商場旺舖出售
大小單位齊備

售價十七萬餘元起
首期10%
簽約後壹月10%

★半年免供免息★

獨立專人管理　中央冷氣調節
中央音響系統　先進滅火設備
華麗美觀大堂　自動電梯上落
防盜系統妥善　確保商戶安全
一流裝修設備　適合各行各業
營商黃金地帶　自置物業良機



地盤設有示範單位歡迎蒞臨參觀比較

洽購處：中央建業有限公司
香港德輔道中71號聯邦大廈503－8室
電話：5－222033－8

地盤辦事處：　假日照常辦公
深水埗欽州街94號
電話：3－868137 3－701661

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5－229081內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

本港新聞

瘋狗症續有新發現 港府頒布命令擴大疫區範圍

打鼓嶺一狗證實死於瘋狗症 瘋狗疫區自沙頭角擴至粉嶺

（港訊）新界一戶人家所飼養的一頭犬隻已於昨日證實死於瘋狗症。

該頭狗隻是於十月十二日在打鼓嶺上山雞乙其主人家中死亡。事後，該犬之腦部經化驗後，於昨日證實爲瘋狗症。

初步調查顯示該犬生前未有咬過任何人之跡象。

在政府就瘋狗症實施若干措施及宣傳後，該狗主在十月十日帶同該犬前往打鼓嶺之流動注射隊接受注射，當時該犬之行動表現均屬正常。

在該犬隻死亡之後，當局已於昨日傍晚發出一項命令，將疫區範圍擴大。

疫區範圍現將由沙頭角之沙頭角道連接現有禁區起，沿沙頭角道向西南伸展至粉嶺之迴旋處。

然後由該處沿大埔道向南伸展直至該路與鐵路路軌交界處，與現行之疫區銜接。

上水之市區及石湖墟均包括在擴大之範圍內。所有狗隻均禁止進出該擴大之疫區。

漁農處注射隊已在區內積極進行工作，有關工作將於今日加緊執行。

政府發言人在評論該犬於接受注射後兩天即告死亡之事時指出，是次事件不能用以證明疫苗沒有效用。

發言人說，差不多所有疫苗都需要一段時間才能全面發揮效用，而看來在此次事件中疫苗未有充份時間發揮功效。

他繼續說：「本人再重覆曾提出多次之勸告，狗主必須登記其狗隻，並且帶領它們前往接受預防瘋狗症注射。」

山頂與新界郊區到處有惡狗 郵差携噴射劑防範瘋狗襲擊

郵政署已同意，待警務處批准

（特訊）在「瘋狗症」之陰影籠罩下，郵政署經已向批發商訂購大量「噴射劑」，待警務署批准有關申請後，即派發給有需要的郵差使用，以保障他們在派信時不致被狗隻咬傷。

由於「瘋狗症」最近在港再度出現，而郵差在新界或半山區派信時，經常有遭狗隻侵襲的危險，因此，郵差對「瘋狗症」問題尤爲敏感。

郵政局員工會昨日特派出兩名代表，與郵政署舉行會議，要求當局恢復郵差在派信時使用「噴射劑」，以應付惡犬的侵襲。

該會主席譚賢英指出，當局已原則上同意職方的要求；然而，由於有關的「噴射劑」已於一九七三年，經警務處列爲攻擊性武器而禁止使用，因此，當局已去函警務處申請郵差使用「噴射劑」。

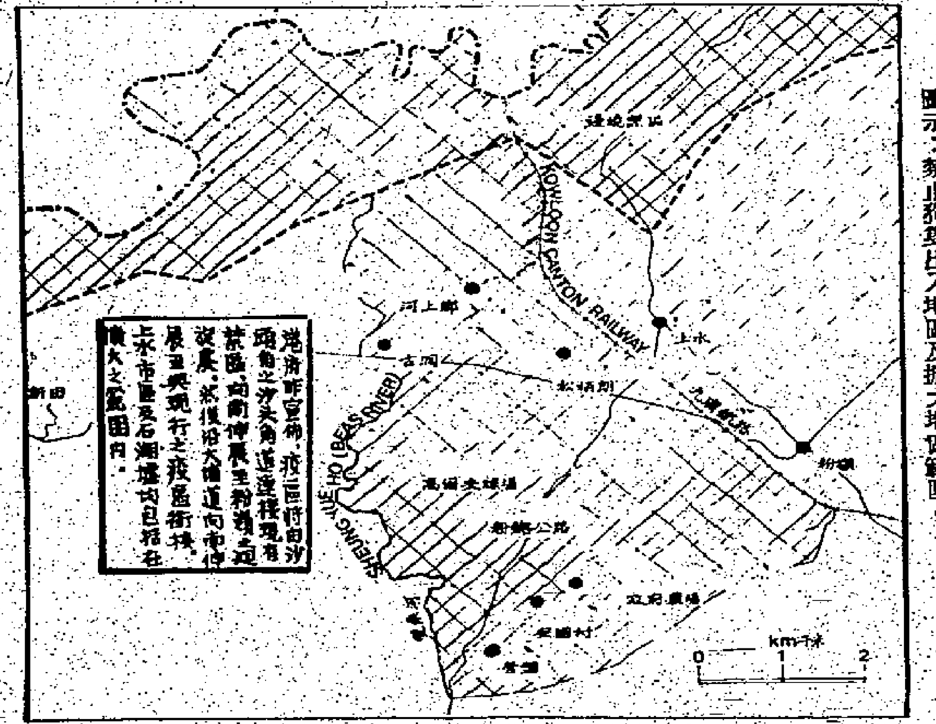
據悉，警務處將可於一週內作出答覆，而郵政署亦已向批發商訂購大批「噴射劑」，一經批准，即可發給郵差使用。

譚賢英指出，警方同時答應，在等待警務處批准期間，倘若郵差往養有惡犬的住戶派信時，惟恐遭狗隻咬傷，可先向局方報告，然後由局方派人勸喻戶主將狗隻綁緊，倘若戶方不聽勸告，郵差可不爲他們作派信服務。

同時，譚氏又稱，由於除新界村落外，很多區域均會養有惡狗，因此，郵差均可向署方申請携帶「噴射劑」出差。（佑）

官立中文夜學院舉辦應用文課程下月開課

爲使一般社會人士能明瞭運用中文應用文以之寫作，適應社會之需求，教育司署成人教育組官立中文夜學院專修課程中設有「應用文」一課。該課程內容包括公文之上、平、下行之應用術語、格式、措詞等方法，以達應世實用之旨。主講導師爲郭霖沅，講授語言爲粵語，凡有中學程度而對用文有興趣者均可申請入學，上課時間共四十八小時，每週上課一次，每次兩小時。授課時間爲逢星期一，下午七時十五分至九時十五分，學費全期一百元，學員修畢全部課程，如出席時數不少於三十四小時者，將獲發給證書。開課日期爲十一月三日。（蟬）



圖示：禁止狗隻出入地區及擴大地區範圍。

染疫死亡之瘋狗 曾打防疫針 死前發狂性

狗主陳述發現過程 已證實是患瘋狗症

（特訊）自瘋狗症在本港新界地區發現，引致一名學童死亡後，本港醫務衛生處及漁農處，已展開雷厲風行之嚴密防疫措施，除規定有飼養狗隻之人士，要帶同狗隻作防疫注射外，而於近月曾被狗噬咬之人士，一律都要作防疫注射外，並由漁農署會同警方，四出提捕在鄉村及市面之流浪狗隻，以防止該可怕傳染病之蔓延。

經過周來之掃蕩流浪狗隻後，迄至昨日再在新界地區發現第二宗「瘋狗症」。頓使市民驚相怕有，更令漁農處人員大爲緊張，由於發現「瘋狗症」新界一頭黑狗染上該病死亡後，漁農處人員，將于今日在新界打鼓嶺一帶地區展開大規模之掃蕩及檢疫行動，以確保市民之安全。

第二宗瘋狗症，發生於新界打鼓嶺上山雞乙村四十三號石屋，戶主名蔡伙添四十五歲市政局工人與一妻六子女（由四歲至十七歲）同住，蔡家養有兩頭狗，一隻飼養了十年（名叫黑仔）另一隻約五、六個月大之黃狗（名叫關西）係一個月前朋友贈送者。

在本月十號漁農處在鄉事會設立一個臨時注射站，呼籲鄉民將飼養狗隻帶往該處作防疫注射，該處工作人員並稱，如注射後，狗隻如有反應的話，應立即向該署報告，詎當晚他帶同兩頭狗注射後至晚上後，大一頭黑狗行動反常，目光呆滯，不食不飲，且整夜亂吠亂叫，於是在十一號他即去電通知漁農處，而在十一號晚該頭黑狗突發狂向較小之黃狗咬噬，至十二日早上黑狗即告死亡，因此他又通知漁農處人員前往處理該頭狗屍。

直至昨日下午一時漁農處人員通知他們稱死去之黑狗是染上「瘋狗症」死亡者，並要他一家人前往注射防疫。最後蔡君稱，他畜養之兩頭狗，平日是沒有用繩綑着者，今染上瘋狗症是否被其他帶病狗隻所咬至傳染得病，但他的狗染病後他更不知有否咬過其他狗隻，因爲狗隻隨處走動兩者都是有可能的。（合）

小評

縱火焚車一再重演 加緊偵查殺雞儆猴

上月間，九龍新蒲崗區先後發生多次停泊路旁之汽車被人縱火焚燒事件，先後有五十輛汽車無辜被焚盡毀。警方隨即成立專案小組，追查縱火焚車內情，但事隔數週，仍未查出結果。

縱火焚車事件在警方加緊追查之下，雖然銷聲匿跡了一段時間，豈料又告「死灰復燃」，在秀茂坪及觀塘地區，前晚深夜同類事件再度發生，又有九輛汽車被毀於火。

縱火焚車事件一再發生，使有車之人不禁爲之提心吊胆，汽車停泊路旁，分分鐘都有無辜被焚之虞，缺乏安全保障。

雖然焚車事件未有引致人命傷亡，但我們覺得此類事件一再發生，已不能視作偶然事件而加以輕視。深望警方當局馬上加強偵查行動，窮追到底，查個水落石出。

縱火焚車之事件有兩種可能性，其一可能是神經狂漢之所爲；其二是有組織的破壞行動。

但無論是那一種原因，都具有高度之危險性。本港各類汽車廿多萬輛，停泊於正式私人車位者，爲數不多，絕大部份都是泊於路旁，其安全無異全無保障，唯寄望於警方捕得狂徒繩之於法。

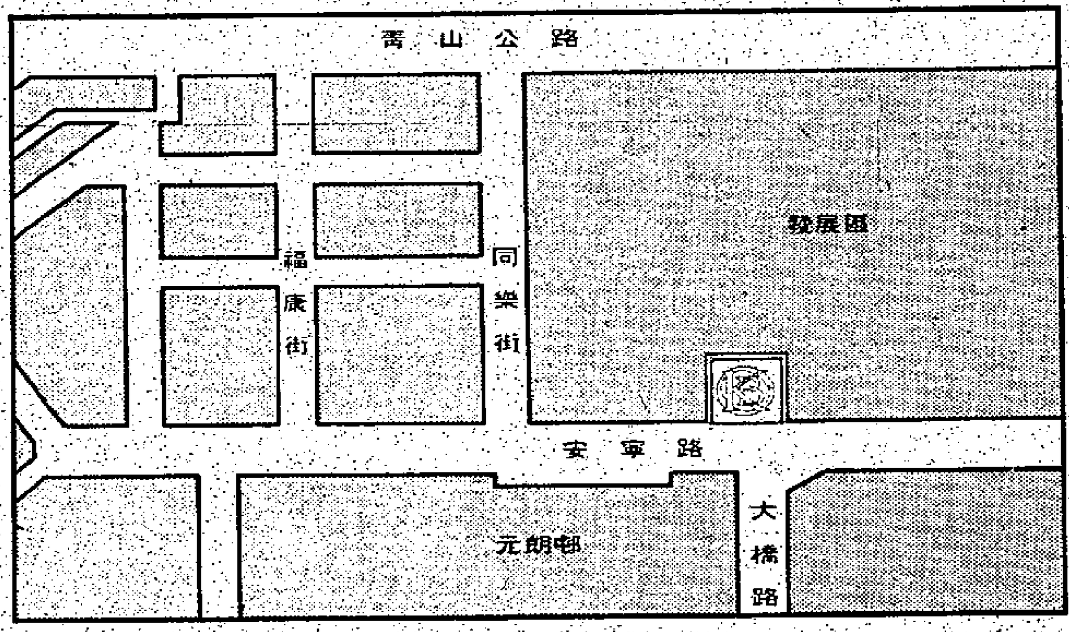
天文台報告：一度高壓脊籠罩中國東南部。

東風 多雲 晴朗

預測今日吹和緩東風，除短暫時間多雲外，天晴，最高氣溫約爲廿九度。

廣安銀行

元朗分行 今天隆重開幕



廣安分行遍港九，竭誠爲閣下服務.

元朗分行爲本行第十七間電腦化分行.

地址：元朗安寧路59號A 電話：12-794183

廣安銀行

與日本富士銀行合作，業務遍全球

海港城 豪華住宅

海港城設計優良，建築材料考究，誠爲卓越之發展計劃。海港城內供租用之豪華住宅，更是設計精巧，用料質優，設備齊全。

- 海港迷人景色，盡入眼簾
- 保安服務週全，廿四小時由最新自動化系統操縱，並輔以人手。
- 位置優越，鄰近購物商場、學校、餐廳食肆、交通總滙。
- 浴室裝備豪華，廚房設備齊全
- 具備泳池及網球場等康樂設施
- 空氣調節及熱水供應，均由中央系統控制
- 住戶及客用車位充裕

示範單位將於短期內完成，歡迎參觀。

市場代理：

仲量行

測量師及地產代理

香港九龍海洋大厦七字樓

電話：3－664238，5－664239

香港中環遮打道歷德隆大廈十樓

電話：5－259009，5－231051

電報掛號：74247

海港城

香港九龍貨倉有限公司

另一龐大發展計劃

香港京華銀行

今日開業

筲箕灣分行

香港京華銀行從今天起，增設筲箕灣分行，加强爲該區坊衆提供全面性銀行服務。

香港京華銀行實力雄厚，是BCC國際銀行集團成員之一，聯營機構遍佈世界各地，業務不斷擴展。

筲箕灣分行地址：筲箕灣道四〇二號 電話：五－六八五二六三 經理葉志堅

壹玖捌零年拾月拾陸日

- 總行：九龍加拿芬道25-31號京華銀行大厦

港島

- 中區分行：香港德輔道中40-42號
- 西區分行：香港德輔道西27號
- 希爾頓分行：香港希爾頓酒店商場
- 筲箕灣分行：香港筲箕灣道402號
- 銅鑼灣分行：香港百德新街48號
- 擺花街分行：香港擺花街44-44A號
- 灣仔分行：香港摩理臣山道1-3號

九龍及新界

- 土瓜灣分行：九龍土瓜灣道313-315號
- 油麻地分行：九龍彌敦道493A號
- 深水埗分行：九龍元洲街85號
- 葵涌分行：新界葵涌石英徑10號
- 新蒲崗分行：九龍康強街13號
- 觀塘分行：九龍康寧道44號

1930 美美 1980

兒童百貨公司

五十週年金禧紀念

總店：九龍旺角彌敦道683-685號　分店：香港皇后大道中37號余道生行

分店：九龍尖沙咀海洋中心207號　分店：九龍美孚第四期購物中心92號

全部貨品 七折五天

十月十六日至十月二十日

嶺南大學貴社　冼秉熹　徐澤林　廖挺生　黃安福　馮樂之　杜樹材夫人　黃昌榮夫人　李揚安夫人　謝昭杰夫人　梅作柱　黃大關　區子禮　潘劍鴻　潘文珍　陳思賢　邵忻湖　源盛民　鄺關暢　毛展華　鮑永耀　關恩賜　關信福　胡百全　黃頌顯　歐陽惠梨　張德蘭　關漢芳　鄺光隆　歐陽珀生　容少瑛　黃松柏　曹安娜　容淑祺　梁渭彬　李靜嫻　馮德明　容佩琼　劉　驥　歐陽振邦　歐陽建邦　東亞銀行　馮萬銘　恒生銀行　何善衡　利國偉　何　添　梁植偉　梁銶琚　何子焯　文國鋆　何德徹　利銘輝　梁啟謙　滙豐銀行　R.W. Fowler　William Shek　C.C. Leung　紐西蘭保險公司　鄧以漢　華僑日報　何建章　譚錦生　潘展强　遠東廣告公司　黃宏光　威皇旅行社　金輪大酒樓　金宮大酒樓　金煌大酒樓　國賓大酒樓　國禧大酒樓　程　基　揚維湘　鍾逸民　黃仲焰　譚　泰　譚啟明　歐炳光　馬文輝　郭琳弼　伍樹榮　羅乾祚　江金鑫　郭　銳　多福有限公司　信益有限公司

譚　秋　盧炳煌　馮孝基　曾　澧　容羨葵　戚士文洋行　林望超　美商嘉士樂有限公司　茂信有限公司　霍衛康　麗雅顧綉童裝廠　翁志明　宏泰服裝廠　謝燦輝　謝燦崇　永達服裝廠　鄭鶴雲　萬達製衣廠　利豐貿易有限公司　馮國綸　錦華公司　劉柏潤　惠福織造廠有限公司　張秀賢　楊少謙　信誠出入口有限公司　張陳堯芳　加年貿易有限公司　阮　參　翁傑成　偉利洋行　怡榮企業公司　麥宗希　力生公司　叢浩楷　嘉民洋行　大昌洋行疋頭部　源達行　泰來洋行　美雅時裝設計　葉志明　葉秀湄　美國鴉路製衣廠香港分廠　余民强　協達洋行　雅利公司　綿豐(香港)有限公司　民權行　永通洋行　李銳華　城景洋行　佘澤勳　劉偉傑　華孚領呔公司　趙　華　恩記皮具廠　葉朝恩　歐亞公司　歐灼多　元昌公司　何　若　譚記鞋廠　譚寶鶴　德士活(蘋果牌)有限公司　厚思貿易公司　興自有限公司　陳宏堅　鶴田正造　華新童裝公司　方深(香港)有限公司　莫致良　方榮勳　鉅昌貿易公司　何鉅昌　美商吉時洋行有限公司　林大衛　張超凡　鄺平賢　林敏潔　福友貿易有限公司　陳永利　榮豐公司　張榮新　鍾榮記玩具行　鍾志强　陳廣銘　大西衣料株式會社　同盛洋行

廣新公司　何鉅聯　六記傢俬　李浩光　黃　森　利信洋行　許瑞士　昌寧公司　陳兆泉　偉高玩具公司　廖孟餘　友協成　潘　昕　姚奕文　恒信有限公司　黃錫錕　中輝貿易公司　袁鴻鈞　袁　輝　焯記洋行　陳庭焯　屈臣玩具有限公司　吳逸民　沈垣燦　元昌洋行　權記玩具有限公司　董偉權　董芳浦　李　仕　利仁貿易公司　高　根　大中玩具行　樂東有限公司　友聯玩具行　潘　樂　曾兆聯　黃　華　郭應森　香港百力士有限公司　市川洋行　高福俊　科臣洋行　歐南容　巧華洋行有限公司　天天印務公司　何沃霖　大衆橡皮印刷公司　錢卓明　利華皮具製造廠有限公司　陳澤銘　唐忠記運輸公司　溫業銘　永勝洋行有限公司　陳肇根　希士洋行　合衆洋行　賓納洋行　揚吉國際有限公司　佳特洋行　鄧正明　穎穎娛樂機械公司　鄧一正　莊生(香港)有限公司　楊　德　謝慕潔　風雲廣告公司　郭曉波　陳　浦　Importoy Ltd.　Kendall (Asia)　Jumping Jacks　Sante Baby Co., Ltd.　Mitsuwa Marusan Ltd.　新紀元膠袋廠　文記鞋廠　哥倫布斯有限公司　Clarks Overseas Shoes Ltd.　歐陽贊邦　黃溢霖　東榮產業株式會社　孫榮枝　新架坡美美有限公司　容氏基金　美寶織造有限公司　美滿服裝有限公司　達玲有限公司　鄧鑾堅

FusenUsagi	PIGEON 美健牌育嬰用品	萬達製衣廠	texwood	TOKYO TENCY	嬰兒方着用品 日本製 大阪	ミツワ 丸三株式會社 男女服裝 童嬰T恤毛衣 Mitsuwa
Winder EXPERT IN CHILDRENS WEAR	麗雅兒童服裝廠	CURITY 美國 藍雀 嬰兒用品	東榮產業株式會社	羊毛內衣 SHEPHERD 牧羊牌 英國製造	錦華製衣廠	Silhouette
Clarks ENGLAND	corgi	宏泰製衣廠	Paula Lee ENGLAND	利豐貿易有限公司	JUMPING-JACKS	LM 嬰兒輕型推車
Mirabel MATERNITY WEAR	Fisher-Price Toys 總代理：美商吉時洋行有限公司	David Rome London hot lee	TOMY BANDAI	Achilles 日本智力牌運動鞋	Spencer's 總代理 偉利洋行	厚恩 BENEVOLENCE

同敬賀

本港新聞

廣東道昨日凌晨一場四級大火
一幢舊樓燒至通頂
兩名老婦一死一傷
廿二戶人家五十七人痛失家園

（特訊）油蔴地廣東道一幢三層高的戰前舊樓，昨日凌晨在一場四級大火中被燒至通頂，一名老婦葬身火海，另一名老婦受傷。

火警現場並曾於昨晨十時，一度死灰復燃，爲留守現場的消防員撲熄。

由於該幢被焚毀的舊樓，有可能倒塌的危險，故警方目前仍將現場封鎖，禁止任何人接近。

工務局人員昨晨亦有到場，利用長臂雲梯，在樓宇外視察該樓宇結構。

此宗大火，除釀成一死一傷外，亦導致廿二戶人家共五十七人痛失家園。

在火警中喪生的老婦名梁蘭芝，七十二歲，另一名受傷老婦名陳秀，八十四歲。

火警現場是廣東道八〇二及八〇四號一幢樓高三層的舊樓。八〇二號地下是合榮聯記京果雜貨，八〇四號地下是鴻發祥華紙號，二至三樓爲住宅。

昨日凌晨三時零九分，八〇四號二樓據報首先起火，一名年青住客黃錦超，發覺寓所起火，即高呼火燭，通知同樓其他住客走火，然後與親妹一起逃出火場。

二樓起火後迅速蔓延，樓宇內住客，紛紛從睡夢中驚醒，狼狽走火逃生，情況一度混亂。一名八十四歲老婦陳秀，在走火時受輕傷，後被送往伊利沙伯醫院治療，情況良好。

現場焚燒約七分鐘後，即升爲三級火警，並於三時廿五分，升爲四級大火，整幢三層高的樓宇爲火燄所包圍，濃烟密佈。

在火勢最猛烈時，該樓宇的二樓和三樓部份天面與及樓梯相繼倒塌，整間樓宇幾乎被燒至通頂。

消防員在場動用十八條滅火喉，從不同角度向火場噴射，四隊烟霧隊亦協助撲救，幸於一時後，即凌晨四時二十二分，將火撲熄。

消防員隨在火場二樓發現該名被燒死的老婦屍體。

消防當局目前正對此宗火警的起因展開調查。

社會福利署已爲居住在火警現場的五十七名人士辦理登記手續。該批人士來自廿二家庭，包括廿八名男人，廿三名女人及六名小童。

該批人士現暫時居住在油蔴地街坊福利會。他們並獲供應熟飯及救濟用品。（合）

圖示油蔴地廣東道舊樓昨晨發生大火，釀成一死一傷，消防員抵場灌救情形（本報記者攝）

太平山青年商會主辦
本年慈善小姐選舉
本週日舉行總決賽

（特訊）由太平山青年商會主辦之「一九八〇年慈善小姐選舉」，經於本月十一日初選完畢。是次選舉，參加佳麗衆多，大會已從參賽佳麗中，選出三十位晉入於本周日假富麗華酒店太平廊舉行準決賽。

總決賽亦將於十一月二日假富麗華酒店翡翠廳舉行，屆時本港第一位慈善小姐即告誕生。當晚將以晚宴形式盛大舉行，並有著名歌星樂隊演奏助興。各候選佳麗，將分別穿著運動裝，便服及晚裝參賽，爭妍鬥麗，各展風姿。

大會司儀爲劉家傑及劉天梅小姐，並敦聘市政局主席沙利士主持加冕。並由鄭漢森夫人、孫方中女士、趙振邦先生、姚中立先生及鍾景輝先生聯同擔任評判。

多美公司祝十週年
十萬元捐贈公益金

爲慶祝成立十週年紀念，多美有限公司日前將善款十萬元捐贈香港公益金，支持本港福利機構的服務事上。

多美有限公司在其慶祝酒會上，由日本總公司卜三——工業株式會社社長富山允就代表將十萬元的善款送贈公益金董事羅雅德。多美有限公司從事玩具製造業，爲兒童帶來喜樂外，如今更能將歡欣傳送到待援人士，極爲難得。

圖示多美有限公司代表富山允就（右三）將善款十萬元送交公益金董事羅雅德。

中國鐵路對外服務公司
80多元化有限公司（聯委合托）
美新團 主辦

美麗古都
北京九天特價團
九龍—廣州 往返直通火車
廣州—北京
往返特快臥舖火車，可飽覽沿途風景停留各大站可落車購物，遊覽全北京名勝，節目安排精彩，嘗著名烤鴨宴住宿北京賓館(二人一房)
每團只限20人
舉行日期：10月20,25日
費　用：每位1,680元

今年暑假期間，本團與北京師範大學合辦北京八天特價團，團團滿瀉，向隅者，請早報名。

大澳水鄉寶蓮寺聯遊
①特別無需排隊候車
②專車直達寶蓮禪寺
③冷氣船個個有座位
④穿着制服領隊隨團
⑤觀石壁水塘大建設
⑥大澳水鄉新貌巡禮
⑦午膳享用精美上素
⑧參觀鳳凰山茶葉場
⑨嘗清甜山水豆腐花
⑩大澳採購海味土產
⑪參觀貝納祺騎馬場
⑫本團禮物人人有份
舉行日期：逢週日出發
費　用：80元
＊十月十八日　鳴謝
緯經雨衣製造廠
委托策劃人數160人
＊又　十月十九日　鳴謝
新華銀行
委托策劃人數80人
營業時間：朝十晚九
九龍旺角登打士街56號家樂商場55號舖位
（一上樓梯你就見）
電話：3—317731　3—303938　3—319697

風水樓宇　置業良機
筲箕灣
金華街49—51號
榮華樓
旺地・旺舖
地處正中　交通便捷
電車小巴　巴士在咫
於此經商　發易易發
吉樓・吉售
三面單邊　坐北向南
圖則四正　實用數多
人居其中　人財兩旺
洽購處：
邦德置業有限公司
中環士丹利街42號三樓　電話：⑤232089—0

九龍旺角廣東道835-845號
利源閣 特價預售
地點適中・交通便利・近地鐵車站
地下旺舖・樓底十八呎高
一、二樓商業二層
三樓至二十一樓，高尚住宅・兩梯四伙
每單位面積三佰餘呎起
二房一廳・廳房皆窗
三面單邊・柚木地板
鋁質窗門・暗線電燈
乳膠牆身・防盜系統
顏色潔具・用料上乘

地盤電話3-310181
怡華置業有限公司
益新置業有限公司　皇后大道中33號萬邦行頂樓　電話：五・二五三〇〇一（十線）

AKBAR RESTAURANT
雅伯餐廳
供應
印式燒烤
精美咖喱
西式大菜
香港北角英皇道193—203號二樓
國都戲院隔鄰
電話：5-781322　5-781324
專人代客泊車

旺角彌敦道　大大百貨　凱聲　麗聲戲院對面
金都商場
五層五萬餘呎
高級購物中心
位處黃金地帶
交通四通八達
購物行人如潮
中央冷氣系統
七部扶手電梯
設計富麗堂煌
本年11月完成
大小單位齊備
適合各行各業

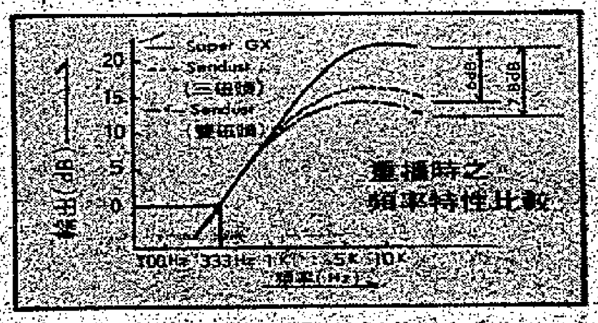
地下旺舖
開始出租

三樓全部租清
一二樓　快將租滿
洽租從速
良機勿失

益大發展5-255211
德輔道中34號億豐大廈12樓
商場洽租處：3-802013

雅佳 Super GX 勝人一頭

雅佳 Super GX 磁頭設計勝人一籌，不單令鐵帶的優越性能發揮得淋漓盡致，更令一般卡式帶表現出色。



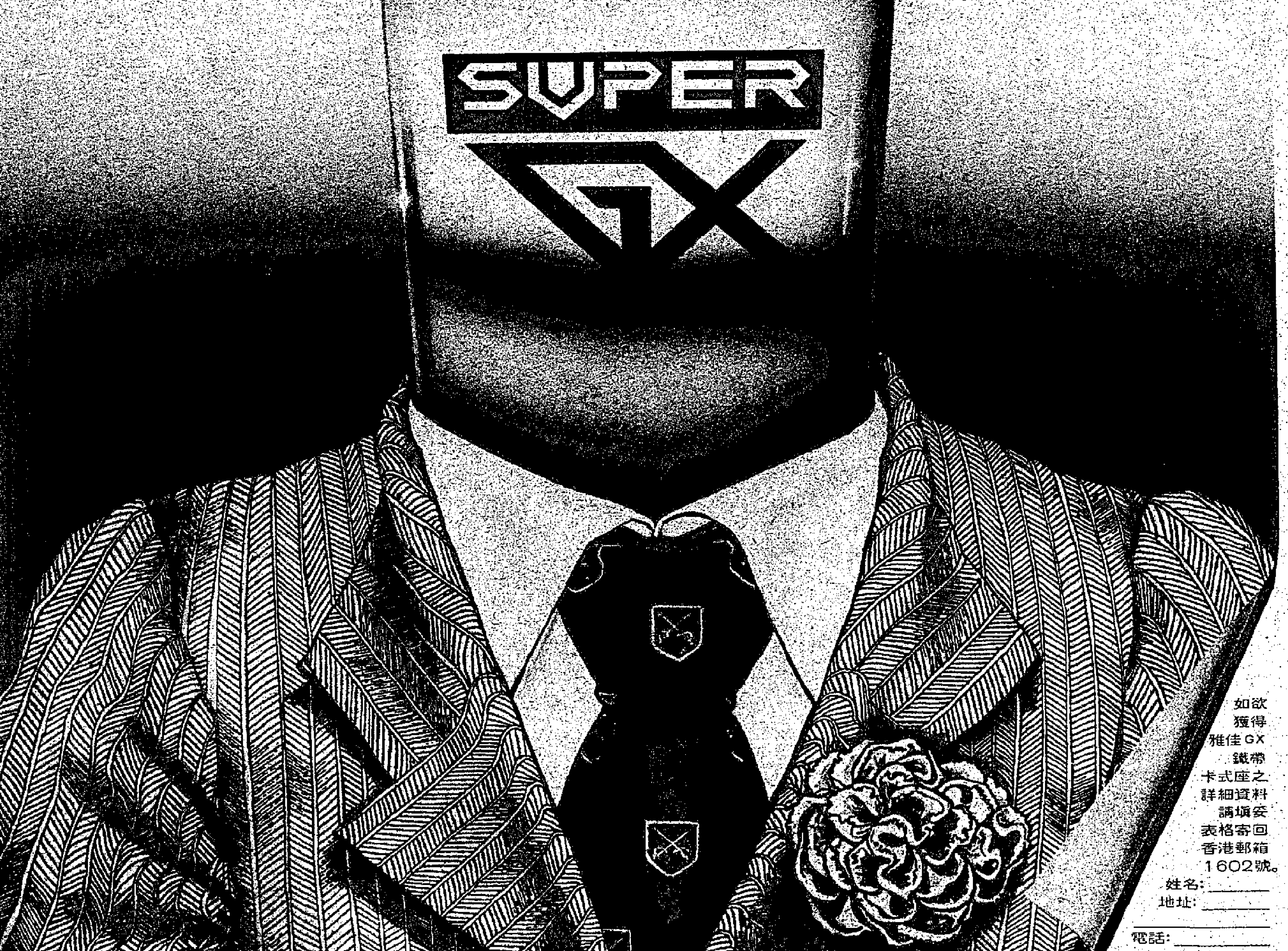
雅佳科技先進，Super GX 磁頭效能出類拔萃，最高輸出峯値(MOL)較其他鐵帶磁頭高出2dB，較普通磁頭更優於3dB之多，性能無與倫比。

	頻率效應(-20VU)	訊噪比(連杜比)	失真率(1KHz·0VU)	抖擺率
普通帶	25-17,000Hz±3dB	70dB	0.8%	0.03%(WRMS)
鉻帶	25-17,600Hz±3dB	71dB	0.7%	〃
鐵帶	25-21,000Hz±3dB	72dB	0.6%	〃

圖示Super GX 磁頭在GX-F90型中發揮之驕人效能

此外，Super GX 配有堅硬玻璃保護外罩，音質效果完美，晶瑩清晰，永久不變。

雅佳 Super GX 勝人一頭，非其他磁頭所能匹敵，歡迎駕臨各雅佳經銷處鑑聽比較。



AKAI
雅佳音響 聽極都咁理想
總代理：恒裕公司
陳列室：香港德輔道中，
中國聯合銀行大厦五樓 5-245005

如欲獲得雅佳GX鐵帶卡式座之詳細資料請填妥表格寄回香港郵箱1602號。
姓名：
地址：
電話：
WKYP—MTDSIO

深水埗新發展中心區

寶田大廈

深水埗白田街5738地段

商場旺舖今起預售

由151呎－10,269呎
每呎僅售$1,152起

首期一成，明年初入伙
訂購期間，九折優待

樓下式樓　闢作商場　地點適中　生意興旺
投資經營　本少利厚　產業增值　一舉兩得
學校屋邨林立

洽購處：STL 寶光地產有限公司 STELUX PROPERTIES LTD.
A MEMBER OF THE STELUX GROUP 寶光集團屬下機構
1901-1916 STAR HOUSE, SALISBURY ROAD, TSIMSHATSUI, KOWLOON. TEL: 3-7213102-7
九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行1901-1916室 電話：3-7213102-7
說明書可往中環香港華人銀行大廈寶路華陳列室及新蒲崗寶光製造廠地下索取

海富中心 二樓商場 租售

位於中區商業黃金地帶，地鐵總站出入口，交通便利，即可入伙營業；價錢與寫字樓租售價相若，比同類商場之租售價更為便宜；面積由848呎至3,432呎，租每呎30元，售每呎4,500元。

好世界投資有限公司
電話：3-693241 余小姐洽

好時中心 寫字樓 特價出售

位於尖沙咀東部，商業旅遊黃金地帶，
交通利便，中央冷氣，全海景，明年中入伙；
面積由1,300呎至2,000呎，
照公司售價97折出讓，平均每呎約售$2,250.－

半島中心

地下單邊舖位G 36，面積835呎，
照公司定價出售，每呎售$8,500.－

好世界投資有限公司
電話：3-693241余小姐洽

急聘管理員工

商場管理員—60歲以下身體健康諳英語八小時工作薪千三
大廈接待員—60歲以下半山區高尚大廈八小時工作薪千三
大廈管理員—35至55歲十二小時工作月薪一千元起。
上述各職均享有有薪假期年假醫療公積金等福利
電五—六三弍一八一朱先生約時面洽

福星旅行社有限公司

地址：香港德輔道中88—98號華僑商業大廈1601室
電話：5-432184 5-447123 5-440073 5-446884

（承香港中國旅行社委託舉辦）
華東直航10天旅行團 $2,960.－
香港—杭州—上海—蘇州—無錫
鎮江—南京—香港
出發日期：10月8日，17日，26日，11月4日
13日，22日，12月1日，10日，19日

（承桂林中國旅行社及甲山飯店鼎力贊助）
桂林—陽朔三天超值豪華航空團
四程飛機）（早機去夜機返）（玩足四天）
收費：成人：$1,698.－
小童：（10歲以下）$1,198.－
保証住宿桂林最豪華酒店之甲山飯店
出發日期：10月23日

高尚住宅廉售

銅鑼灣美城大廈，地點好，交通便，中層，俯瞰全海景及維亞公園，管理完善，面積約五百七十呎，二房二廳，室內設計雅緻，連裝修及冷氣機三部，交吉特價僅售560,000元，先到先得，可遇難求，誠置業安居之最佳選擇，電詢K016231 李洽

新蒲崗最佳廠房

百勝工業大廈十二樓連天台貨倉共一萬二千餘呎，前後爵祿街三竹街相通，向南三面單邊，交通便，工源足，上落貨方便無比，貨車可直達電梯邊卸貨，為新蒲崗設計最佳之工業大廈，特價廉售3,200,000元，先到先得，電詢K 015231 李洽。

官塘鴻圖道76號　快將入伙

聯運工業大廈

開始預售
特價九五折

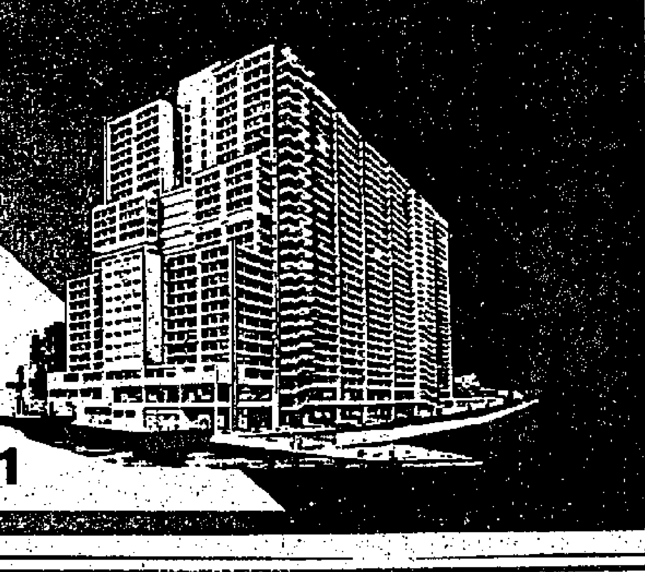
近官塘渡海碼頭
及地下鉄路總站
地點適中·交通便利
人口衆多·招工容易
伙伙單邊·獨立廁所

面積由945呎至11025呎

怡華置業有限公司　華懋集團　益新置業有限公司

華發 工業大廈

葵涌工業街300地段
12-245448



入伙期間
特價廉售

華懋集團 5-258251

益新洋樓

北角正地王
英皇道355-361號

樓高廿五層 眺覽全海景
三面大單邊
一廳三梗房
面積：468呎-532呎

已有入伙紙　首期20%
分期12年　月息1.125%

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五·二五二〇〇一（十線）

旺角地王，附近酒樓，銀行，商業林立
貼鄰地下鐵路站出入口，交通十分便利

九龍旺角砵蘭街62-66號（近窩打老道口）

昌威大廈 開始預售

樓高22層·獨立洋樓·每層兩伙
面向西南·電梯兩部·三房兩廳
全部鋁窗，柚木地板
名廠顏色潔具，一應設備齊全

祇餘數單位
欲購從速

地下旺盛舖位
適合各行各業

洽購處：昌生有限公司
中環威靈頓街52-54號昌生大廈301室 電話：5-231840，5-229847
地盤辦事處（假日照常） 電話：3-322278

純粹租房　歡迎預訂
耗資千萬　備有豪華套房百餘間
每房設計不同

御苑別墅

宮殿裝飾　帝皇享受
香港馬師道7-11號雅高大廈
☎H728972
H754422-33
專人代客泊車

只餘旺舖每呎600餘元平過住宅　旺舖泳池

富基大厦　安基大厦

石塘咀日富里7—13號南里18—20號　元朗擊壤路擊壤村第234地段
地盤辦事處電話：5-475806　地盤辦事處電話：12-789030

洽購處
六基有限公司
香港威靈頓街39—41號
六基大厦六樓 電話：5-252497
城記有限公司
香港德輔道中
太子大厦1209室 電話：5-226009

筲箕灣亞公岩村道八號

聯邦工業大廈 租

設計先進·管理完善
柱少實用·三面單邊
六千餘呎·分層出租
合高級工廠陳列室、寫字樓用
電話：5-259051-2

本港新聞

告東尼毆人案餘波洶湧
廉署檢控大馬主
指被告煽動韋邦出庭作假口供
下週一提訊准十萬元保釋候審

（特訊）一名著名鐘錶及珠寶商人，涉嫌在一宗報紙經理在其準備起訴案件中作假證供，經廉署插手，在一長時間調查，終於昨日將之落案起訴，罪名為企圖妨礙司法公正，准其以十萬元（人事現金各半）担保外出，將於下星期一在南九龍裁判署提控。

該名涉嫌男子姓楊，三十六歲，在本港鐘錶及珠寶行業極爲活躍，曾任本港鐘錶業商會主持人，亦爲本港大馬主之一，除此並主持一間在股票市場上市之發展公司，乃本港一著名股商。

據悉：本年二月十日，一張報紙之董事兼經理韋邦，偕三名女子及一男子於晚上九時四十五分，在沙田撫林小館晚飲，在該酒家之停車場內，因泊車問題，被騎師告東尼兄弟毆打，身受重傷，事後被送醫院留醫九日後離港，翌日韋再度入院留醫至達十日始全告復原，事發後，打人者，却未被警方採取行動，稍後，韋氏循民事程序向告東尼兄弟起訴，經多日聆訊後，結果告氏兄弟被法庭判決罪名成立，判入獄六個月，但准緩刑兩年，並賠償韋氏湯藥。

至此，事件本已平息，但事件完結後不久楊氏却被廉署就上述事件查詢，經過一段長時間楊氏接受偵詢後，終於昨日被廉署落案控告煽動韋邦於一宗準備起訴案件中作假證供，意圖防礙司法公正罪名。（合）

元朗地盤人骨並無兇殺成份
道友無錢安葬母骨
將之火葬惹起疑雲
警方深入追查拘獲老翁和盤托出

（特訊）本月十三日在元朗安寧路二六六地段，一建築地盤附近之垃圾焚化鉄桶內，發現一具完整人骨，經過化驗後，已證實爲一具女性屍骨。

消息來源指出，警方特別部門，亦奉派協助調查該案，而初步調查結果顯示，該屍骨並非生時被害，棄置上址，而屍骨乃死去甚久，但因何被棄置該處，有關人員立即聯想到是否有人，將安葬新界山地掘起，進行打劫陰屍路之可能性，有關人員，於是將調查範圍縮細，集中了解不法之徒。昨日清晨警方在新界地區發現一名行蹤可疑老翁，經常摸黑在項地盤，於是將之帶返警署協助調查，該名老翁年齡六十一歲，但警方人員詳細盤問後，老翁供認放置於元朗安寧路地盤鐵桶內之人骨爲其母親之骸骨因爲貧窮，未能有足夠金錢購買金塔將其老母骸骨安葬，遂將骸骨棄置於該地盤內之鐵桶，實行利用地盤工人焚垃圾時，一併火葬。老翁更直認將遺在骸骨堆中之金耳環典當，然購買白粉以頂一時之癮。（合）

踢人入會苛索金銀
黑社會紅棍判入獄兩年

（新亞社訊）一名十四K四二六紅棍黑社會份子，於两年前主持一項黑社會新會員入會儀式，踢一名姓林青年入黑社會，其後更不斷向該青年苛索金錢，該青年結果不值他所爲，乃向警方反黑組三合會調查課人員投訴，但爲他朋風先通，結果爲警方通緝，直至最近才爲警方將其拘捕，昨日解上西區裁判署審訊，被告全部承認四項罪名，主審法官麥健士乃在聆訊案情後，以案情嚴重，判被告入獄兩年。

被告承認身爲雙花紅棍罪名，而黑社會份子破壞社會秩序，影響市民正常生活，從被告案底中顯示近幾年來，被告沒有犯案，但並不顯示被告已停止黑社會之活動，反之更暗中協助黑社會之事務，及主持新會員入會儀式，乃重判如上。

觀塘偉業街三級大火消防員爬起雲梯敗喉灌救。（本報記者攝）

被告唐惠達卅二歲，被控四項罪名：（一）指控被告人於本年九月八日，在本港地區，自稱十四K黑社會四二六雙花紅棍，（二）及（四）七八年二月某日，在黃竹坑邨第四座八樓某室，參與一個黑社會集會及協助主持一個十四K黑社會新會員之入會儀式。（三）指被告於七九年七月四日，在西環域多利道一無牌木屋內，藏有一些十四K黑社會詩句。

案情透露：七八年二月某日，被告在黃竹坑邨一單位，替一姓林男子主持入十四大黑社會新會員入會儀式，後做林「保家」，儀式中有插黃紙，斬雞頭及燃點香燭，林首先赤裸上身，以刀割損右手中指，插入一杯白酒中，然斬雞頭及參拜洪門神像，發誓，以後與黑社會

鄭沛銀被控謀殺高崗
表面證據成立
轉解高院定讞

（新亞社訊）電視藝員高崗被槍殺一案，涉嫌探員鄭沛銀被警方落案控以一項謀殺罪名，昨續解新蒲崗裁判署，循嚴重刑事案程序進行初級偵訊，與當奴法官聆訊全案證供後，裁定表面證據成立，諭將案轉解最高法院定讞，被告暫無須答辯，還押監房看管。

被告鄭沛銀，卅二歲，探員，編號七五六三，被控於一九八〇年八月四日，在九龍地區謀殺男子蘇潭生（藝名高崗）。

澳門立法會議
昨日首次舉行

（特訊）澳門消息：十七名新委之立法會議員，昨日下午四時，在澳督府舉行首次立法會議，澳門商會理事何賢任臨時主席。黄文發、華達、李安奴、馬萬祺、馬丁士、彭彼得、施利華七名議員組成一個甄審各議員資格小組。詳細甄審各議員資格。立法會定于本月十八日上午十時舉行第二次會議，在廿三日舉行就職典禮。屆時邀請澳督及各機關首長參加。（祥）

獨立經商專業機構聯會
未完成註册手續
公衆集會開不成

（特訊）商業樓宇不斷加租，對本港經濟發展有何影响呢？一個名爲「獨立經商與專業機構聯會」原定昨日在希爾頓酒店舉行公開集會討論上述問題，但由於仍未成爲正式團體，故該會負責人表示將集會押後。

負責人梁國麟稱，該會於十月七日才向當局註册，而通常要兩個星期才可批准正式成立，所以他們打算俟到正式牌照後，才再向警方申請集會。

他又指出，獨立經商與專業機構聯會成立主要的目的主要是針對近日商業樓宇租金不斷上漲，但港府卻沒有管制的規例，所以他們準備多方搜集資料，促請當局正視這個問題加以管制。（梅）

公共交通業領導人
出席示範交通安全
駕駛安全日
週日維園舉行

（港訊）一九八零年「駕駛安全日」將於本星期日在維多利亞公園盛大舉行，今年之道路安全第三期宣傳活動亦隨即展開。

舉辦「駕駛安全日」，目的在提醒市民每人都有責任促進道路安全，並强調超速駕駛及漠視交通規則，是導致交通意外的主因。

此外，交通安全運動宣傳委員會將透過電視短片及海報，廣泛宣傳交通安全的訊息。

該「駕駛安全日」定於星期日下午二時假維多利亞公園近興發街的第四、五、六號足球場舉行開幕禮。

「領袖駕駛安全示範」爲該日節目的精華所在。屆時，社會知名人士、紳商賢達，包括九龍巴士公司董事長鄧肇堅爵士、香港的士商會名譽主席陳百强、香港小巴商會副主席吳茂成及其他多位社團領袖將分別乘坐巴士、小巴、的士及單車等各類主要交通工具繞場一周，意奏在於使市民認識到使用道路的行人與駕駛者，都有責任減少交通意外的發生。

道路安全運動宣傳委員會一位發言人說：「各公共交通行業的領導人物，今日少有機會乘坐他們所經營的公共交通工具，但在本星期日的「領袖駕駛安全示範」項目中，他們都親自乘坐本身所經營的交通工具，敦請市民認識道路安全，人人有責。

當日尚有一個令到展覽，顯示本港交通意外情況，由香港汽車會、香港蜆殼有限公司、香港汽車會、皇家香港警察隊，香港交通安全會，高級汽車駕駛協會及各汽車公司提供展品，內容包括車內部安全結構示範、高級汽車駕駛協會主辦的驗眼遊戲，駐港英軍展出模擬駕駛訓練汽車及有關道路安全遊戲。

「駕駛安全日」另一項精采節目，是由香港汽車會與香港蜆殼有限公司贊助的「駕駛技術比賽」決賽，是日上午十時至下午一時在維園舉行。該項目，配合道路安全同時舉行，乃屬首次。

此外，大會又安排警察的娛樂節目，有單車技術表演，皇家運輸兵團第廿九隊電單車表演，砍銅及老爺車巡遊等。該等性能良好的老爺車，足以證明汽車維修的重要；一輛經常維修的汽車，不但駕駛安全，汽車壽命也延長得多。

當日歡迎市民免費入場，並可參加幸運抽獎。

一九八零年駕駛安全日乃由道路安全運動宣傳委員會籌劃。

酒牌局昨開會討論
六項酒牌申請
三項押後兩項不批准

（港訊）市政局之酒牌局，昨日開會討論六項酒牌申請。今次會議係由該局主席陳子鈞主持，以下爲酒牌局之決定：

（一）香港馬師道三號地下及一至五號二樓申請會所酒牌。決定：由於申請人缺席，酒牌申請押後討論。

（二）九龍深水埗街二三三一二九號三樓迷您夜總會申請酒牌。決定：申請不獲批准。

（三）香港軒尼詩道四十二號地下重城餐廳申請轉讓及加設酒吧。決定：申請不獲批准。

（四）香港英皇道一九三一一二〇三號二樓狂熱夜總會申請轉讓及換領新牌。決定：押後討論。

（五）香港駱克道一二八號地下香港之夜酒吧夜總會申請換領新牌。決定：批准換領新牌，有效期一年。

（六）九龍彌敦道五號地下龍谷夜總會有限公司申請換領新牌。決定：押後討論。

北角兩幢大厦衞生惡劣
市署派員大掃除
搬走三貨車垃圾

（港訊）爲鼓勵市民保持大廈公共地方清潔衞生，市政總署東區分區人員昨日再於北角兩座環境衞生黑點進行大掃除。

該兩座大廈是位於英皇道之錦屏樓及東發大廈。

市政總署發言人說：「這些大廈人口稠密，居民經常投訴環境衛生欠佳，本署人員亦疲於清理工作。」

「當局希望藉着大掃除行動，提醒居民自律，切勿亂棄垃圾，保持大廈公眾地方清潔，居住環境定可獲改善。」

在大掃除行動中，市政衛生督察及清潔組人員清理了該兩座大廈之樓梯，走廊，簷篷及後巷，一共收集到三貨車的垃圾及廢物。此外又發出五十五張通告，勸諭市民清理簷篷及住宅週圍之垃圾。

進行是次大掃除之前，市政署東區分區曾與該兩座大廈之管理處聯絡，並邀分區委員會及民政署人員商議。

社聯週末研討會
討論失聰弱聽問題

（港訊）香港社會服務聯會復康部將於十月十八日（星期六）舉辦研討會，討論失聰及弱聽問題。

研討會講者會代表本港出席八月在西德漢堡舉行之失聰人士教育問題國際會議，屆時將匯報會議上討論的復康服務最新科技，及其在失聰與弱聽人士教育和協助他們進入社會的應用。大會設有公開討論時間及手語傳譯。

祝融昨夜降臨偉業街工廠大厦
塑膠廠大火損失大
兩消防員救火受傷

（特訊）觀塘偉業街一七四號建德工廠大廈，於昨晚八時四十五分發生三級大火，一時濃烟四冒，火舌四吐，大厦看更發覺立即報案，消防車多輛迅即抵現場，駕起雲梯開喉灌救，並會派出數隊烟霧隊進入火場協助灌救及搜索可能被困人員，在烟霧隊經過一番搜索後將六名被困工人帶至安全地點，在救火中有兩名消防員受傷，後經送往醫院救治。消防員動用了兩部旋轉式雲梯分別用了三條水喉，展開救火工作，經過消防員一番努力撲救之下，於深夜十時許火勢控制，延至十一時零三分始將火勢撲滅。

該工廠大厦樓高十三層，每層分A、B兩座，建興塑膠五金廠，全廠面積爲四〇×五〇呎，平日約有十五、六名工人投入生產工作，昨晚七時放工後，只餘一名陳姓看更留守，及看更前往用膳返回工廠時，即發覺廠內冒出大量濃烟，於是急忙通知廠厦管理處報案，當時另一名區姓看更曾動用廠內消防喉灌救，圖將火勢壓止，但是濃烟不斷冒出，竟被濃烟焗暈，後爲消防烟霧隊人員救出。

由於起火場均是易燃之物，在兩個多小時焚燒中，全廠幾盡付諸一炬，損失數字相當龐大，據稱該廠曾購有保險。

至於既遭之A座，則爲實興實業有限公司，則被波及和遭受嚴重水漬，由於起火時是在夜間，雖然消防車擁滿街上，交通方面未受到阻塞，刻下消防人員仍在現場留守，以防死灰復燃。（合）

太安樓高空擲電視機案
控方證供可疑
被控小童獲釋

（新亞社訊）今年七月廿日下午四時許，筲箕灣太安樓發生一宗高空拋擲電視機事件，警方經深入調查後，將一名十三歲小童拘捕落案檢控一案，昨日在銅鑼灣兒童法庭提訊，被告由父母陪同出庭，並延聘律師替兒子辯護，被告否認控罪，香港法官聆畢全案證供後，認爲控方所提出之證供有疑點，故此疑點利益歸於被告人，所以裁定被告罪名不成立，當庭將其省釋。

被告姓鍾，十三歲，中一學生，被控於今年七月廿日，在筲箕灣太安樓十一樓，容許一部電視機從高空墮下，可以危害公衆安全。

輔警參事官鄧源斌警司
籲香港仔水上居民
餘暇參加輔助水警

（港訊）皇家輔助警察隊參事官鄧源斌警司呼籲香港仔之水上居民利用空餘時間，加入輔助水警工作，服務社會。

鄧氏於昨晨在南區民政署與香港仔區居坊首長及居民代表會晤，並鼓勵他們將輔警之招募訊息，帶給區內居民。

他說：「輔助水警現時需要招募約三百名男女去填補空缺，以達至原定之需求。」

他說：「我相信有海上工作經驗的青年人，對輔助水警之工作最能勝任。」

鄧氏並說：「現時每日平均有約九百名輔警當值，由於正規警隊不斷擴展，但人手仍未足夠，故輔警之協助是非常重要的。

「水警除了要巡邏繁忙的海港及維持海上的治安外，現在並要面對越南難民及來自中國的非法入境者所構成的問題。假日期間不少市民從市區湧至離島，警方亦需要額外人手處理這些情形。」

鄧警司並指出，自從輔警的薪酬最近獲得增加，與正規警員看齊後，不少青年人都投考輔警，他們多數居於市區。

鄧警司致詞完畢後，由輔警參事督察李國勝解答有關投考輔警之所需條件及受訓之課程。

於昨日至十月三十期間，香港仔之居民可前往水警訓練學校，即香港仔警署及石排灣道報案中心及南區民政署索取申請表格。

辦理投考手續會由十一月三日至二十二日在水警訓練學校內進行。

美美有限公司金禧紀念
訪董事長容逸園談創業經過

在香港，成功的人物實是數不勝數，有些因風雲際會，有些則是白手興家；像這裏所訪問的容逸園先生，就是屬於後者的典型人物。

今年已年逾八十的容逸園先生，是美美有限公司的創辦人和董事長，在過去五十多年來，他把自己的青春，時間、心血和努力全部投資在這個兒童百貨機構，終於獲得了成功，同時也達到了他自己個人的理想與目標，這倒是值得欽佩和讓一般有志上進的青年作爲一個良好的典範。

筆者在訪問容先生時，發覺這位老人家身體很健康，精神飽滿，神采飛揚，他毫無保留地說出他一生的經歷，給我的印象是：沉着、穩健、隨和和誠懇！

眼光獨到，專而不雜

首先，容先生回答筆者的第一個問題，爲什麼要選擇經營兒童百貨的生意？

卻原來，還要追溯到七十多年前容先生的童年時代；容先生乃日本華僑，自小在神戶居住和求學，每天上學時更必經當年神戶最繁榮的商業區「元町」，當他看見「元町」兩旁櫛次鱗比的商店，就觸發了他的商業頭腦。他憶述：「我當時立下志願，如果我長大了要做生意的話，我一定要做「專業」性的生意，同時，我看到我們一班小孩子在元町逛商店子的那份喜悅的心情，我也在想，我做的生意是要做以孩子爲對象的生意。

古人說：有志者，事竟成，容先生自小立下大志，也就等於埋下了等待孕育萌芽的種籽。

敬業樂業，萬丈雄心

容先生在日本讀完小學，轉赴廣州嶺南升中，大學預科時，返港協助父親經營五金什貨，後曾任上海南洋烟草公司鋁箔製罐廠廠長，克勤克儉，敬業樂業；後因該廠機器陳舊而停辦，始乃轉赴南洋與妹夫及兄弟合辦新加坡美美公司。他當時年少，雄心萬丈，有意要在國內大城市中開設十間美美公司，因此引致了容先生來港經營之伏綫。

美美有限公司創辦人現任董事長容逸園先生

適應時務，一日千里

一九三〇年，容先生在大道中十六號成立美美公司，初時代理和發售圖書雜誌，兼營兒童服裝及人造首飾，曾一度因業主收舖而遷往擺花街，但爲時極短，終又遷回大道中七十四號之石板街口，上址即爲今日美美公司之發祥地。

閱盡了人間滄桑的容老先生表示：世界上任何事情都不會永遠一帆風順的；所以初期的美美虧損甚鉅，再加上當時淪陷期間之政治環境不宜經營畫報書刊，容先生頓時醒悟童年時代之理想和志願，乃毅然決定，「專」營童裝，果然此一重大改變馬上生效，形勢轉弱而强。與此同時，更確立「只做零沽，不做批發」之原則，終於奠下根基，穩步前進，並於稍後增設九龍分店，成績亦佳。

購地建廈，親力親爲

談到成功之道，容先生强調了：命運、眼光、和毅力的綜合；事實上，容先生畢生之中，也是藉此而有所成就。一九六〇年他在好友介紹下，購得旺角彌敦道六八三——五號的旺地，他當時一說即合，在無比信心下購入上址，其他瑣碎開支亦一力担承而不與業主斤斤計較；花了三年時間，容先生親自籌劃興建大廈的設計工作，終於在六三年完成此樓高十六層之美美大廈，亦達到一個創業成功者數十年來的夢想。時到今天，美美有限公司除了擁有價值不菲的美美大厦外，還先後增設了余道生行香港分店、美孚新村分店、海洋中心分店，業務蒸蒸日上。

勤儉興家，自强不息

「勤儉」，是我國自古以來的傳統美德，也是一個成功人物的必備條件，這正好求證於容先生身上。容老先生一生自奉甚儉，烟，酒，咖啡，甚至麻雀消遣等均與他無緣，每天早起晨運，日間返回公司視察及料理業務，數十年來公司內之大小事件均由他親力而親爲之，有時假期週日，亦到各分店巡視，親切地與職員們交談，從而對市場及顧客之意見有最深入的了解。所以，如果要找出這位老先生的唯一消遣和娛樂，我相信就只有是收聽電台節目和看電影而已。

欲速不達，引爲明訓

有人說：愈是成功的人就愈有禮貌、愈加和氣！這對容先生來說也最適合不過，筆者認識容先生達十餘年，從不見他擺過架子或是頤使氣指的神態，他還樂於助人，對小孩子更有無限的喜愛。

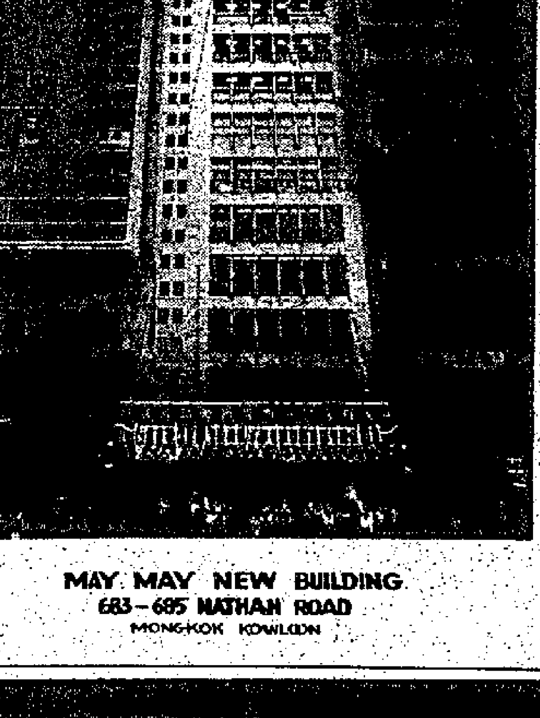
數十年來如一日，容老先生經常訓諭後輩和員工，說他自己甘願做「龜兔賽跑」中的烏龜。他解釋說：「烏龜雖然是跑得慢一點，但始終會到達目的地啊！」此所以，在他家裡成攻藏了幾十款形狀、大小、質料都不相同的烏龜擺設或玩品，倒是一趣。

筆者在面對一位高齡的成功人物，心裡由衷地產生了一份敬意，再聽到他那套人生哲學和成功的過程，更使我們感覺到：「將相本無種，男兒當自强」。這句至理名言。

祝福這位老先生身體健康，事業更加發揚光大。

美美有限公司九龍新廈

旺角彌敦道六八三——六八五號



MAY MAY NEW BUILDING
683–685 NATHAN ROAD
MONGKOK KOWLOON

美美有限公司董事會

董事長：容逸園

董事：李實東、毛展中、吳恩浦、林偉楠、馮昇、容有永、潘文成。

美美

美美公司的註册「招牌字」

美美始源於：「妹妹我愛你」

美美公司是以經營兒童百貨爲主要業務，因此，有不少人就聯想到「美美」這兩個字很好，和孩子們很有親切感。

據了解：原來五十多年前，當時我國知名紅歌星黎明暉風靡上海，紅遍半邊天，而黎明暉主唱的「妹妹我愛你」更是家喻戶曉，人人都能琅琅上口。因此，創辦人靈機一觸，就把「妹妹我愛你」一曲中「妹妹」兩字的諧音變爲「美美」，倒是順手拈來，亦是佳句。

至於「美美」的「招牌美術字」，則是出自中國第一本畫報：良友畫報的創辦人手筆。

今日的美美

經歷了五十個寒暑的美美公司，已經在穩健中成長起來了。目前，除了在旺角區自建大廈內經營兒童百貨外，並增設了香港，尖沙咀海洋中心，美孚新村分店。

美美總店

美美公司九龍總店部門甚多，包括有：嬰孩用品部、羊毛衣部、游泳用品部、女童衫裙及童套裝部，禮券；童帽童襪部；童鞋部；女庄部有：女裝衫裙、外套、襯衣、內衣、孕婦服裝、手帕、手袋。少男少女服裝部；文房體育用品部包括有：學生用品、文具用品、體育用具、運動衣鞋、潛水衣及用具，兼承辦學校社團一切體育用具；玩具部則搜集世界最新型電動玩具、模型、益智玩物、幷常備各國嬰孩車輛、單車、汽車、嬰孩傢俬、滑梯、旋轉輪等，家庭及幼稚園均適用。

中區分店

香港分店位於大道中三十七號余道生行地庫，佔地約三千方呎，地點適中，交通方便，適合中區顧客在工餘時間選購；營業種類包括：嬰兒用品、嬰兒服裝、男女童裝、鞋袜、內衣褲、兒童傢俬、女童衫裙、孕婦服裝等。

美孚新邨分店

爲配合不斷在發展中之美孚新邨居民之需要，特於美孚新邨百老匯街第四期地下九十二商場增設美孚分店，並於一九七三年五月廿九日開始營業。該店鄰接影都戲院及酒樓，人口稠密，往返購物至爲稱便。

美孚分店營業種類包括：嬰兒服裝用品、玩具、兒童傢俬車輛、童鞋童襪、內衣褲等，附近居民均以無須交通往返而能購到日常需用之兒童衣物用品，均感爲分滿意。

美美總店

海洋中心分店

在一九七五年五月間，美美公司又在尖沙咀海洋中心二〇七商場增設尖沙咀分店，該地乃地王之王，假日及工餘時間遊人如鯽，水洩不通，甚至外地遊客亦紛紛在此選購。

美美公司的海洋中心分店，貨品繁多，有嬰兒用品、童鞋童袜、女童衫裙、內衣褲、玩具……等，十分齊備。

名店街聘請

1. 收銀員——女性，年18至28，全職（或兼職6P.M.—10P.M.）均可，需具有該行工作經驗。
2. 售貨員——女性，年18至28，有該行工作經驗，對化粧品及香水有認識優先錄用。
3. 接待員——女性，年18至26，F.5程度，口齒伶俐，會說其他國家方言者優先取錄。

以上職位除月薪外另有年終花紅，醫療，假期等福利。應徵者請將履歷附近照電話地址及希望待遇寄香港郵箱六〇九六號。

PANIN GROUP

泛印國際財務有限公司
辦理各種定期存款

期限	港幣	美金
一個月	11.250%	12.750%
三個月	12.000%	12.875%
六個月	12.250%	12.875%
十二個月	12.000%	12.625%
十八個月	11.500%	12.625%
廿四個月	11.250%	12.500%

總行：香港康樂大廈十七樓 電話：5-266385(6線)
旺角分行：九龍亞皆老街124 H 怡安閣地下 電話：3-044119(4線)
尖沙咀分行：九龍彌敦道23-25號 瑞興大樓十二樓 電話：3-697307(4線)
銅鑼灣分行：香港百德新街2號 恒隆中心1205室 電話：5-769322(3線)

香港聯合船塢有限公司
徵聘警衛及消防員

應徵者年齡須在二十五至三十五歲，健康良好，如曾接受警衛及消防訓練更佳，略懂英語及持有駕駛執照者優先考慮。

應徵者一經錄用，待遇從優，並依規定享有年假、醫療及公積金等福利，公司將提供廠車接送員工往返青衣廠。

有意上述職位者，請詳年齡、工作經驗及聯絡電話等，函九龍中央郵政信箱五三四號香港聯合船塢有限公司人事經理收。

工務司署地政測量處
政府物業 公開拍賣

出售物業：香港波斯富街七十七至八十三號波斯富大廈九樓C座

樓宇面積：約四十四平方米

拍賣日期與地點：一九八〇年十一月十四日 星期五 下午二時半 香港銅鑼灣怡東酒店岸濤廳

索取章程請到香港政府合署西座地下諮詢處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。上開出售物業將於一九八〇年十月二十九日與十一月五日兩日由上午十時至中午十二時一段時間內開放以備有意競投者視察。

華僑晚報 分類廣告 每天四元

新生精神康復會

工藝導師一名：須中學會考合格或工藝訓練如對精神康復工作有經驗或有駕駛執照者優先考慮待遇由一五五〇至二三五〇（新金現正調整）。

有意請函履歷照片於十月廿四日前寄筲箕灣太樂街八號本會總幹事收。

本港新聞

義勇軍團語熟環境方言
反偷渡效率高
志願人士組成幹勁十足
四百八十團員現暫代哨崗位

（特訊）部份駐港英軍負責人表示：主要由華人組成的皇家香港軍團（義勇軍）由於對本地語言及環境熟習，故在堵截非法入境者的工作之效率會更高，因而希望港府應該組成類似的全職人員，以担任此等工作。

軍部於前晚安排新聞界到邊界實地觀察皇家香港軍團的堵截非法入境者工作時，作以上透露。

由本月十一日至十九日時間，直屬愛丁堡公爵的第七啹喀來福槍兵團第一營暫時停止在香港西北部的反偷渡工作，以便成員慶祝尼泊爾的新年，他們的任務則由皇家香港軍團（義勇軍）取代。

皇家香港軍團除少數高級指揮官和教官外，全部均為華人，屬業餘性質，整個團隊約共八百人，而今次歷時九天的反偷渡任務，是該團每年一度的秋季營活動，約有四百八十人參加，他們把新界西北區分為四區，分別由四個中隊負責，範圍包括落馬洲、青山、流浮山、尖鼻咀、米埔、白泥、大嶼山和香港南部離島。

記者前晚在軍部安排下，到米埔深圳河的哨站駐伏，以了解義勇軍團的工作情況。在記者逗留約十二小時內，共目睹有三名非法入境者被捕，他們分別來自博羅縣及東莞縣，各人均自稱是第一次偷渡來港，從說話中，顯示他們都覺得香港生活比大陸好，即使未有任何打算，亦冒險逃來香港。

究竟義勇軍與正規軍在執行反偷渡工作方面有何分別？義勇軍其中一位成員說：義勇軍與英軍沒有多大分別，而由於義勇軍絕大部份成員都是華人，平時均有訓練，在拘捕偷渡客時便減少很多麻煩，避免雙方因言語不通而發生衝突。此外，因為義勇軍團全屬業餘性質，入伍純為興趣，故顯得特別有衝勁。

義勇軍在執行反偷渡任務時，除在海上有四艘「鯨地亞」快艇外，岸上則日夜均有義勇軍在執行哨站駐伏。人蛇被捕後，先由義勇軍人員問話，然後轉交警方，依正常程序遣返大陸。

據軍團一位上校說：由於軍團內大部份為華人，通廣東話、客家話、潮洲話等，他們捉到人蛇後，可以直接問話，收集偷渡者的路線、人數等，對反偷渡工作有莫大幫助。（合）

姬達巡視邊境參觀堵截人蛇

（港訊）署理港督姬達爵士昨日到邊境地區訪問啹喀兵與皇家香港軍團（義勇軍）週年大露營。圖示姬達爵士在白鶴洲警署屋頂觀看堵截非法入境者行動。

記者團邊境體驗反偷渡工作
屏息靜待人蛇投網
黑夜追逐驚險刺激

（特訊）夕陽西沉，四野靜悄悄。四十多個來自不同報章及電視台的記者，由皇家香港軍團負責人率領，分別到中港邊界各個不同據點，了解皇家香港軍團堵截非法入境者的工作。

晚上七時正，行動正式開始，記者們懷着戰戰兢兢的心情，由一輛關上車頭燈，以盲俠摸路方式行駛的吉甫車，逕途到邊境各個據點，下車時，已身在米埔深圳河畔的三十二號哨站。

不曉得是新聞界的「陣勢浩大」，抑或是人蛇夠醒，一落車，便將對面早已下了深圳河擬偷渡過來的五名人蛇赫同岸上，令駐守該哨站的三位義勇軍為之氣結。

雖然當晚並無月色，但藉着遠處的燈光，隱約可見三位義勇軍，皆是二十多歲的青年，為人隨和易於相處。他們配備精良，擁有紅外線望遠鏡，能清楚地看到對面河畔，蠢蠢欲動的人蛇一舉一動。另外，他們還配有一部無綫電機，隨時與總部聯絡。而防身武器方面，他們每人有一枝棍，一個電筒及一個小型噴霧劑，據稱該噴霧劑若噴在人的面部，會令他相當痛楚，但絕對沒有殺傷力。

記者在河畔以樹枝作遮掩，輪流用紅外線鏡監視對面的動靜。至九時十分，只十個人頭，在水面上下浮動，慢慢地向哨站右面百多碼處游去。

「出來！咪走，否則開槍！」不遠處突然傳來叫喊，跟着燈光大明，原來該批人蛇已潛到另一個哨站，被哨站同僚逮捕了。

邊境很快又回復寂靜，等待仍然繼續着。十二時十五分，只見一個「獨行」人蛇，正慢慢地向我們以外十碼處游來，拘捕行動遂再展開。只見一個年約十九歲，身材瘦削，滿腳泥濘，混身發抖的青年男子，瑟縮在岸邊的小樹叢下，兩眼茫然地凝視着我們，並軟弱無力地懇求說：「求你們放了我吧！」這頓使空氣沉寂了片刻。這個步行了四日四夜山路，空着肚子過了兩日而偷渡來的博羅流縣青年，稍後被總部的人員帶走。

四時三十分，兩個人蛇乘兵不覺，游抵岸邊，並擬登岸。於是，「伏擊戰術」已沒有效，轉而改用「追擊」戰略。一塲「軍蛇」大追逐立即展開，兩人蛇沿魚塘邊飛步而逃，四名追趕者即卸尾隨追不捨，並一路大叫：「咪走！否則開槍！」但是這似乎並無效用。經過一番追逐，終於到達了另一個哨站，該哨站同僚聞訊亦一湧而上，將其中一個人蛇擒獲，但另一個則擺脫追趕，跳落魚塘，擬游水而去，眼看會給他逃脫之際，幸好其中一同僚持有來福槍，立即舉槍示意謂：「若敢再游一步，立即打死你！」這枝空槍果然收效，使兩名人蛇乖乖就擒。

直至早上六時許，天色已亮，辛苦了一夜的義勇軍才告放鬆下來，轉由直升機在附近搜索漏網之魚。而該批在一夜中被捕的人蛇，將會送往落馬洲警局，安排遞解返回大陸。

文教體育婦女界
舉行千人大聚餐

港九文教體育婦女青年各界，雙十國慶，除參加上午麗華戲院之慶祝大會，下午出席希爾頓之酒會外，晚間，假座旺角萬年華酒樓四、三樓，舉辦千人聯歡聚餐，氣氛熱烈。

大會開始，全體肅立，唱國歌暨向國旗與國父遺像行禮後，主席團主席吳壽頤致開會詞。吳氏憶述國父領導國民革命，歷次挫折而不灰心，終經辛亥「三．二九」黃花崗之役，全國振奮，終在武昌起義成功，締造五族共和之中華民國，國父之大智大仁大勇，吾人今日當秉承遺志復興中華民族。立法委員黎晉偉教授應邀致詞，迎祝國慶。（成）

尚有港聞消息刊在第三張第三頁

邊境反偷渡　上圖：兩名偷渡客因逃不脫包圍網嘆地。下圖：非法入境者，由直升機押解。（本報記者攝）

花園道美總領事館大廈
明年進行擴建
建費三千多萬明年公開招標

（特訊）現有之花園道美國領事館將會於明年內進行一項擴建工程，策劃工作現正緊密進行中。

根據美領事館發言人透露：擴建計劃根本於早年前已被提出，只因未能找到適合地點而被擱置。而至最近因該署位於聖約翰大廈的辦事處地方又見不敷應用，因而催促該項計劃的進行。發言人又表示：一切日常之事務，諸如出入境簽證問題等，將不會受今次計劃的影響。

今次擴建計劃包括一座五至六層高的辦事大樓，接連原有大廈的辦事大樓，及四座三層高面積達六千餘平方米有卌四個獨立單位之職員宿舍。

負責設計該等大廈係由一間名為「大偉布狄」之美資公司及香港「余漢生建築事務所」所組成。又據余則師表示：有關計劃之圖則由於要經美國政府之審核批准，將會於稍後時間方可向各界公佈。

是項計劃之宿舍部份總值大約係三千五百萬港元，而辦事大樓方面則未有詳細估價。是項計劃之承建工程將於明年中在本港及海外公開招標承建。（鏟）

申請股票熱潮再起
匯豐銀行門前出現長龍
凍結資金二十億元

（特訊）新股富豪酒店接受申請於昨日下午三時卅分截止，截止前半小時，中區匯豐銀行總行後門幾度出現長龍，他們都以博彩的心情將申請表連同支票投入該處之大型收集箱。另方面，反映出投資人士對申請股票興趣甚濃，據投資人士估計，這次富豪酒店上市，將會凍結資金廿億港元以上。

富豪酒店發行一億六千萬股，連同認購證八千萬股一同接受申請，其發行之股份每股為一元，升水九角，而成為每股一元九角公開發售。

該酒店位於尖沙咀富豪酒店，佔地二萬七千五百五十五呎，八一年底建成後有六百二十五間豪華套房。該酒店另擁有位於近機場的富豪機場酒店，有四零三間房。

此外，富豪酒店並擁有一批物業，四十二萬呎的葵涌工業及貨倉大廈，屯門廿四層高商住大廈，沙田十八層高工業大廈，清水灣商湖花園共五間洋房，德輔道西之五千四百呎商住用地。

圖示：行將擴建之花園道美國總領事館現貌。（本報攝）

該酒店股每年六月份及一月份派發中期及末期息。該公司董事會預期截至八一年九月底止，建議可派付股息為每股一角三仙半。

所有股票及認股權證或退款支票，將於八〇年十月卅一日或之前付郵寄出，如有郵誤，由申請人負責。（乘）

謝

先慈關母陳曉崧太夫人之喪於公曆十月十四日農曆九月初六日在九龍殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉宗

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感　哀此鳴

孝男　流芳　媳　潘雪燕
孝女　艷瑚　婿　朱自强
智君　婿　陳志雄
暨眾親屬等　泣叩

謝

先嚴叢公樹榮老太爺之喪於昨（十五）日在世界殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉宗

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感

哀此鳴

孝男　福滋　祿滋　壽滋　喜滋
媳　張蓉英　王彩霞　黃新安　吳艷秋
孝女　桂枝　桂香　桂蘭　桂英
婿　梁德嚴　陳維斌　張信明
暨眾親屬　泣叩

聘高級文書

中區某公司欲聘高級文書，須男性，大學文科或商科畢業或同等程度，具高深英文程度，能獨立處理中英文函件，有商業常識及經驗者優先考慮，待遇從優，請具中英文函言明履歷及希望待遇，連同近照，寄華僑日報第弍六五號信箱，不合守秘。

清潔香港　人人有責　大家合作

英皇御准香港賽馬會
中彩登記

英皇御准香港賽馬會現公佈於一九八〇年十月十五日舉行之場外孖Q及六環彩賽事之勝出彩票持有人必須於一九八〇年十月十六日星期四下午五時前撥電話：五——七九〇四八二七致香港跑馬地體育路馬會辦事處辦理中彩登記。

根據管制博彩規例，凡未遵照公佈手續辦理申領彩金登記之勝出彩票持有人將不會獲派彩金。

通告

啓者為昔在香港九龍界限街二號界限大厦八樓四號已故小販吳倫遺產事特此通告各界人仕：查香港高等法院經憲司依據香港法例第十章非訴訟遺產檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人仕限於一九八〇年十二月十六日前提出彼等對上述遺產之要求

茲請所有債權人及其他人仕將彼等要求於上述日期前送達該吳倫之遺產管理人

香港新華銀行信託有限公司
香港德輔道中一A號地下

或其代表律師
胡與胡律師樓
香港畢打街置地廣場告羅士打大廈一二〇二室

一九八〇年十月十六日

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八〇年十月十六日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興建大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須照價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。

電話：五—二三九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

通告
香港最高法院
一九八〇年公司清盤案第九十四宗

有關公司法例第三十二章

及

有關 CHANTELLE LADIESWEAR MANUFACTURING LTD.

啓者：ELKHORN ENTERPRISES LTD. 其註册地址爲新界葵涌工業街十六至二十二號屈臣士中心B座，十六樓於一九八〇年九月二十五日向香港最高法院入禀申請將上述之有限公司清盤結束。再者法院已定於一九八〇年十月二十七日上午九時三十分在香港最高法院開庭聆聽上述申請，茲登報通告該有限公司之債權人或其有關人士，如對上項申請表示同意或反對者可由其本人或其代表律師出庭申述，又如各債權人及有關人士如欲領取上項申請禀章之副本者，請到下開申請人之代表律師行繳交費用領取是荷。

日期：一九八〇年十月十六日

申請人代表律師　孖士打律師行
香港皇后大道中一號匯豐銀行大廈

附註：任何人士如欲出庭聆訊上述申請必須用書面通知遞交或郵寄上述律師行爲要，通知書須列明姓名地址，如係商號者，則商號之名稱及地址，又各有關人等及商號須由其本人或其代表律師簽署於該書面通知又必須於一九八〇年十月二十五日一時以前送達與申請人之代表律師爲要。

香港政府公佈
香港政府物料供應處佈告

茲招標承投下列：

PT/27/80　承購買香港政府屬下之廢紙、舊報紙、布碎及舊滑機油。

詳情請參閱一九八〇年十月十六日出版之政府憲報。

香港政府物料供應處處長　祈樂華

香港最高法院
一九七八年破產案第四十五宗

關於兆德行（商號）前在香港德輔道西一百二十一號地下經商事

攤派債款預告

茲擬於不久攤還上開破產案之第一次即末次債款凡未登記之債權人須於一九八〇年十一月一日前到破產管理處登記否則不能參與此次攤還債款此告

破產管理官暨受託人　翟克誠

香港最高法院
一九八〇年破產案件第七十三宗

關於新與工藝製品廠前在九龍觀塘鴻圖道五十五號幸運工業大廈十五樓G座經營商業

為頒發本破產案件之接管令與召集債權人第一次會議通告

接管令日期：一九八〇年十月六日

第一次會議日期及地點：一九八〇年十月三十一日（星期五）上午十時三十分在香港遮打道三號德成大廈十樓破產管理處舉行

所有欠到該破產案件之任何款項即須如數繳交與破產管理官

破產管理官　翟克誠

萬寶航運有限公司

本公司茲定於一九八〇年十月卅一日上午十時卅分假座香港德輔道中八十八至九十八號華僑商業大廈一三〇一室舉行股東週年大會商議下列普通事項：

（一）省覽截至一九八〇年三月卅一日止年度之賬項，董事局與核數師之報告書。
（二）選舉董事。
（三）委聘核數師。
（四）討論其他普通事項。

根據本公司章程規定，有資格出席會議及投票之股東可委派代表出席會議及投票，該代表人不必係本公司股東。

本公司股票將於一九八〇年十月廿四日至十月卅一日首尾兩天在內暫停過戶登記。

承董事局命
信達秘書有限公司謹啓

香港一九八〇年十月十六日

英皇御准香港賽馬會
招標通告

茲特招標承投供應下列類型之潔淨淡水沙：

沙粒大小（毫米）	百份率
0.2—4.0	0—10
0.1—2.0	85—95
0.05—1.0	0—5

並以最少百份之六十之沙粒大小在0.25毫米至0.5毫米之內者爲最合適。

所需數量：

容量	運送往	日期
25,000立方米	跑馬地馬場	八一年三月一日至八一年六月卅日
15,000立方米	沙田馬場	八一年一月一日至八一年三月31日

供應商須於八零年十一月十四日前將沙粒樣本送往沙田馬場跑道經理辦事處以備分析化驗。

供應商須從中國方面購買沙粒者，必須向本會提交文件，證明中國當局已批准出售該批沙粒。

本會將於交貨之後付款。

投標書須置於密封之信封內，信封上註明「供應淡水沙」及「政務總監收」，於一九八零年十一月十四日中午前，投入香港跑馬地體育路二號會所大廈九樓之投標箱內。

如欲獲取任何進一步資料，請致電（一二）六一六九八一，向英皇御准香港賽馬會建築工程經理查詢。

政務總監

法律援助編號：KTF/WU 1636/80
香港最高法院公司收盤案一九八〇年第一百〇三宗
關於公司法案第三十二章
及
興和毛織廠有限公司（GOLDEN WORLD KNITTERS LTD.）

啓者：黎志行寓九龍茶果嶺大街一百十三號二樓及方策願寓九龍官塘新邨十四座四百四十二號已於一九八〇年十月九日向香港最高法院入禀申請將上述公司收盤。此項申請經定於一九八〇年十一月十一日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人，無論贊成或反對該項申請須發論令，可屆時親自到法庭或委托律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲取得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長梅恩
（甘明輝代行）
地址：九龍彌敦道六二五號嘉施大廈八樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面，派人或由郵政通知代行人，該通知書內須列明該人之姓名地址。如係商號則列明其名稱地址。且必須由該人或該商號，或如聘有律師者，由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八〇年十一月十日下午五時前送達代行人。如用郵遞者，須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

香港最高法院
公司結束案件一九七七年第廿一宗

有關：M.P.I.有限公司召開債權人及出資人會議通告

啓者：有關上述公司之債權人及出資人之會議，已定於一九八〇年十一月十八日（星期二）分別於下午二時卅分及三時卅分在香港遮打道三號德成大廈十樓破產管理處舉行。其目的是商討高等法院民事訴訟案件一九七七年第一二六三宗之和解一事而作出考慮。尚未遞交債權登記表格之債權人，可向本人領取該種表格，填妥後須於開會指定時間二十四小時前交回本人收。特此通告。

破產管理官暨清盤人　翟克誠

運輸署公告
中區交通措施事

駕車人士請注意：由一九八〇年十月十七日上午十時起，金鐘道之北介乎美利道與紅棉道之間路，其東行車輛，除經運輸署署長書面許可者外，一律禁止轉入美利道多層停車場東面輔助道路之北行支路。

屆時，該處自有適當交通標誌，指導駕車人士。

此佈

運輸署署長　顏敦禮

海事處佈告

（一）一九八〇年第九十一號
公眾假期

茲因一九八〇年十月十七日（星期五）爲公眾假期，本處於是日停止辦公，然下開各處照常辦公：

（甲）灣仔公共貨物裝卸區、油麻地公共貨物裝卸區、觀塘公共貨物裝卸區、荃灣公共貨物裝卸區及港口運貨中心照常開放。

（乙）海港碼頭事務組之開放時間則由上午七時三十分至晚上一時三十分。

右通告，仰各知照。

（二）一九八〇年第九十二號
國際燈塔當局協會海事浮標系統「甲」

一九八〇年第五十七至五十九號海員通告現已發出，特此通知。該等通告係與（一）改變東面航道第一號浮標之顏色及燈號特徵；（二）改變東面航道第三號浮標之顏色及燈號特徵；及（三）改變「P.A.」浮標之顏色及燈號特徵有關者。

二、本通告可向香港中環統一碼頭道中林士街多層停車場輪船出入口辦公室免費索取。

（三）一九八〇年第九十三號
挖土及現場探測工程

有關在西九龍下局灣進行挖土及現場探測工程之一九八〇年第六十號（T）海員通告現已發出，特此通知。

二、本通告可向香港中環統一碼頭道中林士街多層停車場輪船出入口辦公室免費索取。

海事處處長　戴偉

運輸署公告
一九八〇年重陽節之交通措施事

一九八〇年十月十七日星期五爲重陽節，故港島方面特別採取以下之交通措施：

一、道路封閉及交通改道

一九八〇年十月十七日星期五，由上午七時至下午七時，行將實施下列各項道路封閉及改道措施：

（1）貝璐道由其與司徒拔道交界處起，至香港仔墳場範圍西面界外之處止，禁止一切車輛行駛；
（2）松士司山道禁止一切車輛行駛，惟前往該處屋宇者例外；
（3）金粟街改爲單程，由域多利道向習務道南行；
（4）歌連臣角道改爲單程，由柴灣道向石澳道西行；
（5）連城道改爲單程，由環翠道向歌連臣角道南行；
（6）環翠道改爲單程，由東向西順時鐘方向而行；
（7）華厦街改爲單程，由連城道向柴灣道北行；
（8）歌連臣角道將按交通情況，未經事先通告亦可隨時封閉，禁止車輛行駛。

二、停泊車輛

於一九八〇年十月十七日星期五，登山纜車山頂纜站停車場內第十五號綫巴士站附近之一列停車位，由上午七時至晚上九時暫行停用。與此同時，歌連臣角道及華厦街均不准停泊車輛。

三、公共交通

於一九八〇年十月十七日星期五，中華巴士公司特增設第五十七號特別綫（來往中環巴士站與華人永遠墳場），及第八十九號特別綫（來往筲箕灣與柴灣墳場），由上午七時起至下午六時止，每隔七至八分鐘開出一班，並且加設第十五號B及十五號M特別輔助綫。

環翠道第二十七座對開之巴士站則暫停停用，惟專供第八十九號特別綫使用。筲箕灣街坊福利會門外之筲箕灣道東行巴士站，由上午七時至下午二時，向東移至教堂里附近。

中華巴士第八十、八十一、八十二、八十三號綫及海底隧道巴士第一〇六號，通常均以反時鐘方向經環翠道往柴灣，亦需改爲沿柴灣道行駛。通常於華厦街南行之中華巴士第八十二及八十四號綫，則需改沿環翠道行駛。

山頂纜車公司於一九八〇年十月十七日，特別提早由上午六時開始服務。

四、綜合消息

港島方面通往墳場之道路預料必定擠塞，故特促請駕車人士盡量避免前往此等地區。

屆時，自有適當交通標誌及交通警員在場指導駕車人士。

此佈

運輸署署長　顏敦禮

工商署
今日宣佈

由一九八〇年十月十五日上午八時四十五分起，對棉質西服（類目三三六）實施一項特別出口授權書方案。詳情列於致出口商（紡織事務）通告：第一組（美國）第五六／八〇號。該通告可於工商署紡織品管制科詢問組索取。

本港新聞

家具光潔劑含毒質 誤食吸引氣體有害
消委會抨擊標籤欠缺安全警告
包裝鮮艷芬芳香味易引起錯覺

（港訊）消費者委員會昨日指摘家具光潔劑（通稱保佳蜡）的標籤缺少適當安全警告，因爲大部份這類產品含有毒質，誤食或吸入，對人體會構成傷害。

該委員會對大多數保佳蜡祗顧加强吸引，增加銷路，而忽略安全設計的包裝，亦表不滿。

上述抨擊，係消費者委員會在十二個牌子傢具光潔劑試驗報告中透露，該項報告在最新出版的「選擇」月刊公佈。

報告警向家長們提出警告，應防止兒童接觸家具光潔劑，因爲此類產品多數含有石油溜出物、三氯化錫或氯化溶劑等毒質。

報告指出：不少此類產品因爲發出芬芳誘人的香氣，呈現蘇打飲料一般的顏色，又印有鮮艷奪目的招紙，很多兒童都會受到吸引，當作食物或飲品，如果是噴霧式的話，亦會因爲香味而大量吸入。

根據消費者委員會的一項調查，幾乎有半數此類產品的名稱都冠以「檸檬」字眼作爲號召。

報告認爲一些不宜服食或吸入的產品，最好在包裝設計方面盡量避免採用令人產生錯覺而致誤用，敦促廠商注意。

事實上，家具光潔劑是否含有檸檬成份，與其效能並無多大關係。

報告亦提示，很多國家都有法律規定「一些含毒成份超過某一限度的產品，必須採用一些不易被兒童開啓的容器」。

幼年兒童因爲吞下美觀或具有食物香味的產品，而引致意外的事，每年都有不少。

報告顯示，所有試驗樣本，在效能方面，例如光澤度，抗汚性能，防水性能及掩蓋能力，一般都達到滿意程度。

報告指出兩罐蠟家具光澤劑的價錢，比噴霧劑及普通液體狀經濟得多。當然噴霧劑使用方便，在使用時會在空氣擴散造成消耗。

樣本每十克的價錢，最低是一角五仙，最高是六角。

報告提醒消費者不要濫用家具光潔劑，因爲絕大部份牌子的效能，起碼可以維持一個星期，報告亦促請消費者注意，不要隨便採用含有矽酮的光潔劑，因爲矽酮會深入木紋，不易除去，對需要再髹漆的傢俬，更不適宜。

「選擇」本期主要內容包括有：怎樣選購幻燈片放映機；自己動手舖膠地板；手錶投訴及糖份過多會傷害身體健康等。

神秘男子兩度報警謂有人受傷
警方趕赴觀塘碼頭 石壆發現垂危婦人
傷者不治警方列爲兇殺案處理

（特訊）一名神秘男子，兩度致電警方，報稱觀塘碼頭之內有婦人受傷，警方接報，節往案發地點，終於發現一名身受重傷的中年婦人倒臥於碼頭內水手工作的石壆上，奄奄一息，立即將她送入醫院，但終於不治。

經警方剖驗死者屍體後，警方現已將該名頭部受傷而被人發現在觀塘碼頭內一案列爲兇殺案處理。

死者年約廿八歲，身份尚未證實。

該女子身高約一點五七米，中等身材及短髮，她身穿著紅色恤衫及啡色西褲。

任何人士若有該案資料者或知悉死者之身世，請撥電警察總局五二七七一一七七。

昨日凌晨三時，警方接到一個神秘男子的電話，對方不允透露身份，祗說在觀塘碼頭的油蔴地小輪「民勇」號上，有一個女子受了傷，該男子匆匆收綫。警方於是派出人員到場，時在深夜，觀塘碼頭早已上鎖，但碼頭內仍有一名姓李的看更留守，警方在停泊的「民勇號」上搜查，並無所獲，至是收隊離去。

但是當警員返回崗位後不久，該名神秘男子再來電話，說警員搜查錯了，事實上，該受傷的女子，是在「民勇」號停泊處對上水手工作的石壆上才對，警員正想追問時，這個神秘電話又收了綫。

警員再度前往觀塘碼頭，果然在該名報案男子第二次所說的地方，發現一名負傷的女子，當時，在頭部紅腫，鮮血直冒，而身體亦有幾處受傷的痕跡，警方於是立即將她送入醫院去，但到了凌晨五時，她終於不治斃命。

警方對此案極表重視，除了追查死者身世之外，並企圖與該兩度報案的神秘男子接觸，相信此人可能對死者如何受傷，因何倒仆於觀塘碼頭之內知情，一批觀塘警署的探員，已在偵查中。

油蔴地小輪公司屬下的觀塘碼頭，每夜收船之後，就將碼頭的鐵閘上鎖，至於女死者何以能夠仆倒於碼頭範圍內，是她被人刺傷之後，才被棄到該處，抑或另有別情，警方已派人到碼頭之內查取指模。（合）

製訂附加劑准用表 確保食物安全標準
建議標籤清楚列明成份

（特訊）消費者委員會建議政府應擬訂一份較詳盡的食品附加劑准用表，作爲食品製造業的指導。

消委會在今期（四十八期）出版的選擇月刊中稱：市政事務署於今年六月提出包裝食品標籤規定建議，謂包裝食品規定要有標籤說明，這樣可以確保食品具備適合的品質，而且可以管制附加劑不超過安全水平。

不過，消委會認爲建議所開列的染色素及防腐劑，只屬所有食品附加劑的一小部份，如果讓食品製造商自行決定選用，對公衆健康的保障，可能是一個漏洞。

因此該會建議政府規定食品製造商編製准用附加劑表册。

關於食品名稱與品質方面，有些混淆不清的地方，例如眞正的果汁，與果汁味汽水，本身的品質便各不相同，但名稱上往往用「汁」字表達。

如果採用切合定義的標準名詞，消費者便會明白標籤上所指食品的眞正品質而不致受騙。

假如證實製造商是依照准用表採用附加劑的，可用普通字表達，或簡單地在標籤上印上「經認可」或「准用」一字眼，消費者更能明白。

有效限期，對一些會變質的食品，是有必要註明的。

標籤上註明商號，地址，該會認爲應註明對法律上負有品質和廣責任的廠商，或批發商的名稱及地址，可使消費者易於投訴。

有關防止發生危險的警告語句，應予明顯印出，並說明引致危險的可能。（綺）

方便市民重陽掃墓 九巴多綫加班行走

（港訊）爲方便市民於重陽節往新界和合石、沙嶺掃墓起見，九巴於本月十七日（星期五）重陽節，增加七十號綫巴士（由佐敦道碼頭至上水）班次，班次之密度，則視乎當日乘客需求而定。行車時間方面，由佐敦道碼頭開：上午六時至十一時十五分，由上水開：上午六時至十一時十五分。每單程收費一元五角。另增設七十三號R號綫，行走上水與文錦渡（新屋嶺）之間，收費每單程五角。行車時間方面，由上水開上午九時至下午五時四十五分。由文錦渡開：上午九時十五分至下午六時正。每隔十五分一班，同時，市區多條路綫，二D，二F，五B，五L，一〇六及一一六等，亦增加班次，班次的密度，視乎乘客之需求而定。

屯門特色遠東公司 十位遭解僱工人 向勞工處長請願
要求主持公道調解糾紛

圖示：遠東特色公司遭解僱的工友手持請願信，要求勞工處長主持公道。（本報記者攝）

（特訊）位於屯門的特色遠東有限公司之二十名工友，昨午結隊到銅鑼灣利園大廈勞工處處，聲稱要求見勞工處長，請求處長主持公道，其後由勞工處署理事務主任栗棉寧接見，收下他們的請願信，並與大位代表舉行歷時卅分鐘的會議。

請願者稱：其中十位工友是遭公司無理解僱，他們都是在本年七月間勞資糾紛中的代表。

特色遠東有限公司原是法國資本，經營熱移紙印花，是全港獨一無二的行業，其後中國染廠收購，取消原有資方對工人優厚待遇，因而掀起一場勞資糾紛。後經勞工處出面調停，資方才答應遣散全公司職工，而勞方亦在遣散條款要求上作出讓步。協議書由資方，勞方及勞工處代表三方面簽署，協議中主要一項爲工友被遣散後，公司必須重新聘用，試用爲期三月。

不料，曾担任工人代表的十位工友，竟完全未經廠方試用而拒於廠門外。這是違反了勞工處見證，三方面簽了署之協議書。

他們提出唯一的要求是廠方給予復工，他們曾走訪屯門勞工處，但毫無結果。是次陪同被無理解僱的十位工友前往利園大廈勞工處，有基督教工業委員會負責人李卓人及在職的特色遠東有限公司工友。（東）

重陽節大會堂照常開放 博物館將停止服務一天

（港訊）市政局屬下的大會堂，大會堂紀念花園及大會堂酒樓於重陽節公衆假期照常開放。香港藝術館和李鄭屋分館將由下午一時至六時開放，而香港博物館將停止服務一天。大會堂，柴灣，灣仔，港島西區，窩打老道，坪石，深水埗，油蔴地和官塘各公立圖書館，將由上午九時至下午一時開放。薄扶林圖書館將由上午十時至下午一時開放，美孚新邨圖書館則由上午十時至下午五時開放，港九各流動圖書館將停止服務。新界市政署屬下之長洲圖書館亦將停止服務。

亞澳區飽思高同學大會 十九日在菲揭幕
港澳同學組代表團參加

（港訊）第二屆「亞澳區飽思高同學會」將於十月十九日至廿四日，在菲律賓馬尼拉市之「慈幼美好生活中心」舉行。來自聖類斯中學、香港慈幼、香港鄧鏡波、九龍鄧鏡波、香港仔工業中學、伍少梅工業學校、澳門、留港慈幼、澳門慈幼、澳門粵華中學，澳門葡光中學等學校舊生會均派代表參與是次大會。

大會討論主題爲「飽思高同學會於國家建設中所担當之角色」；並分別由菲律賓同學會代表主講「飽聖之教育功能與教會之社會訓論」；韓國同學會代表主講「多元化社會之生活及世界」；印度同學會代表主講「亞澳區之社會、經濟及文化之現實狀態」；澳洲同學會代表主講「於發展社會及經濟方面，可取之途徑」。港澳區同學代表就一九七六年在香港舉行之第一屆「亞澳區飽思高同學大會」作簡短報告，並提出組織「飽思高同學元老會」之計劃，籍以推動此組織至亞澳各區。

是次代表團一行廿五人。團長由飽思高同學會聯合會會長羅若瑟担任；副團長，高詩豪、關黻如；秘書：鄭安然；財政：張錦鴻；總務：莫瑞麟、龔志權、何厚德；顧問：中華區慈幼會副會長謝藥中神父、聯合會總指導司鐸李海黼神父。

六合彩兩票中頭獎 每派三十八萬
二獎六注每派十二萬

（特訊）馬會公佈第八十二期六合彩派彩結果。頭獎兩注中，每兩元一注派彩三十八萬二千八百十一元。二獎六注中，每兩元一注派彩十二萬七千六百零四元。三獎一百七十四注中，每兩元一注派彩五千八百六十七元。

今期攪出六個中獎號碼分別爲：八、十一、二十三、二十六、三十二、三十四，特別號碼爲十二。

頭、二獎中獎者，請於十月十五日，下午二至五時，前往跑馬地體育路二號十樓領取獎金。

九華徑坳背村附近 三車連環相撞 兩司機夾車廂
消防員到場救出傷者

（特訊）荔枝角九華徑坳背村附近，昨晨七時許發生嚴重車禍，兩部私家車與一貨車迎頭相撞，兩私家車的司機均被夾在車廂之內，要消防人員協助始將傷者救出。

車禍發生於九華徑上村與坳背村一段小路上，當時一輛編號AT八三九×私家車與一編號BC六五×貨車迎頭相撞，貨車司機受輕傷，而私家車被撞至挿入貨車底部，司機威鳳英，男，三十五歲，被壓住身受重傷，發生撞車刹那間，另一輛編號AX四三四×私家車亦因刹掣不及直撞兩失事車輛，司機羅杜生（三十六歲）亦被夾住在駕駛盤上受傷。

兩私家車司機經消防人員用工具救出送院醫治。（合）

居者有其屋計劃 第二期乙攪珠結果

香港房屋委員會公佈一九八〇年十月十五日舉行之攪珠結果如下：

入選申請人

公共屋邨住戶（綠色申請書）				非公共屋邨住戶（白色申請書）			
HCT……	18	13	39	HC……	535	128	891
	40	72	36		752	996	303
	62	73	37		218	010	385
					966	070	082
					252	500	927
					624	592	085
					655	768	456

（由左至右）　（由左至右）

所有申請書登記號碼之最後數字爲上列之數者，均已入選，申請人將會在稍後接獲通知約見

候補

HCT……	93	25	07	HC……	449	947	415
	81	20	69		439	429	807
	77	91	56		416	342	666
	90	41	11		690	854	447
	88	68	24		142	261	641
	67	23	43		288	638	832
	74	42	87		546	669	678
	45	48	21		529	441	969
	84	31			452	839	518
					627	907	

（由左至右）　（由左至右）

所有申請書登記號碼之最後數字爲上列之數者，均已被列入候補名單內；若有入選申請人放棄申請或被取消資格而導致有空缺，則候補申請人將獲通知約見。

先後次序

入選之登記號碼及其先後次序之名單將於星期四（十月十六日）下午起張貼於各區民政署辦事處、新界民政署各理民府、房屋委員會轄下各屋邨辦事處及何文田愛民商場「居者有其屋中心」內。

入選之登記號碼總名單亦將刊登於十月二十四日出版之政府憲報中。

工務司署地政測量處

地政測量處處長宣佈

五幅官地 定期拍賣

地　點：九龍太子道二六〇號至二六二號
地　段：九龍內地段第一〇六七〇號
面　積：約一千一百三十三平方米
用　途：限作私家住宅用途

地　點：九龍灣新塡地
地　段：新九龍內地段第五八二四號
面　積：約二千三百四十九平方米
用　途：限作工業與貨倉用途

地　點：九龍灣新塡地
地　段：新九龍內地段第五八二五號
面　積：約一千八百九十四平方米
用　途：限作工業與貨倉用途

地　點：九龍灣新塡地
地　段：新九龍內地段第五八二六號
面　積：約二千二百四十五平方米
用　途：限作工業與貨倉用途

地　點：九龍灣新塡地
地　段：新九龍內地段第五八二七號
面　積：約一千四百九十六平方米
用　途：限作工業與貨倉用途

拍賣日期與地點：一九八〇年十一月十四日　星期五
下午二時半　香港銅鑼灣怡東酒店岸濤廳

查閱圖則及索取章程請到香港政府合署西座地下諮詢處或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量分處

官地拍賣

公開拍賣貴重交吉工業或貨倉物業

啓者：欖勿拍賣行定於一九八〇年十月十六日星期四下午三時起在香港干諾道中一號富麗華酒店四樓太平洋廳內將下開交吉貴重物業當衆拍賣：此物業係在田土廳註册爲油塘內地段第八號及上蓋屋宇即九龍三家村高輝道十七號該地段面積約爲十萬零五百八十方英尺（可作爲工業或貨倉用地）

現有建築物爲十二層貨倉每層面積約爲一萬三千五百方英尺負荷爲每方英尺二百五十磅

官契之批期爲九十九年減去最後三天由一八九八年七月一日起計

每年地稅爲二千三百〇八元

由交易完成之日起即可交吉

欲知其他詳情請向香港皇后大道中二十九號華人行七〇五室業主代表律師黃允熙律師事務所或香港畢打街畢打行地庫拍賣人欖勿拍賣行接洽

離職啓事

本公司營業督導吳子揚（MR. NG TZE YEUNG）自一九八〇年十月十四日起離職。特此聲明。

合誠汽車有限公司啓

徵讓配額

美國	英國
648類	第5類
635類	第7類
333/4類	第8類
340類	第21類

如持有以上列配額（包括1980年在內者爲佳否則由1981年起亦可）而願意永遠轉讓者請電：P265531洽。

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.414 OF 1980 準於一九八〇年十月十六日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 16TH OCTOBER, 1980, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港鯉魚涌NAM FUNG SUN CHUEN（南豐新村）（譯音）第九座二十四字樓E室第二房（SECOND ROOM）LO CHIN CHIU（NATURE OF GOODS—DOMESTIC貨物性質—住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五—二三〇二二四

1981 香港年鑑 預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預訂精裝一九八一年香港年鑑一册（每册定價港幣叁拾元正），實交港幣式拾肆元正，茲將　銀行第　號劃綫支票一紙奉上，（支票請書明支付華僑日報，並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回爲荷！

此致

華僑日報社

訂書人　簽名或蓋章

地址：

一九八〇年　月　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八〇年十二月底止，逾期無效）

（無意預訂者不須塡此表）

1981 香港年鑑 各業調查表

（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註

本項用大號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

請在本欄內塡明：「醫務一覽」、「社團總覽」、「工商名錄」、「學校實錄」、或某種行業，以便參攷按類編入。

本號名稱請用四號方頭大字　行登出　個字共　元正茲將

本號願照章繳交排印手續費　銀行第　號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙奉上祈將收據依址寄回

（簽名或蓋章）

年　月　日

（請簡略列明有關行業以便分類編排。）

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

華僑日報編印 1981 香港年鑑 補查港九工商各業啓事

已在編纂中亟速將表塡妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八一年香港年鑑（第三十四回）內有「工商」、「醫務」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出復查表，並蒙熱誠協助塡妥寄回，至深感幸！現正陸續整理處理中，爲使因郵遞等而無法收到該種複查表者能夠補塡，及使新設各業商行單位亦能將其名號列入，加强服務上之宣傳與聯繫，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏。獲複查表者，亦希速將表格塡妥寄回，至希各界人士留意焉爲禱！

爲已故黃衍 又名黃光爵 前寓

啓者現奉香港最高法院遺產承辦處根據非訴訟性遺囑檢定規則（第十章）第六十條甲款之規定頒發命令通告所有債權人對上述之遺產有所追討者限於一九八〇年十二月十六日前呈報所有債權人須於該日或以前將其所追討之文件送下開承辦人代表律師希仕廷律師行地址香港中環畢打街十一號置地廣場告羅士打行二二〇一室

承辦人代表律師　希仕廷律師行啓

一九八〇年十月十六日

離職啓事

本人已於一九八〇年十月十四日辭去百樂旅運社有限公司一切職務。嗣後該公司一切華洋轇轕，概與本人無涉，特此聲明。

陳廣佳啓

一九八〇年十月十五日

離職啓事

本公司前董事陳廣佳君（CHAN KWONG KAI）已於一九八〇年十月十四日辭去本公司一切職務。嗣後陳君一切華洋轇轕，概與本公司無涉，特此聲明。

百樂旅運社有限公司啓

一九八〇年十月十五日

維多利亞拍賣行廣告

啓者茲承物主命準於一九八〇年十月十八日即星期六上午十一時三十分在香港德忌笠街38—44號好利商業大廈二樓A室本拍賣行內將存在九龍青山道四百二十二號，四百二十二號A及四百二十二號B（大元茶樓酒家有限公司）內各物包括生財器具等各物當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明（看貨時間：本月十六日下午二時至六時，傢俬單請到本拍賣行索取）。

維多利亞拍賣行啓　電話：H二四七六壹一

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 1031 OF 1980. 準於一九八〇年十月十六日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 16TH OCTOBER, 1980. (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍土瓜灣（譯音）朗月街）LONG YUET STREET 門牌五號C WEI CHIEN COURT, SHOP NO.20（舖位門牌廿號）（FARMINGTON IMPORT & EXPORT LTD. AND JOSEPH CHEUNG T/A FREIGHT MANAGEMENT INTERNATIONAL)(NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT & FURNITURE 貨物性質—寫字樓用具及傢俬）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五—二三〇二二四

本港新聞

五屆亞洲藝術節今揭幕

愛丁堡廣場安排豐富項目
香港話劇團首演「羅生門」

（港訊）署理港督姬達將出席市政局主辦的第五屆亞洲藝術節揭幕禮及酒會，並將在藝術節首演名劇「羅生門」。該劇由日本小說「羅生門」改編的話劇，將由香港話劇團演出。

並方便英語觀眾，瞭解劇情，該劇演出時將配以英語即時傳譯。

亞洲藝術節揭幕日的四小時節目，將於下午四時十五分開始。屆時戶外表演者約一百二十人將由遮打公園巡遊至愛丁堡廣場，沿途並在遮打公園和皇后廣場表演舞蹈。

市政局發言人說，巡遊和表演節目特別安排在下班時間舉行，以便更多市民有機會到天星碼頭附近觀賞。

市政局主席沙理士將在愛丁堡廣場主持一項點睛儀式，隨後有舞獅及舞龍表現，各表演團及學校團體將於下午五時至六時在大會堂門前演出多項舞蹈。

市民可在愛丁堡廣場擺設之公眾席觀賞各項精采表演，大會堂並將有各種七彩繽紛的裝飾佈置，以增添藝術節的氣氛。

戶外節目完畢後，嘉賓將進入大會堂展覽廳參觀菲律賓當代藝術展覽的預展。

該展覽共展出畫作六十三幀，均爲廿四位菲律賓藝術家的近作，其中更包括兩位僑居菲島的華裔畫家的傑作。

展品中既有立體派、印象派、純抽象派等西洋藝術陳列的作品，也富於菲律賓本土藝術作風的繪畫。

展品的素材，種類繁多，計有油畫、粉畫、塑膠彩、蝕刻、絹網印花、油印、上彩賦布、塑膠彩及手造紙和混合素材等。

展覽廳之內部間格及裝飾經過悉心設計，令展場之環境氣氛與所展出的現代繪畫互相配合，展覽將於十月十七（星期五）日起每日上午十時至下午六時開放，至十一月二日閉幕。

藝術節大部份表演之門票已告售罄，但尚有少數表演項目及示範講座之空位，請從速購票。

大會堂及太空館票房每日由上午十一時三十分至下午十時開放，至十一月一日爲止。詳細節目表可在大會堂索取。

華僑日報救童助學運動
大專學生免息貸款最後一批名單核准

華僑日報救童助學運動一九八〇至八一學年度之第十八屆大專學生免息貸款，經華僑日報貸款基金委員會審核後，批准最後一批新舊生共三十七人，其中新生二十人，舊生十七人。是批受領大專貸款者，計有香港大學二名，香港中文大學大名，理工學院二名，浸會學院十七名，樹仁學院六名，嶺南書院三名，及珠海書院一名。

（舊生）

劉少文	崇基書院	企業管理系	四年級	二千元
丘文康	聯合書院	政治與行政系	三年級	二千五百元
吳明欽	新亞書院	哲學系	四年級	三千元
陳賓發	浸會學院	藝術音樂系	四年級	三千元
張耀順	同右	化學系	四年級	三千元
關文典	同右	數學系	三年級	二千元
吳明德	同右	工商管理系	四年級	三千元
潘明恩	同右	物理系	四年級	三千元
伍小平	同右	傳理系	三年級	三千元
丁兆江	同右	經濟系	四年級	三千元
湯聰各	同右	數學系	二年級	二千五百元
謝潤華	同右	社會系	三年級	二千五百元
黃國安	同右	經濟系	四年級	三千元
張虹	樹仁學院	社會及社工系	二年級	二千五百元
沈雪芬	同右	社會系	三年級	二千五百元
蔣潤勝	嶺南書院	會計系	四年級	三千元
樊垣芳	珠海書院	工商管理系	四年級	三千元

（新生）

廖坤明	香港大學	電機工程系	二年級	二千元
黃觀明	同右	理系	三年級	三千元
陳志強	崇基書院	社會系	四年級	二千元
何碧君	聯合書院	政治及行政系	二年級	二千元
張偉成	新亞書院	生物系	三年級	二千元
李道懿	理工學院	建築測量系	二年級	二千元
藍明安	同右	電子系	一年級	二千元
洪坤慈	浸會學院	傳理系	三年級	二千元
林錦華	同右	基督神學	二年級	二千元
羅明樂	同右	歷史系	二年級	二千元
凌德	同右	英文系	二年級	二千元
鄧鉅然	同右	工商管理系	三年級	二千元
殷玉娟	同右	工商管理系	三年級	二千五百元
陳慧冰	樹仁學院	社會工作系	三年級	二千元
趙潔娥	同右	社會及社工系	二年級	二千元
謝綺文	同右	新聞系	一年級	二千元
茹成	同右	社會系	二年級	二千元
陳嘉儀	嶺南書院	英文系	三年級	二千元
陳鐵芬	同右	英文系	三年級	二千二百元

請上述最後一批及日前已公佈之三批獲准貸款同學，於十月十七日起，每日上午十一時至十二時卅分或下午二時卅分至五時，攜同本人身份證、學生證及學費收據，親自前來華僑日報社服務處，辦理登記及領取貸款手續。

港島四個交通黑點之一 英皇道又發生車禍
貨車輾斃過路婦人

（特訊）前天被警方選定爲實施「選定交通教育及執行計劃」之港島四個交通黑點之一的英皇道，北角道，昨午又發生嚴重交通意外。一輛重型泥頭車，將一名過路婦人輾斃，捲入車底。

死者年約四十五歲，一點五七米高，肥身材，短髮，當時身穿一件淺黃色短袖衫，黑色唐裝褲，啡鞋。警方在其身上只檢獲現金一百六十元及少許財物，未有任何證明身份的證件。目前正追查死者之身世。

任何人士如知悉死者身世或目擊意外發生，請與港島交通意外調查組聯絡，電話五—二四二九六六，或致電警察熱線電話：五—二七七一七七。

意外發生於昨午三時四十五分，一輛隸屬X和公司之編號BL九四X一泥頭車，由廿八歲男子陳惟德駕駛，由北角街落斜路出英皇道，在交通燈位前等候駛出。

當綠燈轉亮時，司機即開動車子。此時，一名年約四十五歲之婦人，突然由右邊行人路衝出馬路。泥頭車司機煞掣不及，將她撞倒，並捲入車底，肚破腸流，奄奄一息，司機立即下車報警。

警方及消防員趕到現場，將傷者自車底救出，送院急救，惟已返魂乏術，不治斃命。（合）

亞洲藝術節開幕禮 潮州大鑼鼓匯演
潮州公會理事長林建名談演出

（港訊）香港九龍潮州公會爲響應市政娛樂事務處主辦之第五屆亞洲藝術節，特別籌組具有悠久歷史的綜合娛樂項目：「潮州大鑼鼓」匯演，以發揚潮州藝術傳統，同時亦爲該會加強社會文娛康樂活動的一部份。

第五屆亞洲藝術節定於本月十六日下午四時，假愛丁堡廣場舉行開幕禮，潮州大鑼鼓將於上述時間演出。據理事長林建名透露：「此次演出規模龐大，費用甚鉅，全部係由當屆首長、會董熱心贊助籌備多時，動員一百餘人，廣聘藝術導師悉心策劃，採合傳統作風與最新藝術創作爲原則。演出過程約分爲三部份，第一部份爲巨型錦旗隊，第二部份爲富有中國民間藝術價值的彩鑒及炮襄隊，是一項平衡力的表演。在音樂悠揚與鑼鼓喧天的節奏中前進，搖曳生姿，蔚爲奇觀。第三部份是一齣歷史武打短篇話劇：「孫悟空三打白骨精」，該項目將在愛丁堡廣場前表演。

此項贊助演出首長會董芳名：盧烈文，馬崧深，林建名，謝錫奎，林榮森，劉奎，葉慶忠，姚中立，馬介璋，陳權，莊德茂，陳爲典，劉百川，陳有慶，陳章岳，連建平，林世鐸，孫文彬，鄭金源，徐月階，陳賓泉，馬定昭。

觀塘翠屏道上 連燒三架車輛
事無可疑無縱火成份

（特訊）九龍翠屏道廿四座對開馬路昨晨發生三車着火焚燒事件，警方到場調查後，證實並無可疑之處，與前晚連串燒車案無關。

昨晨八時許，一輛停泊在上址的私家車突然着火，火勢很快蔓延至附近一輛客貨車及私家車，警方開訊後通知消防員，將火救熄，經過調查，證實並無可疑。

警方發言人昨晨表示：前夜發生的連串縱火燒車案，警方事後曾[illegible]但初步證實他們只涉嫌與偷車有關，與縱火燒車並沒有關係。

現時，警方仍繼續偵查燒車狂徒的行踪。燒車狂徒前晚在九龍觀塘區，不到兩小時之內，將七輛汽車焚燬。（合）

南非代表團讚譽
本港富想像力 克服住屋問題

（港訊）正在本港訪問的開普頓市議會代表團，昨日對房屋委員會努力克服本港住屋不足問題方面所用的方法，形容爲「極富想像力」。

該代表團的成員，包括市議會議員賈妮夏定夫人、彼得米勒和艾力馬寧頓、以及旅遊署署長約翰羅拔。他們是在參觀沙田新市鎮的出租及居者有其屋計劃屋邨時，發表上述評論。

彼得米勒議員說：「是次訪問很具教育意義。現時我們所建的公共房屋祗有三層高，但在未來三、四十年間，由於土地供應減少，開普頓市極有可能採用香港正成功地施行的高空發展方法。」

休班女警被搶手袋 啣尾追賊未有所獲
返石籬任所搭電梯

（特訊）一名休班女警，於昨日下午五時獨自返回葵涌石籬邨第六座家中，當她乘搭電梯上至十三樓時，突然被一名青年劫匪將其手袋搶去，發足逃走，由於她以本身是一名警員且不甘損失，乃立即沿樓梯追下，及跑至地下時，已失去劫匪蹤跡，於是立即向警署報案，事後警方到達調查。

被劫之女警編號一二三×號，隸屬於新界屯門警署，她被搶去之手袋係七乘九寸紅色者，內有現金六十元，一個警員證及一個銀行存摺和一張旅行支票。警方根據描述，通緝一名十八、九歲身高約五尺五寸，穿T恤牛仔褲赤足青年歸案。（合）

（附圖爲澳門中國國貨公司，中國土特產公司員工在寶蓮寺前合照）

澳門國貨及土特產公司 慶祝國慶員工暢遊香港
威皇黃思濠策劃受讚揚

澳門中國國貨公司及中國土特產公司，每年國慶節均有慶祝活動，亦藉此機會使員工暢身心，增進友誼。本年度亦不例外，特別於十月一日至二日，舉行香港、大嶼山兩天遊，并委託由黃思濠主辦之威皇旅行社策劃安排。

第一天上午，八十餘位澳門中國國貨公司、中國土特產公司之員工乘搭噴射船來港，抵達後即受到威皇旅行社之代表及領隊熱烈歡迎，隨即進食要式早餐。早餐後分乘冷氣旅遊車出發，遊赴嘉道理農場參觀，亦受到農場之負責人熱情接待，各員工眼界大開。中午在雅山房進乳鴿宴，個個大快朵頤，下午續遊妙法寺，然後乘專輪往大嶼山，專車登上昂平，并在梅樹林品嘗巧手素菜，但宿於茶園冷氣房內，渡過愉快的一夜。

第二天早餐後，由黃思濠親任介紹鳳凰山及寶蓮寺之歷史情況，深入淺出，妙趣橫生，各團友無不大感興趣。中午則在貝澳之海風酒店進午宴，下午返回港島，續往海洋公園遊覽，餞別晚宴則在珍寶海鮮舫舉行，席間頻頻祝酒，并安排各種趣味遊戲，人人興高彩烈，愉快莫名，最後更由威皇旅行社董事馮波代表致送錦旗，澳門中國國貨公司及土特產公司董事會秘書賴志峰接受。晚宴後送返港澳碼頭，各團友衷心贊許威皇旅行社之熱情服務，安排妥善，在依依握別中互約後會之期云。

香港銀行華員會 選出廿一屆理事

（港訊）香港銀行華員會九月十四日在會所舉行會員大會，選舉第廿一屆理事，本月八日舉行理事會議互選理事長及各部主任，選出：理事長：潘百韜，副理事長：邱步歡，謝懷志，湯人虎，何焯煊。秘書：梁敬文，關光漢，戴民生，莫景生。財務：伍浩權，黃立志，雷麗聲，黃鑑仁。審核：麥元楨，伍允端，邵德國，黎國興。福利：許希明，劉源環，陳執中，李[illegible]

清潔香港
各處地方
大家合作

護髮專家
曾鄺詠顏女士的忠告：

爲免光頭

請快接受檢驗

曾鄺詠顏女士

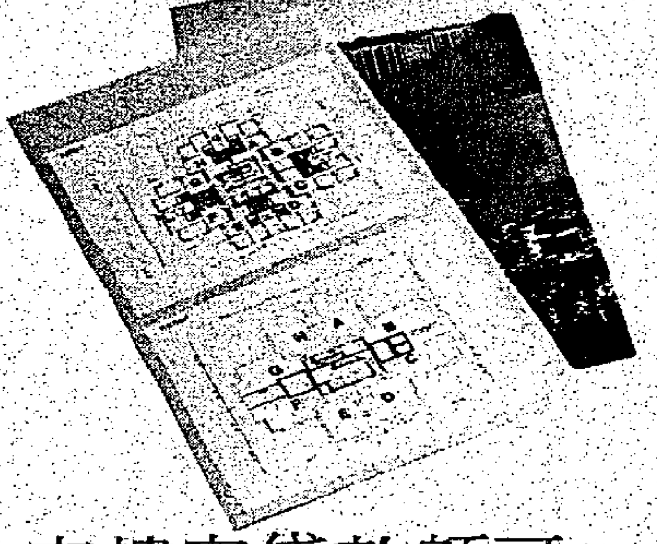
"我在倫敦護髮診所服務的多年期間，已爲數以千計男女解決頭髮煩惱，避免變成光頭。
從你第一次蒞臨本診所後，你的頭屑，頭痕現象就可得以逐漸消失，脫髮得以控制，過油或過乾的頭皮得以回復正常，使頭髮生氣勃勃，充滿光采"
及早行動，解決煩惱
"我可以爲你作免費的詳盡檢驗，並可以指導你應採用何種步驟改善頭皮或脫髮現象。無論檢驗或接受指導，完全免費，男女適合。歡迎隨時蒞臨或用電話預約

服務時間：
星期一至五
上午十時半至下午七時半
星期六
上午十時半至下午三時半

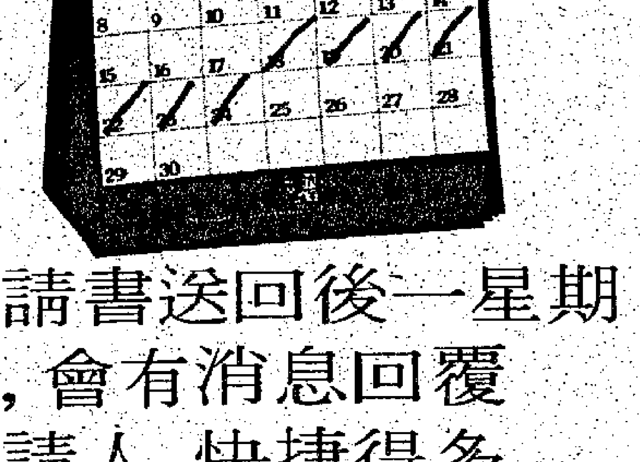
倫敦護髮診所
HAIR AND SCALP CLINIC OF LONDON
5-261886

滙豐特設「安居易」助您買樓快且易

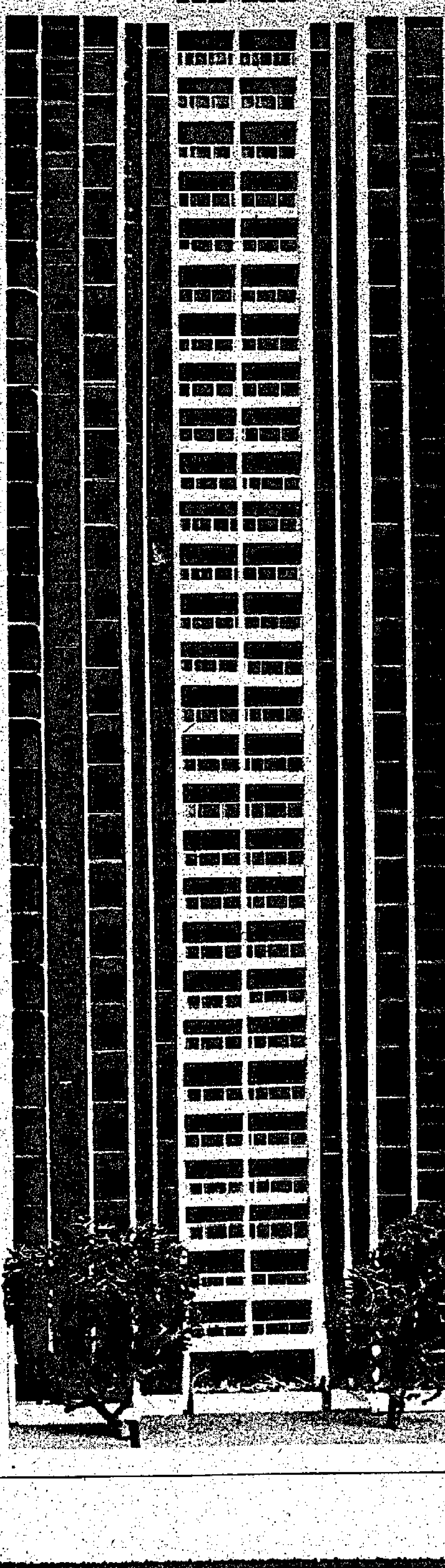
滙豐財務特設之「安居易」貸款買樓計劃，條件特別優厚，手續簡便.

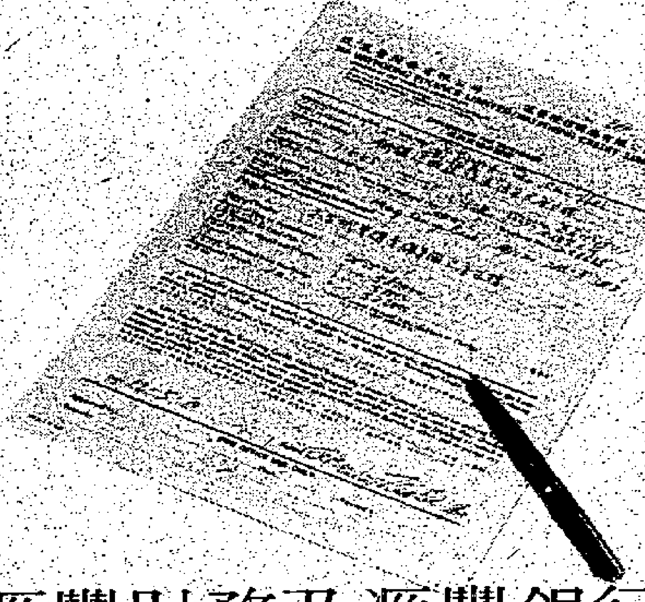


住宅樓宇貸款額可高達樓價八成.
攤還年期長達十五年，並可採用滙豐自動轉賬服務，輕而易舉.



申請書送回後一星期內，會有消息回覆申請人，快捷得多.





滙豐財務乃滙豐銀行附屬機構，實力雄厚，您可到滙豐分行索取申請書及查詢或到滙豐財務十四個接洽處辦理，極爲方便.

欲知最靠近府上之滙豐財務接洽處地址，請致電5-7908221.

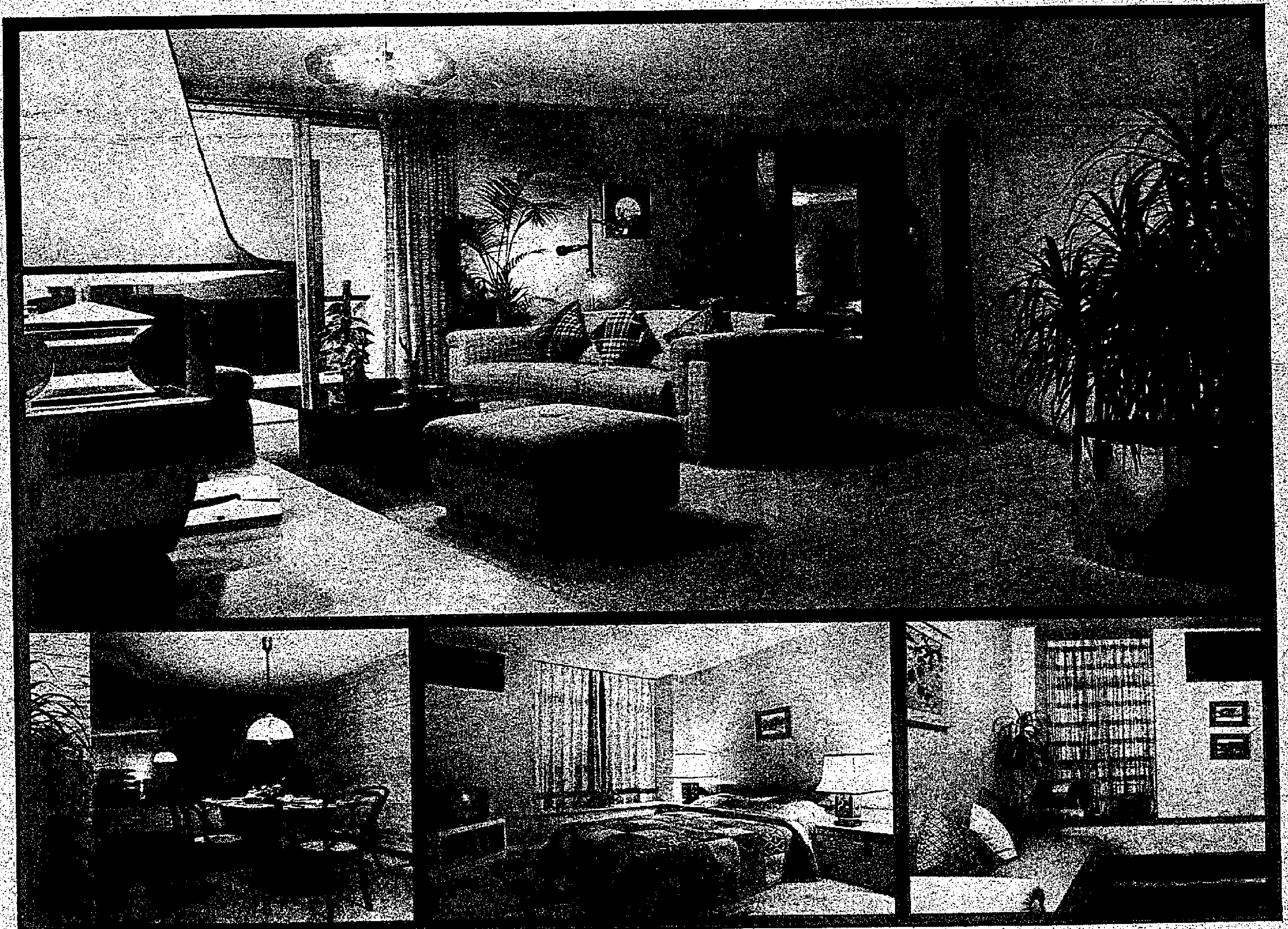
滙豐財務有限公司

總行：香港禮頓道77號禮頓中心十樓
電話：5-7908221 香港郵箱838號
九龍分行：九龍彌敦道673號
滙豐銀行大厦605A室 電話：3-959614

翠榕閣

海景花園太古城　好環境中好環境

請駕臨太古城售樓處索取申請表格　本月廿一日截止申請



三房兩廳鑽石型設計
983至1403方呎豪華單位

太古城去年首次發售「海景花園」(HABOUR VIEW GARDENS)豪華單位「青松閣」，轉瞬搶購一空.

今年再度推出「翠榕閣」，位於太古城海旁上佳位置，不但有最新穎設計，更有永無阻擋的海景.

太古城

在寸金尺土的市區中，有郊外的寧靜優美.
飛翔船在十二分鐘內把您送到中環，
實在是最理想的居所，也是最明智的置業投資.

太古城邀請各位親臨參觀「海景花園」豪華示範單位，親自印証別出心裁的間格，一流的建築材料，和樹木青葱，海山怡人的開朗寬敞好環境.

幸福家在太古城

首期先付一成，建築期內付半成，
餘款入伙時供付，一次付款或即時按揭九折優待.

售樓處：太古地產有限公司
中環太古大廈1502室 5-210411　太古城東山閣平台P1號 5-602608

「金匙小姐」來自澳洲
怪病可怕促港人小心

白蓮達薇維士是個美女，身高五呎十一吋，三圍是三十三、二十五吋半、三十六，是澳洲一名職業模特兒。白蓮達最近來了香港，將一個重要訊息帶給香港人，她要告訴大家有關一種叫「多發性硬化」的病的可怕，並替澳洲新南威爾斯一個專爲多發性硬化病人工作的團體作宣傳。

白蓮達是該團體的「金匙小姐」。這種多發性硬化症常見於歐洲、澳洲、美洲，是一種破壞神經系統的疾病，患者的神經系統遭受破壞，血管閉塞，致使患病的身體肌肉不能活動，也毫無感覺。這種病來無蹤，醫學界尚未研究出起病的原因，故白蓮達被稱爲「金匙小姐」，即希望能藉此金匙打開此病之謎的意思。

多發性硬化常見於二十至四十歲的壯年男女，男患者跟女患者約爲一比二，病者最初或感身體某部份有輕微麻痺感，眼睛無意感消失，數年後病發，帶菌部份已經麻木，不能活動了；最可怕的，是病菌會向身體各部份蔓延，直至全身毫無感覺及不能活動才止。

多發性硬化是不治之症，至今醫學界對此仍束手無策，連怎樣阻延病菌蔓延，仍是研究階段。

白蓮達表示，澳洲約有一萬五千名多發性硬化患者，而還未有一所專爲他們而設的醫院。因爲患者全身不能動彈，起居飲食需人照料，故花在一名患者身上的金錢，比例上較其他病症患者爲多。澳洲現正希望籌得一筆金錢，爲他們建一所醫院。

白蓮達此次東南亞之行，是她獲選爲「金匙小姐」的獎品。香港是她的首站，跟着她會到台灣、東京、京都及雪梨。本來，是次旅行是她工作範圍之外，但白蓮達爲了讓世上更多的人知道此病，寧願犧牲旅遊的時間，提醒大家注意此病的可怕。

選床褥馬虎不得

醫生們同意，睡眠直接影響健康。人生大概有三份一時間于睡眠，一個健康正常的人，每日都需要充足舒適的睡眠，以回復日間所消耗的體力，睡眠充足，才會精力充沛，心境暢快，工作效率也特別高，反之，不但精神疲憊不堪，長此下去，更嚴重損害身體，

床，不單祇是傢俬，而是貼身的良伴，床直接與身體接觸的部份——亦即最重要的部份，就是床褥。所以床褥的好壞，直接影響睡眠健康。

好的床褥，除了舒適美觀，經久耐用之外最重要就是承托身體的結構是否完美。好的床褥能夠完全承托人體，將重量均勻分佈，免除身體局部地方受體重所壓而致產生無形損害，所以能使脊骨在任何睡姿時都保持挺直，份外舒適，睡眠時更能使身體真正獲得休息。

劣的床褥，不能使體重均勻分佈其上，長期睡於這樣的床褥使身體部份地方不斷受壓力，不知不覺間做成傷害例如脊骨受損或坐骨神經痛等，使人談虎色變的病症。睡眠時間竟然成爲自我傷殘的機會。

所以選購床褥，便要格外小心，切勿馬虎了事。

市面上銷售的床褥種類繁多，但獨立袋裝彈簧床褥，被認爲是目前最佳的彈簧組合結構，彈簧比傳統床褥多數倍以上，全部分別以獨立纖維袋包藏，互不連結，每條彈簧都能分別活動，使身體重量均勻遍佈整張床褥。這樣全面的承托力，支持身體每一個部份都受到承托，使脊骨在任何睡姿時都保持挺直，睡眠更舒適更健康。

選擇床褥時，有下列各點要注意：

一、切勿單以床褥的美觀外表來衡量其優劣，大部份床褥的外表都不相伯仲，內部結構才最重要。

二、切勿購買未經認真試驗的床褥——單憑手觸按床褥是不足夠的，買床褥，如買鞋一樣，應該試一試睡在床上，看看床褥是否舒適，堅固和有承托力。

三、切勿貪便宜，購買平價床褥——一分錢一分貨，床褥既然能影響睡眠的舒適和健康狀況，爲何用自己的健康來作賭注呢？

四、切勿因爲床褥有保養期便購買——床褥假如是優良的話，用得二十年也無妨，但要是不完美的話，用得耐損害也就愈大。

床褥跟其他傢俬一樣，若保養得法，便可延長其使用期。對床褥素有經驗的席夢思專家認爲：

一、首六個月內床褥應每月互翻及互轉一次，使各部份彈簧受力均勻，以後每三個月重覆一次。

二、每年用吸塵機清理床褥及床架數次，以肥皂和清水洗潔床褥上的污漬，切勿用洗潔液。

三、蓋上床墊，不僅具有吸汗功能，用時易於更換洗滌，以確保睡眠衞生。

四、避免常坐於床褥邊以導致邊沿下陷，同時勿讓孩童在床褥上跳躍，以免損壞彈簧。

五、應常將床褥晾晒，以保持清爽。

美滿人生有賴身體健康，睡眠健康更加要注意。

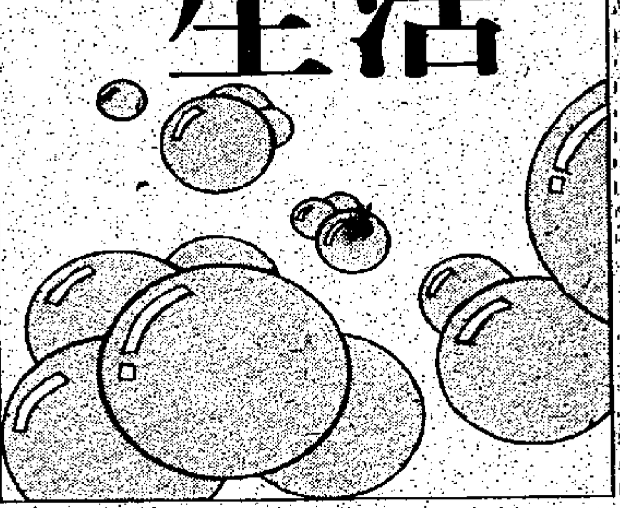
今年秋冬時裝

當秋天來臨的時候，也正是換季的時候。因此，巴黎各大時裝設計家也紛紛推出了秋冬季時裝。聞名已久之CHANEL時裝也不例外。

今季時裝的顏色是以温和、迷濛爲主，其中有紫紅、淡紫、黑加侖、銹色與綠色、烟褐色、暗藍灰等，這些色調使人勾起了對蘇格蘭高地的秋天的懷想。在質地方面也是選用各類高級纖維織物，包括來自蘇格蘭的奇妙手製花呢，同體及印花款色的經法蘭絨，印製絲絨等。

圖中之外衣主要是蘇格蘭花呢肩巾，附以斗篷。雖然剪裁貼身，但是這「MAC FARLANE」斗篷却予人一種稍微寬鬆的感覺。在若干套裝中，亦有看來類似斗篷的款式，斗篷綴在夾克上部，產生一份「幻覺」。

彩色生活



每週星座

·馮雅麗·

對水瓶座有利與不利的東西：——

水瓶座的守護星是天王星，據說這星會有一種可以自由地在空中存在的智慧賜給水瓶座，因此，水瓶座的人有敏銳的眼光和流暢的辯論能力；與水瓶座的運氣有關的東西，以花來說櫻草與山茶最好，招致不幸的是向日葵。顏色方面，以綠色有利，暗暗的櫻紅色會帶來不利，寶石就好藍寶碧玉和蛋白石，紅寶石則會惹麻煩，談戀愛則利於與雙子座和天秤座的人，金牛座與天蠍座則大大不利。工作則要有創造性，否則會有終身抱憾之感。

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）

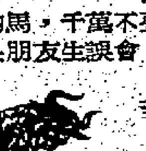
你會發覺時間好像不夠，因爲要做的事實在太多，不過，如果你能安排妥當亦能夠在較短的時間完成。與異性單獨約會時要選擇適當的地方，否則，既破壞氣氛又損害感情，凡事留心點吧。

☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）

這個星期你要花一點精神去料理私人的事務，諸如服裝、文件及其他什物。工作上會略有阻滯，不過，憑你的能力終於會將困難克服。金錢的運用要採取穩陣的途徑，急進會招致失敗。

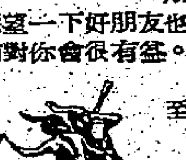
☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）

星期五你會收到一份有趣的禮物，當你體會到贈送者的心意時，心情會很興奮。假如你發現某個人並不可靠，就要懸崖勒馬，千萬不要明知故犯。情海翻波，會令你跟某朋友生誤會。



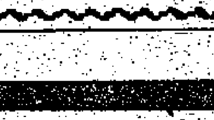
☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）

經過家人的解釋，你領悟到做人並不是單單爲着吃兩餐，你需要做的事實在很多。假期的節目不一定要在室外舉行，探望一下好朋友也是很好的消閒方法。多寫一點信對你會很有益。



☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）

急躁的態度將導致你失敗，特別是有關工作方面者，更宜耐心。呼吸系統會有些不妥，對於天氣的轉變不能疏忽。星期六會有一個很豐富的晚上，不論在玩樂和飲食方面都應有盡有。



☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）

在一個偶然的場合你會接觸到一個分別已有時的異性，憑你的眼光看來，對方對你仍然有好感，假如你還是喜歡對方，就要把握機會。工作上保持平穩狀態，可是，你的表現已有點急不及待。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）

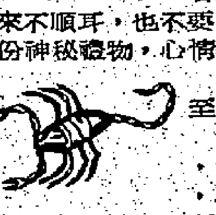
年齡的問題會給你帶來煩惱，可惜，憑你的力量始終沒有辦法可以抗拒外界的壓力。戀愛於道路並不順利，你要有恒心才能克服困難。這幾天你最好多點留在家裏思想一下，好讓自己保持冷靜。

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）

在一次不小心的環境下，你會給敵人找着你的弱點，但不要緊，只要你能夠保持自己的宗旨，到最後你才可以做得有成績。家中有些小爭執使你心煩，其實這是無可避免的，想開點罷。

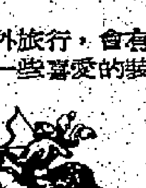
☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）

投資的計劃有急切進行的必要，別再拖拖拉拉，否則，會有「蘇州過後」之嘆。年長者的意見有其參考價值，即使聽來不順耳，也不要即時反駁。這幾天你會收到一份神秘禮物，心情也開朗。



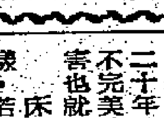
☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）

這個星期雖然是忙碌得很，幾乎連氣也透不過來，因此，不必要的活動可免則免，否則精神會支持不來。星期日到郊外旅行，會有意外收穫。消費能力所及的，多買一些喜愛的裝飾品也無妨。



☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）

別以爲什麼東西都是應該得到的，你可曾撫心自問，自己經已盡應盡的責任否，假若沒有，憑什麼要求得到什麼收穫。橫蠻的態度會爲你帶來不幸，如不及早回頭，相信什麼都無法挽救。



☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）

這幾天如果能夠把握機會去做應該收到理想的成果，別人的閒言閒語最好置諸不理，只要你認爲自己應該要做的事，就儘管去做。感情的問題會使你頗爲傷神，其實既來之則安之。

「青春寶」抗衰老片

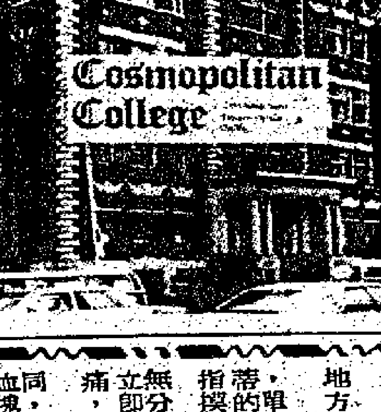
「青春寶」抗衰老片，顧名思義是對長保青春，延遲衰老有獨特功效的一種藥物，全部由中藥組成，原爲中國明代永樂太醫院的宮廷秘方，明成祖「朱棣」服此藥後，對其卓越之功效大爲讚賞，曾欽賜「益壽永貞」封號以資表揚。

「青春寶」的原方係於近年整理歷史檔案時方始發現，其後交由杭州中藥研究所，採用最先進的醫學新知及實驗器材分析，發現它對保持青春，延緩衰老方面卓有成效。

在臨床試驗同時證實了「青春寶」的功效卓絕，一般中、老年人連續服用兩至三個月，即有明顯的自覺青春感，彷似年輕了十餘載，由於「青春寶」抗衰老片是以王道中藥配製，屬於溫補藥方，用者若不絕遍服數月，即有收預期的理想效果。

多倫多哥詩姆書院
派員來港協辦入學簽證

加拿大多倫多哥詩姆書院，近年來各國學生申請報名入學者甚衆，除擴建校舍及宿舍外，增聘歐美教育經驗師資，購置電腦、視聽、傳理、理化等器材，加深學生實習興趣，適應升入大學各科系之需。近因英國增加海外學生學費，使家長不勝負担，紛紛返港轉學加國，月來駐港辦事處接受報名申請非常擠擁，故特派專員來港協助辦理入學簽證一切手續，如有意留學加國之港澳「F3－F6」學生，携備本人最近兩年學校成績複印本及相片各兩份，與家長親臨該處索取學校資料及報名表各乙份，有關留學加國一切情況及簽證等疑難手續，當即詳盡解答，因簽證需時，報名從速，免額滿見遺之嘆！地址九龍彌敦道卅三——卅五號友聯銀行樓上七G室，諮詢電話三——六六九四六八，三——六七六七六九。



（圖爲加拿大多倫多哥詩姆書院校舍之一角）

就痔論痔

陳穎富

便血未必患痔

遇到大便出血，人們最易聯想到的就是生痔，某些不負責任的醫者，遇到便血的病人求診，不經檢查就輕率下結論爲患痔，以致有很多伴有便血症狀的病變被誤診，造成後患。更有一些患者遇到便血，便自作聰明認爲是大腸濕熱或腸風下血，這是最誤事的。究竟產生便血的疾病有多少種呢？而它們的便血又有什麼不同的地方呢？現僅以數種常見的病變說明，使患者能作一分辨。

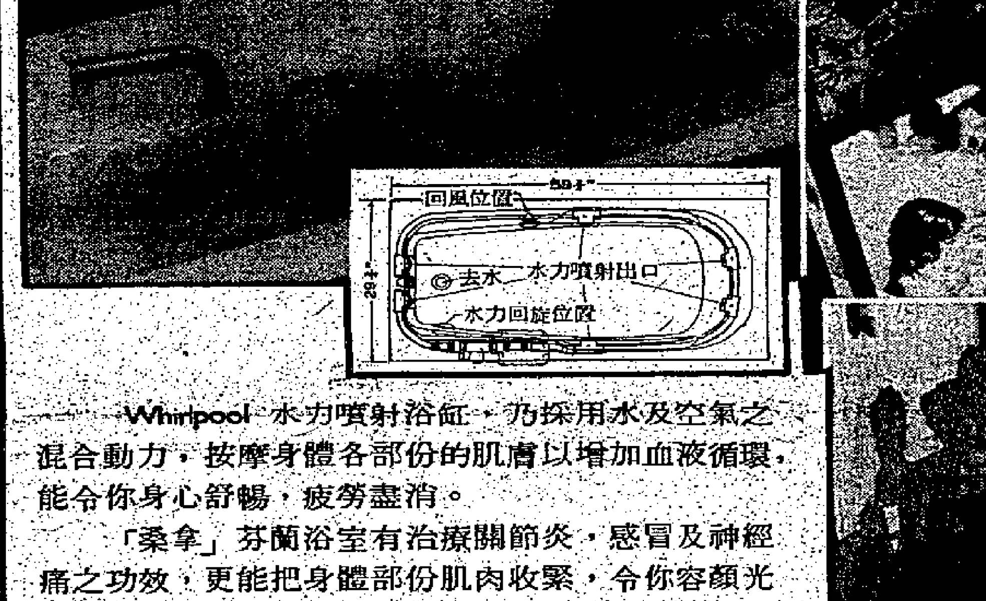
（一）直腸息肉：患者腸息肉的便血，是最易和內痔出血混淆的，單以出血來比較，兩者是無甚分別的，但直腸息肉脫出肛外，是帶蒂的硬韌組織，色較淡白，而內痔脫出肛外則是紫紅色的軟體，以手指摸入肛內。患直腸息肉者可摸到腸壁內的硬韌物，而患痔者則無。

（二）肛裂：以出血症狀而言，肛裂的出血和內痔發炎時出血無分別，但肛裂却伴有內痔所無的特殊痛覺，在排便時受糞便刺激，立即有出血及疼痛，稍後即疼痛消失，再不久又出現，程度更嚴重的疼痛，有時甚致數小時之久，這是肛裂特有的疼痛，患者很容易區別。

（三）直腸肛管癌：此病雖然亦會便血，但却和內痔便血完全不同，內痔出血爲鮮血，而直腸肛管癌的出血非但鮮血，且混有粘液，血塊，並伴有惡臭，故患者發覺出血症狀如上述時，應即警覺直腸肛管癌的可能了。

特惠優待

WHIRLPOOL水力噴射浴池、浴缸、及「桑拿」芬蘭浴室，家中亦可享受之健體設備



Whirlpool水力噴射浴缸，乃採用水及空氣之混合動力，按摩身體各部份的肌膚以增加血液循環，能令你身心舒暢，疲勞盡消。

「桑拿」芬蘭浴室有治療關節炎，感冒及神經痛之功效，更能把身體部份肌肉收緊，令你容顏光煥，體態輕盈，及收到鬆弛神經之效。

在此秋冬期間，除特惠顧客外，凡欲裝置水力噴射浴缸者，舊有浴缸均值回港幣$1,000。

如閣下希望家中各人身心康泰，消除疲勞，請逕向本公司查詢以上健體設備之詳情，各種尺碼及特別設計皆備，以供閣下選購。

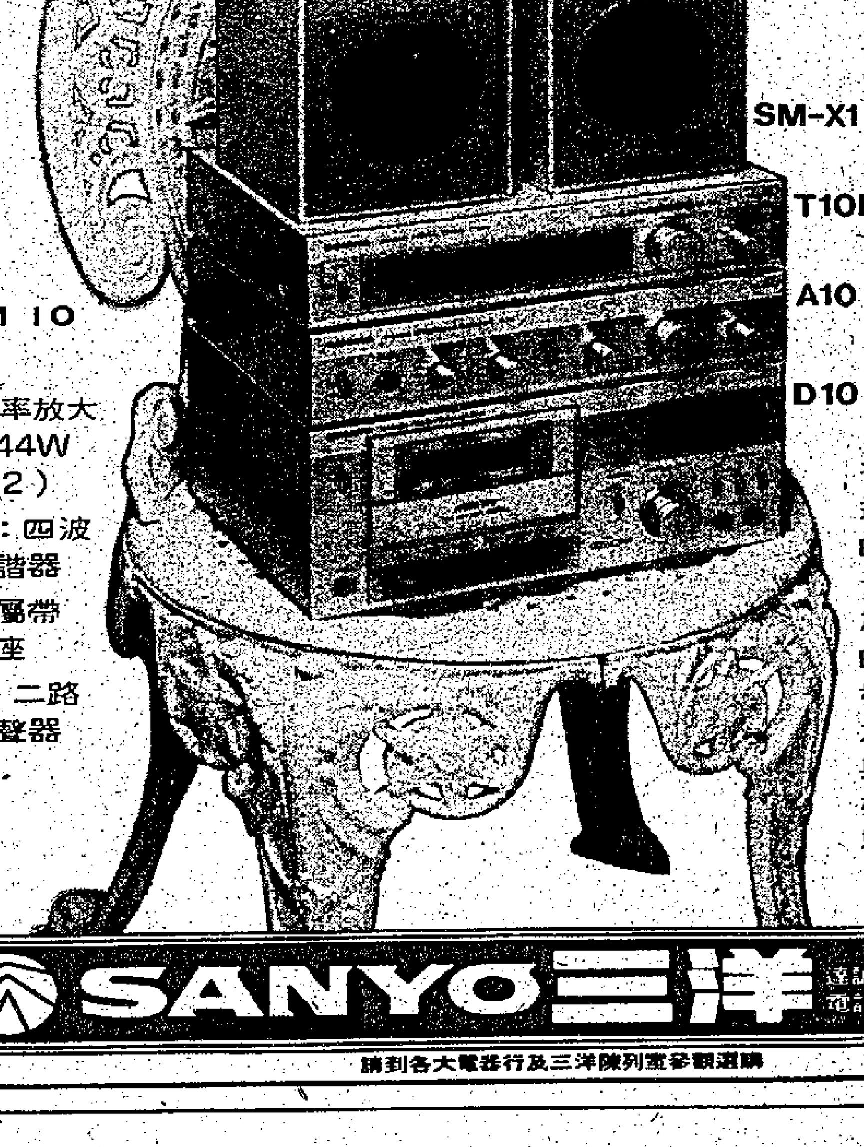
SWEDEN JET MILJO MARKETING group of companies

奧士洋行 L.K.Olsson Trading (HK) Co.

九龍彌敦道636號銀行中心21字　電話：3-848333，3-852138

三洋"SYSTEM 10"

一新耳目 足勁力



SYSTEM 10 包括：

A10：功率放大器總輸出44W（22W×2）

T10 HK：四波段收音調諧器

D10：金屬帶杜比錄音座

SM-X1：二路二單元揚聲器

在三洋"SYSTEM 10"迷妳音響組合來說，"10"的意思包涵了十全十美，十足勁力的超級水準，因爲三洋"SYSTEM 10"的每一單元配搭均能充份發揮其完美、和諧效果，加上出類拔萃的音響設備與新穎驕小外型，使到迷妳音響推展至另一崇高境界，一新Hi Fi迷耳目。

SANYO 三洋　達誠三洋電器有限公司　電話：5-245114 7線

請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

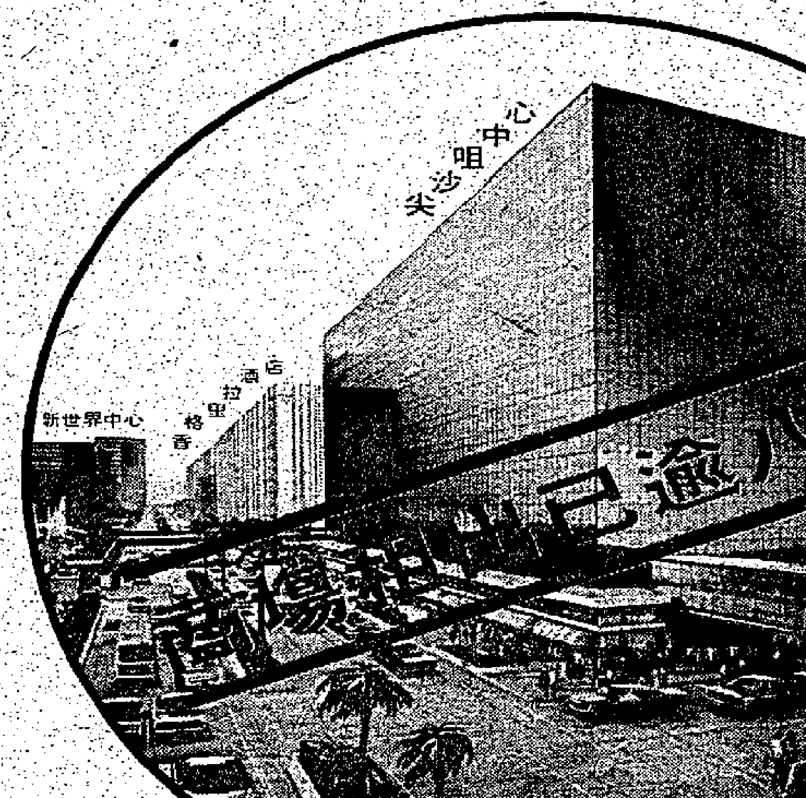
尖沙咀新世界中心對面香格里拉酒店隔鄰

尖沙咀中心

海景高級寫字樓
酒店區旺舖商場

出租

TSIM SHA TSUI CENTRE



雄視中環海港與康樂大厦一水之隔

「尖沙咀中心」高級寫字樓及旺舖商場面對港島與中環僅一水之隔，海景盡覽。「尖沙咀中心」位於商業、旅遊、購物中心點。四週環繞衆多國際一流大酒店，如香格里拉酒店，假日海景酒店，富豪酒店，帝苑酒店，新世界大酒店，喜來登酒店，麗晶酒店，帝后酒店等，均在左右，位置優越，日夜皆旺，尤勝今日之中環，是酒店區中心開設旺舖萬無一失的創業發展好機會，靠近機場，隧道，火車站，碼頭，地鐵，巴士站，交通便利，背後政府多層停車場，泊車方便，爲港九海外貿易最佳高級辦事處。

● 中央冷氣玻璃幕牆
● 首創自動行人道路
● 準本年底落成啟業

寫字樓
1,200呎至30,500呎

旺舖商場
50呎至40,000呎

示範單位歡迎參觀

洽租處：

尖沙咀置業　香港皇后大道中29號華人行十樓　電話：5-210311（18線）　租務部：5-241257

TONY PETTY & ASSOCIATES　電話：3-676113

新界版

供電系統法案訂特惠補償
計算準則公佈
按照新界收地補償各分區定率百分之十補償
遭電纜電綫跨越土地兩旁廿五米計

（特訊）有關曾被新界鄉議局激烈反對之一九八〇年供電系統（法定地役權）法案，政府經已訂定一項特惠補償之計算準則，提供該局參考。

據政府人士表示：評估之補償，將以收回新界土地之特惠補償率為根據（該等特惠補償率每年檢討兩次，即四月一日及十月一日），並按照計算補償之分區圈則計算（圈則每年四月一日加以檢討）。

對於農地及屋地，特惠補償將為適用之分區定率百分之十，並隨着遭電纜或電綫跨越之土地所在分區而有所變更。舉例而言，農地及屋地之現行十足定率若分別為每平方呎八十九元及二百元，各分區之補償額如下：

（甲）農地：（一）分區定率為每呎八十九元（即十足定率百分之一百），特惠補償將為其百分之十，即每平方呎八元九角。（二）分區定率若為每平方呎六十六元七角五分（即十足定率百分之七十五），特惠補償將為其百分之十，即每平方呎六元六角七分五厘。（三）分區定率若為每平方呎四十四元五角（即十足定率百分之五十），特惠補償將為其百分之十，即每平方呎四元四角五分。（四）分區定率若為每平方呎二十六元七角（即十足定率百分之三十），特惠補償將為其百分之十，即每平方呎二元六角七分。（五）分區定率若為每平方呎十七元八角（即十足定率百分之二十），特惠補償將為其百分之十，即每平方呎一元七角八分。

（乙）屋地：（一）分區定率若為每平方呎二百元（即十足定率百分之一百），特惠補償將為其百分之十，即每平方呎二十元。（二）分區定率若為每平方呎一百五十元（即十足定率百分之七十五），特惠補償將為其百分之十，即每平方呎十五元。（三）分區定率若為每平方呎一百元（即十足定率百分之五十），特惠補償將為其百分之十，即每平方呎十元。（四）分區定率若為每平方呎六十元（即十足定率百分之三十），特惠補償將為其百分之十，即每平方呎六元。（五）分區定率若為每平方呎四十元（即十足定率百分之二十），特惠補償將為其百分之十，即每平方呎四元。

上項補償乃為遭電纜或電綫跨越之土地而發給，計算時假定為兩座鐵塔間之中綫之兩旁八十二呎（二十五米）。由總督會同行政局批准一項命令，而該命令已根據本條例註册後，政府將向所有受影響之土地業權人提出建議，任其選擇下列兩者之一：

（甲）根據本條例第十條，就其土地在價值方面之損失要求賠償，倘不能與有關公司對索償事達成協議，可將要求提交土地審裁處辦理，土地審裁處判給之數額，如少於索償人在此特惠計劃下可得者，則判給之數額將予增加至按照特惠補償計劃應作之數目，換言之，保證受影響土地業權人獲得適當之分區補償百分之十，或（乙）接受根據上文第二段計算之特惠補償建議，應付補償率將為該命令註册之日適用之定率，接受此項建議，業權人必須簽署一份放棄追討法定補償權利之保證書。（木）

人口壓力增須發展新界
新界東北離島各區尚須研究發展計劃
劉皇發出席新界獅子會發表建議
指出善用土地可繁榮香港

圖為新界獅子會例會由鄉議局主席劉皇發演講，左為陳振超會長。（本報攝）

（特訊）新界鄉議局主席劉皇發昨夕在新界獅子會演講新界發展與香港繁榮時指出：政府若要全面發展新界，首先要做好公共交通的建設，放寬土地使用，將大量工業人口移居新界，便可實現發展新界，繁榮香港的目的。

例會由陳振超會長主持會務報告後，何容生副會長報告有關籌建新娘潭獅子亭情況。出席者有麥顯武、黃品卓、何容生、楊寶森、周家全、葉華、胡少石、周林發、吳燦林、高劉清、游福超、林漢庭、李順根、鄧溥銘、林錫東、黃培超、向華炎、鄧莊江、廖正亮、袁國華、楊碧永、郭奇珍、鄭錦通、崔偉超、朱鴻鈞、林漢武、陳漢威、陳耀輝、梁世恒、梁文鑄、黃俊威、張民袁、蔡劉勳、譚逢敬、羅久根、張錦濠、曾海球、胡昌華、李和順。

講者認為土地是新界發展的最大資源，目前港九地區的發展已達飽和，但人口仍不斷在增加，特別係從中國大陸入境的人口，包括合法與非法入境的人口，今年首八個月，共有九萬一千人，而去年全年則高達十七萬八千人。人口增加的壓力，迫使政府要向新界發展。因此，發展新界，就成為政府的主要施政目標，也是全港居民的一致願望。鄉議局經常都向政府提供意見，協助政府進行發展新界的計劃。

發展新界，首先就要運用土地資源。新界西北部、東北部，以及離島地區的馬灣、南丫、北大嶼山等區的土地，尚未有計劃開發，目前只係着重荃灣、沙田、屯門、元朗、大埔、上水、粉嶺等大型市鎮及中型市鎮的發展工程，所以要全面發展新界，現在就要對新界尚未有計劃發展的地區，分別進行研究發展工作，以配合多方面的發展。

最近政府撥款六百萬元，委託一間顧問公司，負責研究新界西北部有關之社會、經濟、環境及工程因素，包括農業、漁業、郊野公園及保護區，公共及私人房屋之分佈及形式，和各種市區及鄉村設計，另外又負責研究土地管理，調地發展，公共及私人交通運輸的需要。政府此項措施十分正確，祇可惜進行的時間太遲一點，如果早在五年前進行此項措施，新界西北部的發展工程早已作有計劃展開，及時提供人口增加的急切需要。

新界社會的經濟結構已經進入多元化，因此發展計劃亦需要多方面進行。本人認為新界東北部以及離島地區，政府亦需要委託顧問公司，進行研究發展計劃，只有同時進行各方面研究發展計劃的工作，將來新界的發展工程，才會有次序，能適應各方面情況需要。

發展新界的計劃，市鎮與鄉村都應有良好的設計，有了良好的設計，政府又能適應情況需要，放寬土地使用，就可以加速新界的發展。

元朗區平原，其平地面積佔全港四分之一以上，深具發展的潛能，古洞至沙頭角、西貢北部內十四鄉、南丫島南北兩段，以及馬灣島、青衣、大嶼山、都是可供發展的地區。只要把公共交通的設備做好，每個地區都可用一小時內車程，就可以到達。上述地區內開發，首先要做好公共交通的設備，大埔公路和青山公路內須長工程，不宜因抑制本港內部經濟過熱而將工程實施縮減，把工程拖長來做。由青衣島連接馬灣島至大嶼山的大橋，應該早日興建，西沙公路也應早日貫通。

至於放寬土地使用方面，非市鎮發展區的土地，可以採用短期更改土地用途批准書的方式，准許興建臨時工廠、露天貨倉。同時由政府負責興建鄉村形式的公共樓宇，以低廉租金租與當地居民。

本港經濟係以工業生產為主體，發展新界可以解除人口壓力，促進工業生產，保持對外競爭實力，助長經濟發展。由此推論，發展新界，可以繁榮香港；要繁榮香港，就要發展新界。發展新界可以繁榮香港，定成定論。（宇）

大埔七約鄉公所
捐千元響應助學

大埔七約鄉公所，一向熱心社會公益，尤有力支持華僑日報救童助學運動，認為此一項饒有意義之善舉，功在社會，值得推廣，昨又交來一千大元，響應是屆捐款，嘉惠清貧，熱心教育，仁風義舉，令人欽敬。

上水溪嶺居民會接投訴
指捕犬隊擅入私宅
或入農場强行捕犬
緊急會議分呈當局改善免起糾紛

（特訊）自瘋狗症發現後，當局為防止蔓延，動員檢查狗隻，對流浪無主狗隻加以捕捉，並加派人員分在新界各區免費為狗隻注射。連日來不少居民攜同愛犬往各墟市之漁農處注射站為其愛犬接受注射。就有關當局捕捉流浪犬隻行動展開後，上水溪嶺九十一約大區居民福利會接獲眾多會員投訴，謂有捕犬隊擅自進入私人住宅及農場強行捕捉，引致雞隻鴿鵝驚惶到要雞飛狗走，造成損失，至表不滿。該會特舉行緊急會議，專題研究。與會常務委員、理監事、代表有：會長鄭斌俠、鄧雲、陳橋、黎成、理事長何鈿、李沛、葉安、鄧波、監事長王美玉、大區各代表：雷輝、馮亨、鄭偉、原嘉洪、黃芬、邱桂芳、謝恩、鄧柏、劉璐、呂華、陳倫、劉益、陳金、何森、王培、陳地、梁劍芳、陳財、葉錦添、招袁、林成、陳自業、譚潔英、萬柏安、陳南、陳木、邱萬有等百餘人。

各與會者，對捕捉無人管養之流浪狗隻皆表示一致支持；惟捕犬隊擅自進入私人住宅及農場強行捕捉狗隻寵物，是否有此需要？表示懷疑。結果，一致通過：在政府未有明確公佈向居民闡明處理辦法之前，反對漁農處派人進入私人地方範圍內捕捉犬隻寵物，以免居民發生誤會，甚至與漁農處職員衝突。該會昨將情函呈漁農處、理民府及鄉事會，亟盼當局注意改善，以免引起紛爭。（森）

屯門耗八百萬建運動場
足球場跑道明年竣工

（港訊）屯門將於明年底有一個標準足球場和一條四百米長田徑跑道。

上述設施是即將在屯門大興邨附近興建的運動場第一期工程的部份設備。運動場佔地四公頃。

其他設施包括田徑設備、更衣室、辦公室、儲物室，有三千座位的看台、停車場。運動場將有泛光燈設備。

工程預計於明年初動工。鄧肇堅爵士已慨允捐款二百萬元，支付部份經費，全部工程需費八百萬元。

政府並有計劃將來在運動場加建兒童遊樂場，籃球場和小型足球場。

屯門理民府發言人表示：屯門人口在未來兩年內將倍增至二十萬人，所以亟需一個設備完善的標準運動場。

他說，將來運動場建成後，可以舉辦足球比賽、運動會、大型慶祝活動。這將會提高居民的體育水準和發展社區精神。

西貢徵差餉村民紛投訴
無街燈巡警亦列入
估值遠比租金為多
差餉官解釋廿一天內可提出反對
豁免管制村屋多可免繳交

（特訊）關於西貢徵收差餉問題，差餉物業估價署特派員出席西貢區首長會議中詳細解釋及解答有關差餉問題。

西貢鄉事委員會主席鍾盤表示：自從差餉估價署發出應課差餉額通知書予最近被劃入差餉徵收區的村落後，西貢鄉事會即收到不少村民投訴及查詢。主要查詢劃定差餉徵收區的標準。以黃竹灣為例，該村既無鄉村街燈，又無警察巡邏，但卻被劃入差餉徵收區。並提出原籍村民獲豁免繳交差餉的問題，及何以七百呎的鄉村屋收到政府的繳費通知書。

據差餉物業估價署代表解釋：政府的政策是向新界已發展的及發展中的地區擴大徵收差餉網。由一九七六年四月一日起，清水灣區即已被列入徵收差餉區內，而西貢區其餘地方，則由一九七七年四月一日起必須繳付差餉。新界若干村屋獲得豁免繳交差餉，此等屋宇的業主，一般都不會收到應課差餉額通知書；但是祇有位於特別指定的地區內的村屋始可以自動獲得豁免。此等地區是根據差餉條例劃定的。有關的界址圖則存放於理民府及差餉物業估價署，可供查閱。一八九八年以前認可村落的原籍村民所居住的，由建築物條例所界定的豁免管制屋宇，一般都可以豁免繳交差餉。

陳桂生提議：當某村落被列入差餉徵收區內時，政府應首先通知鄉事會，以便鄉事會及理民府查出原籍村民給予知會。目前有很多原籍村民不知而失去其權利。理民府對此表示：為工作方便，當村落被列入差餉徵收區時，差餉物業估價署會發出應課差餉額通知書給各村民。鑒於工作量多達三十萬個個案，要辨別少數原籍村民實在困難。村民一旦申請獲准，則以他的屋宇，即免收差餉。

差餉物業估價署代表指出：村民在收到應課差餉額通知書後，可以在廿一天內就有關估價提出反對。但有若干村民沒有採取這步驟，可能是由於以前沒有繳付差餉的經驗，同時又不知道有權可以提出反對。

差餉基本原則，是以一般租金為基礎。差餉物業估價署代表並解答有關繳付差餉的責任，據稱：租用的物業，如果其租約受到業主與住客條例保障，則業主或可以加租形式將所繳收差餉額列為租金。所付差餉的責任，需視乎有關物業業主與住客間的協定如何而定，如果沒有協定，則由住客繳付。

至於西貢區所徵收的差餉情形，據指出：市區所徵收的差餉率為百分之十一點五，新界則為百分之十一。就西貢區而言，目前的差餉率為百分之九，不過將會逐漸加至百分之十一。就坑口區而言，目前的差餉率為百分之十，至一九八一年將加至百分之十一。至於沒有自來水的地區，差餉率則減少百分之二。（業）

已拆卸學校亦接差餉單
混亂難避免

坑口鄉事委員會主席邱甚查詢估價的辦法，並認為政府在估值時並沒有一系統及公平的方法。並舉出以井欄樹一間舊學校為例，該校經已拆卸，但仍然接到政府繳費通知書。據答稱：差餉物業估價署今年發出的繳費通知書近三十萬份，出現若干混亂情形實在難以避免，並允加以調查。

邱甚並指出：坑口區有很多村民收到應課差餉額通知書，其估值遠比業主可能得到每年租金為多。據解釋：坑口區有很多物業乃於一九四九年前建成，所以租金受到管制，但估訂

大埔東莞同鄉會
選出十三屆新員

（特訊）東莞同鄉會大埔分會第十二屆會董任期告滿，經於日昨在會所舉行大會，選舉下屆新員，結果：連卓榮，黃明等眾望所歸，榮膺會長；主席周永，眾推許，蟬聯連任。其餘各會董均屬熱心社會，造福同鄉，將來對會務發展，尚可預卜。茲將該會第十三屆會董職員選舉結果列后：

會長：連卓榮、黃明、王觀年、趙鎮東；主席：周水、副：譚玉棠、麥發、梁九、黃祥穩；總務：張成、鍾全、有王石安；組織：朱念、賴芬、黃拍森；財務：李基、周金生、張經魁；稽核：黃炳輝、羅志剛、陳惠民；學務主任：羅希望、陳梓熙、李輝；福利：鄧植森、朱燦、李九；交際主任：鄧和平、劉財、陳世禧；宣傳：梁春、楊兆、朱粉；調查主任：潘揚德、謝沃、麥波；康樂：羅志強、賴潘全、賴立志；婦女主任：王潔貞、黃五姑。（木）

警方尋找
三失踪者

（港訊）警方現籲請市民提供有關三名失踪者之下落。

李家祥，現年十八歲，於今年九月十三日離開其上水粟園村寓所後，不知所踪。他身高約一點六五米，中等身型及膚黝黑。

第二名失踪者是二十六歲龔志鵬。他在去年九月二十一日離開其深水埗鴨寮街寓所後，下落不明。他身高約一點六七米，中等身型及短髮。

第三名失踪者為三十一歲菲籍女子C.FLORES。她去年十二月離開灣仔堅尼地道寓所後，下落不明。

任何人士如知悉上述失踪者之下落，請致電警察熱綫五一二七七一二七七聯絡。

荃灣大會堂舉行
鑑別寶石真假講座

（港訊）鑑別寶石的真假是一門學問，但市民如果有興趣用科學方法去鑑定真假寶石，本星期日（十九），荃灣大會堂便有一個「普及科學講座」，討論該有趣的問題。

香港大學物理系于淼博士將於星期日下午三時，假荃灣大會堂演講室，作為時九十分鐘的詳細講述，有關鑑定真假寶石的科學方法。于博士將用粵語講述各種鑑定寶石的過程，及揭穿寶石之秘密。

此次普及科學講座由荃灣公立圖書館與香港科學協進委員會合辦，不收任何費用。免費入場券可向荃灣公立圖書館或於星期日向荃灣大會堂票房索取。

紅磡高山道利榮大廈
住宅及冷氣商場開售

大地產機構恒基兆業推出位於紅磡高山道四十四號至五十號，大單邊山西街之「利榮大廈」，該廈地點適中，四通八達，交通便捷，為該區最佳之商住洋樓。該廈由二樓至廿三樓設計為高級住宅單位，伙伙單邊，方正實用，間位特多，視視廣闊，光線充足，多採用料上乘，設備齊全，為最理想居停。住宅每間只售三十萬餘元起，十年分期，月供勝於交租。由於近日商場舖位需求甚殷，該廈特將地下及一樓設計為最新式商場，設有中央冷氣系統及商場專用內樓梯，向商場通道舖位裝配新型名貴鋁質櫥窗，商場舖位大小俱備，合各行業經營。冷氣商場旺舖每間只售十五萬餘元起。各界置業人士欲免向隅，宜從速駕臨洽購。恒基公司地址：中環德輔道中，永隆銀行大廈大樓。電話：五—二二二一七六。地盤電話：三—三三〇二九（假日照常）

圖為高山道利榮大廈

頭獎派彩
$382.811

六合彩第 82/80期
中獎號碼：8,11,23,26,32,34 特別號碼 12
下次攪珠日期十月十七日星期五。
請於今日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。
開彩結果請致電五一七五八七七七查詢。
香港獎券管理局

第五屆亞洲藝術節
今日開幕
十月十六日至十一月一日
十三個亞洲國家表演藝術精粹超過一百五十項節目，假座大會堂，太空館及六個戶外場地演出。

大會堂票房每日開放時間上午十一時半至晚上十時

華僑日報讀者七海旅行團榮譽貢獻

韓國 四天、六天 酬賓團

特價祇收：$1,790

特別介紹 渡假勝地
古都慶州 （普門湖）

本團特點：
○乘搭中華航空公司豪華噴射客機，早機出發，夜機返港，旅程豐富，遊足四天。
○住宿最豪華之五星級大酒店，包括：市中心區之巴納沙大酒店及華克山莊喜來登大酒店。
○三餐精美膳食：包括養顏補身之「人參燉雞」，正宗「韓國餐」，韓式「鐵板燒牛肉」及精美之「粵菜」等。
○遍遊漢城、華克山莊、板門店、仁川、民俗村，景福宮等名勝風光，六天豪華團兼遊渡假勝地古都慶州（普門湖）
○機票回程可停留台北，不另收費。

4天原價：$1,990（減收200）$1,790
6天原價：$2,690（減收200）$2,490
出發日期：逢星期五
沖繩島 5天豪華遊 $2,290
沖繩台灣 7天豪華遊 $2,699
出發日期：逢星期六
詳情請詢：
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室 電話：5-447137

良昌行董事總經理施榮煌稱
中國基本條件優厚 投資皮革業有可爲

「中國皮革製造業發展到今天，大部份產品還是能做到半成品出口，然後才由外國製成品充斥市場。十多年來，中國皮革產品都是原來種數暢銷半製成品，而質量尚未達到世界先進水平。」以上是本港國產皮革專營商「良昌行」董事總經理施榮煌先生對記者表示。

他又說，中國皮革業之所以祇能做到半成品出口，而且難於達到國際水平，主要原因就是中國缺乏高質量化工原料，缺乏高級技術人材，機械設備亦充份不够，同時中國對國際市場未有深刻了解，而且不是按照國際市場需求去發展，產品的價格憑跌不跌，隨起無起，所以中國皮革業十多年來都是局限於原來的數種暢銷半成品出口，其發展速度相當緩慢。

施氏續稱，中國皮革做到半成品出口，再由外國製成品充斥市場，中國這樣做是很蝕的，因爲本來又臭又濕的羊皮或豬皮已被中國解決了，外國加工廠無需再從頭做起，祇要採用先進技術及機械改變加工一番，便成了高級美觀耐用的皮革製成品，其價值比起半成品高出二倍以上。

基於中國皮革發展緩慢，「良昌行」之聯號「新東皮業有限公司」在一九七九年與中國個別廠方補償貿易引進外國技術及機械設備到福建與上海及廣東進行皮革製品加工，並邀請歐洲化工工程師到中國皮革廠參觀交流經驗，皮廠方面甚表滿意。

施榮煌指出，以往中國對皮革生產上工作工藝細節大部份技術掌握不到做得不够，這便影響整張皮革質量，如果以入口化工原料來得自然會好些，但往往買一批原料把時間拖長而與生產交貨期脫節，市場有變化，無法及時買到化工原料，這是由於入口手續麻煩多所造成，經過一二年時間，到製成品完成後，此一批貨也就未必適合市場需水，。所以中國皮革在國際市場需求。所以中國皮革在國際市場價格一直偏低，其規格與質量又未能及時注意到。

他並謂，中國基本條件是相當優厚的，地大物博，資源豐富，水電充足，設立皮革廠這些都是先決條件，而且人工又低，勞動力足，本身豬皮羊皮來源供應供足，種植農作物供作豬羊飼養料的人也相應增加，這是一種非常有發展的潛在力量，如果把最根本的技術、機械化及化工原料問題徹底解決，再結合個體經營政策實施，按照海外發展速度計算，中國皮革業不到一年時間便可以解決產品質量，並完全可以追上世界水平。

最後施榮煌指出，皮業對人們的日常生活來說是十分重要的，皮帶、皮鞋、皮褸、皮背心、皮箱、皮包仔、女性皮手袋、文具袋、裝飾傢俬以及軍事物資等是不可缺少的，而且用量甚大，這與世界人民生活水平提高有着密切的關係，亦是人的日常生活中不可缺少的一種必需用品。於此，希望中國方面大力積極發展皮革製造工業。

彩色生活

燒牛肉與司蓋也蓋

・風鈴子・

燒牛肉ROAST BEEF是西菜中常見的主菜之一，美國人對此菜最接受。據統計，美國最受歡迎的十二道主菜中，燒牛肉是繼炸雞塊之後排第二位的，可見其普遍程度。

做燒牛肉可以選用肋骨部份，可以用柳肉、西冷肉及臂部肌肉。本港有幾處地方，可以吃到極具水準的燒牛肉。文華酒店二樓扒房的燒牛肉，早已膾炙本地食家。那兒的燒牛肉每客賣八十元，很貴。原來那輛推到客人面前切肉的餐車，是金銀製造，單是這輛車已價值數萬元。除文華外，凱悅酒店二樓希戈的燒牛肉水準亦高。

燒牛肉嚥怎樣辨別它做得好或壞呢？很簡單，從外表看它應該是外皮稍帶焦黃而中央的肉是帶紅的，肉不能太乾，才能成爲一塊好的燒牛肉？答案是除了火候控制要得宜外，肉質本身的選擇，也是重要因素。

日本名菜「司蓋也蓋」

「司蓋也蓋」，是在火盆上煎牛肉與蔬菜之類的主菜。外國人吃日本菜，鮮有不點此味的。

「司蓋也蓋」的日本字字義是「烤肉」。這個菜追溯起來原是有一段歷史的。古時候的日本，僧人禁止教徒吃肉，但鄉間的農人對此項禁忌則不大重視，他們在田間用兩塊大石架起一個火爐來烤羊肉及牛肉吃，由此演變，成爲今天的「司蓋也蓋」。

清閒集　意心

愛情和家務

我需要愛！我愛別人，別人愛我。包括天倫之愛、朋友之愛、男女間戀愛的愛情……。

愛有多種，種種都可愛！

友儕公餘敍會，談及「男女間愛情的定義是甚麼？」意見不一。這是無法統一的觀念，各人的人生觀和需求不同。

本人對愛情的態度是：絕不勉強自己去愛値不得愛的人，就算一時胡塗結成夫婦，當發覺對方已不値我愛時，便不願意委屈自己敷衍下去。當在愛中，會犧牲自己一些甚麼，務使對方快樂舒適，處處爲他的精神、身體健康、工作事業着想。

友儕追問：「說得具體些。」

好！容我道來。我以女性和爲人妻子者的身份抖出心聲。

此文先談夫妻之道中的具體日常生活吧。

現時代，大多「公一份，婆一份」，大家公餘回至家中，對做家務事也時興「公一份，婆一份」。此表示男女平等的做法，沒有錯。

但我個人却情願多做些家務瑣事，讓丈夫不被家務所擾，得以鬆弛神經緊張、恢復身體疲勞，能安靜地思考一下今後的努力方向。

一個家庭，核心該是主婦，所以仍然認爲古老名言「男主外，女主內」的做法是對的。當然，偶爾要不宜把家務事往男主人身上壓，他相幫做些粗重的雜務，或臨急請他下樓買點急用物品是合情合理的，他如果偶或主動幫忙捧碗碟或吃完飯洗飯碟之類，我會心甜甜的給他一個吻。

「哦！爲甚麼嘛？家庭大家都有份的？」有任性的妻子會強調這一點。

是的，家庭大家有份，家務應該大家做這是光明正大的口號。而我爭着包攬家務，盡可能不讓家務打擾丈夫的原因，是：我愛他！愛他，便應給他自由、快樂、舒適，讓他視家爲樂窩，或把家當作避難窩。同時，男人大丈安夫應以事業爲重。不應浪費過多寶貴時間於家務事中。

話得說回來，丈夫得欣賞我的好意，得有正當的好表現，如果當我是傻婆子、當我是只配做家務的庸才，那我可要收回愛心，無奈向他說「拜拜」了。

女記隨筆

返・璞・歸・眞

・阿翎・

有一位即將離職的公關對阿翎說：「我要辭職，是不想自己被寵壞了。」她認爲幹公關這一行，因爲工作關係，出入高貴場所，吃的是山珍海錯，喝的是陳年美酒，逐漸習慣了這種生活，一旦要轉換環境，難！她又形容自己離職，是「返璞歸眞」。

這位公關朋友之言，阿翎深有同感。以前，阿翎跑九流餐廳的黑板牛扒，也吃得大讚頂呱呱，後因工作關係，常出入飲宴場合，吃得咀也刁了，而且咀刁的過程，是在不自覺間，待驀然驚覺，已太遲了。現在回到那間餐廳再吃那牛扒，覺得牛扒醃得太鹹，梳打粉味太重，肉質甚劣，煎的火候亦拿捏得不準。要從一塊牛扒裏獲得快樂及滿足，當記者妹之前是件易事，今天則並不簡單了。

跟朋友談此問題，被人認爲是「晒命」，但阿翎深知，凡事利害參半，利已見於目前，口腹享盡福氣，至於其害，雖肉眼所不見，但却像一把無形的刀，在逐漸刮蝕。起碼，現在要像那公關朋友抽身而退，返璞歸眞，已自嘆不能了。

多麗妮髮型設計 置富花園新店開幕

由李文峰君主持的「多麗妮髮型設計」置富分店於一九八零年十月十二日（星期日）開幕，並於當天下午四時至八時舉行開幕雞尾酒會。

李文峰君是香港髮型藝術研究學會會長，其「多麗妮髮型設計」總店設於中區和記大廈商場，開業至今已四年，極受各界仕女歡迎，現再接再勵，在置富花園商場一零七至一壹一號增設分店，擴大服務區域。置富分店面積達千多呎，設置歐美最新美髮儀器，爲該區仕女服務。

李君從事美髮界多年，並曾獲法國國際髮型大賽冠軍。最近他還赴荷蘭參觀「世界杯髮型大賽」，並往德國參加國際髮型師研究討會，後轉赴法國及英國參觀兩地之髮型展覽將歐洲最新的美髮技術帶返港。

插花藝術示範

著名西方插花藝術導師及英國花藝社西北國方家協會之主席泛慕孫太太，將於十月期間來港作一插花藝術示範表演。

泛太之作品與衆不同，屆時所展出之插花裝飾藝術，將會多多多采，而泛太多喜歡用藤織用具或以植物枝幹編織成之花籃等，作爲盛花之主要用具。

針織機梭帶等 理工學院展出

由香港輝臣洋行入口部及英國BONAS廠及德國NAGEBA廠聯合主辦之針梭織帶機，花邊機現正刻在紅磡理工學院紡織工場展出，時間由每日上午十時至下午五時，是次展出有最新的MAGEBA布帶摺疊機，量度及捲機機鈎針編織機及經紗機等。而BONAS方面則推出數款高效率提花機。兩廠方均駐專員於展覽場內介紹，歡迎有關方面質詢指導。

遠東銀行荃灣街市街分行已開幕

「服務坊衆」是遠東銀行一貫的服務宗旨，因此，一提到遠東銀行，很自然便使人想到「街坊銀行」。最近，遠東銀行爲了更進一步方便荃灣附近一帶居民，特於十月四日在荃灣街市街四十三號A開設第二十四間分行，該分行亦爲遠東銀行在荃灣的第二間分行。

開幕儀式熱鬧而隆重，先由遠東銀行新界區經理陳光先生爲瑞獅簪花掛紅，接着由遠東銀行執行董事林德欽先生爲瑞獅點睛及主持剪綵儀式，分行隨即宣佈開幕。禮成後，更備酒會招待各界到賀之嘉賓及坊衆，場面盛極一時。

大丸貨品琳瑯滿目・免費送你暢遊日本

香港大丸百貨公司現正舉行開業二十週年紀念幸運抽獎，購物在大丸，你有機會免費遊日本。

開業二十週年
幸運大抽獎
由10月2日至11月11日止

參加辦法：
由10月2日（星期四）至11月11日（星期二）止，凡購物滿港幣30元者，即可憑發票到顧客課換取抽獎券壹張，多買多得，不限張數，但發票只限在當天換取抽獎券，逾期無效。貨到收款單購買者，亦可在上述期內儘快攜帶清貨後之收據，前來換取抽獎券。

抽獎日期：
11月13日（星期四）下午3時，由影視紅星在本公司地下大堂公開抽獎。

獎品內容：
特別獎（二十名）：免費暢遊日本八天（大阪、京都、奈良、神戶、東京），由12月8日至15日，專人領隊，包括日本航空公司來回豪華客位及食宿。
第一獎（壹名）：大丸禮券港幣五千元
第二獎（兩名）：各得大丸禮券港幣三千元
第三獎（三名）：各得大丸禮券港幣壹千元
安慰獎（五十名）：各得大丸禮券港幣壹百元

抽獎結果：
11月15日（星期六）在星島日報、華僑日報、工商日報、南華早報、英文星報公佈。中獎者須於11月15日至27日內，憑抽獎正券到本公司顧客課領獎，獲中特別獎者且須先行登記，逾期作廢。

〈二十週年紀念，八折九折酬賓〉
八折貨品
女庄皮褸、猄皮褸，女庄鱷魚皮、鴕鳥皮高級手袋，歐美男西裝衣料，歐美男庄皮褸、猄皮褸、皮樓恤。
高級瓷器、茶具、餐具、陳設用品、瓷畫、瓷花等。高級水晶玻璃杯、用具、花瓶等。
歐美名廠銀器用具。
意大利藝術製品、古玩、象牙製品，抽紗枱布。
（$30以上一律八折）
九折貨品
女庄皮手袋、銀包、化粧品、香水。
美芳娜MAIDENFORM、華歌爾WACOAL、黛安芬TRIUMPH胸圍。
各國名牌男庄、女庄及童庄鞋（BALLY除外）。
各國高級不銹底煲，瓷器茶具。
夏季男女服裝，七折相銷。

〈男庄部〉
男庄毛布恤　特價$25.00
男庄外套　特價$59.50
男庄圓領樽領毛衫　特價$28.00
男庄新潮T恤　特價$35.00
日本男庄毛衫　特價$48.00
●特別介紹日本名廠男庄卡曲、樸恤

〈女庄部〉
日本ICHYS、BASBREAU各款秋冬衫裙及套庄。
法國名廠PIERRS CLARENCE, SILKY, CANAT, UNTEL, JANE DEIFIN各款歐美套庄裝裙。
名廠BURBERYS, AQUACUTUM乾濕褸。
各款加大碼衫裙，套庄、西褲、新花半截裙。
歐美PIERRE CARDIN, LADY ARROW長袖恤衫。
特別介紹60"封西德天鵝絨　每碼$140.00
新貨介紹54"封義大利啤花毛絨　每碼$55.00
特價36"封瑞士海島棉紡　每碼$30.00

〈童嬰部〉
日本女童長袖恤衫　$35.00
日本女童庄"卡通漫畫"長袖T恤　$35.00
日本女童半截裙　$78.00
日本女童背心裙　$55.00
日本童庄冷氣褲　$29.50
童庄燈心絨長褲　$22.50

日本航空公司　德祥旅行社　聯合贊助

營業時間
上午十時半至下午九時半
星期三休業

開業二十週年 SINCE 1960

銅鑼灣百德新街　香港大丸　電話：5-767321（20線）

華僑日報讀者七海旅行團
重陽節盛大貢獻

重陽佳節

重九登高歡樂遊

(1)乘豪華旅遊車環遊港九
(2)參觀萬宜水庫最新建設
(2)遊山明水秀西貢風景區
(4)登清水灣郊野公園獵影
(5)東園酒家享用中式午宴
(6)參觀西貢佛光寺求靈簽
(7)新同樂酒家嘗鮑翅晚宴
(8)幸運抽獎可得名貴獎品

日期：十月十七日（公衆假期）
時間：上午九時半至下午七時半
費用：$155

七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室　5-447137

清潔香港　人人有責

香港保護兒童會

有鑒於家境貧苦之兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困之情況不常見於繁盛市區之內，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻礙本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，慶爲協助，或參加爲會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐欵或會費等寄灣仔軒尼詩道十五號九〇二室或轉本報則不勝感謝矣。

九龍廟街二五九A－F號（近快樂戲院）

怡齡閣 高尚住宅

樓上住宅
全部售罄

預售8折

只餘 一二三樓・三層商業
地下旺舖・特價出售

怡華置業有限公司　電話：五・二二九一一二二五（四線）
啓明建業有限公司
鑫新置業有限公司　電話：五・二五三〇〇三（八線）
合時置業有限公司

完善牌打咭機
由H.K.$1070元起 各種款式齊備
MARUZEN TIME RECORDER
看更鐘

閃光牌停電自動照明燈
CHU KUAN AUTOMATIC EMERGENCY LIGHT
款式多，適用於任何場所生產工廠、百貨公司、超級市場、娛樂場所酒樓餐廳、建築、酒店等

總代理
捷昇有限公司
通州街73號五至六樓
935959
3－937474
937977

美景牌熱風乾手機
STARMIX HOT AIR HAND DRYER

美景牌吸塵機
STARMIX VACUUM CLEANER

澳門賽馬車會

澳門氹仔賽馬車場一九八〇年度第十七次及第十八次賽事，分別定於十月十八日（星期六），十九日（星期日）舉行。每日各賽十場，下午一時正入場，一時卅分開始售票，二時正開跑，每二十五分鐘一場。尾場設三重彩。

本會各辦事處由即日起預售第十七，十八次賽事之公衆席入場券及來賓入場牌，直至本星期五中午十二時停止售票

售票地點：
香港：1. 中環大道中48號萬年大厦903室
2. 銅鑼灣希慎道恒隆銀行大厦17樓
澳門：葡京酒店地下樂麗珠寶店

賽馬車場門口於開賽日中午十二時三十分起出售公衆席入場券及來賓入場牌。

承銀主命貴重物業出投

啟者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八零年十月廿一日（星期二）下午三時正在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：內地段第四五八九號
座落：香港利源東街十一號
年期：九百八十四年由一八五八年六月廿四日起計
面積：約八百三十二平方呎
每年地稅：港幣十八元正
上開物業乃根據現有租約而出售（若有）
欲知詳細情形及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

銀主代表律師姚寶誠黎慶釗李國麟律師事務所　香港德輔道中七十一號永安集團大廈五樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室　電話：五－二二九四四六
同啟

投機做作狂烈搶購態勢重臨藍籌股類

股市跨越千四點

為今年來最高峰，收市一四〇四點〇〇，共升卅九點一七。全日交易六億九千一百萬元，顯見承接可觀。怡和漲勢最銳，領導大市。長實九燈匯豐和黃等亦頗俏熱。

(特訊)昨(十五)日香港股市再復出現大幅度揚升，收市恒生指數已略過一千四百點關，自是創今年來之新高紀錄，比前日收市指數勁升近四十點。當昨日上午開市，大勢仍屬於牛皮而已，一般股市人士普遍觀望，約於一小時後，買家吸購興趣突告增濃，做價按步搶升明顯，午後復市，強升勢仍然持續，稍後由於獲利回吐壓力增加，做價遂告上升回軟，惟買家承接有力，故只屬大漲小回，下午收市指數仍見報升。各項股票交投大致以藍籌股表現較俏，市價之突告大幅回升，可以說是受怡和市價勁升的刺激，處於當前市勢旺盛的氣氛底下，人心頓起強烈的亢奮性反應。根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為六億九千一百一十五萬元，比前日交易數值續增一千萬元左右。上午半日交易數值有三億七千四百三十一萬元。在交易總值中，香港交易所佔一億三千二百二十二萬元，遠東交易所佔三億一千八百八十七萬元，金銀交易所佔二億三千八百八十七萬元，九龍交易所佔一百六十三萬元。至於指數方面，據恒生指數在上午收市已告升至一三九一·七五，比前日收市指數升二六·九二，下午收市指數續告升至一四〇四·〇〇，全日共升三九·一七。遠東指數上午收市為六八七·六六，下午收市指數為六九五六·九〇，比前日收市指數升二一·六·三五。遠東分類指數中僅倉場類微報低外，俱見報升。金銀綜合指數為一二三九·一七，比前日收市指數升三四·三七，金指數為一一四八·八九，比前日收市指數升三四·七五，銀指數為一六四六·七三，比前日收市指數升三七·〇六。在遠東交易所有成交之一百二十五項股票中，上升者有八十三項，下降者有二十二項，無變動者有一十九項。

在各項股票做價普遍提升中而漲升幅度最深厚計為屈臣氏，以十五元八角價位收市，升幅逾百分十，此外，南聯實業與永安集團做價漲升之幅度同逾百分十。怡和與長江實業做價同越三十元關，亦同以三十元五角價位收市，兩者比昨日收市價同升一元八角，升幅逾百分五。至於其他股票做價漲升較強勁者計匯豐銀行升八角，九龍倉升一元三角，港燈集團升三角，嘉年地產升一角七分半，恒生銀行升五元，置地公司升七角，和記黃埔升五角，新世界發展升一角半，新鴻基地產升四角，太古洋行升三角，大東升四角，仁午升一元二分等。亞細安昨日受同拋之強大壓力，該價低跌急激，以一元二角三分價位收市，比前日收市價跌二角一分之多。

炒股與申請股票上市影響

業內拆息上十五厘

創今年六月以來最高水平，歐元亞元利息再見扳起。外匯市價變動不大，港匯指數略升一點。

(特訊)新上市公司認股吸收大量資金，使銀行業內短期資金供應進一步抽緊，同業拆息扳至十五厘大關。成為今年六月份以來的最高水平。外匯市況稍淡，美元做價略回升，其他主要外滙多回跌。歐洲美元與亞洲美元利率，短期者報升，中長期息口則稍軟。

據金融業消息報道：昨(十五)日，銀行業內廿四小時通知拆息報成十四厘，比上日升二又四分一厘；隔晚錢以十二厘開拆，隨即逐步扳高，最高成十五厘半，收市時仍堅報十五厘至十五厘半，比上日收市亦上升了二又四分三厘。業內人士指出：業內拆息急升的最大原因是由於一家新公司上市向市場吸入大量資金，同時其他上市公司供股吸資亦多，使銀行業內短錢供應頓時抽緊，同業拆息乃激而揚升，估計當認股及供股資金逐漸回籠，短錢供應的緊勢當可緩和。但是，主要股市愈來愈狂，市民投機者衆，也對資金造成不利的影響。

外匯市況交投較淡，昨(十五)日，銀行業內美電以五〇〇點二〇至五〇〇點四〇開成，最低成五〇〇點一〇至五〇〇點二〇，收市時稍回升至五〇〇點四〇至五〇〇點六〇，比上日升〇點四〇港元。英鎊成一二點〇四七，跌〇點〇一八港元。馬克成二七四點七〇，跌一點五〇港元。日元成二二四點二〇，跌〇二〇點元港。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌四三六點〇五，跌〇點八港元。每百澳洲元兌五九九，跌〇點二〇港元，每百瑞士法郎兌三〇九點九〇，跌〇點一〇港元，每百星加坡元兌二四三點〇，跌〇點三〇港元。

港元匯兌率報升〇點一而為八十八點八。

澳洲美元利率，一個月期十二至八七五，升八分三厘；兩個月期十二厘八七五，升十六分一厘；三個月期十二厘八七五，無起跌；六個月期十二厘六二五，升八分一厘；九個月期十二厘一二五，跌八分一厘；十二個月期十二厘，跌八分一厘。

亞洲美元利率，一個月期十二厘八一二五，升八分三厘；兩個月期十二厘八七五，升十六分一厘；三個月期十二厘八七五，升十六分一厘；六個月期十二厘八一二五，無起跌。

本港紡織品輸美大勢欠佳

首九月配額運用率比正常水平低得多

但褲類及羊毛內衣配額將近用完，成為特殊發展。只有紗布配額運用率極低，顯示紗布輸美已呈一蹶不振。

(特訊)今年本港紡織品對美國輸出大勢欠佳，由於第二季至第三季期內，美國商家來港訂購成衣及其他紡織品，除了少數類目較為增加之外，大多數類目訂購量減少。截至九月底為止，輸美紡織品綜配額運用率只為百分之五十四點六三，比較正常水平相差甚遠。

根據工商署統計，截至九月底為止，對美國輸出受限額管制的紡織品，配額運用數量五億八千八百〇三萬三千一百卅一方碼，佔全年配額(十億〇七千六百〇六萬五千六百八十五方碼)百分之五十四點六五。

第一組棉質及人造纖維紗布，配額運用率最低，首九個月運用量只得八千二百廿九萬餘碼，佔全組配額(二億九千五百卅八萬餘碼)百分之廿七點八六。在該組類目中，以棉紡斜紋布與棉緞配額運用率最高，為百分之六十三點二，棉被單布配額運用率最低，只為百分之十點四一。

第二組棉質及人造纖維衣服，全組配額六億七千〇九十九萬餘碼，首九個月運用量四億四千六百四十五萬餘碼，運用率為百分之六十六點五四。在該組配額類目中，運用量最大而又運用率最高的，為三四七及三四八類男、女裝，棉質外西褲，全年配額五百五十萬餘打，運用量五百一十八萬餘打，運用率百分之九十四點二七。其次為三四〇類非針織棉質恤衫，全年配額二百卅二萬餘打，運用量一百九十八萬餘打，運用率百分之八十五點三〇。運用率最低為六三五類人造纖維大衣及外套，全年配額六十萬打，運用量為廿七萬打，運用率百分之四十四點八七。

第三組棉及人造纖維製成品及雜項製成品，全組配額六千六百[illegible]餘碼，首九個月運用量二千六百卅四萬餘碼，運用率百分之卅九點五〇。

第四組羊毛紡織品，全組配額四千二百九十九萬餘碼，首九個月運用量三千二百九十三萬餘碼，運用率百分之七十六點六一。該組配額類目中，運用率最高的，為四四五及四四六類男、女裝羊毛內衣，全年配額一百一十五萬餘打，運用量一百一十三萬九十餘打，運用率為百分之九十八點二八。

據本港紡織製衣業人士表示：今年棉紗布匹輸美最弱，成衣類保持平穩。現在所餘無配額的，為褲類及羊毛內衣，非針織棉質恤衫類，人造纖維單衫類，運用率亦高過平均水平。但因今年修改的限額協定，一部分用完配額的成衣，不能借用明年配額類，所以，現在紗布類的製衣業生產暢旺反淡，就是輸美紡織品各類目極不均衡的影響。

承接力頗強

東京美元止跌微升

收市二〇七〇二 成交逾二十億元

(特訊)東京十月十五日電：美元在東京外匯市場走勢閃縮，拋沽壓力雖大，但由於投機者承接力頗強，至收市時美元對日元匯率反告微升。

美元開市價報二〇七日元，隨後在二〇六·九〇至二〇七·六〇之間上落，收市為二〇七·二〇日元，比上日收市二〇七·〇，微升〇·二日元。升幅雖然很細，但卻可以視為近日跌勢的頓止。

金日總成交為十二億七千萬美元，比上日的十億五千九百萬美元為多。

海味雜貨價高市淡

冬菰元貝買賣兩閒 南步蠔豉供不應求

雪中九頻趕市澳門蝦子欠行

(特訊)海味市況近來頗為平淡，零售生意同然少，加上近來婚嫁減退，對海味需求量減少，對市道亦有影響。本來中秋過後轉口生意開始增多，但今年貨價十分高昂，轉口生意亦告減少。

近來蚧子市勢頗疲，價要就之，查幼身者每担成一千九百元。地魚報貨少，價錢向上爬，較為好肉之大地魚，成價三千三百元至三千四百元。中地成二千五百五十元至二千五百元，地毛一千四百元。生曬東風螺頭，扳至一千三百元成交。南步蠔豉續有沽出，由於供不應求，價被搶高，特大蠔成二千八百元至三千三百元，大蠔成三千一百元，中蠔二千一百元。日本多孤價高市慢，成交亦少，上並孤九千四百元。台灣木耳價高成少，沽回二千二百元。貴州白果，粒頭不大，拆價九百元。雪水魷魚，頗多趕市，售價平常，雲中魷成二千三至二千四百元，寸魷二千四百五十元至二千二百元。鱆魚貨疏，市好價好，較佳者成價三千元至三千一百元，中鱆成二千六至二千五百元，水鱆魚成一千元。本地蝦米，貨量有限，靚貨頗會要錢，介於二千六至二千三百五十元間。澳門蝦子，市欠大行，普通貨價成七千元，石岐蝦子堅要一萬一千元，價高力弱。湘蓮固守，卅略有起色，好色開邊湘運，成一千二百七十元至一千二百五十元。西河源續有供應，價仍九百元。日本元貝貨供增多，市況轉慢，特大宗谷貝按住二萬二千元，大粒一萬九千五百元，中粒一萬八千五百元，大包粉絲選貨頗密，三百克裝成五百三十元，江西百合，多成二千六百元。

韓幼砂糖來貨轉疏

價格呈急升

兩天內每担升十元 粗砂糖價格仍穩定

(特訊)昨(十五)日砂糖市，粗砂糖穩定，幼砂糖貨疏價再挾升。

據糖業人士指出：南韓幼砂糖近期來貨轉疏，每一艘輪船運到二、三百噸，近兩天內，每担挾升十元，但中國大陸粗砂糖來貨較多，價格站穩。菲律賓幼砂糖，價應多銷。

昨(十五)日市價，南韓幼砂糖現貨碼頭交收每担二百八十元，十八日到港碼頭交收每担二百七十九元。菲律賓幼砂糖現貨碼頭交收每担二百四十二元，大陸榴花粗砂糖現貨每噸四千一百元，福建粗砂糖現貨每噸四千〇三十元。

國際糖價，升降互見。倫敦(十四日)原糖現貨每噸四百〇二鎊，升五鎊。一月期貨每噸四百卅六鎊一〇，升四鎊一〇；三月期貨每噸四百四十一鎊二五，升四鎊五。五月期貨每噸四百四十二鎊，升四鎊八〇。紐約(十四日)原糖一月期貨每磅四十三點一〇美分，降點二〇美分。三月期貨每磅四十三點八一美分，降點四〇美分，五月期貨每磅四十三點八五美分，降點六五美分。

港匯指數

(特訊)一九八〇年十月十五日(星期三)的港圓實際匯兌率指數為八十八點八，升〇·一。

金幣價格

(十月十五日)

高格林金幣之收市價為：

買入：三五零零。

賣出：三五三零。

豬商備節貨告一段落

燒種價微順

總成量共七千餘頭，僅獲正常八成。

(特訊)貨供稍有減少，港九兩地獲配僅八成多，由於重場節屆近，燒臘店已作好一切備貨工作，致使燒種貨價略見回軟。

昨(十五)日生豬總成量共有七千九百二十九頭，其中大豬佔五千六百九十頭，燒種一千頭。產區計有上海，湖南，湖北，河南，浙江，梧州。九龍市場方面計五大陸大豬三千七百八十四頭，盤價維持不變，仍為三百五十元至三百八十元，燒種一千頭(揀手貨約一百頭)，頭盤成四百七十元至四百九十元，普通貨成四百三十元，尾盤成四百元。本地生豬一千一百七十三頭，其中大豬佔五十頭，頭盤四百八十元至四百九十元，尾盤四百元，燒種(細身揀手貨約一百頭)成五百八十元至六百一十元，普通成五百三十元至五百七十元，尾盤四百三十元。

香港市場方面計有大陸大豬一千九百零六頭，成價分別由三百五十七元至三百八十元，新界大豬三十六頭，頭盤四百六十元，尾盤四百三十元，中豬三十頭，成六百一十元。

歐洲糖產減少

期糖造價反覆靠穩

現價跌二十點，市況平穩，全日共成一百六十六手。

(特訊)昨(十五)日香港商品交易所原糖期貨交投平穩，全日共成一百六十六手，較上日增加四十七手，期價反覆跳穩，現價報四〇點四美仙，下跌二十點，市場消息有糖市權威烈氏機構發表對歐洲八〇至八一年度糖產的第二次預測，數量比上次少了六十萬噸。西德消息：蘇聯今年貨糖數量將超過三百萬噸，可能達四百萬噸之鉅。商品交易所發表昨日收市價為：一月份四〇點三美仙，共成十二手，三月份四〇點六美仙，共成十四手，五月份四〇點一六美仙，共成十一手，七月份三八點四美仙，共成十八手，九月份三八點一五美仙，共成二十八手，十月份三七點九四美仙，共成八十八手。

投資機構担心投機強

紐約股市尾盤弱

(特訊)據美國既得投資公司香港分行昨接經紀專電報導紐約股市如下：

股市上升，成交活躍，但尾市出現獲利回吐，削減升幅。分析家稱投資者相信經濟復甦緩慢及軟弱，使人有望於利率上升壓力減少，與及通脹放緩，但分析家稱股市變得有些投機性，例如一些新上市的股票，列德公司銳升，使投資機構不安，並促令若干拋售。

杜瓊斯工業股指數上升二·三〇，收市於九六二·二〇，起跌股票為八對七，成交增加至[illegible]百萬股，昨日[illegible]百萬股。[illegible]德公司開發行股票[illegible]美元公司發行股票[illegible]高達八十七萬股，在交易所[illegible]分析家稱投資機構態度謹慎，因為竟然有人出價至公司未有實質盈利的八十至九十倍來搶購其股票。另一位分析家警告稱，列德價格急升，會起對另一些新發行股同樣的投機作用。

杜瓊斯工業股平均指數收市於九六二點二〇，上升二點三〇。鐵[illegible]

期豆市仍旺

全日共成一千零六十九手，造價互有上落，十月份合約交易期滿。

(特訊)昨(十五)日香港商品交易所大豆期貨交投活躍，全日共成一千零六十九手，較上日減少二百零四手，造價互有上落，十月份合約交投期滿。

十月份大豆合約開市價報一二二七元，收市一二三九點四元，共成七十一手，十一月份開市一二二八點八元，收市一二二六點四元，共成十九手，十二月份開市一二三三元，收市一二三二元，共成一百二十六手，一月份開市一二三五點四元，收市一二三三元，共成一百零二手，二月份開市一二三七元，收市一二三五點八元，共成一百八十七手，三月份開市一二三七元，收市一二三六點六元，共成四百十四手。

東京股市交投狂熱

指數再創下新高點 開做六億二千萬股

(特訊)東京十五日電：在投資者力吸電器股熱潮下，東京股市交投狂熱，指數再創下新高點，成交達近數月來最大的一日。東京股市杜瓊斯平均指數升一六·四七而為七一七四·二七。新市場指數升一·六七而為四九六·八九。本田汽車，錦襄、奧林匹斯光學及其他電器股受投資者力捧，新力、先鋒及其他電器股亦表現堅挺。但其他石油及能源股則繼續在獲利回吐的壓力下轉軟。

部份股票收市價如下：平和不動產一五七〇，日本石油一五〇〇，電器八八八，三井物產三五一，東京海上六六〇，日本郵船二九〇，東麗二三四，武田藥品七七四，富士電眞七四八，日電器五八二，電工二一八，服部八八五。

全日總成交量逾六億二千萬股，誠屬亘大。

當日交投的股票有一九〇六種，上昇的股票有八一五種，下跌的佔七〇〇種，無變化的有三九一種，創本年度新高價的有一五〇種，新低價的有五種。全日交投共四千八百八十三萬股。

跌股收市於五三三點〇三，上升〇點三九，工用事業股收市於一二三點〇四，上升〇點〇四。

歐洲金融開市

美元報升黃金亦揚

倫敦英鎊略跌 伊朗佈雷訊無影響

(特訊)倫敦十月十五日電：美元在歐洲各主要金融市場開市時報升，黃金價亦告上揚。

倫敦黃金開市價每安士報六七七·二五美元，比上日收市價升七·二五美元，蘇黎世每安士報六七五·五〇美元，比上日收市價上升五美元。

法蘭克福美元開市價由一·八一六升至一·八二三〇馬克，蘇黎世美元由一·六四〇升至一·六四七九瑞士法郎。

倫敦英鎊開市時由二·四〇八五跌至二·四〇七五美元。

柏克萊國際銀行一經紀稱：儘管有消息謂伊朗將考慮在荷木茲海峽佈雷，但對美元無甚影響。

巴黎美元開市價由四·二〇四〇升至四·二一〇二法郎，米蘭美元由八六一·〇五升至八六三·九五里拉。

美國運通委任要員

美國運通公司信用卡部東亞及北太平洋區總裁蔡友庭宣佈委任該部香港地區業務中心三位要員。

林倩儀被晉升為顧客服務部經理，楊何蕙珍被委為信用服務部經理，謝國成則被委為新卡服務部經理。

林倩儀於一九七一年加入美國運通之海外酒店訂房部，一九七四年調任會員服務部，兩年後再調任顧客服務部。美國運通為設立香港信用卡服務中心，曾選派三位職員赴英國布賴頓辦事處接受訓練，林小姐為其中之一。港元信用卡在一九七八年推出時，林小姐被調升為香港區顧客服務部主任。

林小姐將在香港區業務中心負責港元及美元信用卡及商號服務部之顧客服務。

楊何蕙珍女士在該公司服務已十年之久，曾出任徵信部主任，信用分析員及信用收賬部主任等職。

謝國成則在一九七六年加入該公司出任信用卡部助理，其後經一連串調升後任職支付部主任。

謝君於一九七七年被選派往美國布賴頓辦事處接受訓練，回港後積極協助成立信用卡服務中心。

一年後謝氏被調升為新卡服務部主任以配合當時港元信用卡的推出。

謝氏之新職將負責香港地區業務中心之港元及美元信用卡之申請。

謝國成

楊何蕙珍

林倩儀

香港金融行情表

一九八〇年(十月十五日)

	單位	收市價(港幣計)
九九金每司兩(最高)		四〇四〇·〇〇
(最低)		四〇〇四·〇〇
(收市)		四〇三〇·〇〇
美匯	一〇〇	五〇〇·〇〇
美單	一〇〇	四九九·五〇
美鈔	一〇〇	四九九·〇〇
英鎊	一	一一九·五〇
加拿大圓	一〇〇	四二七·〇〇
法國法郎	一〇〇	一一八·三〇
瑞士法郎	一〇〇	三〇三·〇〇
西德馬克	一〇〇	二七四·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	五·五五
荷蘭盾	一〇〇	二五二·〇〇
澳洲圓	一〇〇	五八五·〇〇
日本圓	一〇〇〇	二四·一二
菲律賓披索	一〇〇	六二·八〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八八·〇〇
坡圓	一〇〇	二三八·五〇
台灣圓	一〇〇	一三·五〇
泰國銖	一〇〇	二四·六〇
印度勞啤	一〇〇	五九·〇〇
澳門紙	一〇〇	九五·〇〇
南非蘭特	一	五五〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七·二〇

食米銷量逐漸增加

軟身上米價格再起

普通硬身米亦受帶動多銷 澳洲膠袋絲苗升二元

(特訊)昨(十五)日米市，成交轉增。入口米商十三家開盤，提沽食米廿八款，其中十四款有成盤的，泰國米佔三百七十中包另一千一百大包，大陸米佔五千五百一十中包，澳洲米佔二千小包，澳洲膠袋絲苗每担升二元。

據米業人士指出：現在食米銷量漸告增加，二、三盤商候客米不多，比較軟身的白米同然暢銷，亦帶動普通的硬身米亦逐漸轉暢，軟身上級米價格繼續上升。

成盤紀錄：泰國紅菊花香米(新到)每担一百六十八元，青三好米碌每担一百三十元，青福香米每担一百六十四元，金田雞香米每担一百六十四元，紅火車米碌每担一百廿七元，大陸洪字新絲苗每担一百六十四元，洪字普通絲苗每担一百五十五元，才字油粘每担一百五十二元，華南粘每担一百五十三元，天字絲苗每担一百六十二元，展字絲苗每担一百五十一元，寧字油粘每担一百五十元，金稻絲苗每担一百八十元，澳洲膠袋金冠絲苗每担一百八十九元。

東亞經濟成長並未停止 亞洲製品仍有市場

(香港電)亞洲華爾街日報說：衰退對亞洲影響較輕；貿易成長可能已告減慢，但仍未停止；東亞經濟趨勢按世界標準來看仍然保持欣欣向榮；並且儘管保護主義可能阻礙其出口，但較銳的亞洲製造商往往找到替代的市場。

樂觀跡象已在出現。例如，來自亞洲最佳客戶美國的若干購貨訂單正在增加，而許多第三世界市場亦在擴張。在美國住宅緊縮經濟時，韓國發現合板訂單正在增加。

最受影響的國家是最大國的日本，出口繁榮似乎已成過去。官員說，日本必須依賴國內市場來維持成長率的提高，第一季出口數量成長百分之三一·一，第二季僅增加百分之四·一，最後六個月可能無成長。日本必須對亞洲及其他國家商品支付較高價格，此為出口減緩的部份原因，美國衰退亦為原因之一，因美國通常購買了日本總出口的三分之一。

穗主要馬路樓底一律要開辦商店

以圖方便人民生活

廣州市正在採取新的措施加快發展商業服務業網，在四十多個人密店稀的地區逐步興建商業網。同時開始變革既往由官商獨家壟斷經營的弊端，准許省內外各生產部門來市設店營業，以活躍廣州市場，方便人民生活。該批新商業網的集資辦法除了由政府逐年增撥投資、經營者自籌和銀行貸款外，還將引進外資合作興建。預期於三、五年內，在火車站、濱江東、環市路、東風路等四十多處新建一批商業大廈，同時，已規定新建的居民點和主要馬路樓宇底層一律開設商店。

為解決當前商業網點嚴重不足給人民生活造成的極大不便，政府已鼓勵各行業各部門以及個體戶在各個角落增設售貨亭、小吃亭、攤擺，並發動交通、園林部門，各機關、企業單位廣設商店和服務行業。

世界經濟不景 打擊空運業務

伊美利第二季業績較去年同期為差。

由於世界經濟不景，空運公司今年第二季的業績紛紛下降。伊美利空運社宣佈，該公司今年第二季的業績，比去年同期為差。

伊美利空運社乃全球最具規模的空運公司，該公司在第二季(截至六月三十日)的淨收入為四百九十萬元，平均每股三十二美仙，比去年同期的淨收入八百三十萬零一千美元和每股五十四美仙的業績為差。至於收益方面，亦比去年同期稍有下降。今年第二季的收益為一億三千五百四十八萬五千美元，去年同期則為一億三千七百九十七萬九千美元。

如果以上半年計算，淨收入達一千零七十五萬七千美元，每股七十美仙，去年同期則是一千三百九十八萬八千美元，每股九十一美仙。收益則是二億七千[illegible]百四十一萬六千美元，比去年上半年的二億五千八百四十八萬一千美元略為上升。

伊美利空運社主席 JOHN EMERY 表示，由於最近經濟不景，令到該公司的平均載貨量逐漸遞減。此外，該公司在去年第二季期間因為受到貨車工人罷工影響，相形之下今年的業務便大為遜色。

不過他指出，比起其他主要空運公司而言，該公司在這段艱苦時期中，尚算能夠保持相對良好的業績。

伊美利空運社在上半年處理的貨物共有三百三十七萬批，第二季是佔了一百六十八萬二千批，而美國國內在第二季處理的貨物則共有一百三十九萬三千批。

期棉市呆淡

交投再減，全日共成三十四手，除十月份合約價大跌外，其餘各月份造價平穩。

(特訊)昨(十五)日香港商品交易所原棉期貨交投再減，市況呆淡，全日共成三十四手，較上日減少二十一手，造價僅以十月份大跌，其餘各月份造價平穩。

商品交易所發表昨日收市價為：十月份八六點九五美仙，共成七手，十二月份九〇點五美仙，共成七手，三月份八四點四美仙，共成九手，五月份八八點二三美仙，共成六手，七月份八九點四美仙，共成五手。

尚有經濟消息刊在第五張第二頁

期金市場的近況

香港的黃金期貨市場於本年八月十九日開業以來一直交投活躍，對期金買賣有認識及興趣的本地人仕參與者日漸多，同時亦廣泛地引起了海外及鄰近地區投機性資金的興趣。期金市場開市已經接近兩個月，交投總數達一萬一千手，平均每日交投數目超過三百手以上，未平倉合約淨數最近亦增加至五百手以上，以一個新辦的市場來說，短短兩個月已有此成績，是令人滿意的。各界對期金市場反應的熱烈程度證明一般人對期貨活動的概念已有信心，對期貨買賣的意義亦加深了認識。

期貨買賣在香港其實已經有超過十年的歷史，只不過初期買賣只能委託在香港設有辦事處的少數外國經紀，透過國際通訊設備，在海外期貨市場上進行，程序稍為繁複，所以未得普遍。直至一九七六年，香港商品交易所根據本港商品交易法例成立，期棉、期糖及期豆市場均先後開業以後，期貨買賣活動始見推廣。期金市場的開業更使早已奠定基礎的香港期貨事業趨向蓬勃。

期金市場如期棉、期糖及期豆三個市場一樣，由香港商品交易所開辦及管理，香港商品交易所係本港唯一合法可供商品期貨買賣的交易所，每種商品期貨在上牌買賣之前，必須先向港督會同行政局申請，獲通過後，再由交易所訂定交易細則，呈交商品交易監理專員批准，黃金期貨自然也不能例外。在期金市場上買賣的其實是黃金期貨合約，期金合約性質大致類似普通的商業契約。合約的細則是經過多方面的考慮才訂定的，合約內會註明所交易的黃金貨量，到指定的未來月份才會進行交收手續。

合約及交易細則

合約及交易細則大致可以綜合如下：

交易單位及品級 賣方為履行對每份期金合約所承諾的責任，必須提交一百安士(增減不超過百分之五)純度不低於千分之九九五的金條。每金條之重量須為一百安士，五十安士或一公斤，每條上須有本交易所認可及指定冶金廠的烙印及編號。

買賣月份 上牌買賣的期金合約之月份(即交貨月份)為二月，四月，六月，八月，十月及十二月，最遠期月份，由即月起計，不超過兩年另一個月。

報價 期金合約以美元及美仙報價。

最低波動價位 價格變動單位為每安士十美仙或其倍數，即相等於每合約十美元。

每日價格變動限額 在任何一個交易天，除當月交貨的期約外，任何其他月份期約的價格如果比上日收市價上漲或下跌達到每安士四十美元時，市場須暫停買賣半小時，隨後重開恢復正常買賣，直至當日收市而再無此例限制。

交貨 期約的賣方，在合約內所指定的月份第二十三天起，至該月份之最後一工作天期間，有權選擇提交現貨作為履行合約，買方在指定的日子有權接收該等由認可的倫敦保險倉庫提交之黃金現貨。

佣金 佣金由經紀與客戶自行釐訂。就每次代客買入或出一份期約，本交易所建議經紀所收的佣金為：非會員收一百五十港元，附屬會員收一百港元，正式會員則收六十港元。

期金市場的組織與操作(上)

香港商品交易所經理蘇兆源

期金市場的功能

參與黃金期貨買賣的人仕大致可以分為以下幾類：

(一)戥倉保險者，他們尋求對價格變動的保障。

(二)投機者，他們期望金價變動帶來金錢利益。

(三)金商，他們買賣黃金現貨。

(四)財務家，他們用現金買入黃金而以貼水價沽出期貨，賺取較佳的投資收益。

(五)套戥者，利用不同市場或不同貨幣匯兌來套利。

最常見在市場上活動的是戥倉保險者及投機者。

戥倉保險者是與實貨生產、製造、經營有關的人，現例所指的實貨即是黃金。他們視市場為一個管理財務的工具，利用來輔助他們穩定其收益，調動其資金，保障其對合約的責任可以履行，減低存貨的成本。期市可以同時提供予他們在買賣時間上的靈活性。

投機者是那些願在價格變動的人，很多時候，他們為戥倉保險者而負担起市場的風險。他們利用自己的冒險性資金，企圖在市場上乘著價格變動而獲利，當他們相信價格會升便買入期貨，反之他們便沽出期貨。他們的參與製造了市場須有的靈活性，使戥倉保險者以低成本進行戥倉保險的活動。進行戥倉保險方法可分買入戥倉保險及賣出戥倉保險兩種，現舉例說明。

買入戥倉保險

一月份時，一個珠寶商的客仔向他訂造四千枚手鐲，於十二月交貨，而這批貨需用五千兩黃金。客仔要求報價，但他無法定出售價，因為他不知道八月要開工的時候，黃金究竟要付多少。如果他開出售價，等到八月才買入黃金現貨，他就冒上價格作不利變動的風險，預計的利潤可變成重大虧損。他同然可以在一月份的買入五千兩黃金，這樣便可在訂定售價之當時，亦確定了貨料的成本。不過，這樣就帶來了存金被縛的問題，與及有關處理，儲存及保險費用等問題。在這個例子裏，製造商只要在香港商品期市買入期金合約，就可以避過在開工前的風險。同時，亦可透過在未有需要之前進存現貨的風險。他可以在一月份時，在期金市場上買入八月份交貨約五千兩黃金期約。手，的製造成本可按此期的價格而釐訂。

賣出戥倉保險

產金商人可以進行一類似上述的賣出戥倉保險，以保障生產及供應。一位產金商人預計未來金價會漲，希望引進新的資金及籌備，將黃金產量提高一倍。他知道自己正在冒險，因為他太過依賴對金價上漲的預測。如果金價下跌，損失會十分嚴重。因此，他在期金市場上出售預定產量的相同數目，以尋求對價格出現不利的變動的保障。這個賣出戥倉保險的行動使產金商人，據擴展生產的同時，可以確定投資的收益，及使其目標可按計劃達到。(未完待續)

國際股市金融行情

一九八〇年十月十五日(當地時間)

倫敦股市(金融時報指數)			
早市	－2.10(475.30)		
午市	＋3.80(481.20)		
五種主要港股價(買盆及賣盆)			
匯豐	H.K.$	19.17	19.23
怡和	H.K.$	23.55	23.65
和黃	H.K.$	15.28	15.32
會德豐	H.K.$	7.13	7.27
置地	H.K.$	19.64	19.76
紐約股市(道瓊斯工業指數)			
開市指數	＋5.80(968.42)		
東京股市(道瓊斯綜合指數)			
收市指數	＋16.47(7174.27)		
倫敦金市(每盎斯)			
頭盤	U.S.＋7.75(676.25)		
尾盤	U.S.＋9.50(678.00)		
美元開市價格：法蘭克福	1.8230	馬克	
倫敦	2.4075	美元	
東京	207.00	日元	
巴黎	4.2102	法郎	

華僑文化

市政局主辦第五屆 亞洲藝術節今開幕

四小時的表演於四時一刻開始 以後十六天各節目亦精彩大觀

市政局主辦之第五屆亞洲藝術節，今日揭幕。屆時將有一連串的戶外表演節目助興。當日揭幕禮四小時的節目，下午四時一刻起，節目由湖州鑼鼓舞蹈員，將由遮打公園巡遊至皇后廣場，而廣東手托木偶戲「一盜靈芝」及「白蛇傳」之片段，亦將在皇后廣場上演。其後，表演者將巡遊經天星碼頭隧道到達愛丁堡廣場。市政局主席沙理士，隨即在大會堂正門主持藝術節揭幕儀式，及為金龍點睛。娛興節目，下午五時至六時十五分，在大會堂前繼續，由多個職業團體負責表演獅舞和舞龍。「霓裳羽衣舞」和中國雜技之「紅綾蹲珠」後，該揭幕禮之戶外表演節目完結。愛丁堡廣場將有七彩繽紛的裝飾佈置，包括懸掛之橫幅，及藝術節中各國不同性質的節目裝飾。今日揭幕典禮之戶外表演一連串文娛活動的開始，在以後的十六日中，戶外節目將假六個戶外地點舉行。節目包括：音樂會、舞蹈、話劇、粵劇、木偶戲和電影。來自十三個亞洲國家及本地的表演者，超過二千二百人。全部戶外表演節目，均歡迎市民免費入場欣賞。

楊鷁翀黃文龍王勁生 一畫會三人作品展 今在藝術中心揭幕

一畫會積極推動會員藝術創作活動，前月應元朗青年商會之邀，在元朗商會中學禮堂，展出會員十八人作品五十餘幀。各方面及文化界認為「一畫會」對現代水墨畫，開放了一條新路發。一畫會現又主辦楊鷁翀、黃文龍、王勁生，三人水墨展，在香港畫壇展覽的熱烈氣中，又再從熱烈中增添熱鬧，今起在藝術中心五樓，再呈獻三人不同的作品，與同好者共同觀摩。今天上午佈置，下午二時開始預展，以後展覽至廿二日止。作品共有山水題材三十餘幀，乃為三君之近作。黃文龍君筆墨蒼勁，從傳統中迸出新意，大氣磅礡，展出作品均為近期作品之心得。王勁生君作品點點穩定，墨筆縱爛，峽谷險峻，開前人所不敢想像之構圖。楊鷁之雅山水，誰然秘神奇，墨彩四溢，非煙非霧，在非醉非醒之間。此一近作展覽，雖然數目不多，但均屬誠意之作，志在就教同道，歡迎各界參觀云。

楊鷁翀之畫

癖、痴、畫家的本色（上）

張應明

楊鷁翀、黃文龍、王勁生，三人畫展，由一畫會主辦，定十月十六至廿二日，在藝術中心展出，筆者與楊鷁翀共研詩詞有年，但亦知道他醉心繪畫，多年以來已具榮譽，觀其這次展出作品，極引起筆者的興趣。他的詣藝已進入了屬於他自己的天地，確實難得，鄙人僅就所知，作如下的介述：

上古無畫，伏羲畫八卦。八卦的運用，變化無窮，八卦視之為畫。因此，畫則已含有極大變化的意識。

筆者對楊鷁翀作畫，認為是能變者，但他的變不離其根本。根本者：是傳統的血脈，民族的文化精神。變者：在於思想技法，吸收了文化智識之後，隨時能變，隨時代而變，如佛家所云：所說定法，今說不定法，道家要求「吐故納新」，禪家又指示：不得住「有」，不得住「空」。楊君的繪畫，可能開悟於此，曾與談論繪畫問題，他說：「變而有變，異非有異」。他又表示：要從傳統中尋覓新意，從自然中找出新奇，將自然的實質，融和自己的心靈，捨棄物象外型的臨摹，以感情和思想注入作品的內容為要素。心理空間反應的韻律音色，仍不脫離自然律，賦予一種藝術的生命，給人類有共鳴的力量。所以，他的構圖不落俗套，有大的場面，亦有小的細節，局部的描寫層次，覺得更多更細膩。楊君談吐十分坦誠，更表示畫必須要脫離俗氣。不要一窩蜂去追趕大家所共好，不可跟着古今名畫家慣用的形式。然畫避免與人家類同，對某家某法感到消化要通，用筆用墨用水，當有其所用的最度，超過一定的量度，便是弊病，如果過量要能夠「破」，「破」即是解救，墨多可以破筆，筆多可以破點，水多可以破墨，如是相因，才可以達到藝術的須要。與談論畫家藝感的問題，他以為容復忌淺白而又高深，而且帶有滑稽：「造型即藝術家的心象，它雖然產生自靈感，而畫家的靈感，乃從本身的學養和一切閱歷經驗得來，往往是由入世而出世，然之以超世，甚至超出倫理與理性，所以，藝術家的表達不易了解，多認為畫家是「襤褸佬」或「神經質」。所以「癖」，「痴」，亦一，乃與世伯左的緣故，是藝術家的本色，但要達到「癖」，「痴」，殊不容易。（未完）

黃文龍作「秋色」（今起展出藝術中心五樓）

林克漢管弦樂團來月舉行 中國小提琴音樂作品演奏

市政局將於十一月六日（星期四）晚八時，假香港大會堂音樂廳，舉行一場中國小提琴音樂作品演奏會，由林克漢管弦樂團担任。選奏曲目，有李煥之的春節序曲、楊善樂的夏夜、焦杰的在西北草原上、聶彥鈞的二泉映月、張端平的豐收、梁國荃的漁舟唱晚、馬耀先的新疆之春、劉天華的良宵、茅沅的新春樂及林克漢的「洪湖水浪打浪」「一幻想曲」。將為演奏小提琴家林克漢，並邀請到所羅門巴德任客席指揮。林克漢八歲起學習小提琴，入阿姆斯特丹音樂學院，以優異成績畢業。一九七五年後，在歐洲巡迴演出，迎為林並名指揮家，努力向聽眾介紹以現代手法改編的中國作品。一九七八年來港，組成林克漢管弦樂團，多次演奏中國作品，極獲好評。票分五元、七元、十元、十五元，現在大會堂發售。

澳門大賽車攝影比賽 攝影畫報特大號出版

佳作琳瑯滿目，技術部份有：近攝、攝影技術、化學底片、局部及用黑白底片放大、色效果等，古典相機及舊來器材、專欄隨筆等新產品、特輯，資料豐富。威達鏡頭、澳門大賽車攝影賽、今期特刊出德國攝影家「賽車場中」佳作一輯，及譯刊哥頓薛廷教授之「賽車攝影」長文，供愛好者參考。零售大元，今期特大號，改售各區報攤、相機店及書店有售。

校正

昨載陳伯祺君之「莫文彬先生誄」詩內，「飄茫」誤「開在」；「新岸」序著「新聲」句，「恰」誤「於」；漏一「恰」字；「無慚」誤「無漸」；末句「一賦一此」誤漏一「心」；「旌表」「表」字，合校正。

股市成交價目表（十月十五日 星期三）

香港會成交：132,220,000元　遠東會成交：318,870,000元

金銀會成交：238,430,000元　九龍會成交：1,630,000元

四會成交總額：691,150,000元

恒生指數：1404.00升39.17　遠東指數：6956.90升216.35

金指數1148.89升34.75銀指數1646.73升37.06金銀指數1239.17升34.37

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	140.00	145.00	140.00	143.00	144.00	144.00
滙豐銀行	18.30	19.10	18.30	19.00	19.10	19.00
海外信託（除息）	7.40	7.45	7.20	7.40	7.40	7.35
友聯銀行	7.70	8.00	7.70	7.80	8.00	—
東亞銀行	64.00	65.00	64.00	65.00	64.00	65.00
永隆銀行	64.00	65.00	64.00	64.00	65.00	65.00
嘉華銀行（除息）	2.90	2.90	2.825	2.825	2.85	2.85
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	65.5%	65.5%	64.0%	65.5%	64.5%	64.0%
港燈債券9.25%	70.0%	72.0%	70.0%	71.0%	71.0%	72.0%
港燈認股權證	6.80	7.00	6.75	6.85	6.90	6.90
置地認股權證80	6700	6950	6600	6950	6950	6900
置地認股權證86	17.40	18.30	17.40	18.00	18.00	18.00
怡和債券7.5%	140.00	146.00	137.00	146.00	145.00	—
莊士債券5%	160.00	160.00	160.00	—	160.00	—
（二）公用類						
九倉	22.10	23.40	22.10	23.30	23.40	23.40
港燈集團	7.30	7.70	7.30	7.60	7.60	7.60
中華煤氣（除息）	28.20	29.00	28.20	28.30	28.90	29.20
電話公司	26.10	26.50	26.00	26.40	26.40	26.40
油蔴地小輪	60.00	61.00	59.00	60.00	61.00	61.00
九龍巴士	8.80	8.80	8.60	8.65	8.60	8.60
中華巴士	55.00	55.00	54.00	55.00	55.00	55.00
（三）工商企業類						
安達臣大亞	5.50	5.60	5.30	5.45	5.40	5.45
德遠公司	10.30	10.40	10.20	10.30	10.40	10.30
青洲英坭	62.50	64.00	62.50	63.00	63.00	62.50
恒隆（除各項）	19.00	19.20	19.00	19.20	19.20	19.00
和寶	1.52	1.55	1.47	1.52	1.47	1.52
永安公司	8.70	8.90	8.50	8.90	8.50	8.70
和記黃埔（除息）	14.80	15.70	14.60	15.30	15.30	15.30
怡和（除各項）	28.60	30.75	28.50	30.50	30.75	30.50
立興	4.55	4.60	4.45	4.60	4.45	4.50
生力啤酒	7.70	7.90	7.50	7.80	7.90	7.50
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	25.00	25.00	25.00	—	—	25.00
寶光實業	9.80	9.95	9.70	9.80	9.95	9.85
屈臣氏（除息）	13.80	15.90	13.80	15.60	15.90	15.40
會德豐A	7.20	7.30	6.95	7.10	7.10	7.10
信德	4.00	4.025	3.90	3.90	4.00	4.025
仁孚企業	1.70	1.80	1.69	1.76	1.77	1.78
太古洋行A	9.25	9.45	9.20	9.40	9.40	9.40
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
海化大同（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
莊士集團（除各項）	6.50	6.50	6.30	6.40	6.40	6.40
連卡佛A	8.40	8.50	8.40	8.40	8.50	8.40
鱷魚恤	3.65	3.65	3.60	3.65	3.60	3.65
利豐	3.80	3.80	3.70	—	3.75	3.75
（四）地產建築類						
廖創興置業	3.95	3.95	3.80	3.975	3.95	3.975
長江實業	28.80	31.00	28.80	30.50	30.25	30.25
啟德置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	4.60	4.60	4.50	4.60	—	4.50
大捷財務（除息）	1.35	1.45	1.35	—	1.39	1.43
嘉年地產	3.10	3.30	3.10	3.25	3.25	3.25
置地公司	18.90	19.70	18.80	19.60	19.60	19.50
信託公司A	8.10	8.10	8.00	8.00	—	8.05
合和實業（除息）	16.70	17.40	16.70	16.90	17.10	16.80
新昌集團	4.85	4.90	4.75	4.80	4.80	4.75
四海地產	2.70	2.80	2.65	2.75	2.80	2.65
保華	3.80	3.90	3.725	3.80	3.75	3.725
海南	4.50	4.75	4.50	4.60	4.60	4.60
聯邦A	6.70	6.85	6.60	6.70	6.70	6.75
新鴻基地產	17.50	18.20	17.30	17.90	17.90	17.90
大寶	6.75	7.30	6.80	7.20	7.20	7.20
泰盛發展	3.05	3.20	3.05	3.10	3.10	3.10
新世界	6.50	6.65	6.35	6.60	6.60	6.60
啟明建業	1.66	1.66	1.66	—	—	1.66
麗君（除各項）	13.10	13.10	12.80	12.80	12.80	12.90
大昌地產	5.00	5.20	4.95	5.10	5.10	5.05
大新公和	5.10	5.15	5.00	5.10	5.15	5.10
亞細安	1.43	1.40	1.10	—	1.23	1.25
建煌新記	1.62	1.70	1.60	1.65	1.65	1.66
王集團（除各項）	2.725	2.775	2.725	—	2.775	—
大生地產（除息）	3.75	3.80	3.675	3.775	3.75	3.80
明輝發展（除息）	2.475	2.475	2.40	—	2.45	2.40
佳寧	16.20	16.60	16.00	16.50	16.60	16.30
捷聯	4.95	5.10	4.80	4.95	4.85	4.80
華光地產	3.30	3.35	3.25	3.325	3.325	3.275
海港工程	0.96	1.00	0.90	0.98	0.97	—
志正國際	2.15	2.30	2.125	2.225	2.175	2.30
大元	—	—	—	—	—	—
利安	3.825	3.85	3.825	—	3.85	3.85
太古地產	11.30	11.50	11.10	11.50	11.40	11.50
兆安	4.00	4.00	3.90	—	3.95	—
周生生	2.90	3.00	2.90	—	3.00	3.00
好世界投資除各項	3.15	3.30	3.15	—	3.15	3.30
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	2.60	2.70	2.55	—	2.70	2.75
萬邦投資	10.20	10.40	10.20	—	10.20	10.40
宇匯	3.35	3.40	3.30	3.30	3.35	3.30
世界發展	3.10	3.10	3.00	3.00	3.00	3.00
恒生工業	0.82	0.82	0.82	—	0.82	0.82
偉業	2.70	2.80	2.70	—	—	2.75
華大	1.36	1.36	1.36	—	—	1.36
遠東發展	6.40	6.55	6.25	6.45	6.50	6.55
統一機構（除各項）	—	—	—	—	—	—
金山地產	2.75	2.85	2.75	—	2.85	2.80
永泰發展	10.40	10.50	10.40	10.40	10.40	10.40
華信地產	1.73	1.73	1.68	—	1.72	—
（五）倉塢類						
九龍倉（除息）	109.00	111.00	107.00	108.00	108.00	109.00
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	1.46	1.56	1.46	—	1.56	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	8.65	9.15	8.65	9.10	8.95	9.05
海港企業	62.00	62.50	62.00	—	62.50	62.50
大酒店	49.50	49.50	48.00	49.00	49.25	49.00
美麗華	26.80	27.50	26.80	—	27.50	27.00
百樂	2.25	3.30	3.10	—	3.25	3.30
遠東酒店	2.65	2.65	2.55	2.60	2.575	2.575
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	19.70	19.70	19.70	—	—	19.70
新馬製衣	20.00	20.00	20.00	20.00	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	3.80	4.325	3.65	4.15	4.10	4.10
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
亞洲航業	7.80	7.80	7.70	7.70	7.70	7.75
會德豐船A	6.00	6.10	6.00	—	6.10	6.00
萬邦航業	5.30	5.30	5.30	—	—	5.30
維達航業	3.90	3.90	3.80	3.90	3.85	3.85
東方貨櫃	3.80	3.875	3.80	3.875	3.875	3.875
華光航業	4.00	4.10	4.00	—	4.05	4.10
隆豐國際	5.80	5.90	5.75	5.80	5.80	5.80
（九）投資類						
聯合企業	8.20	8.40	8.00	8.40	8.25	8.40
怡和證券	15.40	16.20	15.40	16.00	16.10	15.90
森那美	7.80	7.80	7.80	7.80	—	—
新鴻基財務	4.80	4.875	4.60	4.80	4.80	4.75
（十）其他						
菲立斯礦（除息）	0.145	0.145	0.1425	—	0.1425	0.145
邵氏	8.90	9.00	8.50	8.80	8.60	9.00
星島報業	6.50	6.50	6.50	—	6.50	6.50
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	4.60	5.25	4.50	5.20	5.15	4.70
紅寶石	—	—	—	—	—	—
建屋貸款（除息）	—	—	—	—	—	—
港機工程	8.80	8.90	8.80	—	8.80	8.90

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	1.05	1.05	1.05	1.05
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

華僑經濟

受伊朗佈雷消息刺激 港金上升三十六元

收市四〇三〇重上四千關。十二月期金結算價七〇〇．二，升二．八美元。

（特訊）昨（十五）日本港金價又告回升，但飾金牌價則無變動。週三倫敦金價以六七〇美元收市，下跌七美元，但紐約金價則止跌反彈，全日上升二美元，以六八〇美元收市。

金商稱：金市向好，主因是受到伊朗可能在波斯灣和霍爾木茲海峽佈設水雷的消息所刺激。但金價升幅並不算大，反映人心仍然虛怯，交投平淡。另方面，蘇共主席布里滋尼夫指出克宮不會讓美國軍事優勢超越蘇聯的報導，以及卡特總統在經濟演詞中沒有作出管制工資、物價，對金市都有利。

昨日本港期金共成交三百七十八手，值二千六百五十萬美元。[illegible]

貿易場方面，開市價四〇三〇，較前日收市價高三十六元，上午收市價四〇一九，下午開市價四〇二一，稍後跌落四〇一七，四〇〇三，又升上四〇一五，四〇二〇，最後以四〇三〇收市，回復上午開市價的水平，較前日收市價升三十六元。全日最高四〇四一，最低四〇〇三，波幅三十八元。公價定四〇二〇，低息二十元五仙，無現貨交收。

飾金牌價無變，飾黃金價每兩四千一百五十元，飾白金每兩四千四百元。

今回秋季交易會內 各地產品集中輸出

最近宣佈由明年開始，大多數省市及自治區產品將自營出口，顯示外貿體制的改革，由統籌輸出改為個別單位輸出，故在今回交易會內，各地產品供應技術亦將有較大變化。

（特訊）中國大陸秋季交易會昨（十五）日在廣州開幕，各類產品出口批價，日間將可逐漸明朗。

昨（十五）日據有關商家指出：今回秋季交易會集中各地產品供應輸出，由於外貿體制的改革，明年開始，大多數省市自治區將自營出口，產品將自營出口，代替統籌輸出，採取單位輸出，故在今回秋季交易會內，各省市參加的外貿工作人員比從前大增。

此間消息報道：由於中共外貿體制的改革，從明年開始，全國大多數省、市、自治區將自營出口。中國秋季交易會籌備人員透露，由於上述原因，各省市參加本屆交易會的外貿人員增加了。

交易會副主任兼秘書長鄭少康，開幕前夕在新聞界說：「中國出口商品交易會是適合中國對外貿易形式的特點，每年兩屆交易會，對交易額作重要估計，全國出口收匯不少，而且交易會將繼續辦下去，越辦越大，越辦越好。」

國內目前正在進行改革，在統一計劃和安排下，適當分權給各部門、工業部門和地方，有利於進出口業務，將會不斷加強交易會的積極作用。

今年秋季交易會的情況，在九月底已向世界五大洲發出請帖，至今仍有不少商人要求發帖。

又據廣州長途電話報告：第四十八屆中國出口商品交易會，昨（十五）日在廣州開幕，熱鬧情況不比往屆遜色，自世界各地來的貿易界人士參加開幕儀式的接近四千人。參加今屆交易會的交易團亦比往屆新增一個……渠道。

外貿部副部長、交易會主任崔群，副主任兼秘書長鄭少康，與港澳工商界知名人士禮節性會面時透露：有些商人因為旅店問題仍有若干遲疑，開幕時會來的不來，而有些未表示來的則來到……見，認為計劃不應太死，應留有寬裕之餘地。交易會方面迄今雖已發出請帖八千多張，但請帖仍將陸續發出。

在開幕儀式結束後，各國商人魚貫進入展場，立即開展業務洽談。是日參加交易會的商人，仍以港澳佔數最多，估了其中約四成，參加今屆交易會的交易團除了糧油食品、紡織品、土產畜產、輕工業品、工藝品、五金礦產、化工、機械、儀器等十個之外，還增加了新時代公司聯合交易團，可見交易會仍被受重視，既可使各國商人更好地了解中國可供出口商品的情況，又可解決一些平日從函電往來難以解決的業務或技術問題。據說一些老客戶，每年參加兩次交易會，即購買了幾乎全年需要的商品，在兩屆之間只作一些補充訂購。

本港外匯市況 美元報升日元堅穩 歐洲貨幣普見回順

（特訊）昨（十五）日本港各主要外匯市價，美元報升，日元亦堅穩，其他歐洲貨幣則略見回順。

美元每百匯價五〇〇．三港元，升六角；英鎊匯價一二．一〇五，跌三仙；西德馬克每百匯價二七八．八五，跌一．九五元；瑞士法郎每百匯價三〇九．九，跌一角；澳洲幣每百匯價五九九，跌二角；加幣每百匯價四三六．〇五，跌八角；日元每萬匯價二四五．七五，升四．五角。

鈔價方面，美元每百兌四九九．三港元；英鎊兌一一．九四港元，跌八仙；西德馬克每百兌二七五港元，跌一．五元；瑞士法郎每百兌三〇二港元，跌二元；澳洲幣每百兌五八四．五港元，升一．五元；加幣每百兌四二八港元，無起跌；日元每萬兌二四一．四港元，升四角。

今年首九個月 台紡織輸美 增量二成三

（台北訊）我國今年一至九月份輸美紡織品的數量為五二、六六一、二五八打，比去年同期成長了二二．八%。

據紡拓會統計，今年紡織品的利用率為六一．七六%。今年度輸美紡織品限額總數為八五二、七五〇、四一八打。

今年度前三季出口紡織品的數量分別為棉類六九、九三、一五〇打，人纖類四五三、一〇、八一六打，羊毛類為三、七六六、二九二打。

今年各類輸美紡品的利用率分別為棉類三七．四三%，人纖類六八．五三%，羊毛類六八．九九%。

西歐經濟每下愈況

美復甦要看利息物價

（東京電）日本經濟企劃廳報告說，美國經濟看來已渡過了持續的衰退時期，但西歐國家的經濟狀況卻越來越差。

經企廳在海外經濟狀況季度報告說，雖然美國真正的國民生產總值在四月——六月季度內比去年同期下跌百分之九點六，但除了工業產量在八月份增長外，還有一些指標——如房屋項目和零售生意——正顯示好轉的跡象。

它說，美國經濟將是否繼續復甦，取決於這個國家未來的利率趨勢和物價狀況。

它說，與此同時，西歐國家的經濟衰退跡象越來越明顯，西德在四月——六月季度的國民生產總值比去年同期下跌百分之一點九。

報告說，在共產國家中，中國今年頭七個月的工業產量比去年同期增長百分之十三點五，而蘇聯在今年一月——八月期間的工業生產比去年同期增長百分之三點七五。

蘇聯石油產量超逾目標 美八月份工商存貨上增 日經紀計劃開辦期金市場

（特訊）據綜合電訊報道：（一）蘇聯西伯利亞部石油生產成績超出想像，根據一九七六年所擬第十期五年計劃，該區生產目標原定三億零三百五十萬公噸。目前估計產量可超額三億一千五百萬公噸。據說當地供應佔全國生產總額百分五十。

（二）八月份美國工商業存貨總值四千五百一十四億五千萬元，較七月份增加百分〇點四。

（三）日本商品經紀及貴重金屬商計劃明年一月在東京組織私營黃金交易所，經營黃金期貨現貨。（新鴻基供稿）

蘇谷物供應吃緊

美國禁運與本身失收

（華盛頓十四日電）美國農業部說，蘇俄的穀類供應，由於美國的部份穀類禁運和預料欠收，已處於朝不保夕的地位。農業部說：在蘇俄穀物欠收的前景下，加上世界供應緊張和美國的禁運，蘇俄的穀類供求已處於極危險的地位。

農業部在其定期性蘇俄穀產報告中預測，蘇俄將要尋求阿根廷、及「其他次要，非傳統穀物供應國」的額外穀物入口，以填補不足。

上週，美國農業部估計，一九八〇年蘇俄穀物收成將是二億零五百萬公噸。

來自莫斯科的報道說，蘇農業部長梅斯耶斯聲明說，蘇俄的穀物收成可能較估計的更差。

美國農業部估計的二億五百萬公噸，已較蘇俄宣佈的二億三千五百萬噸少三千萬噸。來自莫斯科的最新報道，引起蘇俄產量可能低過二億噸的揣測。

一九七八年，蘇俄穀物收成創下高紀錄的二億三千八百萬公噸，去年則跌至一億七千九百萬公噸。卡特政府曾說，其局部禁運，停止輸出一千七百萬公噸的穀物及黃豆往蘇俄，加深了欠收的影響。

六個月利率 14.00%

港幣存款利率

存款期	年息
二星期	11.00%
一個月	12.25%
二個月	12.75%
三個月	13.25%
一年	13.75%

凡在本公司有存款者如有急需可獲貸款 其利息以定期存款利率加1-3%

日本信用保証財務有限公司

（政府註冊接受存款公司）

香港總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字樓

電話：5-266415

銅鑼灣分行	5-7902669	土瓜灣分行	3-657061
灣仔分行	5-746245	油蔴地分行	3-677048
筲箕灣分行	5-685136	尖沙咀分行	3-698395
上環分行	5-449808	深水埗分行	3-815391
西環分行	5-479148	荃灣分行	12-434187
香港仔分行	5-538231	元朗分行	12-762146
官塘分行	3-440264	葵涌分行	12-200121
新蒲崗分行	3-283175	大埔分行	12-665207
旺角分行	3-940253	旅運部	5-213123

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	8.500%	三個月	11.250%
兩星期	9.000%	六個月	12.000%
一個月	10.250%	一年	11.250%
二個月	10.750%	兩年	11.250%

（最低存款額HK$50,000）

歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率

總辦事處	中環和記大廈五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大廈三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60-64號榮裕商業大廈五樓	電話：5-480236/7
銅鑼灣辦事處	百德新街2-20號恒隆中心1803-5室	電話：5-766206
筲箕灣辦事處	筲箕灣道121-131號金寶大廈一樓	電話：5-685239
旺角辦事處	彌敦道625號麗斯大廈三十樓	電話：3-854027/9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司

（永安祥集團成員）

實收資本港幣二千七百萬

自動續期存款利率

一個星期	9.750%	三個月	11.750%
一個月	10.750%	六個月	12.250%
兩個月	11.250%	一年	12.000%

居者有其屋貸款

汽車分期付款

期票貼現　進出押滙

樓宇按揭：

十年分期　每萬月供$ 152.30

十五年分期　每萬月供$ 136.60

歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3

香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

美銀財務（香港）有限公司

（美國銀行集團成員）

存款期	年息
一個月	10.375%
二個月	10.875%
三個月	11.375%
六個月	12.00%
十二個月	11.25%
二十四個月	11.25%

最低存款額HK$50,000

（利率如有更改，恕不另行通知）

5-271345/5-283488　陳那華小姐　香港軒尼詩道一號熙信大廈306室

3-305281　沈樹基先生　九龍彌敦道636號銀行中心603室

亞洲聯合金融投資有限公司

ASIA ALLIANCE FINANCE AND INVESTMENT LIMITED

（實收資本港幣肆仟萬）

政府註册接受存款公司

各項存款利率行情

期限	港幣	美金
廿四小時通知	10.500%	——
一個月	12.000%	12.750%
二個月	12.500%	12.875%
三個月	12.750%	13.000%
六個月	13.250%	13.125%
九個月	13.000%	12.750%
一年	13.000%	12.750%

一年以上之存款利率面洽

欲知詳情請電：5－258202－8 或5－215277－8

或親臨中環康樂大廈27樓

大探險家

森巴 費時逾七載・行遍五大洲・拍成生物奇異生活實錄

珍禽異獸鏡頭 使你畢生難忘

細路必定開心拍掌！大人一樣津津有味！

十五英哩長的底片輯成九十分鐘珍貴實錄

動物奇觀

LET THEM LIVE!

海運 百樂

今天五場 盛大聯映

百萬鳥隻・越洋產蛋！

象群絕食・拒絕繁殖！

闔府統請 火速訂座 預售三天

黑面猴 人變獸 織巢鳥 心計妙 變色龍 ・奇舌功

・香港聯藝公司榮譽發行・

總統 華盛頓 金冠 國賓 英華

利士家庭原野樂

劇情感人 趣味盎然

利士家庭歷險記 原班人馬合演

今天映 預售三天

一般電影是過眼雲烟！這部電影却畢生難忘！

老幼咸宜

住在都市的人 愛好自然的人 喜歡冒險的人 追尋刺激的人 渴求娛樂的人 懷有愛心的人 一定要看本片 一定感到滿意

頑皮黑熊 專門搗蛋 大勇黃狗 捨命護主 懂事騾子 居然撒野 花豹野貓 摸黑偷襲

MOUNTAIN FAMILY ROBINSON

自「殉情記」以來影壇最大發現，八〇年代金童玉女，芳齡十四：

波姬小絲

四千人選出・十八歲小生之小生：

基杜化雅堅

領銜主演・全部特藝七彩

金像攝影大師：

阿曼杜斯

繼「克藍瑪對克藍瑪」後最佳傑作

即日開始訂座

「油脂」導演：蘭度奇里沙新作

清新、大胆、原始的愛情故事

兩小無猜，大海沉船，流落荒島

桃源之內，生活無憂，發育長大

好一對金童玉女

珊瑚之間裸泳，綠蔭之中追逐

和風明月，絲纖一般的海灘

不知不覺之間，兩相繾綣

情由心生，來得自然，有如海浪，無可抗拒

原始自然的兩情相悅

青青珊瑚島

Columbia Pictures

THE BLUE LAGOON

明天五場盛大獻映

利舞台 倫敦 影都 美孚

哥倫比亞第一部刻劃少男少女成長的巨片

康樂家庭

九龍婦女福利會 擴展福利籌募經費 下週舉辦慈善餐舞

羅弼時爵士任贊助人．邱德根夫人任餐舞會主席

九龍婦女福利會爲籌募福利經費，定于本月二十五日（星期六）晚上假富麗華酒店舉行慈善餐舞大會，由正按察司羅弼時爵士任贊助人。大會特於昨（十五）午舉行新聞界人士招待會，由餐舞會主席邱德根夫人報告籌款目的，其詞稱：「本會爲一非牟利團體，多年來，在民政署，社會福利署，前賢，熱心人士支持下，推展婦孺福利工作，辦有托兒所，李炳紀念學校，開辦家政訓練班，如烹飪，鈎織，絨線，針灸，絲帶花，國畫，書法等，此外，每年籌備一次迎春敬老大會及協助清貧子弟升學。

本會爲擴展福利工作，籌募經費，謹定於十月二十五日，下午七時三十分，在富麗華酒店翡翠廳，舉行慈善餐舞籌款會。承蒙正按察司羅弼時爵士任贊助人，復蒙民政司黎敦義司憲，教育司陶建司憲，醫務衛生署長唐嘉良先生，房屋司廖本懷司憲，民政署長班禮士先生，社會福利署長程尚文先生任副贊助人，而各界善長，紳士淑女出錢出力，踴躍捐輸，目前籌得善款約四十萬餘元。

希望是次在各位支持及鼓勵下，得以順利進行。」

該餐舞會全體職員芳名如下：

大會贊助人：正按察司羅弼時爵士。副贊助人：民政司黎敦義、教育司陶建、醫務衛生署長唐嘉良、房屋司廖本懷、民政署長班禮士、社會福利署長程尚文。

餐舞會主席：邱德根夫人。會長：羅漢森夫人。餐舞會副主席：馮錦聰夫人、潘世安夫人、林百欣夫人、唐翔千夫人、李錦良夫人、廖烈正夫人、李頌祥夫人、周文軒夫人、梁煒鋆夫人、鄧家雄夫人、嚴葆華夫人、關超然夫人、胡鵬湘夫人、莊榮坤先生、王維翰先生、謝瑞麟夫人、徐嘉祺夫人。

餐舞會顧問：李作權夫人、許志笙夫人、何壽康夫人、王澤生夫人。

餐舞會委員：顏麗波夫人、司徒仲芬小姐、陸達權夫人、楊漢驚夫人、張楠昌夫人、朱文裔夫人、陳普芬夫人、汪徵祥夫人、李鈞洪夫人、韋宏英夫人、周厚澄夫人、蔡慶順夫人、黃漢卓夫人、楊炳炎夫人、盧觀榮先生、安子介夫人、查濟民夫人。

大會由電視紅星陳欣健等表演歌唱助慶，有幸運抽獎，慈善之花義賣等。屆時自有一番盛況。（曾）

九龍婦女福利會爲慈善餐舞招待新聞界（圖爲餐舞會正副首長及顧問、委員合攝。前排左起李錦良夫人，林百欣夫人，會長羅漢森夫人，主席邱德根夫人，李頌祥夫人，許志笙夫人，李作權夫人，後排左起：顏麗波夫人，翁仲芬小姐，嚴葆華夫人，關超然夫人，鄧家雄夫人，卓明達夫人。右上角爲餐舞會主席邱德根夫人致詞。（本報記者攝）

青年時裝設計比賽晚裝組優勝者作品之一（劉美媛設計）

物價在今天．大閘蟹上市

價格尚稱平穩

秋高氣爽，現在又是最令人感到可愛的秋天矣。雖然，氣溫還不時升高至三十多度，但在早晚那陣清涼的風，卻是最使人感到涼快的。起碼可以得到一個安靜的睡眠。睡眠充足，精神飽滿，人們的胃口食慾也會好轉。所以每當秋涼之後，人人都會想到找些可口的東西來吃，這時候，最合時的食物，應該是蛇和大閘蟹了。食蛇則似乎嫌早了一些，因爲吃蛇的目的是暖胃補身，是滋音的補品，在寒冷的天氣下吃過蛇羹，成身暖和和的，衣服亦可以少穿一件。故此，吃蛇品還遲點才吃，更適宜。至於，大閘蟹，雖然亦是應多的佳品，但其產期只有三幾個月。而以目前是盛產的時候，所謂：九月團臍十月尖，即是說：九月是雌蟹當造時，應先吃母蟹爲妙，十月才吃蟹公。話雖如此，總之，現在不論是淡水蟹或鹹水蟹，都是那麼肥美多膏的，喜愛吃蟹者，現在把酒持螯賞菊，是人生一樂事也。

講到大閘蟹，大家都知道那是產自大陸方面的，而以洋澄湖最負盛名，據說：洋澄湖大閘蟹時，別鮮甜多肉多羔，目前，本港市面有很多大閘蟹出售，大家的宣傳口語都說：天天由洋澄湖直接搭飛機運到港，包新鮮生猛，至於事實如何，則不得而知。

但照表面所知，一向大閘蟹是由出產地先運到廣州，然後由廣州搭火車來港的，當然不會是即日貨，但因爲蔵得宜，到港還會保持生猛氣的，不過，如果商家不能及時將貨推銷，則很容易會熱死的，在大閘蟹有一二元一隻的蟹出售，便屬死蟹也。

據本港所售的大閘蟹，也不是完全由洋澄湖運來的，有些是來自其他淡水湖的，不管來自何方，它們也是大閘蟹，今年大閘蟹的零售價格似乎與去年差不多，但與前兩年至每斤九十元，則略便宜了。今年大閘蟹剛上市的時候，每斤最貴是售六十四元，最便宜是二十四元。

上市只有大半個月時間而已。現在價錢又告下降，最貴約五十六元一斤，普通是四十八元，四十元與卅六元，最便宜的是十八元，不錯，有些只售每隻二元的。總之，喜歡吃大閘蟹的，現在可花一百幾拾元去吃個痛快也。

梁派泉幼女出閣 鄧厚昇乘龍之喜

香港表廠商會會長，四達金屬製品廠有限公司董事長梁派泉之幼女梁潔芳小姐，於本月十一日上午在港島中區大會堂婚姻註冊處與鄧厚昇君舉行婚禮，並晚假九龍旺角百滿酒樓設宴款宴親友，到賀三百餘人，場面熱鬧。

新郎鄧厚昇君與新娘梁潔芳小姐，年前先後同在香港中文大學畢業。鄧君現在皇家香港警察總部服務。梁潔芳小姐爲九龍官塘啟騰塑膠製品廠高級職員，才貌雙全，堪稱珠聯璧合。對佳偶隨於十三日晚間啟程遠飛倫敦，稍後轉往法國、比利時、西德、瑞士及奧地利等地蜜月旅行，預定下月上旬返港。（天）

圖：鄧厚昇梁潔芳（中二人）新婚與女方主婚人梁派泉夫婦宴前留影。

西洋式插花示範

香港插花會下週盛會

香港插花會將於下星期三（廿二）日假希爾頓酒店舉行一項盛大西洋式插花示範表演，大會邀得英國插花協會主席傳嘉信太太專程來港作公開示範，其主題爲「特別大會插花藝術」。

頃假希爾頓酒店招待記者，由傳嘉信夫人介紹有關是次示範表演內容，同時香港插花會主席皮亞夫人亦陪同出席。

彼等指出：西洋式插花的風格完全與日本式插花有着很大的差異，西洋作品其結構以豪華艷麗見稱，堆頭較大，對枝葉並不十分講究，最重視花朵的形態和色彩。另一特點就是很有節目和季節性氣氛，特別有喜慶場合，西洋插花成爲不可少的裝飾佈置。

是次之示範表演，伊將特別介紹八款藝術插花，作品是以多種不同各類之鮮花配合所用，所有作品於表演完畢後，以抽獎形式送出。（武）

鍼灸醫學　——朱澤光

臉上丘疹非暗瘡 欲根治必須辨症

青年人一旦發現面上出現丘疹，就「肯定」是生暗瘡。因此想盡辦法欲將其消除，往往卻越弄越糟。

後生仔女容易生暗瘡是事實，但出現丘疹不一定就是暗瘡，因爲除暗瘡外，面上也常患扁平疣及油彩性皮炎。這兩種皮膚病雖然比較難分辨的，但也不是沒有分別的。扁平疣是感染病毒而誘發。因此，面部感覺微熱，或者有癢感。而暗瘡只是皮脂腺分泌發生障礙而起。故一般沒有什麼不適的症狀，就是不去治理，年紀大點，賀爾蒙的分泌正常，暗瘡也就沒有了。

香港的女性相信沒有不化過粧的，可是，每個人的皮膚不同，因此對各種化粧品不一定很適應，皮膚比較過敏的人容易罹患油彩性皮炎，這種皮膚病又分爲雀斑型、暗瘡型等。所以，治療上必須研究清楚才可決定施治的方法。

但不管所出現的丘疹是屬何種皮膚病，最好暫停使用化粧品，否則，會使病情惡化。

如生暗瘡不要用指甲挖弄，塗些「白降丹」的軟膏，再服些中藥調理腸胃或針灸調分內泌，兩個星期左右可以痊癒。

至於扁平疣及油彩性皮炎的治療，根據臨床經驗，照射激光最有效。同時，用馬齒莧的浸劑洗抹面部，功效更顯。因爲馬齒莧含有大量的去甲腎上腺素和檸檬酸，有消炎止痕作用，是治皮膚病最有效的藥物之一。

（本欄歡迎來函問症，請寄香港荷李活道華僑日報康樂家庭版「針灸欄」朱澤光先生收，並附回郵。）

明愛醫院大力推行— 家庭 生活 教育 活動

指導生養教育子女

明愛醫院舉辦一「家庭生活教育」活動，由昨日開始至十二月六日止，其目的爲家長提供生育及管教子女的方法，該項活動得到社會福利署及各志願機構協助，提供電影、幻燈及展覽板，作爲視聽教材，再由明愛醫院醫務社會工作者臨場指導及討論，同時派發有關生育、教育子女的小冊子，幫助各界人士對生育、教育子女有一正確的觀念。

明愛醫院將該項活動特別安排在星期一至五，每日上下午門診時間內進行，以方便數百的候診者，無須經過任何報名手續，便可在候診時間內享受到免費的教育活動，若有疑問，可直接與工作人員討論。

「幸福婚姻」講座

公教婚姻輔導會舉辦

香港公教婚姻輔導會將於十月廿五、廿六日舉辦一項家庭生活教育活動包括一晚「幸福婚姻」講座及一天旅遊，定名爲宋城、荔園樂逍遙」。節目內容：十月廿五日（星期六）下午七時半至九時半假座堅道明愛教區中心九樓會議室B舉辦「幸福婚姻」講座，歡迎夫婦報名參加，如必需攜帶子女出席講座者，可先與安排機構聯絡，該會將安排兒童活動照顧。十月廿六日（星期日），參加講座的夫婦，可攜同其子女或親友參加「宋城、荔園樂逍遙」旅行，節目豐富，包括參觀宋城，由夫婦工作人員帶領子女參加各項遊戲及活動，傍晚在荃灣麥當奴家餐，然後乘旅遊車往新界一遊，使父母子女間能盡一天的溝通和歡樂時光。講座及旅行收費，每人每位十五元，十歲以下小童每位十元，報名詳情可到九龍窩打老道一三〇號，教區牧民中心報名或致電三一三六六五二二三或五一九二四二〇七一內線二二，公教婚姻輔導會查詢。

醫藥顧問　任卓琪

神經衰弱與經痛

△王承志君：你說現年四十三歲，早在十七歲時開始自瀆及夢遺，每週約三、四次。大約二十七年前，有一天下午，突感熱氣上升，頭暈，似乎整個人天旋。自從開始有病到現在，你看過不少中西醫，都找不出病源。現在精神不集中，失眠、眼花、心跳，有下垂感，疲倦、喉乾、口苦、沒有津液，服食「六味地黃丸」亦無效，或熱或寒涼也受不得。此外，小便頻數，夜尿，有時手足麻痺，睡在床上，雙眼流水，腸胃很不舒服，時覺氣痛。又說：令壽堂現在六十六歲，時時胃氣痛，以致身體很虛弱，腹部脹大，大便不暢通，覺心跳、失眠，寒涼都受不得的症狀，望提供治法。

答：你的症狀相當複雜，但歸納言之，主要是腎虧虛損和神經衰弱，致虛不受補，可試服下方數劑，以觀後效。

方用：花旗參六錢，[illegible]六錢，法半夏三錢，炙草二錢，大棗四枚，乾地黃五錢，山萸肉三錢，正淮山四錢，雲苓四錢，熟棗仁三錢，遠志通二錢，龍骨六錢（先煎），牡蠣六錢（先煎），桑寄生五錢。（清水煎服）

令壽堂胃氣痛之症，可試服下方：

方用：防黨參三錢，川乾薑八分，雲苓五錢，川黃連錢半（薑汁炒），炒麥芽五錢，炙甘草錢半，川厚朴二錢（後下），法半夏三錢，枳實三錢，綿茵陳四錢，雞內金三錢，海螵蛸五錢，白芍三錢。（清水煎服）

△美斯小姐：你來信說日前曾來函問症；當每月經期來潮的一天，臉部劇痛，常有便意，忽冷忽熱，不能吹風扇，獲提供藥方，在經期前三天連服三劑；但你的經期不定，有時廿餘天，或三十天，甚至四十餘天來一次，故很難依法服用，望再提供治法。

答：你所患的是「梗阻性經痛」，既然經期不準，可於腹痛月經將來或閉始來潮時服之，平日則服下方以調經：

方用：當歸身五錢，白芍三錢，素馨花二錢，醋炒柴胡錢半，雲苓四錢，白朮二錢，炙草錢半，炒枝子二錢，丹皮三錢，丹參四錢，香附三錢，益母草三錢。（清水煎服）

彩色華僑

本期預告：

封面專題　太空館巡禮
不可不防兒童也鬧自殺　（食經）
男人扮靚不讓姑娘　電視節目表
歷史悠久的烏銀　騎電單車遊歐洲
（星期掌節）窗外的一片綠
品姨羅志强合作機會多　兒童週刊
幾個動人的歌唱晚會
藝術節選映精彩紀錄片
肯薩斯渡感恩節賞燈飾
豐田歌路娜 1.6SR 轎跑車

逢星期日隨華僑日報附送　本期印送：125,500本

地產與樓房

買賣租賃　電器燈飾　傢俬裝修
建築材料　瓷磚潔具　居室設計

◀每天收費▶
三寸半位（限排一格高）三十元
七寸位（限排二格高）六十元

賜洽處
總社：香港荷李活道106至116號　電話：5-221583
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行大廈地下　電話：5-231637
北角辦事處：北角渣華街127號地下　電話：5-641603
旺角辦事處：旺角上海街497號地下　電話：3-840749

代售樓宇

春坎角環角小築	7150方呎
摩星嶺道翠海別墅	3660方呎
列提頓道逈柏園	2300方呎
干德道樂基山邨	2680方呎
羅便臣道寶時大廈	670方呎
旺角威特商業大廈舖位	8770方呎
置富商場招租	250方呎起

香港置地有限公司
洽購處：香港歷山大廈
電話：5-265471 內綫 318

洋樓寫字樓出租

九龍 福桃樓　末皇台道8-12號　四樓商業3300呎 租12,000元　地下舖位700呎 租 5,000元　地下舖位1,400呎 租12,000元
九龍 山林道　商業及住宅出租　住宅800餘呎　商業1,500餘呎
香港 文華商業　灣仔翠利臣山道　商低層各890呎 租6,000元
接洽處：香港房屋管理有限公司
電話5-225546

香港住宅

筲箕灣嘉兆	411呎	$310,000
筲箕灣嘉兆	555呎	$440,000
筲箕灣嘉兆	460呎	$360,000
銅鑼灣住宅	330呎	$310,000

九龍住宅

彌敦道嘉業	661呎	$570,000
佐敦道文英	700呎	$380,000
佐敦道嘉和	612呎	$700,000
深水埗新寧	432呎	$339,000
西貢住宅	2000呎	$690,000

洽購處 嘉年地產有限公司
電話：5-256051

官塘大型廠房出租

位於官塘區大型廠房多層招租（地下十八呎高，樓上十四呎高），每層16,500呎，地下鐵路牛頭角站對面，交通方便，工源充足，四面單邊。

有意請電3-679974洽

金門地產有限公司
5-255219 5-255210

廠房出售

荃灣工業中心地下	25000呎
樓上　5000呎至	25000呎
荃灣全座工業大廈連租約	107800呎
官塘全座工業大廈 80年尾入伙	130000呎
官塘低層工業大廈	26500呎
新蒲崗六合大廈	11000呎
青衣工業中心中層	10300呎
大浦太平工業大廈	10790呎

旺舖及寫字樓租售

在南北行樓高廿二層離中區十五分鐘最新防盜設備大中小單位每伙私家厠所文咸西街55—57永樂西街219—221每日十時至六時半接洽處本大廈電話5-457441
售處5-7952200

歡迎在美國三藩市海灣區投資

欲知詳情，請寫信往
MARGE SIEUX, CENTURY 21-BENNETT REALTY. 101 El CAMINO MILLBRAE, CALIF. 94030 U.S.A.
美國電話號碼415—692—2675

惠刊廣告請駕臨下列地址

西環	西環街坊福利會	卑路乍街14號
灣仔	縵廸軒文玩公司	軒尼詩道244-246號二樓
銅鑼灣	文海圖書公司	霎東街九號A地下
油蔴地分處		佐敦道44號左邊地下
何文田	僑達圖書唱片公司	亞皆老街124號M
紅磡	友誠書局	紅磡新圍街20—22號
美孚新邨	荔灣街坊福利會內	吉利徑17號A平台
荃灣	正康公司	荃灣眾安街3號2樓
屯門	衡光書局	屯門鄉事會路111號地下
大埔	永誠地產代理公司	大埔廣福道151號地下
元朗	元朗區社團聯誼會	元朗邨第四座21-22號

截稿時間：每日下午五時正

中區旺舖出售

中環永安街16號全座
租約快將期滿可交吉
有意請電統一公司洽
九龍佐敦道37U保文大廈十三樓B座
TEL：K-847592 K-849436佣免

徵求地下廠房

長沙灣區（近新長沙灣警署）爲合，八千至一萬呎必須交吉函太平道六號二樓

三角碼頭寫字樓出租

德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9　3—491923-4

本港新聞

儲稅券免稅利息率 提高至八點一六厘

（港訊）財政司已授權由一九八〇年十月十六日起將儲稅券之利息率由目前之年息六點二四厘（免稅）增加至八點一六厘（免稅）。有關法例告示將於今日（十六日）出版之憲報發表。

儲稅券之利息係按月計算，若以新利率計算，即每一百元每月可獲得利息六角八分，而該利息係按照儲稅券購入之日起至用以繳稅之日止，以足月計算。

發言人說，儲稅券供繳稅用時始能獲付利息，如將儲稅券照面值兌現，則不能付利息。在一九八〇年十月十六日或該日以後發出之儲稅券，將按新利率計算。

在一九八〇年十月十六日以前購入之儲稅券將繼續按照以下之利息計算：

四點二厘，在一九七五年九月十九日或該日以後及在一九七七年二月十七日之前所發出之儲稅券；

三厘，在一九七七年二月十七日或該日以後及在一九七七年九月二十二日之前所發出之儲稅券；

三點二四厘，在一九七七年九月二十二日或該日以後及在一九七八年十一月二十四日之前所發出之儲稅券；

五點零四厘，在一九七八年十一月二十四日或該日以後及在一九七九年二月十六日以前所發出之儲稅券；

五點七六厘，在一九七九年二月十六日或該日以後及一九七九年五月四日以前所發出之儲稅券；

八點零四厘，在一九七九年五月四日或該日以後及在一九七九年十月二十六日以前所發出之儲稅券；

八點四厘，在一九七九年十月二十六日或該日以後及在一九八〇年四月十一日以前所發出之儲稅券；

十一分點五厘，在一九八〇年四月十一日或該日以後及在一九八〇年五月三十日以前所發出之儲稅券；

九厘，在一九八〇年五月三十日或該日以後及在一九八〇年六月廿七日以前發出之儲稅券；

七點二厘在一九八〇年六月二十七日或該日以後及在一九八〇年七月三十日以前所發出之儲稅券；及

六點二四厘在一九八〇年七月三十日或該日以後及在一九八〇年十月十六日以前發出之儲稅券。

根據一般規定，購入已達三十六個足月而仍未用以繳稅之儲稅券，則不能繼續生息。

新利率計算利息辦法舉例：

於一九八〇年十一月一日、十二月一日及一九八一年一月二日分別購入之一千元面額儲稅券，而於一九八一年二月二日應完稅日期用以繳稅，其利息計算辦法如下：

儲稅券面值	購入日期	一九八一年二月二日付稅	按月息六元八角計可得利息
一千元	一九八〇年十一月一日	三個月足	二十元四角
一千元	一九八〇年十二月一日	兩個月足	十三元六角
一千元	一九八一年一月二日	一個月足	六元八角
			合計可得利息四十元八角

但根據儲稅券（第四類）規例第七條第三節，上述總計利息得作四十一元整數計算。

全美華埠小姐程慧珍 訪問中醫藥針灸中心

一九八〇年的全美華埠小姐程慧珍，於回國參加雙十國慶後經港來亞，繼續前往星加坡、馬來西亞、泰國等地作親善訪問。程小姐是在夏威夷長大，現攻讀夏威夷大學動物學，有志於濟世工作，故抵港後，在百忙中亦抽暇到中國針藥研究中心訪問，備他日作大國手時之參考，由社長譚述渠，主任譚邱昭華及中心同人等款待，并由黃永瑜，譚毓秀夫婦作傳譯，在中心逗留甚久，逐項參觀，對每一物之用途等垂詢甚詳，同行者計有林順君、曹棣華、陳永枝、鄧玉琨、吳玉藝、黃兆榮、周治平、馬麗娥、黃月秀、黃月嫦、黃金郁等。

圖示：全美華埠小姐程慧珍等訪問中醫藥針灸研究中心社長譚述渠伉儷等合攝。

加拿大哥詩姆書院 接受新生入學申請

加拿大多倫多哥詩姆書院，近年來各國學生申請報名入學者甚衆，除擴建校舍宿舍外，增聘歐美教育經驗師資，購置電腦、視聽傳理、化學等器材，加深學生實習與趣，適應升入大學各科系之需。月來旺淡辦事處接受報名申請非常擠擁，故特派專員來港協助辦理學生簽證一切手續，如有意留學加國之港澳F．三——F．大學生，攜備本人最近兩年學校成績複印本及相片各兩份，與家長親臨該處，索取學校資料及報名表各乙份，倘有對留學加國一切有關疑難，當即詳盡解答，因簽證需時，報名從速。地址九龍漆咸道三三五號友聯銀行樓上七G室，諮詢電話三——六六九四六八。三——六七六七六九。

新會外海同鄉會 重九生癸祀先祖

（港訊）新會外海旅港同鄉會，定於十七日（重九），假九龍倫敦酒樓三樓，集合全體旅港鄉彥，舉行祭祀先祖三獻典禮，禮成後並有娛樂助慶，除由鄉長陳非儂主唱古腔粵曲，及各同鄉助慶外，並請琵琶歌后楊柳青女士演奏大套琵琶，紅伶梁醒波、袁、麥炳名與沈吉誠等咸蒞場獻歌，定於九時聚餐，聯各鄉彥早時蒞會，共襄盛舉。（老吉）

（圖陳非儂與楊柳青合影）

四八年庸社行友 廿九同紫赤山遊

庸社行友第四十八年第廿九同旅行節目「紫赤山遊」，定一九八〇年十月十九日（星期日）上午九時在跑馬地豬龍道第一路巴士總站附近集合起行，預定約於下午三時卅分到赤柱散隊。注意事項——（一）路綫大部山徑，有上高落低。（二）自備糧水。（三）路綫多在水塘集雨區及林區，慎防惹起山火，不可斷樹採花，保持郊野地方清潔，帶備膠袋，自行檢拾食肆廢物，棄於適當垃圾桶內。（四）如因天氣關係，或改走較平易路綫，仍在原定地點集合出發。

廿屆東南亞獅子大會 明年在香港舉行 籌備工作展開有六千人參加

（特訊）「第廿屆東南亞獅子大會，明年在香港舉行，來自九個國家代表逾六千人。」西九龍與青山獅子會聯合例會，呼籲各友會積極支持工作。

例會由兩會會長齋永康、郭炳劍報告會務，拍賣西九龍日前往台南與中正獅子會結盟，獲贈木刻獅子，齋會長以二千元投得。彭會長贈紀念品與鍾世年饑員。

梁欽榮講述大會組織成員工作分配：大會主席梁欽榮，副主席：吳傑文、佘文倫、何榮高、吳彥男。顧問：潘光迥。委員：劉天宏、周寶璋、李國賢、鄧阿王、羅翰、林海酒，有十七個小組，最特別者爲增設保安組。大會日期爲十二月四至六日，開幕禮在伊利莎伯體育館舉行，可容三千多人，其他人祇好在會場外電視機觀禮。於閉幕與研討會及晚會，在新世界中心舉行。

梁氏強調東南亞大會在港舉行，固然是香港光榮，但責任重大，三〇三區有一千四百位會員，應該配合工作和貢獻力量，有效促成大會之成功。（宇）

星牌新音响介紹大抽獎 頭獎得主獲名貴錄映機

JVC星牌音响映視器材總代理，信興星牌電業有限公司，所主辦之星牌XYZ十MHIF一八一年新音响介紹大抽獎，經已圓滿結束，日前經公開抽出頭獎一名，幸運獎一千名。

頭獎儀式於本月十四日下午三時，假旺角信興星牌電業公司舉行，由該公司董事副總經理，親將價值港幣五九八〇元之星牌AR三六〇型彩色電視錄映機，頒與頭獎得主POON GITER，賀主鑫歐，其它得獎者，亦將各獲星牌高級耳機一副。

圖爲信興星牌電業有限公司董事副總經理唐志崎（左），頒獎與頭獎得主POON GITER時攝。

一〇〇會捐欵四千 帮助梁兆基之遺孀

（港訊）殉職消防區長梁兆基之遺孀昨日獲香港一〇〇會捐欵四千元。助理區長梁兆基在星期一晚，率領一組人員進入長沙灣地鐵隧道調查火警原因。梁氏由隧道被救出時，經已昏迷，其後在瑪嘉烈醫院時證實不治。

香港一〇〇會主席江德仁及該會之創辦人石萬年親赴油蔴地消防局梁太家中送交捐欵支票。

圖示梁太接受江德仁（中立者）及石萬年交與之支票。

義工服務展覽 下週五起舉行

（特訊）首個大型義工服務展覽「力行義務，人生要道」，將於十月廿四日開始在海運大廈展出，並由布政司姬達爵士主持剪綵開幕禮。該展覽會是由義務工作協會舉辦，旨在向社會人仕介紹義工精神，義工協會，及吸引更多義工服務社會。

展覽內容包括放映幻燈，展出義工活動圖片及有關刊物，並由義工協會員工負責角色扮演項目。

展覽於十月廿四日至廿七日舉行，並於十月卅日至十一月二日遷往大會堂展出。（綺）

一回首當年一

一九六五年十月十六日

港督飛英商談港英貿易

△港督戴麟趾爵士，於今日下午五時十五分乘英國海外航空公司班機由港飛倫敦。港督此次返英，主要在與英國殖民部討論有關香港貿易問題，並安排明年三月馬嘉烈公主及諾爾頓伯爵訪港程序。

△港府憲報發表任免令：甲等首長級政務官巴佛由本月十二日起任徙置事務處長。

夏令時間十月十七結束

夏令時間於明（十七）日凌晨三時三十分結束，並恢復標準時間，市民緊記在睡前將時鐘撥慢一小時。今年夏令時間由四月十八日開始至十月十七日止，共施行六個月，較往年縮短了一個月。

教育司主持學警結業禮

教育司簡乃傑今晨九時半在香港仔黃竹坑警察學堂檢閱一〇九名警員，十二名水警及十四名女警之結業典禮。在檢閱隊伍中，同時亦有一百七十五名警察人員其中包括十大名督察、兩名女督察，接受檢閱，檢閱由高級督察比利指揮。

文教展覽在大會堂開幕

港九各區街坊研究會舉辦之文教展覽，於今（十六）日中午十二時，假大會堂展覽室開幕，並請中文大學聯合書院院長鄭棟材主持剪綵。剪綵完畢即開放參觀，連續三天，每天上午九時至下午六時開放，歡迎市民前往參觀。

台灣澄清湖景色美 七海安排華僑讀者遊台灣九天豪華渡假 八大風景令人神往

梅隴春曉，曲橋釣月，柳岸觀蓮，高丘望海，深樹鳥鳴，湖山佳氣，三亭攬勝，蓬島湧金。

以上是極具盛名的台灣澄清湖八大景，名稱優乖美極，但到該處游覽的人，每多領略到「聞名不如見面」的感受。

澄清湖是台灣南部著名風景區，七海旅行團，舉辦有台灣九天豪華渡假遊，將安排華僑讀者暢遊澄清湖，將最美好的景區，收入眼簾。

台灣渡假團行程活動均經專人悉心策劃，且講求享受一流，收費每位一千九百五十元，是各階層人士旅遊台灣的莫大喜訊。

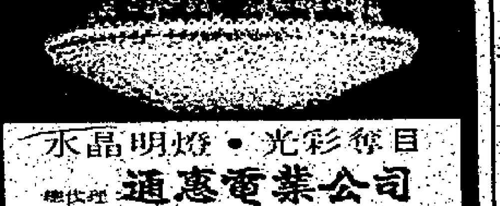
九天行程中，遍遊台地風景名勝——沿途乘坐豪華冷氣旅遊專車，並安排乘搭國內航機往花蓮，縮短舟車所費之時間及長途跋涉之苦。所經各地風景，計有台北，陽明山，故宮博物院，野柳，芝蔴城，石門水庫，廣福村，野生動物園，阿眉族文化村並參觀阿眉族少女歌舞表演，天祥，梨山，台中，彰化，溪頭，阿里山，嘉義，台南，高雄，澄清湖，佛光山，日月潭等名勝古跡。

除了觀光外，其他優點計有，沿途住宿一流大酒店，每日三餐精美膳食，並有多晚夜總會精彩節目，一切安排妥當週到。

台灣九天豪華遊，定十月廿五日及十一月廿二日出發，同時，每逢星期六也有團出發，由於簽證需時，請及早辦理報名手續，查詢電話：五——四四七一三七，或逕往中區國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司索取說明書。

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
超靜型冷氣機
AL-66
6600 Btu/hr.
3/4 匹馬力
最適合睡房用
只售 $ 1,295
中國冷氣有限公司
德輔道中德成大廈2樓
電話：5-229025

馳譽世界歐洲名廠
Montoro

水晶明燈・光彩奪目
總代理 通惠電業公司
香港高士威道2-6號 電話：5-775055

古董急讓
3—431907楊
明清真正壁畫 42×26 50萬 式幅
皇帝離宮熱河省避暑山莊之原塊自牆壁整出壁畫爲帝后形像
罕有西漢唐宋陶瓷
白陶鼎15×14寸 南陶鐘11×8寸
對唐宋陶瓷器全件共叚讓50萬
另有徐悲鴻油畫（50×60）時張大千山水大中堂陸儼少山水
李可染山水大幅48×98號

減肥 健美器材

$1200 $980 $780 $650
（星期日休息）
豐澤機85肉窈窕樂（德國）頓中、折運窕窕健（窈窕牌）減肥健美機使你身街心步～動健器材
45大行△安美窈窕、香港中作健美機特價器材
號廈機健坐七樓中心
四等身家有限公司減肥分

全新 躉船出售
船長110呎，闊40呎，高13½呎
歡迎分期付欵
請電3-7210044盧先生

承造各類型躉船
價格合理、交貨依期
並代理新舊躉船按揭
請電3-7210044盧先生

今日世界是鋼鐵的世界！
S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
香港干諾道中康樂大廈509室
電話：5—255391

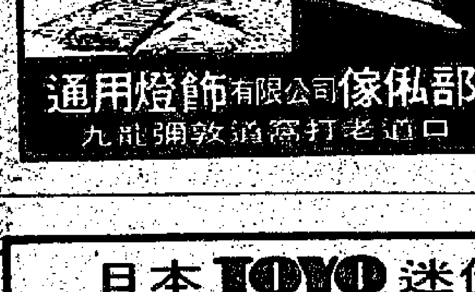
恒成貿易公司
電話：5—223840
● 日本紙燈籠紙窗簾 款式新種類多貨源充足
● 台灣宣紙棉紙麻紙 紙質靚種類多優待書畫界
● 綉花機專用臘紙卄 成衣繡花胸臂章電腦刺繡

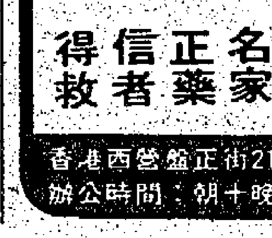
聲寶牌收銀機

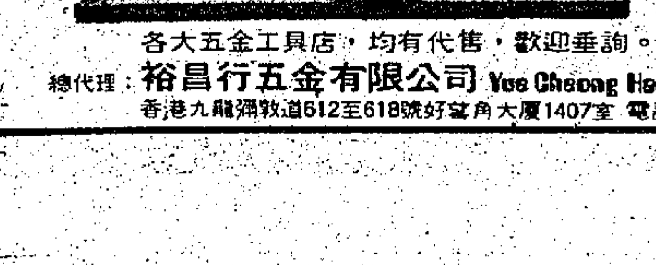
＊自動記錄入賬，收支找贖。
＊附設乘數功能，計算快捷容易。
＊前後數字顯示。
售價由 $668.起
總代理：樂聲電器有限公司
電話：5-257272（9線）
陳列室電話：5-228380

台北
機票＋酒店
三晚四天
財神或美麗華大酒店
雙人房 $990
747豪華客機 天天出發
四季風旅行社
國際大廈2204室 5-451094

世界綉花業三大皇牌
●日本愛得牌高速綉花機 世界電子機始創，香港銷量冠軍
●法國確得利牌綉花機 世界獨一無二之特種綉花機
●德國馬得利牌綉花線 世界最優良之高速機專用線
總代理：滿興製品有限公司（機械部）
陳列室：九龍南昌街156-158號滿興屋
電話：3-7790211-4・3-7790191-4

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

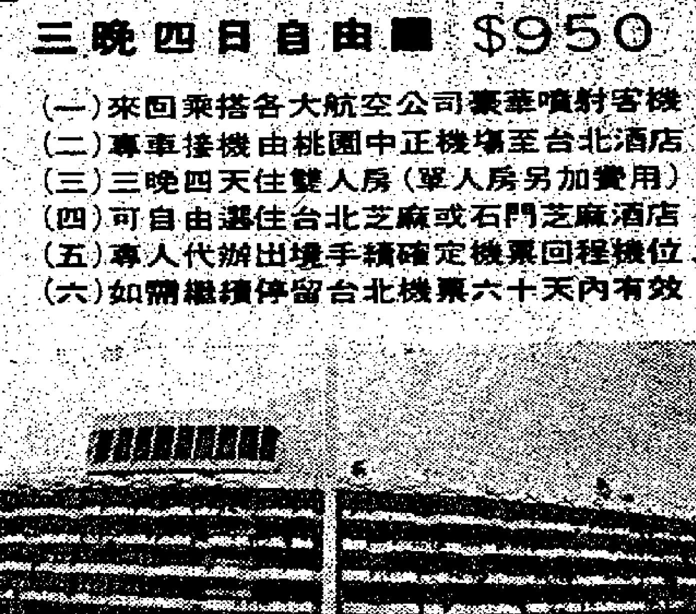
獅子禪林郭榮藥廠

不孝有三
機會
特高
名家
正藥
信者
得救
香港西營盤正街21號4樓 5-487544
辦公時間：朝十晚七 星期三休息

日本TOYO迷你車床
兩心間之最大距離：250公厘
主軸中心綫高度：50公厘

日本OSAWA 吹、吸塵兩用槍

適合多種工業設備及機械用途
各大五金工具店，均有代售，歡迎垂詢。
總代理：裕昌行五金有限公司 Yue Cheong Hardware Company Ltd.
香港九龍彌敦道612至618號好望角大廈1407室 電話：3-309948，3-854769

1980
請購備
全書分十五類
內容包羅萬有
作爲你的案頭顧問
柯式精美印刷 每冊港幣弍拾伍元
售書處
香港荷李活道一〇六至一一二號 電話五——二三二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五——二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五——六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三——八四〇七四九
油蔴地分處佐敦道四十四號 電話三——六八七六八二
已訂者請前來取書
大事寫眞 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄
下列各處・皆有代售
香港區：
南華早報書店 德輔道中一一四號
世界書局 天星渡海輪碼頭
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十號
文海圖書公司 灣東街九號A
藝美圖書公司 天樂里7號
南天書業公司 軒尼詩道107—115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
歡顏軒文玩公司 軒尼詩道243三樓
東亞書局 書局街三十九號
華豐書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大興書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 界路乍街十四號
利興書局 育實礦道三六六號
九龍區：
辰衞圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六二二號
齡記書局 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二一四號
正業公司 荔灣來安街三號二樓
南通圖書公司 進勳場道十五號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十一號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
文華書局 奶路臣街十號A
恒達圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
友誠書局 新柳街20—22號C
光明書局 城南道三十八號
南方書局 譚公道三十號
僑發文具公司 福佬村道二十七號

華僑日報讀者七海旅行團
台北假期
機票＋酒店＋接機
芝蔴大酒店 天天出發
三晚四日自由團 $950
特點簡介
（一）來回乘搭各大航空公司豪華噴射客機
（二）專車接機由桃園中正機場至台北酒店
（三）三晚四天住雙人房（單人房另加費用）
（四）可自由選住台北芝蔴或石門芝蔴酒店
（五）專人代辦出境手續確定機票回程機位
（六）如需繼續停留台北機票六十天內有效

台北芝蔴大酒店
位於台北市信義路四段，沿「國際機場正路」敦化南路直下，三分鐘即可到達。台北芝蔴大酒店有一流的各式餐廳，咖啡廳，酒廊等；有舒適高雅的套房更有親切及週到的服務，使你有賓至如歸的感受。

石門芝蔴大酒店
座落在台灣北部最美的風景名勝區石門水庫的後池南側，依山傍水，風光明媚，在石門芝蔴酒店，你可依着自己的興趣去從事自己喜愛的戶外活動。爬山，遊湖，釣魚，打網球，高爾夫球，游泳……等，這一切都使您的假期，更顯得多采多姿。
附註：優待華僑日報讀者訂房特價七折優待 詳情請詢：
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室 電話：5-447137

華僑教育

港大初招牙醫新生 今年取錄七十六名

主任侯哲夫及淩晨兩講座教授已聘定 最近增聘各系講座教授四位經已履新

香港大學今年九月首次招收攻讀牙醫學士課程的學生。十月一日的註册數字顯示，今年共取錄牙醫學生七十六名。港大較早時候已聘請了侯哲夫教授出任牙科課程主任兼口腔內外科講座教授，淩晨教授擔任保存齒科學講座教授。除上述二位外，最近新聘到任的牙科各系教授共有四位，簡歷如后：

費恩黑德教授

由今年七月一日起擔任口腔解剖學講座教授。

費恩黑德教授一九四七年畢業於倫敦大學，翌年獲得英國皇家外科學院牙科醫生執業文憑。其後於一九五九年和一九六九年相繼獲得倫敦大學牙科碩士及理科博士學位。費恩黑德教授曾擔任倫敦大學多個職位，於今年六月提早退休。退休前任倫敦醫院醫學院牙科解剖學教授，並獲大學授予牙科解剖學榮休教授銜，而倫大學學院亦聘教授担任八〇至八一年度解剖及胚胎學系名譽研究員。費恩黑德教授與日本多間大學和牙醫學院並廣泛研究聯繫，著作散見於著名學報。目前他的研究興趣包括牙齒琺瑯質的基本結構、其結點、溶解以及與齲化過程有關的再礦化特質。

布祿克先生

由今年一月一日開始擔任兒童齒科學及矯齒學講座教授。布祿克教授於一九六四年畢業於倫敦大學，獲牙科學士學位及英國皇家外科學院牙科醫生執業文憑。一九六八年取得院士資格，又於一九七四年獲得牙科碩士學位。布祿克教授曾在伊士曼牙科醫院牙科研究所擔任多個職位，來港大履任前擔任倫敦醫院醫學院教授兼名譽顧問。布祿克教授對異型齒流行病及病原的研究特別感到興趣，而對改善弱智和傷殘兒童，以及情緒深受牙患影響的兒童的牙齒保健方面，有相當的貢獻。

克拉克博士

由今年一月一日起受聘為港大齒科學講座教授。克拉克教授一九七〇年畢業於倫敦大學，獲牙科學士學位及英國皇家外科學院牙科醫生執業文憑。一九七三至七四年期間，担任納菲爾德基金牙科研究員，在英國皇家外科學院基本醫療科學研究所的神經病學研究室工作。一九七四年，取得倫敦大學哲學博士銜；從於一九七六年考獲皇家褚拉斯祈內外科學院牙科院士文憑。克拉克教授先後任教於蓋伊醫院牙科學院，皇家倫敦牙科醫院，及英國皇家外科學院基本醫療科學研究所等。來港大履新前，為皇家倫敦牙科醫院牙科學院的資深講師。克拉克教授對下顎姿勢及動作的神經與肌肉控制尤有研究。

戴維斯先生

於一九八〇年一月一日開始出任港大齒骨膜病學及公共衛生學講座教授。戴維斯教授一九六四年畢業於倫敦大學，獲牙科學士學位及英國皇家外科學院牙科醫生執業文憑。一九六六至六九年間獲得倫獎學金赴美國賓夕法尼亞大學深造，取得科學碩士學位及齒骨膜病學文憑。來港大履新前，為皇家牙科醫院齒骨膜病科主任及名譽齒骨膜病顧問牙醫。戴維斯教授為英國齒骨膜病學會會員，一向積極參與會務；最近亦曾擔任多項考試的考試委員，包括英國皇家外科學院牙科院士資格試（成）

中國園林攝影展覽 黃麗松主持預展會

港攝影家及建築師鍾華楠作品 展出品由二千餘幅照片中選出

一項目的在尋求和探索隱藏在中國園林裏的建築設計意義的「中國園林」攝影展覽，將在馮平山博物館舉行。所有展出照片是由本港攝影家和建築師鍾華楠於去年旅遊中國時拍攝的。

在昨日舉行的預展會中，鍾氏表示：中國園林與民間建築及有得到像日本那樣的普遍性，環球性的介紹。鍾氏希望通過這個影展，能够增加香港人對自然因素的愛好，更希望能激起香港建築師們搞好建築設計和改善環境。

該影展是由香港大學建築學院和馮平山博物館主辦，港大建築學院院長黎錦超表示：中國園林已受到了多年的誤解和濫用，希望，該影展能使大衆欣賞到它的世界性和永恒性的價值。

展出的照片是從二千多幅中挑選出來的，該二千多幅照片是鍾氏在北京及江南一帶以十二天時間拍攝所得。

該批展出的照片將於明春在倫敦的英國皇家建築師學會展出。

昨日的預展會由香港大學校長黃麗松博士主持開幕禮，展覽會將於十月十八日至十一月二十二日假馮平山博物館舉行。（輝）

（上圖）「中國園林」攝影展覽預展會上，攝影家鍾華楠向港大校長黃麗松介紹其作品。（下圖）展場一角。

明愛多元式函授課程 中一至三列資助計劃

教育司署於本年起，將明愛成人教育中心的「多元式函授課程」中一至中三部份，列入資助計劃，專爲十五歲的以上人士提供三年中學資助教育。

該中心「多元式函授課程」於三年前設立，深受社會人士歡迎。

浸信商科專業學校

會考補習班招生

新班開課日期：十月十八日

開設科目：

1. 中學會考英國語文（課程甲）English Language（Syllabus A）
2. 中學會考英國語文（課程乙）English Language（Syllabus B）
3. 中學會考新數 Mathematics
4. 中學會考舊數 Mathematics(Alternative Syllabus)
5. 中學會考附加數 Additional Mathematics
6. 中學會考物理 Physics
7. 高等程度會考英國語文 CU English Language
8. 高級程度會考應用英文 HKu Use of English
9. 倫大入學試英國語文GCE English Language(O.L.)
10. 倫大入學試經濟 GCE Economics（A.L.）
11. 倫大入學試會計 GCE Accounting（A.L.）
12. 倫大入學試英國法律GCE English Law(O.L./A.L.)
13. 托福英語 Toefl

以上課程乃針對各會考範圍，編訂教材講義，由經驗教師任教，全部課程六個月完成，每週上課2½小時。

校址：九龍亞皆老街機場道29—33號 ③010224—6
九龍彌敦道483—485號 ③025200・321262
九龍太子道214—216號 ③053504・803441
官塘鯉仁街90號 ③040301・423025
荃灣路德圍40號 ⑫488219
葵涌青山道屏麗徑 ⑫427266・269359

簡章備索。即日開始報名

Cosmopolitan College

229 College Street Toronto Ontario Canada

加拿大　多倫多
哥詩姆書院

INSCIENTIA SUPERARE

A. 招收明年2, 6, 9, 月份，第11, 12, 13班大學預科新生。
B. 歡迎香港及澳門F.3-F.6學生申請報名，協助辦理簽証
C. 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間
D. 駐港辦處地址：尖沙咀漆咸道33-35號友聯大廈7G室
E. 諮詢電話：3-669468　3-676769

英、美、加一升學

中學・大學及各專科學院

現接受申請

本中心備有美、加升學、移民手冊，歡迎購閱

海外留學導教中心

九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室

電話：K-968078　K-951230　K-948213

CAREER COUNSELLING

加拿大留學指導

直接招收

TORONTO MATRICULATION COLLEGE, UNIVERSITY PREPARATORY SCHOOL, PATHWAYS COLLEGE 及各理工學院

中學各級學生特快辦理註冊及申請入境證，歡迎各家長及同學駕臨及詢問。

地址：尖沙咀山林道錦興大廈：20號10樓1002C室

電話：3-7214880

假日照常辦公

旺角工人夜校

十一月實用電腦班

電腦概念　BASIC語言　電腦操作

專業師資　電腦專室　充份實習

全期20晚　每週兩晚　學費二百

校址：何文田公主道（旺角勞校）

電話：3—044115（4綫）

金門旅遊 3-319151-3

代辦各國簽證及各地旅行團

平價機票

旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

甜蜜假期

星馬七天特級酬賓　$2288星期一、六
星馬八天　$2750星期日出發
星馬泰十二天　$3390星期日、三
星馬泰11天(超級團)　$3690星期六出發
泰國五天　$1790星期日、三出發

全程乘搭新加坡航空豪華客機，食一流，行程應有盡有，遍遊新加坡、馬六甲、波德申海灘、芭堤雅、吉隆坡、怡保、檳城、曼谷、雲頂高原等。

報名查詢，請到港九各大旅行社

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567

台灣環島遊	泰國芭堤雅	星馬雲頂高原
七天 $1680	七天 $1690	八天 特價團 $2388
逢四、六、日出發 住圓山、希爾頓 內陸機	逢二、四、六、日 團團獨立 特快簽証一天	逢三、四、六出發

專辦台証 十天出証 普通$120 特快$150

九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-237890 5-239392

台北 四天自由團

機票十酒店十接送
芝麻大酒店 $930
麒麟大飯店 $830
太平洋飯店 $795

寶島五天海陸空團 少行往返700里 五天行程勝九天 逢週四出發 $1690

台灣七天豪華團 逢週日出發 $1880 14天前報名 包証 持証參加減100元

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陽大樓地下4號

康年 ＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 甲種（國際）旅行社聯營

潭畔天壇

是北京天壇？？ 是台灣的珊瑚潭景

旅團總滙＊天天出發
＊歡迎同業指導＊招收散客＊

香港辦事處：大道中14號大夏行1001室（電梯按10）
⑤257148-9　⑤224765　夜假⑤870757

香港華商旅遊協會會員

祐基 旅遊有限公司 5-437693 5-458285 5-437820 5-433637

日本本州豪華團	六天 $2698 八天 $2998
台灣幸運假期	七天 $1780
韓國 板門店華克山莊	四天 $1990
泰國 曼谷芭堤雅	八天 $1790
菲律賓碧瑤	六天 $1550
星馬／星馬泰	六天 $2388 九天 $2988

中環德輔道中132號大生銀行大廈1404-7室

娛悠 旅遊有限公司 5-265620 5-238710

菲律賓碧瑤	六天	$1500
日本九州	七天	$3480
台灣渡假團	七天	$1610
曼谷芭堤雅	六天	$1710
馬星渡假團	七天	$2288

代理各大航空公司特廉機票及簽証

德輔道中40—42號通明大廈二樓202-3室

永安

日本本州八天豪華團	$3380
全日本九州本州八天豪華團	$3680
台灣七天豪華團	$1690 逢星期三出發
台灣環島九天豪華團	$2080 逢星期六出發
菲律賓碧瑤七天豪華團	$1590 逢星期六早機出發
馬星泰十天豪華團	$3680
星馬泰十二天渡假團	$3180
馬星（檳城）六天豪華團	$2550
曼谷芭堤雅六天豪華團	$1690 逢星期二三五出發

香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 5-456232 5-437056

全港獨家主辦一年一度

鹿兒島節九州團

名額有限 報名從速 出發日期 29/10 1/11 五天 $2680 八天 $3480

九龍尖沙咀彌敦道100號重慶大廈10?室
香港干諾道中140至141號廬山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845

泰國七天 $1698
日本六天 $2698
美洲八天 $5189

代售各大航空公司機票

香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層（奧冠倉）主理

捷威 3-308311-6 5-254596-9

台灣豪華團 四天 $1390 七天 $1590 九天 $1980 逢星期一、六、日出發

全泰國、清邁芭堤雅
桂河橋八天 $1690
曼谷八天 $1790
逢星期三、六出發

清邁逢星期五　曼谷逢星期二、六、日

香港皇后大道中41—47號聯成大廈403室
九龍彌敦道301—309號嘉賓大廈804室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6

清邁・曼谷七天團 $2050 逢星期四
台灣暑假酬賓七天團 $1650 逢星期六
日本本州八天團 $2988 逢星期六
馬星泰十二天團 $3190 逢星期四

免費代辦各國簽証・各地廉價機票

九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E,F座

美和 5-237184-6

日本八天	$2890	泰國六天	$1890
韓國四天	$1990	菲律賓六天	$1550
韓日七天	$3330	星馬泰十二天	$3390
冲繩五天	$2299	夏威夷七天	$3490
台灣九天	$2190	美洲西岸八天	$5289

香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

怡安 旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356

台灣七天 $1598	馬星泰11天 $2988
曼谷八天 $1790	馬星七天 $2288
清邁七天 $2050	九州八天 $3480
菲律賓六天 $1550	日本八天 $2890

星期日十一時至四時照常營業

德輔道中24號廖創興銀行大廈1701室
旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211

本公司每月均舉辦：
台灣阿里山環島團
日本九洲遊覽團
日本本洲遊覽團
韓國日本觀光團
星馬泰聯遊團
菲律賓觀光團
美國加拿大觀光團

香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

港九各大旅行社聯合廣告

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384　5-452370

日本本州　八天超級豪華遊

$ 2888

第一天：香港—東京—美加多夜總會
第二天：東京—日光—東京
第三天：東京—田崎—銀座—寶塚—東京
第四天：東京—箱根—平和公園—名古屋
第五天：名古屋—京都—西陣織—奈良—大阪
第六天：大阪—濱名湖—白絲瀑布—冰穴—山中湖
第七天：富士山—東芝科學館—橫濱（子彈車）—東京（陽光城）
第八天：東京—明治神宮—皇宮—淺草觀音廟

香港華商旅遊協會會員

★乘搭豪華波音747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
★膳食安排以適合香港人口味爲主，住宿爲最新落成太陽城太子、山中湖等均一流大酒店。
★欣賞世界三大之美加度夜總會及寶塚歌劇等精彩表演。
★安排乘搭世界最快之新幹線（子彈火車）行程包羅萬有。
★專家策劃、節目輕鬆緊湊
★專人領隊，團團出發，經驗導遊，保証賓至如歸
★出發日期：9月6.13.20.28. 10月5.12.19.26.

UTI TRAVEL LIMITED 國聯旅運有限公司 香港德輔道中60—70號萬宜大廈520號 電話：5-234047-8, 5-254663, 5-234746

九州觀光 八天豪華團

$ 3280

第一天：香港—福岡
第二天：福岡—長崎—雲仙
第三天：雲仙—天草五橋—熊本城—阿蘇火山—不動池—硫磺山—一鞍之高原—霧島—鹿兒島。
第四天：鹿兒島—磯庭園—尚古集成館—熱帶溫室植物園—池田湖—開聞岳—長崎鼻鸚鵡公園—指宿。
第五天：指宿—櫻島活火山—仙人掌公園—堀切峠—兒童樂園—宮崎。
第六天：宮崎—野生動物園—美美津—風蓮—鍾乳洞—水族館—高崎猿山—別府
第七天：別府—火地獄暴—福岡
第八天：福岡—香港

四天豪華團

兩星期前報名保證依期成行

$ 1190（包証）

逢星期五出發

全部住宿一人一房，每日三餐，暢遊台北、陽明山、故宮博物館、烏來、六福村野生動物園、忠烈祠、中正紀念堂等名勝。

香港華商旅遊協會會員

台北今日假期

四天三晚住宿單人房

台北第一大飯店耗資千萬港圓裝修後 全力贊助

報名查詢

美好時光 3-7211131-3 3-668440　金城 5-228814 5-228875 3-668695

機票十酒店十接送

天天出發

$ 950

天天出發—冷氣專車專人接送
貴賓享受—全部住宿一人一房
免費贈送—今日公司禮券百元
繼續停留—酒店房間八折優待

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
金希拉	GOID HILLA	南非	十六	新興行
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	日本	十六	日郵
川一頓	SEATRAIN TRENTON	美國	十六	天祥
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	美國	十六	馬士基
海皇琥珀	NEP. AMAER	美國	十六	港恒
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十六	東海
光榮貿易	GLORIA TRADER	耶加達	十六	海洋
東方冠軍	ORT.CHAMPION	日本	十六	港郵
義順洲	NGOMEI CHAU	遮打	十六	香島
加賀丸	KAGA MARU	日本	十六	日郵
大馬	TAIMYR	中東	十六	百保利
金星	VENUS	日本	十七	東方
福祿神戶	NL. KOBE	基隆	十七	福漢
華納瑜伽	ANDHIKA WANABHAKTI	印尼	十七	亞利來
英傑雅士	DYNAMIC ACE	日本	十七	中央
華利雅士	FAMIL ACE	日本	十七	中央
友泰	YUE TAI	西非	十七	美亞
韓國	HANKOOK	日本	十七	海周
沙加路夫	KAP.SAKHAROV	歐洲	十七	華林
萬馬達	BANGLAR MAMATA	日本	十七	大三
台龍	TAI LUNG	基隆	十七	港貨櫃
奧莎丸	HOUSEI MARU	日本	十七	日郵
第五露珊娜	NUSANTARAS	馬尼拉	十七	中央
世界之獅	WORID LION	曼谷	十七	海陸
新海順	NEW.HYSAN	印尼	十七	聯航
郁江	YUJIANG	黃埔	十七	海實
寶華	PAO HWA	日本	十七	協成
日東丸	NITTO MARU	新加坡	十七	天祥
新星丸	SHINSEI MARU	新加坡	十七	天祥
亞迪威亞	ANDHIKA ADIRAJA	印尼	十七	亞利來
寶安加那	BUNGA ANGASNA	澳洲	十七	遠航
玉春	YU CHUN	上海	十七	新僑
利來荷恩	NL.HOORN	歐洲	十七	遠航
茱比亞	IBN JUBAYR	中東	十七	怡和
高輝	OLDFAIR	新加坡	十七	大源
高利	GOLIATH	仰光	十七	新興行
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十七	海豐
海之力	OCEAN STRENGTH	南非	十七	大三
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	新加坡	十七	福來
亞寶士	P. ABOITIZ	馬尼拉	十八	福來
保羅夫斯基	KONS.PAUSTOVSKY	日本	十八	華林
森巴華	SUMBANA	地中海	十八	寶隆
保士拿	BOS NA	日本	十八	邊行
泰萊總統	PRES.TYLOR	美國	十八	總統
文昇	MAN SING	日本	十八	東方
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	波斯灣	十八	馬士基
西班牙丸	SPAIN MARU	日本	十八	川崎
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十八	怡和
福興	FOO HSING	高雄	十八	海豐
利來自由城	NED.FREETOWN	澳洲	十八	太古
萬輪	MAIN EXPRESS	美國西岸	十八	攬成
比利嘉七號	NO.7 BINEKA	印尼	十八	海運
金融	SL.FINANCE	美國	十八	海陸
美國貿易	AM.TRADE	美國	十八	美輪
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	十八	利洲
東發	TUNG JAU	基隆	十八	東海
銀星	SILVER STAR	日本	十八	新興行
合安	SOUTHERN MERCURY	新加坡	十八	海聯
和平東南	HWA FUNG DONG NAM	釜山	十八	和平
扶桑丸	FUSO MARU	日本	十八	日郵
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	十九	新興
陶南二號	DONAM 2	釜山	十九	港興
海捷	SEA EXPRESS	基隆	十九	川崎
福他神戶	FROTA KOBE	新加坡	十九	美邦
海濤	IBN ABDOUN	基隆	十九	海運
便利佳三號	NO.3 BIINEKA	日本	十九	東源
昌盛	FORTUNE MARINE	日本	十九	海聯
新鷹	NEW EAGLE	刁拜	十九	新僑
阿富薩亞	AL.FUJAIRH	高雄	十九	怡和
哥力加	KORRIGA	歐洲	十九	遠航
長洲	CHEUNG CHAU	新加坡	十九	香島
高力勤	KORRIGAN	歐洲	十九	寶隆

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
東方冠軍	ORT.CHAMPION	美國	十六	港郵
海皇琥珀	NEP.AMBER	美國	十六	港恒
川一頓	SEATRAIN TRENTON	美國	十七	天祥
安達馬士基	ANDERS MAERSK	西美	十七	馬士基
華利雅士	FAMILYACE	美國	十七	山下
福他馬尼拉	FROTAMANILA	南美	十八	美邦
泰萊總統	PRES.TAYLER	美國	十八	總統
西班牙丸	SPAIN MARU	加勒比海	十九	川崎
萬輪	MAIN EXPRESS	加州	十九	攬成
長勇	EVER VALIANT	美國	十九	利通
金融	SL.FINANCE	西美	十九	海陸
美國貿易	AM.TRADE	西美	十九	美輪
歐洲綫				
威遜	VIVIEN	地中海	十六	日郵
佳加士	GHIKAS	亞丁及紅海	十六	日郵
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	十六	海運
富殿希望	EFDIM HOPE	伊斯坦堡	十七	日郵
利來荷安	NL.HOORN	歐洲	十七	寶隆
郁江	YUEJIANG	歐洲	十七	海實
台龍	TAI LUNG	歐洲	十八	港貨櫃
保利亞	BOSNA	地中海	十八	邊行
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	十八	沙瑤
沙加路夫	KAP. SAKHAROV	歐洲	十八	華林
澳洲綫				
利來麥迪遜	NEDLLOYD MADISON	新西蘭	十六	太古
鄱陽	POYANG	新畿內亞	十七	太古
新星加坡	ZIM SINGAPORE	斐濟	十七	新興行
亞沙那	BUNGA ANGSANA	澳洲	十八	遠航
保多夫斯基	KONS PAUSTOVSKY	澳洲	十八	華林
印·巴·中東綫				
威遜	VIVIEN	紅海	十六	日郵
義順洲	NGOMEI CHAU	杜拜	十六	香島
加賀丸	KAGA MARU	遮打	十六	太古
豐成丸	HOUSEI MARU	波斯灣	十七	日郵
富殿希望	EFDIM HOPE	遮打	十七	日郵
佳加士	GHIKAS	遮打	十七	東海
玉春	YU CHUN	刁拜	十七	新僑
大馬	TAIMYR	巴連	十七	百保利
萬馬達	BANGLAR MAMATA	刁拜	十八	大三
茱貝亞	IBN JU BAYR	波斯灣	十八	怡和
扶桑丸	FUSO MARU	紅海	十九	日郵
東南亞綫				
乘風	SING WIND	曼谷	十六	順昌
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	泗水	十六	馬士基
世界之獅	WORID LION	曼谷	十七	海陸
英傑雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	十七	中央
西江	XIJI ANG	耶加達	十七	華林
亞寶士	P.ABOITIZ	馬尼拉	十八	福來
保華	PAO HWA	新加坡	十八	協成
日東丸	NITTO MARU	新加坡	十八	天祥
東信	DONG SHIN	泗水	十八	東亨
韓國	HAN KOOK	泗水	十九	海周
第五露珊娜	NUSANTARA 5	馬尼拉	十九	中央
台灣·日本·釜山綫				
泰來	TAI LAI	高雄	十六	東海
東方冠軍	ORT.CHAMPION	基隆	十六	港郵
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十七	海華
海隆	HAI LONG	基隆	十七	永裕
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十七	東海
興華	HSING HWA	高雄	十七	海豐
福興	FOO HSING	高雄	十七	海豐
華利雅士	FAMILY ACE	日本	十七	東洋
陶南二號	DONAM 2	釜山	十八	港興
非洲綫				
大輪滿	TELAMON	南非	十六	川崎
金希拉	GOLD HILLA	西非	十七	新興行
裕泰	YUE TAI	阿巴巴	十八	美亞

航訊

香港成爲中共印尼貿易樞紐
轉口印尼貨運蓬勃
服務及金融業得益

（本報專訊）因中共進行四個現代化，對海外貿易採取開放政策，使本港轉口貿易年來倍增，本港服務性行業與金融業因而得益不少。其中印尼轉口貨出現拔萃，貨值緊隨最大轉口國美國之後，成轉口第二大市場。

據印尼族最大之輪船ANDHIKA LINES及ADMIRAL LINES本港代理順利公司李深劍經理表示，鑒於印尼政府的保護本國工業發展政策，除由印尼每年頒佈所需要之必需製成品准予入口外，該國原則上禁止製成品輸入。亦即是說，本港工業製成品轉往印尼者甚少，故印尼雖爲一大市場，但對本港的工業及市民就業之機會助力不大。反之，在服務性行業及金融業，中共貨物轉往印尼者，無論經由輪船或火車，多取道香港轉運印尼，遂使本港開往印尼之貨輪，每次載貨量皆甚可觀，尤其是每年八月前後，更是每次班輪皆告滿載。因此，本港的運輸業賺轉口之利，近年來發展甚佳。

另一方面，印尼入口貨皆需信用狀（LETTER OF CREDIT）購入方式，換載文件需要銀行加以處理，本港金融業在文件工作，尤其外匯的所賺取盈餘，便甚爲可觀。

順利公司表示，經由其代理之船隻，每月都有定期班輪三至四艘從本港直接開赴印尼，所載貨物超過萬噸，主要是大陸出口的化工原料，機器，食品及日常用品，而日本之機器零件及美國化工原料經港付印尼者亦爲數不少，而本港產品銷往印尼者，製成品如鳳毛麟角，基本上以未裝配完全的零件佔大宗。印尼運出的貨物，則以木材，沙籐及夾板爲主，其中沙籐來港者，每班期平均達二千噸之數，而夾板來港，近期亦大量增加。

該公司代理之船隻，載重噸皆在六千噸以上，而船齡最舊者祗有八年，更有一艘命名爲亞利丹尼之容積達八千噸者，爲本年六月下水之新船。故付貨人在託運上，便完全可以免除因船齡超過十五年之保險附加費。

同時，順利公司更以完善之貼身服務，代付運人安排一切運輸程序與工具，並即日發出提單，使付貨人可盡快入單銀行，利資金之流通，而船期方面亦因定期專輪行走，準確性甚高。

談及印尼貨櫃運輸之現況，李深劍分析其未見發達之原因，其一是印尼港埠設備不足，貨物進出多採取船邊起卸方式，其二是印尼國內交通網未臻完善，對大貨櫃的轉運甚感不便，最主要原因是印尼出口貨以木材，沙籐及夾板爲主，此種貨物皆不利貨櫃運輸者。不過，在海運貨櫃化日益發展的今天，數年後港印將成爲貨櫃輪的天下，亦未可料。（忠）

新鷹將駛阿丁灣
利物浦灣週末抵達
美國太空人下旬到

（本報訊）新僑船務有限公司代理之新鷹（NEW EAGLE）號貨輪，將於星期三（十五）從刁拜抵港，停泊於B號浮泡上落貨物，並於星期五（十七）開航，直放亞丁、麥加那及蘇丹港等地。

捷成輪船公司代理之利物浦灣（LIVERPOOL BAY）號貨櫃輪，將於星期六（十八）從歐洲抵港，停泊於現代櫃起卸貨物，並於翌日（十九）離港前往釜山、基隆、神戶及橫濱等地。

美國輪船公司代理之美國太空人（AMASTRONAUT）號輪，於下周三（廿二）從美國抵港，泊碇於國際櫃上落貨物，並於即日離港，直透屋克蘭、長堤、巴拿馬、沙灣拿、紐約、巴爾的摩及諾克福等地。並兼收往三藩市、波士頓、羅省及芝加哥等地之貨物。

奧沙丸經日本來
銀星十九返釜山
陽興丸訂下週二始到

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之奧沙丸（HOUSEI MARU）號貨輪，將於星期四（十六）從日本抵港，停泊於A號浮泡起卸貨物，並於即日離港，直放馬得拉斯、哥芝、孟買及喀拉蚩等地。

新興行船務公司代理之銀星（SILVER STAR）號貨輪，將於星期六（十八）從釜山抵港，泊碇於B號浮泡上落貨物，並翌日（十九）開行，直透釜山。

山下新日本汽船（香港）有限公司代理之陽興丸（YOHKOH MARU）號貨櫃輪，將於下週二（廿一）從馬尼拉抵港，泊碇於A號浮泡上落貨物，並於即日離港，前往羅省、奧崙、三藩市、西雅圖、紐約、沙灣拿、費城、溫哥華、長堤及聖地牙哥等地。

福興週末放高雄
亞迪利亞自印尼來
羅麥士訂廿二赴歐

（本報訊）海豐船務有限公司代理之福興（FOO HSING）號貨輪將於星期五（十八）從高雄抵港，停泊於油蔴地上落貨物，並於翌日（十九）離港，直放高雄。

亞利來（香港）輪船有限公司代理之亞迪利亞（CATTLEYA ACE）號貨輪，將於星期一（二十）從印尼抵港，泊碇於8號浮泡起卸貨物，並於下週四（廿三）開航，前往耶加達、三寶壟及泗水等地。

華林船務（香港）有限公司代理之羅麥士（KHUDOZHNIK ROMAS）號貨櫃輪，將於星期二（廿一）從歐洲抵港，停泊於國際櫃上落貨物，並於翌日（廿三）離港，直透漢堡、安特惠普、鹿特丹、哈佛爾、畢萊梅及亞旺茅斯等地。

麒麟碧琪訂下週到
寶利雅士崙往日本

（本報訊）碧琪—森那美（香港）船務有限公司代理之麒麟碧琪（GUDRUN BAKKE）號貨櫃輪，將於下週四（廿三）從美國抵港，寄碇於A號浮泡起落貨物，並於下週六（廿五）開行，直放馬尼拉、新加坡及賓里士度等地。

東洋船務有限公司代理之寶利雅士（BONITA ACE）號貨櫃輪，將於下週六（廿五）從日本抵港，停泊於現代櫃上落貨物，並於即日開航，前往東京及神戶兩地。（良）

新加坡航委任新職

（本報訊）新加坡航空公司宣佈委任葉志雄先生爲機場副經理。葉志雄君於一九七四年加入新航爲客運主任，於一九七七年升任爲客運監督，由本年十月一日起升爲機場副經理，葉君新職務主要是協助機場經理署理機場一切事務，維持準時的航機班次，爲乘客提供高水平的服務。（圖：葉志雄）

保羅騎士經高雄來

（本報訊）怡和船務有限公司代理之保羅騎士（CHERALIER PAUL）號貨櫃輪，將於週六（十八）從高雄抵港，停泊於國際櫃上落貨物，並於即日開航，直透星加坡、漢堡、鹿特丹、安特惠普及哥哈蘇等地。（良）

金獅航免費送機票
一對夫婦回國探親

（本報訊）英國金獅航空公司日前免費贈送機票給麥克里夫婦，使他們有機會回蘇格蘭探親。麥克里夫婦爲蘇格蘭人，在澳洲工作，今年初開始退休，乘退休機會，他們曾花三萬港元參加經西圖一旅行社主辦之倫敦三十一日遊旅行團，不幸該旅行社上月份宣告破產，使他們不僅白花大部份儲蓄更無法回國探親。金獅航空公司得知他們之情況後便贈送機票予他們。

圖爲麥克里夫婦前往倫敦前與金獅航地勤人員蔡惠明小姐攝於啓德機場。（澄）

比利嘉七號將駛印尼
海運訂星期日到
長春下旬訪美西

（本報訊）海運航業有限公司代理之比利嘉七號（NO.7 BINEKA）貨輪，將於星期六（十八）從印尼抵港，寄碇於8號浮泡起卸貨物，並於下週二（廿一）離港，直航耶加達、三寶壟及泗水等地。

永裕航業有限公司代理之海運（HAI YUN）號貨輪將於星期日（十九）從基隆抵港，泊碇於8號浮泡起卸貨物，並於星期二（廿一）開航，直透基隆。

利通航運有限公司代理之長春（EVER SPRING）號貨櫃輪，將於下週六（廿五）從美國抵港，停泊於國際櫃四號橋起落貨物，並於即日開行，前往羅省、奧克蘭、長堤、西雅圖、三藩市及克蘭等地。並兼收往聖地牙哥、史托頓、砵蘭滿、溫哥華及朗會等地。（良）

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三三〇〇七
大阪三井	二二六六九七一
川崎	三二五六三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七一
天祥	二四三一九九
日本郵船	二四八〇八一
山下新日本	二四九六〇〇
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	二二三〇一六
泛洋	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙瑤	二二五一四四
怡和	三二八〇一一
明仁	四四五〇六一
百保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五
香港海運	二二五〇四六
高洲	四五七一六一
美邦	二二六〇八一
美輪	二三七〇七一
海陸	二五六一八七

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港聯邦大廈十樓
電話：5-254481（十線）
葵涌12-281870 海運3-688729

香港至美國西岸貨櫃航綫
直航：長堤，羅省，屋崙，三藩市，利察滿。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
雅利洲輪 APLI CHAU	14-19/10	20/10
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	13-18/11	19/11
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	23-28/11	29/11

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話⑫246121

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬。
兼收愛德蘭特貨辦

	收貨期	開行
香港貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	22-27/10	28/10
蒲台島輪 POTOI ISLAND	1-6/11	17/11

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：⑫246121

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。

	收貨期	開行
青衣島輪 TSING YI ISLAND	24-29/10	30/10
坪洲輪 PING CHAU	5-11/11	12/11

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話⑧688729

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
長洲輪 CHEUNG CHAU	12-18/10	19/10
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	13-19/11	20/11

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話⑧688729

進口船期
堅寶島輪 21/10 星加坡島輪 2/11
香島貨櫃輪 28/10 坪洲輪 3/11
澳門代理：興隆洋行 電話：82012·6062

清潔香港 人人有責

下星期時間地點 繼續一樣

仍然一樣！

逢星期日
由歐洲抵達。
往歐洲
逢星期四
截止收貨。

EAC 總代理：寶隆洋行 香港旗業大廈19樓 電話：5-223016.
澳門代理：興記行 澳門宜安街11-13號 電話：3482,2493.

迅航
一級運輸服務

CAVN/FMG
委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航線
由香港直放中南美洲
IBN ABDOUN VL-024
海濤 十月十八日到港 二十日啓行
截貨日期：十月十八日中午十二時
Discharging: Gristobal, Barranquilla, Santa Marta, Maracaibo, La Guaira, El Guamache, Puerto Cabello.
—Cargo for Colon, Colon Free Zone, Panama City, Pont Au Princeacceptable with transhipment at Cristobal.
—Cargo for Cartagena acceptable With discharge at Barranquilla.
—Cargo to Buenaventura, Colombia acceptable with transhipment at Japan.
香港總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字 電話：5-225046
收貨站：美利公司貨倉 載甸街黃埔東倉 3-648307 3-648308.
澳門代理：新興公司 電話：84899

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5-453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號 電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答吉大港。

	（到）	（開）
香港怡美利 THOMASEVERETT	十一月弍日	十一月三日
利民怡美利 RAMONEVERETT	十一月六日	十一月八日

往：門司、神戶、橫濱、名古屋。

	（到）	（開）
新菲島怡美利 JOHNEVERETT	十月十七日	十月十八日
大韓怡美利 HUGHEVERETT	十月廿八日	十月廿九日

往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。

	（到）	（開）
印尼怡美利 TAMURAEVERETT	十月廿四日	十月廿五日
遂利怡美利 MAKEVERETT	十一月十八日	十一月十九日

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫 遠東——墨西哥
往：安瑙那雞，文些路，阿卡浦爾科及中美，科林多港，聖約翰，弄塔阿勒那斯。
SILVIA SOFIA 十月23截貨25日抵港26日開行
收貨站：九龍聯盒倉 紅磡蕪湖街 TEL：K—334111 EXT.227

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉 電話 12-457112,457387
漢堡,安特惠普,鹿特丹 歐洲定期航綫
M.S.“SULU CAREER” 江亞快輪
十月廿二日到港 十月廿四日開行
直航：HAMBURG. ANTWERP. ROTTERDAM. AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON. Havre, Reykjavik with Transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
干諾道中71號聯邦大廈705室
電話H—238091/8（8 Line）
澳門代理星藥船務公司 電話：2797 地址巴素打爾古街95號
大和丸 M.S DaiwaMaru 十月三十日到港 直航新港上海
豐和丸 M.S.HowaMaru 十二月一日到港 直航上海

太古船務代理有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德蘭特轉運服務）		收貨	集運截貨	普通截貨	到港
東方專家	ORIENTAL EXPERT	開始	19/10	20/10	22 23/10
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	21/10	26/10	27/10	29 30/10
亞洲翡翠	ASIAN JADE	26/10	31/10	1/11	3 4/11
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	1/11	6/11	7/11	9 10/11

紐西蘭快航 太古,大阪三井,渣華聯合航綫 直航：菲濟蘇島、屋克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運碼及彩虹德記新倉（黃埔倉）
收貨 截貨 到港
利來自由城 NEDLLOYD FREETOWN Lautoka, Suva, Auckland & Lyttelton. 開始 20/10 18/10
貴州 KWEI CHOW Auckland & Wellington 25/10 8/11 9/11

新畿內亞及南太平洋航綫 收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉） 截倉 截船邊 到港
湖北 HUPEH Port Moresby, Lae, Madang, Wewak, Kimbe, Rabaul, Kieta, Honiara, & Noumea 26 1/11 2/11 2/11
鄱陽 POYANG Port Moresby, Madang, Lae, Rabaul, Kieta, Honiara & Noumea 25 1/12 2/12 2/12

鳳凰貨柜海運公司
DIAMOND PHOENIX
鑽鳳凰
十月廿六日截貨
十月廿八日啓航
直往：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：基隆、釜山。
總代理：太平洋行
總行：伊利莎伯大廈5字樓
電話：5-7909633
接儎部：5-763101
分行：大生銀行大廈1103室
電話：5-443242 5-443247

高利夫 M/S GOLIATH 十月廿二日到港 廿九日開行
往：神戶。
新興行船務有限公司
雪廠街一號南華大廈七樓、八樓及九樓 電話：5-257111（十線）5-210271（六綫）

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社
香港——高雄——基隆 全新貨櫃服務
華利雅士 FAMILY ACE（VOY.39） 截貨：包箱：經已截止 散貨：經已截止 十月十七日抵港
寶利雅士 BONITA ACE（VOY.2） 截貨：包箱：廿四日下午五時 散貨：廿三日下午五時 十月廿五日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
總代理 東洋船務有限公司
惠貨客付貨 大道中德輔大廈1101室 電話⑤250241，⑤250900

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
保華輪 M.S. “PAO HWA” 十月十七日由日本抵港 十八日開往星洲、庇能
保利輪 M.S. “BALIWAG DOS” 十月廿二日由日本抵港 廿三日開往星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港德輔道中德商大廈一〇一號 電話：⑤239429，⑤230241（十線）

南華 珠江 南洋 銀都

即日聯合獻映 預售門票

一對姐妹 兩種命運
人生舞台 悲歡離合

如今越劇中外聞名 可知當年坎坷歷程

「早春二月」主角 靚女 謝芳 曹銀娣 名導演 謝晉 携手傑作

舞台姐妹

彩色感人故事巨片

南方發行 上海電影製片廠攝製

溫馨濃郁的人情味 賞心悅目的江南景色

京都 5-722883 | 翡翠 荷李活 亞洲 蘭宮 | 皇后·皇都·嘉禾 | 麗華 3-921958 | 珍寶(新蒲崗故德) 3-206506 | 海運·百樂 K678091 H704646 | 珠江·銀都 3-023941 3-891187 | 文華·明珠

今天請早 一部前所未見的色情盜寶片 女淫賊 瑪麗雅康絲達 領銜 色情相宜不宜兒童 以身作餌往利誘 無不認眞巴閉 明起三天十二點半 羅生門

今天五場請早定座 千王未逢敵手 賭王逢賭必勝 賭王之王 陳觀泰 宗華 導演 程剛 今全線午夜場 請帖 狄龍 陳觀泰 陳思佳 主演 孫仲 導演

今天六場獻映 三院加開十一點半午夜場 嘉禾轟動國際樂聲巨獻 成龍 殺手壕 羅拔高洛斯編導 今天早場 家法

今天六場 明天加早場 午夜加場 成龍 殺手壕 萬眾口碑 統閣請府 麗華早場：溝仔四條女

今天五場盛大獻映 珍禽異獸鏡頭使你畢生難忘 百樂中環戲院 動物奇觀 LET THEM LIVE! 今明兩午場 百樂明早十點半 殺手壕

今天五場盛大獻映 彩色感人故事巨片 謝芳 曹銀娣 主演 謝晉導演 舞台姐妹 珠江明早場 荷蘭賭人頭 銀都今早場 大風災

狂滿！今天五場 注意放映時間 12點 兩點半 五點三 七點半 九點八 星球大戰 夏里遜福 嘉麗菲莎 麥美成 主演 佐治洛卡斯 編導 今全線午夜場 請帖

域多利 12-813795 | 南華·南洋 3 881755 5 737388 | 娛樂 寶聲 明月 黃金 | 新光 H632959 | 美華(新蒲崗) 3-211655 | 豪華·新大華·華聲 5-762372 3-841189 3-617169 | 大華 | 利舞台 倫敦 影都

今五場 明天大場 嘉禾最佳影片文懷鄒監製 成龍創新形像領銜主演 殺手壕 成龍好戲橫掃世界 統閣請府 鹹濕天堂

首天隆重獻映 舞台姐妹 彩色感人故事片 一對姐妹 兩種命運 人生舞台 悲歡離合 兩院今午場 今夜場： 英雄

今天五場撲飛請早 注意放映時間 12點 兩點二 五點半 七點二 九點九 賭王之王 陳觀泰 宗華 導演 程剛 今全線午夜場 請帖

廣西歌舞團 大型歌舞劇 公演 劉三姐 夜場：七點九 黃婉秋 傅錦華 馬若雲 主演

今天五場 一部令你畢生難忘的好電影 利士家庭 原野樂 趣味盎然 劇情感人 今早 時來運轉

最後兩天欲看從速 歐洲最性感空抵港閃電推出新鮮熱辣 兒童不宜觀看 嘆到盡 EMANUELLE MEETS THE SWOPPERS 後天獻映 愛神雅菲達 華聲今起三晚午夜場，殺手壕

今天五場獻映 大明場天 適合男女觀摩問性的電影 性的奔放 性的衝動 慾火難禁 A Matter of Love 如去解慰你何她 令畢生難忘你到此

最後五場未看速看 初驚房入聲 THE LADY IN RED 神拳夫人 明天獻映 青青珊瑚島 影都今晚夜場明早午場十點半 殺手壕

帝國帝后 | 總統·華盛頓 | 金冠·國寶·國華 | 麗聲(北角) | 國都(北角) | 金門(紅磡) | 民樂(尖沙咀) | 樂聲(深水埗) | 國泰(灣仔) | 紐約·凱聲

今六場 加映午夜場 成龍創新形像主演 殺手壕 武打妙趣 家你嘟咦 老少咸宜

今天獻映 兒童好故事的 好家庭電影 劇情感人 趣味盎然 利士家庭 原野樂 華盛頓今午夜場雪山性愛

今天獻映 兒童的好故事 孩子的好智 家庭的好電影 成人開心 利士家庭 原野樂 金冠今早鬼門太極

今天六場獻映 早場明天 夜場加午 嘉禾最佳影片貢獻 閣府請統 粵語版 殺手壕 成龍創新形象領銜主演 成龍戲好嘢你歡請座 樂聲訂閱佰家·國都後天早場六合八法

今天六場獻映 早場明天 夜場加午 嘉禾最佳影片貢獻 閣府請統 粵語版 殺手壕 成龍創新形象領銜主演 成龍戲好嘢你歡請座 閣佰樂家訂

今天六場獻映 早場明天 夜場加午 嘉禾最佳影片貢獻 閣府請統 粵語版 殺手壕 成龍創新形象領銜主演 成龍戲好嘢你歡請座 閣佰樂家訂

今天六場獻映 今晚明晚後晚加開午夜場十一點半 嘉禾公司國際巨片 成龍 殺手壕 英語版 嘉禾公司出品 鄒文懷監製 羅拔高洛斯編導 荷西 孫仲 主演

國寶(新蒲崗) 南昌(深水埗) K208917 | 紅磡 國際 太平 H466268 K 黃埔新邨 | 新都·快樂 H773496 K666148 | 新樂 富都 寶石 K618167 K429997 K657116 | 龍華·恒星·油麻地·福星 | 觀塘金茂坪 香港仔華富閣 | 普慶·東方

今五場 香港開埠以來破天荒一連七院大聯映 殺手壕 國際巨星成龍主演 今早 年華十八 盡風流

今天六場 殺手壕 成龍主演 最新功夫喜劇 加開 午夜場

今天六場 加午場 夜場 成龍主演 殺手壕 嘉禾貢獻 文懷鄒監製 今早十點半 女社

今天六場 加午場 夜場 成龍主演 殺手壕 嘉禾貢獻佳片 國際十點半 快拉牛 的前世

最後今天五場 無敵雄師 明天起映 女囚犯大逃亡 女囚犯大逃亡人間地獄監刑殺虐 快樂今晚午夜場：請帖 今早新都香港人來 快樂世識知識

新樂·寶石 最後五場 無敵雄師 聯美公司火炮連天戰爭片王 明天兩院 巨龍片 女囚犯大逃亡 殺警心虐目刑 今早新樂 娘子我要 富都油脂甲由 寶石鹹大滾

富都 六成龍新片 殺手壕 十六至十九加午夜場 龍新片

今天六場 十點至十九加一十六 四午夜天場 成龍新片 嘉禾巨獻 殺手壕 越洲聯映橫掃美加 今日合演 龍華早場：蟲古天星 恒星 山子 地庶 油麻地弟 福星 開街 鬼人女強

五場獻映 殺手壕 成龍創新形象領銜主演 萬里口碑傳 五場獻映 賭王之王 陳觀泰 宗華 王鍾 陳萍 領銜主演 導演：程剛 殺手壕 午夜場 請帖 午夜場

第二週映五場請早 阿爾柏仙奴新最佳作 哥倫比亞巨片 兒童不宜 真相 大快人心·滿院掌聲 東方今明午夜場殺手壕 普慶後晚午夜場凶屋猛鬼

體育

校際泳賽昨一組初試啼聲
六項大會新猷
今舉行第三組香港區次日比賽

（特訊）全港校際游泳錦標賽，昨（十五）日晉入第六天賽程，第一組高手下午一時至七時在維多利亞公園游泳池展開角逐，第一組共有十二間學校參加，全部共四十五個預賽項目，共有六項，五人，刷新大會紀錄。

開鑼戲男子甲組二百米蛙式預賽，聖約瑟書院中五十七歲學生香港蛙王八屆曼谷亞運一百米蛙王，二百米蛙式，兩項第七名鄧國光，在第一組預賽泅第一，綵二分卅七秒一〇大會新猷，粉碎高主敦孔志超於一九七九年預賽所創之大會紀錄二分四五秒三。

繼後，鄧國光在男子甲組一百米蛙式預賽，第一組預賽泅第一，綵一分十一秒二七大會新猷，刷新香港威靈頓書院學生八屆亞運選手劉志雄，於一九七七年預賽所創之一分十七秒四五男甲大會紀錄。並改寫鄧國光本人於一九七八年預賽，參加男子乙組一百米蛙式，限制高度所創之一分十六秒二五，全港校際男子百米蛙式最高紀錄。

第二個項目，男子乙組二百米蛙式預賽，港島學校中六年級十六歲學生弗捞爾唐尼，在第一組預賽泅第一，綵二分五四秒〇七大會新猷，改寫其本人於一九七九年預賽改制為不限制高度所創之三分〇秒九大會新時間，惟較聖約瑟鄧國光，於一九七八年預賽，限制高度，所創之二分四八秒八男子乙組二百米蛙式全港校際最高紀錄，落後甚遠，不限制高度成績較限制高度泅得慢，是反常不合理戰果。

繼後，弗捞爾唐尼在男乙百米蛙式預賽，第一組泅第一，綵一分廿一秒七大會新猷，打破一九七九年改制為不限制高度；香港華仁六呎高佬李啓鋒，所創之一分廿一秒九大會新時間。惟較今屆一九八〇年十月十日，第三組香港區首日預賽陳雅周紀念中學李志廣所創之一分廿秒三男子丙組一百米蛙式大會新猷，慢了一秒四。男子乙組全港校際百米蛙式最高紀錄是一分十六秒二五，聖約瑟鄧國光創於一九七八年預賽，當時男子乙組為限制高度。

弗捞爾唐尼一九八〇年全港游泳週年錦標賽男子四百米自由式冠軍。五呎八吋高，一百廿磅重。去年一九七九年全港校際游泳錦標賽，奪得第一組男子乙組一百米蛙式，二百米蛙式，兩面金牌，今屆作衛冕戰。

女子丙組一百米自由式預賽，港島學校十二歲女童黃凱絲琳，在第二組預賽泅第一，綵一分九秒二四大會新猷，刷新港島學校香港女飛魚，出席一九七六年滿地可世運代表卡倫羅伯遜，於一九七五年所創之一分九秒八大會紀錄。黃凱絲琳是今年一九八〇年全港游泳週年錦標大賽，女子二百米背泳冠軍，游泳天賦極高，前途實無可限量！

男子丙組一百米蛙式預賽，國際學校十四歲中三學生荷西洛德斯，第一次參加校際泳賽，在第一組預賽泅第一，成績一分廿一秒四二，打破一九七九年改制為不限制高度，南島學校托尼克勒勳，所創之一分廿三秒八大會新時間，惟較今屆一九八〇年全港校際泳賽，十月九日第二組首日比賽，香港華仁書院中三六呎十四歲長人李啓鋒，所創之男子丙組百米蛙式全港校際最高紀錄一分十七秒六，落後甚遠，港島學校一尼高遜，在第一組預賽泅第二，成績一分廿二秒八一，亦破上屆大會新時間。

今（十六）日第七天賽程是：第三組香港區次日比賽，下午一時起仍在維多利亞泳池展開角逐，第三組香港區，共有廿七間學校參加競技。（七趾）

第一組校際泳賽晉決賽選手名單

男子甲組

二百米蛙式
鄧國光（港聖約瑟）二分卅七秒一（大會新）。樊偉燊（港威靈頓）。葉浩剛（李潤田）。黃樹條（港聖約瑟）。沙奧（國際）。雷特福（港島）。奧特蘭（國際）。艾德堅（聖佐治）。
（首名成績粉碎高主敦孔志超於一九七九年預賽，所創之二分四五秒三大會紀錄）

五十米背泳
赫亞倫（港島）卅四秒四。盧健波（港威靈頓）。戴夫華登（國際）。愛恩斯（喬治五校）。米克畢格斯（國際）。域斯（喬治五校）。德加（聖佐治）。艾登格斎利（港島）。

二百米個人四式
張運志（港威靈頓）二分卅四秒五六。溫世強（港威靈頓）。雷特福（港島）。李孝冲（李潤田）。沈冲賢（港聖約瑟）。羅伯特德弗羅（港島）。佳亞（聖佐治）。奧特蘭（國際）。

百米蛙式
鄧國光（聖約瑟）一分十一秒二七（大會新）。樊偉燊（港威靈頓）。葉漢強（男拔萃）。葉浩剛（李潤田）。冼學賢（港聖約瑟）。沙奧（國際）。雷吉斯（港島）。戴志暉（港威靈頓）。
（首名成績粉碎香港威靈頓劉志雄於一九七七年預賽所創之一分十七秒四五大會紀錄）

百米自由式
鄧浩光（港威靈頓）五十八秒二九。古汝發（港威靈頓）。李惠光（李潤田）。佳亞克（聖佐治）。丹毅臣（國際）。德亞尼斯（港島）。艾斯登（港島）。泰亞沙（國際）。

百米背泳
鄧浩光（港威靈頓）一分九秒二六。李啓治（港聖約瑟）。葉樹邦（港威靈頓）。蔡健民（李潤田）。里比（喬治五校）。韋登（國際）。格高利（港島）。亞倫（港島）。

五十米蝶式
張運志（港威靈頓）廿九秒二五。溫世強（港威靈頓）。葉漢強（男拔萃）。李孝冲（李潤田）。法吉斯（港島）。雷比（喬治五校）。丹弗里斯（港島）。登臧亞（國際）。

二百米自由式
古汝發（港威靈頓）二分廿四秒三七。李惠光（李潤田）。何英偉（港威靈頓）。佳亞克（聖佐治）。丹弗尼瑟（港島）。烈茲特（港島）。泰亞（聖佐治）。査華斯（國際）。

女子甲組

五十米自由式
王文雅（女拔萃）卅秒六三。陳希齡（女拔萃）。孫恩兒（九龍瑪利諾）。莫克（國際）。域茲赫特（港島）。陳美莉（庇理羅士）。華廸（港島）。碧嘉絲（喬治五校）。

五十米背泳
王文雅（女拔萃）卅七秒七五。何莨（九龍瑪利諾）。喬運達（女拔萃）。嘉亞德（國際）。赫當哈（港島）。赫芝（喬治五校）。泰娜（港島）。碧芝（聖佐治）。

二百米個人四式
泰娜（港島）三分二秒五四。羅麗婷（庇理羅士）。梁淑芬（聖保祿）。胡山明（女拔萃）。格蘭芝（國際）。華莉絲（港島）。麥雅德莉（聖佐治）。絲美英（聖佐治）。

百米蛙式
謝玫莉（庇理羅士）一分卅四秒三五。岑詠竹（庇理羅士）。黃少芬（女拔萃）。胡川明（女拔萃）。貝恩（港島）。嘉蘭（國際）。巴蘭（港島）。仙賓（國際）。

百米自由式
韋芝赫德（港島）一分十五秒二四。陳美莉（庇理羅士）。陳希齡（女拔萃）。碧嘉絲（喬治五校）。戴嘉仙（國際）。萊德絲（國際）。喬運達（女拔萃）。湯蘭（港島）。

五十米蛙式
岑詠竹（庇理羅士）四十三秒六七。關倩嫻（九龍瑪利諾）。龍淑賢（女拔萃）。胡川明（女拔萃）。巴倫（港島）。莪姬（國際）。尹恩（港島）。嘉蘭（國際）。

五十米蝶式
麥雅德莉（聖佐治）卅六秒四二。羅麗婷（庇理羅士）。黃少芬（女拔萃）。孫恩兒（九龍瑪利諾）。梁淑芬（聖保祿）。莫克（國際）。露嘉（國際）。華莉絲（港島）。

男子乙組

二百米蛙式
弗捞爾唐尼（港島）二分五十四秒〇七（大會新）。黃志超（男拔萃）。黃世華（李潤田）。黃卓敏（港聖約瑟）。鍾羲邦（男拔萃）。希迪拿（國際）。沙化（國際）。尊遜（港島）。
（首名成績改寫其本人於一九七九年預賽改制為不限制高度，所創之三分〇秒九大會新時間）

五十米自由式
艾登（港島）廿九秒二。黃以謙（男拔萃）。堅尼地（喬治五校）。朴永直（國際）。楊格（港島）。英金（聖佐治）。哈保（喬治五校）。靈勳（國際）。

五十米背泳
韋涵（港島）卅五秒正。韋民強（男拔萃）。劉兆龍（男拔萃）。紐文（喬治五校）。格也（聖佐治）。佳特斯德利（港島）。哈奎（聖佐治）。李嘉榮（國際）。

二百米個人四式
朱利安卜克（港島）二分四十三秒一二。徐德權（李潤田）。劉兆龍（男拔萃）。泰勒（喬治五校）。佳恩治（聖佐治）。韋涵（港島）。基斯戴（國際）。靈勳（國際）。

百米蛙式
弗捞爾唐尼（港島）一分廿一秒七（大會新）。黃世華（李潤田）。黃卓敏（港聖約瑟）。張鼎（男拔萃）。張春乾（男拔萃）。湯必（男拔萃）。積拿利（國際）。沙菲（國際）。
（首名成績打破香港華仁李啓鋒於一九七九年改制為不限制高度，所創之一分廿一秒九大會新時間。男子乙組全港校際百米蛙式最高紀錄是一分十六秒二五，聖約瑟鄧國光創於一九七八年預賽，當時男子乙組為限制高度。）

百米自由式
艾登（港島）一分四秒七九。黃以謙（男拔萃）。容得偉（李潤田）。居斯哈（喬治五校）。譚明（聖佐治）。朴永直（國際）。高士登遜（國際）。朱利安卜克（港島）。

百米背泳
泰勒（喬治五校）一分廿秒六六。陳乘雄（男拔萃）。尊遜（港島）。佳迪斯德利（港島）。斯滕（國際）。佳恩（聖佐治）。韋民強（男拔萃）。李嘉榮（國際）。

五十米蝶式
史仙（港島）卅秒八八。朱汝棠（李潤田）。陳乘雄（港島）。瀛瑶基（男拔萃）。菲臘（港島）。加士拔遜（國際）。哥士辛（喬治五校）。譚明（聖佐治）。

女子乙組

五十米自由式
邦廸妮（聖佐治）卅二秒四。陶明婵（女拔萃）。史美芙（喬治五校）。米妮莎基莉（國際）。亞美提（港島）。葛莉芙（喬治五校）。巴蘭（港島）。綠嘉歌法芝（國際）。

五十米背泳
黛安妮赫德（港島）卅六秒六六。麥嘉玲（聖保祿）。綠莎莉（女拔萃）。雷芝娜格茲（國際）。亞美提（港島）。史美芙（聖佐治）。絲丹嘉寶光。杜娜（喬治五校）。

二百米個人四式
勒士頓（港島）二分四十三秒二八。陳雅麗（庇理羅士）。黎溫華（女拔萃）。劉陽藹（聖保祿）。莉芝雅（港島）。嘉莉諾頓（國際）。瑪嘉烈姬亞娜（國際）。艾鈴（喬治五校）。

百米蛙式
勒士頓（港島）一分卅二秒二。傅麗娜（女拔萃）。何婉冰（庇理羅士）。馬恩頤（女拔萃）。嘉也（港島）。嘉妮（聖佐治）。愛德姬（聖佐治）。李雅哈德遜（國際）。

百米自由式
黛安妮赫德（港島）一分十二秒八八。林榮治（九龍瑪利諾）。邱麗瑩（女拔萃）。基邁活頓（國際）。邦廸妮（聖佐治）。市蘭（港島）。黎蘊華（女拔萃）。瑪嘉烈基蘭（國際）。

五十米蛙式
里亞哈德遜（國際）四十二正。何婉冰（庇理羅士）。馬恩頤（女拔萃）。傅麗娜（女拔萃）。嘉露和絲福（九龍瑪利諾）。湯比利（港島）。荷爾（喬治五校）。烈芝達（港島）。

五十米蝶式
羅娜高爾花（國際）卅六秒九五。林霖怡（九龍瑪利諾）邱麗瑩（女拔萃）。林凌哲（女拔萃）。奧莎莉芙（港島）。泰絲戴爾妮（國際）。史美芙（聖佐治）。

男子丙組

五十米自由式
紐曼（喬治五校）卅秒六七。林燦燊（男拔萃）。李自忠（港聖約瑟）。哥美尼（國際）。多比（港島）。高尼（聖佐治）。威廉士（喬治五校）。德廸尼（港島）。

五十米背泳
潘敏文（男拔萃）卅五秒八七。黃尚倫（男拔萃）。烈堅斯（國際）。威廉士（喬治五校）。德綏特（港島）。吉廸米（港島）。邦沙利尼（聖佐治）。紐曼（喬治五校）。

二百米個人四式
洛彼斯（國際）二分四十三秒七九。馮振邦（男拔萃）。于文顯（男拔萃）。彼克（港島）。戴斯雅（國際）。碧布莉（喬治五校）。佳斯德利（港島）。泰勒（喬治五校）。

百米蛙式
洛彼斯（國際）一分廿一秒四二（大會新）。尼高遜（港島）一分廿二秒八一（破大會）。黃德勝（李潤田）。張仲恒（港聖約瑟）。王恩敬（港聖約瑟）。安德雷（港島）。譚明（聖佐治）。
（首次名雙破南島學校托尼克勒勳於一九七九年改制為不限制高度，所創之一分廿三秒八大會新時間）

百米自由式
潘敏文（男拔萃）一分十秒七。李自忠（港聖約瑟）。馮振邦（男拔萃）。高利（聖佐治）。加倫（喬治五校）。里杜（港島）。雅蘇米（喬治五校）。謝志鴻（國際）。

五十米蛙式
尼高遜（港島）卅九秒二。黃德勝（李潤田）。柯長成（李潤田）。張仲恒（港聖約瑟）。韋雅麟（港聖約瑟）。陳秉威（男拔萃）。戴雅斯（聖佐治）。莊士頓（聖佐治）。

五十米蝶式
彼達生（港島）卅六秒九一。林燦（男拔　）。里杜（港島）。加倫（喬治五校）。波沙尼拿（聖佐治）。謝志鴻（國際）。巴布利（喬治五校）。烈堅斯（國際）。

二百米自由式
泰勒（喬治五校）二分卅七秒九五。麥嘉欣（港聖約瑟）。黃尚倫（男拔　）。德沙勞（國際）。佳斯德利（港島）。晒斯（喬治五校）。德綏特（港島）。哥美尼（國際）。

女子丙組

五十米背泳
C奧莎莉芙（港島）卅七秒一一。張秋敏（庇理羅士）。妮歐莉李蔡士（喬治五校）。李美德（女拔萃）。嘉弗遜（喬治五校）活特（聖佐治）。荷莉辛珊（國際）。麥備娜（女拔萃）。

二百米個人四式
黃凱絲琳（港島）二分四十三秒九四。黃海倫（港島）。葉海崙（庇理羅士）。梁靜雯（聖保祿）。黎瑞年（女拔萃）。美露廸妮雅絲（港島）。森遜（喬治五校）。習麗芝（喬治五校）。

百米蛙式
A燕奕（港島）一分卅三秒六三。香思行（女拔　）。黎蘊賢（女拔　）。鄭宛慧（九龍瑪利諾）。安妮碧絲碧克（九龍瑪利諾）。萊德（喬治五校）。嘉榮仙妮嘉斯（國際）。C奧莎莉芙（港島）。

百米自由式
黃凱絲琳（港島）一分九秒二四（大會新）。張秋敏（庇理羅士）。李美德（女拔　）。基芙（港島）。習麗芝（喬治五校）。活特（聖佐治）。蘇絲儀美文（國際）。碧哈瑪（喬治五校）。
（首名成績刷新港島學校卡倫羅伯遜，於一九七五年所創之大會紀錄一分九秒八）

五十米蛙式
香珊貝莉碧克（九龍瑪利諾）四十三秒六二。楊小膽（聖保祿）。鄭文珊（女拔　）。香思行（女拔　）。嘉蓮仙妮嘉斯（國際）。基芙（港島）。鄭苑慧（九龍瑪利諾）。狄波拉辛（喬治五校）。

五十米蝶式
美勞廸妮絲（國際）卅四秒七六。黎瑞年（女拔　）。沙嘉（聖佐治）。哈德（港島）。李蔡絲（喬治五校）。德嘉（喬治五校）。蘇絲里瑪文（國際）。晏絲菲（港島）。

五十米自由式
鄭文珊（女拔　）卅三秒四六。葉海崙（庇理羅士）。鄭婉慧（九龍瑪利諾）馮詠愛（女拔　）。森遜（喬治五校）。史密芙（聖佐治）。城菲（港島）。湯瑪絲（國際）。（尙）

華足聯廿三開執委月會

華足聯會定在本月廿三日（星期四）下午六時在會所召開執行委員月會，到時將會討論補選代稽核職位，會後由正副主席林建名，梁仲偉招待。

雙番東之戰今寶預售劵

甲組足球聯賽，重陽假期東方對東昇的比賽，已排在政府場上演，門劵收十五元，十元，七元，五元四種，亦爲了便利球迷購買預售劵，今日由上午十時至下午六時在九龍何文田足球總會及香港加路連山南華場館發售，球迷如欲預早購票亦可以前往購取也。

海蜂近況大勇 港會難以匹敵
甲組聯賽今旺角場挑燈夜戰

（特訊）甲組足球聯賽今晚在旺角場上演一場强弱懸殊的攻防戰，由海蜂對港會，八時一刻開波。頭場由雙方預備組對壘，六時三十分揭序幕，門劵統收十元。

海蜂自李初發添四員新南韓援將後，近況大勇，自以四比一大敗寶路華，隨後又以一比一打和少林兵。上仗對南華時，海蜂的戰術似有缺點，不敢放膽出擊，進攻時又嫌過於單調，將重心集中在李光普身上，同時又將朴秉徹放在左翼，使他未能發揮水準，故此僅能迫和南華而已。

金剛男和金成男這兩兄弟鎮守中場，他們能攻能守，門志好，硬朗又有射門慾，與鄧沛强配合，使到海蜂的中場實力雄厚。另一名韓將金顯福在上仗因有傷，故在下半場臨完時才入替表現不佳的朴秉徹，相信今晚他可以重新披甲上陣，與李光普和施維山在前鋒搏殺。至於朴秉徹則可能要被犧牲了。

港會隊今季走了幾名主將，無論進攻和防守力量都很弱。今屆打了兩仗，均先後以〇比三敗於愉園和荃灣。港會洋將大腳高波戰術或許可以在今晚打破海蜂的後防，但若要贏波，相信是難之又難的了。

兩隊可能陣容如下：

海蜂
孔憲恩
李炳雄　梁偉文　文錦棠　何錦培
金剛男　金成男　鄧沛强
金顯福　李光普　施維山

港會
屈臣
杜華　馬仙力　哥扶夫　伊士活
雲基特　夏里臣　戚爾遜
羅遜　谷加　小麥

全港校際泳賽，女子五十米自由式最高紀錄創造者女拔萃王文雅，跳兩組越級挑戰，女甲五十米自由式壓倒全部洋女將。

湯姆士盃羽球決賽 英國再次得主辦權
大馬申請未果但明年將辦八國賽

（法新社吉隆坡十月十五日電）國際羽毛球協會最近在哥本哈根開會後，決定駁回馬來西亞要求主辦一九八二年湯姆士盃決賽的申請。

出席會議的大馬羽球協會會長卡亞說，國際羽協將主辦權給予美國，是因爲自從這個錦標賽在一九四八年創辦以來，只曾經在英國進行過一次。

不過，卡亞指出馬來西亞一定會在明年十一月廿九日至十二月六日主辦八國羽球賽。卡亞補充說，國際羽協在選擇比賽地點時必定是要求有最好標準的。

市政小球今日四場

香港小球總會主辦市政盃小球賽今日共四場比賽上演，維二號場，六時金福花甲對青華聯。七時長洲魚飯對觀青。維三號場：六時，永明對好友，七時，金友對正勝盃。

全港校際泳賽港島學校弗捞爾唐尼改寫男乙百米蛙式，二百米蛙式，兩項大會紀錄。

全港校際泳賽聖約瑟蛙王鄧國光，刷新男甲百米蛙式，二百米蛙式，兩項大會紀錄。

工商籃球今十五場

工商盃籃球賽今港九共賽十五場：九龍伊館場，六時三刻（女）麒麟對豪民偉，七時三刻（男）荃灣對飛隆，八時三刻（男）幻影對鹿鳴，門劵收二元，一元兩種。

修頓露天場，六時三刻（男）平地對儒獅，傑志對狂風，（女）庇理羅士對藍帶，國際對盈盈，七時三刻（男），明新對窮思，飛龍對獵人，健康村對非子，（女）佚隊對堅富，八時三刻（男）海豚對大同，新青對毅聯，港九青年對海能，甄占記對僑華。

全港公開銀洲島長途泳賽
廿六晨淺水灣舉行
凡能於九十分鐘游畢全程者可獲獎
徇澳門長洲要求展期至廿四日截止

（特訊）全港公開銀洲島渡海泳大賽將于下週（廿六）日上午九時在淺水灣舉行，此長達二千四百米之遙程泳賽每年都吸引逾千青少年參加。本年度自開始報名以來人數踴躍，更有來自澳門、長洲離島之健兒，故本年賽事更爲熱鬧，現目因各國好手對本屆光賽，亦發生强烈興趣，並要求准予報名參加。賽會主席林啓暉認爲本屆能發展至成爲國際賽事，當會更多姿多彩。林主席認爲因此特別召開緊急會議批准公開廣國際人士參加，並特設國際友誼賽錦標獎與本屆國際好手。但男子團體冠軍之三軍司令優勝盃，女子團體冠軍之澳洲國家渡海救生會榮譽席則仍舊，而專頒與澳門選手之主席榮譽特獎亦照往年頒授。

該賽應各社團之要求將止截報名日期延至下星期三（十月廿四日）下午四時止。報名後可于即日起起至廿四日止請報名者到香港皇后大道中一五八號華英昌大廈五樓（〇一室——拯總中區辦事處）領取綫有與賽號碼之泳帽，電話：五一四五九〇七七。凡能于九十分鐘內游畢全程者領取銀洲島渡海泳紀念章一枚另證書一張。賽會特別提出賽員必須戴上標號之泳帽，及穿上短袖文化衫或T恤，方得參與競賽。

銀洲島渡海泳最高紀錄

男子最高紀錄：三十三分卅三秒
保持者——蔡永健（海天會）
一九七一年八月一日

女子最高紀錄：三十七分七秒正
保持者——沈寶德（南華會）
一九七九年十一月十一日

亞東曲棍球外圍賽
下月在新加坡舉行
六國家地區參加中共首次露面

（法新社，路透社十月十五日電）新加坡體育界今天說，中共將會參加下月在新加坡舉行的亞洲盃曲棍球賽的東部外圍賽。

新加坡曲棍球協會透露，比賽由十一月十日至二十日進行。中共、日本、澳門、新加坡，南韓和泰國等六個國家地區會出席外圍賽。汶萊和菲濟因在十月十日限期前未作確實答覆，故被當作棄權。

該協會秘書說，香港因爲將於明年主辦世界青年盃賽，故此不經要派隊參加。

新加坡曲棍球協會說，中共在本年八月成爲亞洲曲棍球協會的成員國，他們昨天才確定派隊出席外圍賽。這將是他們首次在國際露面。

今次外圍賽的頭三名將可以晉軍明年二月在拉合爾舉行的亞洲盃決賽週。印度和巴基斯坦是上屆冠亞軍，故此可以直接參加決賽週。亞洲西區外圍賽則於十二月間在斯里蘭卡進行，台灣、馬來西亞、安曼、阿拉伯聯合酋長國、伊朗、孟加拉、巴林、印尼、斯里蘭卡都會爭奪頭三名的出線權。

下月十六舉行歡迎參加
九龍民政區獅子會合辦
攀登獅子山比賽

由九龍城民政區青年活動聯會及香港獅子山獅子會聯合主辦之一年一度攀登獅子山比賽將于一九八〇年十一月十六日（星期日）上午假九龍慈雲山道舉行。賽跑路徑由慈雲山道警署側開始，經沙田坳道，直上觀音村山終點。全程均爲柏油斜路，長約三千五百公尺，歡迎市民參加，費用全免。本屆更增加女子組比賽，希對長跑有興趣之女士一展身手。凡年齡在十六歲或以上之全港市民，不分男女，經醫生檢驗體格認可及願遵守賽會規則者均歡迎報名。報名表格將于十月十五日起在下列地點派發：

一、政府康樂體育事務處（九龍城辦事處）九龍馬頭角道一號二樓十三室

二、九龍城民政處（A）何文田分處 何文田邨第八座（B）紅磡分處：紅磡蕪湖街三十二號

三、九龍小型足球總會——旺角洗衣街六十六號，查詢電話：三——〇二八五〇〇。

青年足球賽本週日揭幕

足球總會，市政局主辦之青年盃，足球聯賽定在本週日（十九日）上午十時在南華場揭幕處女賽對金鷹，到時各參加球隊一律參加揭幕儀式，以增熱鬧云。

華協廿二開執委會

華協會定於本月廿二日（星期三）下午六時在會所召開本屆執行委員會第三次會議，到時定會有各項重要事務討論，各委員希依時出席共商一切云。

培聖中學校運會
日昨圓滿閉幕
湛兆霖主持頒獎

（本報訊）培聖中學第十屆田徑運動會於日前（十四、十五日）假九龍旺角市政運動場舉行。由該校校長李晉銘主持開幕典禮，李校長致詞時强調德智體羣美五育並重之要，勗勉運動員悉力以赴，發揚體育精神，繼升旗禮，運動員及裁判宣誓後，隨即開始之田徑運動相繼展開，壓軸項目爲該校教職員四百公尺接力賽及校友四百公尺接力賽。閉幕禮敦請籃聯會長湛兆霖主禮，並頒發獎品。

茲將該校運動會成績摘錄如下：

	冠軍	亞軍	季軍
甲組	六德	五善	六明
乙組	五明	五至	六德
丙組	五至	三仁	四德
丁組	三德	一仁	三明
戊組	一德	一善	一明

全場總冠軍　五至

培聖中學昨運動大會籃聯會長湛兆霖（左一）頒發全場冠軍獎。

金文泰中學水運
忠社榮膺盟主

金文泰中學第十七屆水運會於本月十四日假維多利亞游泳池舉行，本屆參賽者非常踴躍，各社啦啦隊亦從旁喝采打氣，場面熱鬧，過程緊張，結果有十一項破大會紀錄，並由忠社奪得全場總冠軍。行社奪得啦啦隊冠軍。賽後由陳志成致詞及頒發獎品。各項優勝選手如下：

男子甲組

項目	第一名	第二名	第三名
五十自由式	岑錦明	徐國强	謝熾興
一百自由式	郭廸寅	岑錦明	
五十胸泳	黃志雄	岑錦明	伍志强
一百胸泳	岑錦明	黃志雄	伍志强
五十背泳	岑錦明	伍志强	徐國强
二百接力	文社	忠社	行社
百五個人三式	岑錦明	伍志强	徐國强
二百胸泳	岑錦明	伍志强	黃志雄

男子乙組

項目	第一名	第二名	第三名
五十自由式	陳建鋭	盧家麟	關永超
一百自由式	陳永健	歐陽見寶	陳劍和
五十胸泳	陳建鋭	關永超	曾鎮藩
一百胸泳	陳建鋭	陳劍和	關永超
二百胸泳	陳建鋭	關永超	歐陽見寶
五十背泳	陳永健	曾偉業	盧家麟
一百背泳	陳永健	歐陽見寶	關永超
二百接力	信社	文社	忠社
百五個人三式	陳永健	歐陽見寶	關永超
二百自由式	陳建鋭	陳劍和	歐陽見寶

男子丙組

項目	第一名	第二名	第三名
五十自由式	駱家賢	鄭鎮棠	王繼鋒
一百自由式	鄭鎮棠	駱家賢	劉建强
五十胸泳	駱家賢	鄭鎮棠	余國興
一百胸泳	鄭鎮棠	駱家賢	劉建華
五十背泳	駱家賢	王繼鋒	黃玉龍
二百接力	忠社	信社	行社
浮板賽	黃玉龍	譚保倫	余浩明
二百胸泳	鄭鎮棠	駱家賢	容詩明

女子甲組

項目	第一名	第二名	第三名
五十自由式	韓月麗	呂寶玲	吳麗芬
五十胸泳	韓月麗	呂寶玲	侯寶珠
一百胸泳	黃國茜	韓月麗	林竹茵
浮板賽	黎美嫻	林麗芬	蘇家欣
五十背泳	呂寶玲	林竹茵	
二百接力	行社	文社	信社

女子乙組

項目	第一名	第二名	第三名
五十自由式	陳淑妍	黃雲清	江秋萍
五十胸泳	陳淑妍	何君靜	江秋萍
一百胸泳	陳淑妍	黃雲清	何君靜
二百接力	忠社	行社	信社

本港新聞

疏導重陽掃墓市民
火車週五週日加班往和合石

（港訊）九廣鐵路局將於十月十七日（星期五）及十九日（星期日）加開特別班客車前往和合石，方便市民在重陽節期間掃墓。

在上述兩天，由九龍站開出之特別班客車共九班，開行時間分別爲上午六時零三分、上午六時五十五分、上午八時廿九分、上午九時廿九分、上午十一時十五分、下午十二時廿六分、下午一時四十分、下午二時四十分及下午四時四十六分。

由和合石開出之特別班客車亦有九班，開出時間分別爲上午六時五十九分、上午八時廿三分、上午九時四十六分、上午十時五十二分、下午一時零一分、下午二時卅三分、下午三時四十四分、下午五時卅一分及下午六時卅二分。

星期六（十八日）將有三班加班火車來往上水與九龍站及兩班來往粉嶺與九龍站。

九廣鐵路發言人昨日（星期三）稱：「特別班客車沿途將不停站上客。」

他說：原本每日上午六時四十二分由羅湖開出之南行班車，將在十七日及十九日取消。

發言人預料上午六時至下午二時之上行特別班車均會客滿，下午三時至晚上九時之下行特別班車亦會客滿。

各火車站內將張貼特別班客車之行車時間表，以便搭客參考。發言人籲請火車搭客遵守秩序，排隊輪候上車，因此舉可幫助警察及鐵路局職員維持秩序。

三匪刀槍易燃物體齊出
刦元洲街京華銀行
掠去現欵近六萬元

（特訊）深水埗元洲街八十五號地下，京華銀行，昨晨十時廿五分，被三賊打刦，損失現欵約五萬八千元。

當時三賊闖入銀行，一人持刀，一人持槍，另一持有一樽天拿水，並將該瓶燃料液體淋在地上，威脅職員，然後跳入櫃枱內，從抽屜中取去一批現欵。

賊人得手後，即奪門而去，登上一部號碼爲AZ二五六八，私家車逃去。

刦案中無人受傷，警方正加緊追緝賊匪歸案。（合）

伍楚生呼籲港府修改政策
香港老人問題嚴重
亟須加强輔導服務

（特訊）九龍中央獅子會，昨日下午七時卅分假海城酒樓舉行例會，會長姚中和報告會務，請三〇三區節總監伍楚生演講「香港老人問題」。

伍楚生指出：

「老人安享晚年問題，形成越來越嚴重，據港府發表老人統計，六一年起逐年遞增，六十歲以上人數，由六一年五萬三千人（佔總人口百分之四．八。）七八年增至四十二萬四千人，（佔全港人口百分之九．二四）。七九－八〇年老人達四十七萬四千人（佔全人口百分之九．五）。港府在七八年成立負責促進老人服務，和有關設施，並籌與檢討老人服務，包括：超過三千九百個宿位老人宿舍三十四間，提供家務助理老人中心六個，全面社區服務老人服務中心三個，有六千名會員，老人康樂中心，及會社六十個。港府政策要爲老人提供更多服務，使老人易於在家庭或社會安享晚年。除擴大高齡津貼外，並爲老人提供多種服務，包括：在公共屋邨提供特別居住單位，擴大社康護理及日診醫院，增設更多老人科病床，對於不能照顧自己或家人無法給予照顧老人。今年至明年度增設護理安老院一千名額，在安老院增加名額一千個。

伍氏謂：港府預料大多數老人都與家人同住，政府爲他們提供輔助服務，主要由十一個社區老人服務中心爲老人安排家務助理，輔導及康樂服務，港府社會福利白皮書指出：優先改善老人院及老人服務，建築包括擴充護理安老院，爲老人提供個人及護理服務，興建更多老人院，增建老人宿舍，公共屋邨，改善保健和社區服務，計劃到八二年，八三年度時，爲老人提供特別護理安老院，預算增加一千四百個宿位，當局長遠目標希望每千名六十歲以上老人有四個宿位，考慮積極興建護理安老院，在未來三年內，老人院宿位可望增加一千六百個，另計劃在房屋委員會轄下屋邨提供更多的住宿單位給老人，到八七－八八年度時增加老人宿位五千個。

當局爲配合使老人安享晚年，去年擴大社區支援服務，有十四個中心爲老人提供家務助理服務，家務助理員人數由七八年二十人增至九十五人，四個多種服務中心集中爲老人提供家務助理，膳食，洗熨，探訪，社區教育及康樂活動等服務，兩個試驗性質的日間照顧中心將成立，有名額六十個。至於提供老人康樂活動的康樂中心，由十三間增至四十間，政府除爲不能獨立生活老人擴充住宿設施外，更增加老人宿舍名額三百九十個，老人院名額「百八十個，使三十七間安老機構總數增至四千二百三十個，這是港府對老人福利公開發表安老計劃。是目前積極推行「老人家居照顧」提供各種社區輔助設施。

伍氏指出：本港老人極待照顧，百份之九十八以上是華人，華人民間習俗保持中國優良傳統家庭組織。目前港府各項對老人照顧仍有不足，未能針對華籍老人家庭傳統需要而提供更多服務。

他最後提出四點：（一）明確規定房屋署提供老人居住宿舍；（二）老人津貼設諮詢處，公開接受諮詢；（三）探訪老人之探訪社會工作人員，應設探訪組，每組至少兩人（男女組合）；（四）房屋署應放寬子女婚後加入公屋戶口，爲屋邨正式居民有居住權益，以便照顧長者家居生活。（宋）

娛樂圈

廣西彩調劇「劉三姐」
編導手法見心思
抗禁一場很浪漫

以一棵大榕樹作前景，後爲湖，天空中是一輪明月，舞台上青年男女三三兩兩的結伴漫步，或作人約黃昏後，女的有撐着傘，男的有提着燈，有的腰間更插着笛，很有浪漫氣氛。·朱侶·

彩調「劉三姐」中，筆者最喜歡的是第八場「抗禁」，那一場戲弄得很浪漫，很有氣氛。先說它的佈景，那是以一棵大榕樹爲前景，他的枝葉很茂密，橫枝如八爪魚般伸展着整個台，而且盤根，氣根都垂直的站在台上，顯得這棵老榕樹已有很長遠的歷史，遠境是一個湖，而且是一輪明月掛當中的，這就是歌墟來了，而劇中的男女三三兩兩的，有撐着傘，有提着燈，更有的腰間插着笛，他們成雙成對的在漫步，在輕談，那時飾演莫財主的林瑞仙派出他的爪牙莫福（鄭啓祥）和莫進財（楊愛民）往歌墟找劉三姐。不過劉三姐已得消息，知道莫財主對歌失敗，要陷害自己，所以暫不出現，而在歌墟中的鄉民他們不等劉三姐來，先自組起歌陣來一搬絕擺風攔不齊，氣得財主沒奈何，要問三姐哪里去？五湖四海去傳歌。」

俗語有云：「無遮無扇，神仙難變」，黃婉秋所演的劉三姐，就是利用這遮與姐妹們玩「單榕」戲。

這場戲的導演手法頗見心思和細膩，莫福本來是到歌墟去捉拿劉三姐的，因爲見不到三姐，於是就留在歌墟監視，但在歌陣中他情不自禁的隨着歌聲陶醉起來。

另一節很爲觀衆接受的，是劉三姐由牆戶小牛（張青）陪伴出現歌墟，於是官兵出現要捉拿她，劉三姐由鄉民掩護下，忽隱忽現的隨着歌聲出現：「好笑多，好笑州官禁山歌，鑼鼓越敲聲越響，山歌越禁歌越多。」這個能令劉三姐忽隱忽現的方法，是由四個少女，穿着得與劉三姐一模一樣的，她們都撐着同一樣的傘，因爲傘遮着面，劉三姐又穿插在人叢中的，於是令官兵拿錯了人。劉三姐穿插在人叢中是以舞蹈來表演的，他們如單檔的一個隱，一個現的表演得很巧妙而很具擁眼法，所以觀衆也看得眉飛色舞。

歡樂今宵項目
亞洲藝術節盛況
傳統印度舞表演

規模盛大的第五屆亞洲藝術節今日隆重揭幕，「歡樂今宵」今（十六）晚在節目中轉播藝術節開幕典禮盛況，並介紹多姿多采表演項目的精彩片段，觀衆屆時可在螢幕優先欣賞到亞洲多個國家的藝術家精湛技藝。來自印度曼妮普窿舞蹈學院的學員專程來港，參加亞洲藝術節演出，今晚將在「歡樂今宵」中亮相，表演印度傳統上由武術改編的舞蹈，一新耳目。

夏雨重返「歡樂今宵」，被派主演寫實短劇「小生有禮」，塑造出一個喜劇性的人物，走喜劇路綫是他的拿手好戲，今晚又有機會顯身手了。

此外，並有「超級市場」趣事，現代舞，歡樂咭項目。

岳華爲請不到好司機而煩惱。

岳華恬妮感情雨過天晴
李燕萍蔣金昨簽約麗的
勢不兩立赴大嶼山拍攝
狄波拉產後復出拍造型

△前一陣傳出夫妻冷戰的岳華，昨日透露，與妻子恬妮早已雨過天晴，他認爲夫妻彼此應該互相尊重，不要左右對方的意見，而恬妮是比較喜歡控制岳華的動向。

岳華昨日返麗的拍「大地恩情」，只見他穿一件藍色長衫，原來他的角色已不用耕田了，改在蘇崔館中任總管，岳華和恬妮均爲力鼠的，夫妻倆會否參予同一劇演出，甚至在螢幕也以夫妻出現，岳華斷然否認，他說絕不可能一套，因爲觀衆甚不接受這作如是安排。

岳華與恬妮的女兒兩歲多，交了兩個月學費給幼兒班，但由於沒有司機接送，現在又只好休學。岳華說目前當務之急是趕快找個司機，不然女兒只好休學了。

△性格演員李燕萍、蔣金昨日簽約麗的，爲期兩年，由即日開始生效，儀式由高亮主持，兩人都將參加「驟雨中的陽光」續集的演出。

蔣金是女作家鄧柳條的幼子，近年多在合寶拍戲，如成龍拍的「新精武門」都佔戲很多，最近在「驟雨中的陽光」中有優異的演出。

△無綫劇集「勢不兩立」，昨晚拉隊赴大嶼山拍外景，今天才返，前往拍戲的有石修、林嘉華、張嘉寶、鄭裕玲、廖安麗、鄧碧雲等。

鄧碧雲最辛苦了，她知道在大嶼山拍通宵戲，長夜漫漫，十分難捱，便預早購備了大量餅干，準備在那邊時，鄭裕玲則預備了不少遊戲，免得到時打瞌睡。

張嘉寶近來在邵氏影城趕戲，日以繼夜的，弄到傷風感冒，但仍得帶病赴大嶼山去。

△因爲生產而息影多月的狄波拉，昨日返無綫拍造型照。她將參加一部由招振強監製，趙雅芝、周潤發等合演的長篇劇演出。

休息多月的狄波拉，風采不減，並不因產子而改變了身型，相反，更顯得艷麗了。

鄧碧雲、林嘉華在「勢不兩立」中飾母子。

張嘉寶因爲日夜趕戲患了感冒。

在無綫劇集中演差婆的葉德嫻。

狄波拉和新長劇的監製招振強。

細說當年述
韓國劃分三八綫
麥克阿瑟被免職

二次大戰之後，東亞戰場，一直戰鬥不停，先是中國發生內戰，大陸主權易手，踏入五〇年，卻爆發了韓戰，六〇年，越戰戰火連綿十多載，至數年前才告終止。而在韓戰一役，關係重大之處，及促使韓國一分爲二。今晚（十六）六時五十分播映的「細說當年」，便會講述韓戰。

在四五年之後，日本受美國監管，而韓國則由蘇聯與美國分別監管，以三八綫爲界。北韓在蘇聯紅色思想滲透之下，極左人士驚出，金日成首先發難，向南韓進軍，聲言要統一韓國，南韓李承晚獨佔一隅，無力反抗，弄至首都漢城亦告失陷，舉世震驚，麥克阿瑟將軍立即飛同南韓坐陣，例下一連串計劃反攻，大軍在仁川登陸，光復漢城，超越板門店，並揮軍直撲鴨綠江，要打到中國東北。但當時美國杜魯門總統獨恐得罪蘇聯及中國，避免引發另一場世界大戰，下令麥帥不能轟炸鴨綠江上蘇聯工業建設，及不可以越過中國與北韓邊界，由於麥帥一意孤行，轟炸中國邊境，中國派出二十萬大軍與美國抗戰，阻止美軍越過池半步，杜魯門見麥帥志在進犯中國，戰爭立即免去他的職，不久韓戰平定，韓國分裂南北兩國。

祝華年爲征星做工夫
李龍謝雪心練曲
領導排舞兼錄音

（左中堂）

祝華年粵劇團下月出發征星，該團台柱李龍，謝雪心，朱秀英，麥仲，任冰兒，都安排彩戲，及排戲程序。

該團赴星洲演出預算在人民劇場演兩個星期，所備劇本超過廿個，有「鐵馬銀婆」、「鳳儀亭」、「三喜臨門」會」，改撰過的「牡丹亭驚夢」，「烽火驚天孝驚夢」，連同有「舞蹈」加音樂伴奏中樂，來由朱氏兄弟領導全體中樂進行錄音，以配合「牡丹亭驚夢」的舞蹈場面。

此外還錄了大合唱的開場曲，這幾天李龍，謝雪心，練習唱段，等都在錄音。

香港演戲進行中，金飯欄，星洲觀衆所以李龍與謝雪心，數着光鹽的膠片戲服，新訂少批戲服，至「演」封相「元帥的，一「大扣」，「花旦用的」。車裝」，「坐馬」，「披封」等。

麗的影院播
飛鳳奪火龍

由香港名影星龐秋華，東尼法蘭斯奧沙合演的「飛鳳奪火龍」，麗的一台今（十六日）晚一時中播出。

故事描述一個女跳傘家，被僱於一位因傷退役的蘇格蘭士兵，替他找回在地中海失蹤的「火龍」——那是一副發動核子炸彈的裝置，是一批由於她發現的上司的是一個無惡不作的罪犯組織的來自北大西洋公約組織的最高情報組長，更發覺她的任務並不是追蹤極爲秘密的核子計劃，而是另一部「火龍」原來是中國明朝時代的無價寶。

李燕萍、蔣金簽約麗的。

李劍執導天堂夢
部份是親身經歷

續續製作之「天堂夢」，昨日爲飲料專行招待會，出席者有該片導演李劍，製片總監張權，演員有高維、高飛、黃允財、大細眼、胡大爲、余雅倫、李俊等。

席間李劍表示，他拍這部以大陸逃亡潮及大陸青年來港後遭遇爲題材的影片，是根據自己以往一段經歷，有感而發的，因爲他是在一九六七年逃亡來港的，雖然當時情況和現在略有不同，但他從當日一同偷渡而脫的人中，卻得知很多有關他們的心理形態和來港後的不同經歷。他還坦白透露。

實景在敦煌處和演戲。

祝華年劇團昨日錄大合唱，大合奏，將配合戲場演出。李龍，謝雪心，龍艷芳，龍嘯天，陳嘉鳴等錄曲時攝。（徐）

港台空中舞台明播
反吸毒名劇「道友」

香港電台第五台由陳冠容主持的「空中舞台」專曲節目，將於明日（十七）日上午十一時播出「彩體鳳劇團」演出反毒名劇「道友」。

該劇是中西區民政區反吸毒運動籌備委員會，於上週末假中區明愛中心禮堂上演者，演員有南鳳、李文翠、梁娟娟、李麥君、梁榮甫和李英漢，由潘邵松編劇，潘小苑撰曲。一共六場，計爲：出獎、鑿雞、過美、禍，獲救，團圓等。

鑒眞拍取經故事
走遍大半個中國

日本東寶公司出品的「鑒眞」（原名「天平之甍」），今年在亞洲電影節中，曾奪獲五項大獎，包括最佳影片，最佳男主角，最佳美術，最佳音樂，和最佳藝質與原實電影獎。現在，該片已安排日內在港推出公映。

「鑒眞」是一部日本古裝歷史片寫唐朝天寶年間日本派出僧人到中華上國求經及吸收文化的故事，劇本改編自井上靖原著暢銷小說「天平之甍」，由「望鄉」的導演熊井啓執導。它之所以爲國際影壇重視，除了是一部製作豐厚大的巨片外，更引人入勝的，是這部片的全部外景與實景都在中國內陸拍攝，并走遍了大半個中國，觀衆在銀幕上可以看到許多中國名山古剎，包括「敦煌」在內。這部片也是日本電影界卅年來，第一次在中國內陸拍戲。

今樂府

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，新聞天地。（華南海域天氣報告）。八時，「八十年代」。九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」。十時，新聞簡報及天氣報告，「輕歌伴早晨」。十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事沈勝衣之「血祭」第一回，卅分，「十一又二分一」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「十一又二分一」，卅分，龍爭虎鬥：「金殿狂龍」第五回大結局。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「會所街日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歌離「白馬王子」第五回。（由下午四時至六時節目與二台相同）。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「時代曲選唱」，卅分，「警訊少年之聲」（二四七）。七時，新聞報告及天氣報告，十分，音樂小曲，十五分，「盜寶記」第廿二集，四十五分，「普通話講座」第四十講。八時十五分，天氣報告，十六分，「散文散步」，卅分，書曲重溫：一曲銷魂（李少芳），霸王妖姬（靚次伯，瑪琼仙）。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「星星．月亮．無太陽」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「星星．月亮．無太陽」，卅分，「記者週日記」。（由晚上十一時至翌晨七時節目與第二台相同）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝躍發早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝躍發早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝躍發早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝躍發早晨」，四十分，天氣報告，五十分，「中央市場蔬菜價格概況」。九時，「ALBERT AU 區瑞強」。十時卅分，「耳聽八方」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交响曲」。五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」，五十五分，漁農處產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告。六時，「黃昏的旋律」，五十八分，節目預告。七時，「美麗的音符」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。九時，「醉人的音樂」，四十五分，「五個音樂會」，「特寫之夜」。十一時，新聞報告及天氣報告，十分，「良夜好歌聲」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」，（至六時）。

香港第五台
（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，「中國各地雜曲」。十時卅分，「常用普通話」第廿一回。十一時，「空中舞台」：體能樂苑粵合研唱會（舞蹈大會堂主辦），打金枝（廣東粵劇團）。二時，廣播劇選播「遊俠護」第一回，卅分，「婦女天地」，今日節選及體育有獎。三時，家常便飯，十五分，曲中寄意，卅分，想當年。四時，雜燴的經典，卅分，齊齊聽歌。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，「哈囉早晨！」卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續哈囉早晨！）。七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。八時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，馬西排位，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好）。十時，新聞簡報，香港八零，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯及節目預告，廿分，漁民及海域天氣報導，榜上有名，卅分，新聞簡報，十八樓C座。一時，新聞簡報，十種股票報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，傾吓聞吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓聞吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及十種股票報導，樂韻點點夕陽下。七時，新聞簡報，廣播天地，卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。八時，新聞簡報，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，有彈有讚。九時，新聞簡報，（繼續有彈有讚），卅分，新聞簡報，唱片精品。十時，新聞簡報，（繼續唱片精品），卅分，新聞簡報，十點半鬼劇。十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，卅分，搖擺天使。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。二時，新聞簡報，川湯力，卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。三時，新聞簡報，（繼續川湯力），卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。四時，新聞簡報，分秒必爭，卅分，新聞簡報，（繼續分秒必爭）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續分秒必爭），卅分，新聞簡報，（繼續分秒必爭）。六時，新聞簡報，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。七時，新聞簡報，好歌獻給你，卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。八時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。九時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因爲衛茵，卅分，新聞簡報，（繼續因爲衛茵）。十二時，新聞簡報，（繼續因爲衛茵），卅分，新聞簡報，（繼續因爲衛茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。十二時，節目簡介，二分，麗的藍帽子，七分，午間新聞，廿五分，經濟快訊，卅三分，好戲連場：國語長片：讓我哭吧（下），粵語長片：龍虎鬥。四時，麗的藍帽子，五分，下午茶，卅分，經濟快訊，卅四分，變色龍。五時卅分，醒目仔時間，五十五分，小和尚。六時廿分，經濟快訊，卅分，新聞及天氣報導，四十五分，細說當年，五十分，大內群英續集。七時，大地恩情。八時，短篇劇場：九時，麗的藍帽子，五分，麗的劇場：浪淘長堤，卅分，萬象縱橫。十時，麗的藍帽子，五分，貓頭鷹時間，卅分，當年今日，卅三分，新聞及天氣報導。十一時，變色龍。十二時，捨救者一號。一時，深宵影院：飛鳳奪火龍。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。四時，醒目仔時間：DRACK PACK、小指環與巨無霸、LAUREL &、OUT OF INKWELL、彩虹新天地。五時卅五分，星球大戰。六時，新聞摘要，五分，生活的旋律，卅分，彩雲靈裳（中文字幕）。七時，社會透視錄，卅分，愛麗斯賓劇集，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：特警雙雄。九時卅分，麗的影院：劫獲風雲。十一時十五分，新聞報導，廿五分，大律師。

無綫翡翠台

八時，「近代豪俠傳」。九時，粵語長片「恩情深似海」。十時卅分，國語長片「描金鳳」。十二時，「廣東好漢」。一時，午間新聞，十五分，「二人世界」，四十五分，「午間電影欣賞」：「御貓大戰錦毛鼠」。三時卅分，「大報復」。四時卅分，「寡星尋親記」。五時，「鄉下仔出城」，卅分，「快活谷」。六時，「排球女將」，卅分，新聞及天氣報導。七時，「奉告」，五分，「千王之王」。八時，「執到寶」。九時，「歡樂今宵」。十時卅分，新聞簡報，四十五分，「大國手」。十一時四十五分，「[illegible]」。凌晨十二時卅分，國語長片「心心相印」。二時，全日播映完畢。

無綫明珠台

十二時十分，教育電視。四時，「芝麻街」。五時，新聞簡報，五分，「傻狗走天涯」，卅分，「小泡泡卡通」，四十分，「動物救援隊」。六時十分，「聯合國國際兒童會專輯」，卅五分，「歡樂青春」，七時，新聞及天氣報導，卅分，「八個夢」。八時卅分，「英國足球大賽」。九時卅分，明珠九點半：「索命鬼嘴」。十一時廿分，最後新聞報導，卅分，「學師生涯」。十二時廿五分，全日播映完畢。

本港新聞

九廣鐵路局發言人昨日聲稱
鐵路駁口絕對安全
小童之死與此無關
死者父親準備向鐵路局追究責任

（特訊）九廣鐵路局發言人昨日否認鐵路沿綫駁口之高低不平，引致當火車駛過時，震動過大而發生危險。他認爲前日一名十二歲學童在大埔從火車上跌下致死，是與駁口無關。

記者昨日走訪死者杜鶴鳴的家人，他們俱悲傷不已。死者的兩位姊姊更拿出杜鶴鳴生前的衣服及他喜愛的玩具，準備在今日出殯時一同火化，冀其亡弟能在泉下使用。

死者父親杜炳榮在接受記者訪問時表示：搭客能夠在火車上墮下，鐵路局方面應該負一部份責任。

他指出鐵路局漠視鐵路駁口高低不平的情況，罔顧市民的安全。他正打算循法律途徑向鐵路局追究責任問題。並希望鐵路局改善現時的服務狀況。

另一方面，鐵路局發言人則表示，目前鐵路的駁口處絕對安全。在正常情形下，當火車駛過駁口時，輕微的震動是難免的，但太劇烈的波動則沒有可能。同時，鐵路局每日皆派員巡視沿綫鐵軌，如發現有毛病出現，會立即動工搶修。

記者昨日亦順道觀察大埔墟火車站之情況，發現下午四時半以後，即屆學校放學時間，車站之秩序非常混亂。雖然車站月台兩邊有行人天橋連接，惟大部份學生捨橋不用，而橫過鐵路往月台候車，更有甚者在月台邊嬉戲，互相追逐。

每當火車到站時，學童們便「打衝鋒」上車，即使車廂內有空座位，仍喜歡站在梯口處。火車飛馳行駛時，可謂險象橫生。

據紀錄顯示，上年共有廿五人從火車上墮下，引致傷亡，共有三人喪生。今年截至昨日止，則有十五人墮下傷亡，其中兩人死亡。

同時，上年共有廿二人橫過鐵路時被火車撞倒，有八人喪生。而本年截至昨日止，則有四人被火車撞倒，其中三人身亡。（念）

戴厚德堂熱心公益
桃儀捐贈慈善機構
共三萬元託由本報代爲分配

戴厚德堂，一向熱心社會公益，昨交來桃儀三萬元，除捐助華僑日報救童助學運動伍千元外，另捐助其他慈善機構，樂善好施，痌瘝在抱，積善降祥，仁者其壽。茲將來函及指定捐助慈善機構列後：

華僑日報岑社長鈞鑒敬啓者茲交上桃儀上海匯豐銀行支票大張請照下列各慈善機關代爲分配。

（一）貴報每年提倡之救童助學金五千元

（二）公益金五千元

（三）東華三院五千元

（四）佛教醫院五千元

（五）香港仔安老院五千元

（六）殘廢兒童救濟會五千元

戴厚德堂謹啓

耆英海上暢遊：（上）寶馬山獅子會王國傑、楊錦祥、鄭官焯、蘇祥熙剪綵；（下）鳳凰山獅子會袁兆英、鄭航、龍啓光、劉漢忠、顧擴海剪綵。（本報記者攝）

介紹女子買金騙巨款
第一流老千
判監兩年半

（新亞社訊）一名商人籍詞介紹一女子購買平價金，而騙去該女子六十餘萬。後來該女子往報案，有關方面將騙子拘捕，昨在九龍地方法院被王見秋法官判罪名成立。

法官判案時指出：被告乃第一流老千，佈設陷阱以騙事主，但本庭絕不同情被騙事主，因她貪心而招致巨大損失，但本席亦不同情被告，因案情嚴重，乃判予入獄兩年半。

被告莊木河，廿七歲，被控（一）四月十七日騙去女子李慧珍十六萬港幣，另一千萬日元。（二）五月五日又騙去該女子廿五萬。

綜合案情指出，事主女子李慧珍與被告相識有八年，一九七九年二月由日本返港，當時手上擁有一百一十餘萬港幣，大約二月中旬與被告邂逅於途，李道投資五十萬經營建築生意，但不理想，轉擬開一間餐廳，乃托被告覓一舖位。當年十月，被告曾因賭狗欠下賭款，會向李借了二萬一千元，及後被告又慫李投資買平價黃金，當時市價每兩爲三千至四千元之間，但被告表示被說一金舖太子爺每兩二千元便可購得，李乃投資十萬元，但結果交易不成，而被告亦將十萬元交還與李，另付一千元利息。及事發前，被告又游說李大量購金，結果李投資數十萬買三百兩黃金，四月十七日付了一千萬日本紙另十六萬元港幣與被告，五月五日運按樓左湊右湊籌得廿五萬港幣，又付予被告作爲購買平價金，被告得款後去如黃鶴，李乃往報案，後來有關方面將被告拘控。

寶馬山鳳凰山兩獅子會
聯辦耆英海上遊
七百老人享受愉快一天

（特訊）政府康樂體育事務處，寶馬山獅子會，鳳凰山獅子會聯合主辦，「耆英海上暢遊」會，爲六十歲以上老人而設敬老活動，昨（十五）上午十時舉行參加男女老人七百餘人，分兩組出發，甲組由寶馬山獅子會會長王國傑率領，乙組由鳳凰山獅子會會長袁兆英率領，分上下午乘油麻地蒸華小輪出發。

上午十時，寶馬山獅會會長王國傑，鄭官焯，楊錦祥，蘇祥熙，曾仞千，甄添祺在船上分派禮物，王國傑致詞指出，舉辦耆英海上暢遊目的使老人獲得戶外活動，免趨於寂寞，希望此項活動今後多舉行。

同日下午二時，鳳凰山獅會會長袁兆英，龍啓光，劉漢忠，顧擴海，鄭航，伍國楨，陳奕華，彭健運，由康體處灣仔主任周兆倫陪同剪綵。

會長袁兆英致詞：兩個獅子會響應「老人節」，發出一萬元舉辦「海上暢遊」，發揚中國傳統道德，敬老尊賢，以改良社會風氣，希望耆老們擁享受歡愉之一天，袁會長及分域主席鄭航贈紀念旗與協助單位，香港電台藝員歐唱古腔節目，有抽獎助慶。（宇）

大業主不再續租約
黃埔新邨商戶
面臨迫遷困擾

（特訊）黃埔新邨廿多間商戶租約期滿，業主拒絕續約，各商戶被迫遷出或購下店舖。

據一名商戶東主稱：他的店舖三年前簽約之租金是二千九百八十八元，定租期三年，同時有優先權續約。

但兩月前各商戶接獲業主通知，謂不與他們續約，亦提出兩項途徑：（一）將店舖購買（二）下週遷出。

業主開價平均每平方呎爲二千四百多元，與尖沙咀區相差無幾，使他們很難負担。

各商戶因此要求業主給他們半年時間考慮，或清除貨尾，結束營業，或另覓適當地點。（綺）

居屋單位攪珠
千六申請入選

（特訊）「居屋」第二期乙，昨日攪珠揭曉，有一千六百五十七個申請入選。

昨日攪珠在愛民商場居者有其屋舉行，由房屋委員會居者有其屋小組委員會委員霍士傑主持。房屋署高級職員及廉政公署代表李卓誠及黃向小芬亦在場。

房屋署職員經過嚴密調查，因多種原因，取消及拒絕受理超過三千三百份申請書。結果參加昨日攪珠的綠色申請書有九千一百三十六份，而白色申請書三萬九千七百六十一份。

公共屋邨住戶，持綠色表格者，入選號碼以申請人登記的最後兩個字作準。攪出的入選號碼是：一八、一三、三九、四〇、七二、三六、六二、七三及三七。攪出的候補號碼是：九三、二五、〇七、八一、二〇、六九、七七、九一、五六、九〇、四一、一一、八八、六八、二四、六七、二三、四三、七四、四二、八七、四五、四八、二一、八四及三一。

非公共屋邨住戶，持白色表格者，入選號碼以申請人登記號碼的最後三個數字作準。攪出的入選號碼是：五三五、一二八、八九一、七五三、九九六、三〇三、二二八、〇一〇、三八五、九六六、〇七〇、〇八二、二五二、五〇〇、九二七、六二四、五九二、〇八五、六五五、七六八及四五六。攪出的候補號碼是：四四九、九四七、四一五、四三九、四二九、八〇七、四一六、三四二、六六六、六九〇、八五四、四四七、一四二、二六一、六四一、二八八、六三八、八三二、五四六、六六九、六七八、五二九、四四一、九六九、四五二、八三九、五一八、六二七及九〇七。

另一方面，兩類申請者的候補號碼中的九三（綠色表格），及四四九（白色表格），其中有部份列入中簽名單，組成兩組類目相同的入選名單。

「居屋」第二期乙共有一千六百五十七個單位，售價由十六萬二千元至二十七萬一千元，平均每呎四百多元，比市面平均價值低三成。第二期乙分別建於大埔，麗瑤及葵枝角灣。

入選號碼人名單及其先後次序名單，將於今日（星期四）下午開始張貼於居者有其屋中心，房屋委員會轄下各屋邨辦事處，民政署各區辦事處及新界民政署各理民府內。（泊，余）

浸信會聯會主辦
摩利臣山服務中心
明年底可投入服務

（新聲社）香港浸信會聯會經辦及籌辦部份建築費由社會福利署在政府獎券基金撥款支助之鄰舍堅社會服務中心，舉行奠基禮隨開始動工，預期一九八一年底竣工，投入服務行列。中心位於香港摩利臣山，建成後樓高六層，服務之中途宿舍，醫療館及爲老人與青少年提供之社區中心。此外作爲接觸青少年之根據地，室內並有社會工作者，爲在該處進領而需要求助之青少年，作適當之輔導服務。

中國對外貿易專家
昨參觀金銀兩機構

（港訊）中華人民共和國對外貿易部國際貿易研究所副所長張培基、國家計委經濟研究所副所長何建章、國家進出口管理委員會及中國企業管理協會副秘書長李崇威，由本港經濟導報總編輯陳陌軍、實業生銀行副總經理鍾誠陪同參觀金銀業貿易場及金銀證券交易所，對本港金銀貿賣成爲世界四大黃金集散地之一，以及本港近股市之蓬勃冠於世界各股市之上，備極重視及最詳加參考及研究。

金銀業貿易場理事長胡漢輝及金銀證券交易所副主席鄒立維及總經理楊參芳等均在場歡迎及介紹兩交易所之一切活動。

圖示：中國外貿專家參觀金銀機構。

軒尼詩最佳酒牌獎揭曉
半島吉地士廳繁頭獨佔

由軒尼詩干邑拔蘭地主辦的一九八〇年度最佳酒牌獎，經過各大一流酒店，餐廳及私家會所參加角逐，結果由半島酒店吉地士餐廳以其完美而無懈可擊的侍酒之道脫穎而出，奪得此項榮譽的冠軍。

據評判團發言人稱：香港酒會委員會委員們能證表示：吉地士廳可說是本港獨一之發現們共謀一醉之最佳好去處，因爲該餐廳不獨各種酒類齊備，同時皆存得法，而侍者們對侍酒之道也是訓練有素，與其身爲本港第一流餐廳之稱譽，確屬名副其實。

軒尼詩最佳酒牌獎舉辦至今已爲第二屆，其設立之目的在於提高大衆對飲酒之道的興趣及認識，將君子飲和食德之道更加發揚光大。

本屆軒尼詩最佳酒牌獎評選團成員除簡能讓先生外，尚包括有按察司李福善和邑士庭法官，他們兩位均是善於品酒且見稱之法律界知名人士。

旺角兒童合唱團
星期五及週日晚上
九龍公園維園演出

（港訊）旺角兒童合唱團將以歌舞朗誦形式於亞洲藝術節期間公演兩場，免費招待市民欣賞。

擁有二百三十多位團員之旺角兒童合唱團，是應市政局邀請，於星期五（十七日）及星期日（十九日）晚上八時，分別於九龍公園及港島維多利亞公園演出。表演節目多樣化，內容豐富而有教育意義，計有多國藝術歌曲、民歌，唱遊、敲擊樂合奏、蒙古民歌，鍔絡海南民間舞，朗誦劇「說謊的牧童」等，載歌載舞，配上化裝及佈景，極盡視聽之娛。

童軍港島地域辦
電腦教育展覽會
週末起一連兩天舉行

香港童軍總會港島地域有鑒於電腦應用日益普遍，電腦之運用日趨廣泛，乃特由該地域總部啓業部主辦一主題名爲「應用於今日教育之電腦展覽」，定於十月十八日至十九日假香港灣仔愛群道香港童軍總部大樓舉行。

展覽場內將陳列各類型之電腦，包括家庭式電腦，中文電腦及普通應用電腦於工商業，教育上之用途，展覽主題特別針對電腦應用於教學之功能，如何使用電腦推行教學及處理教育行政等，並對適身電腦工作行列之前景及有關訓練有所闡明，展覽期間隨即接受各項電腦訓練課程，並即場用電腦辦理註冊手續，該展覽爲期兩日，展覽時間：

十月十八日（星期六）由上午十時至下午七時；十月十九日（星期日）由上午十時至下午四時。

歡迎各童軍成員，教育界，及對電腦有興趣之人仕光臨參觀。（成）

教署專人代安排
中學戶外教育營
大自然環境體驗學得理論

新界區共有四間學校可在週末及學校假期間，由中學學生借用作爲戶外教育營。該四間學校爲大嶼山東涌公立學校、西貢北區敎流浮漁民學校、大埔大尾篤公立學校及西貢培才學校。

教育司署發言人稱：「戶外教育營可以使學生體驗大自然環境生活，及使學生在戶外營中實際體驗在課堂上學到的理論。」

每校可容學生三十人在其中宿營，但宿營者必須自備食物及自行煑食。

發言人稱：「在西貢及大埔區的三間學校各備有大睡房，獨木舟，學生如有合格教練陪同者得申請借用。」

除上述學校，另有五個團體可在本年十一月三日至明年七月十日期間供應地方爲中學生在平日在其中宿營。

可供中學生宿營的地方爲香港明愛中心長洲明愛青年營，中華基督教青年會烏溪沙青年新邨，中華基督教青年會黃宜洲青年營，香港遊樂場協會銀礦灣戶外康樂營，女青年會大嶼山青年營及救世軍馬灣青年營大處。

該大處戶外教育營借用期限爲三日，人數限額由四十五人至九十人不等，視參加者每人需繳費用由十八元至廿三元不等，視所選擇的營地而定。

發言人稱：「參加教育營的學生必須事先獲得家長的同意。」

欲獲悉詳情或預訂營地者，可與教育司署體育組聯絡，地址爲九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署七樓，電話爲三一一八八四內綫二六六。（成）

佛教聯合會
重陽法會薦先友

（國際社）香港佛教聯合會，重陽節在柴灣佛教墳場藏殿，舉行法會，請高僧主法，超薦佛教墳場先友，早生極樂。此功德迴向地方人口平安，明（農曆九月初九）日上午十時唐建法會，誦經超度亡靈，善信可隨緣拈香，共襄佛事。

加拿大亞伯達省
贈書卅餘冊中大

加拿大亞伯達省政府於昨日（十月十三日）將書籍三十餘册捐贈香港中文大學。

捐贈儀式在該校圖書館舉行，由亞伯達省聯邦事務部長莊士敦及亞伯達省政府駐香港代表貝加淩將贈書正式交予中文大學校長馬臨博士。

該批書籍適合高年班學生及成人讀者，包括亞伯達省作家所著之小說及有關該省之其他著作。

中文大學去年亦獲加拿大真貝爾省贈一百冊。（成）

圖示：房屋委員會居者有其屋小組委員會委員霍士傑，今日主持「居屋」第二期乙的攪珠儀式。右者爲署理房屋署長夏士彬。

伍夢生在九龍中央會議老人問題，左爲會長姚中和。（本報記者攝）

圖示：兩名市署人員將一件傢俬拾往垃圾車上。

華僑馬經

老吉主編

昨晚六場夜馬冷門天下
頭式場連贏分到笑
郭歐兩庹均中孖寶

沙田昨晚夜賽，第一場即大放冷氣，熱門馬全數敗北，大獎彩纔擬斷了一大半，而場外孖Q及頭關也爆大冷門，告東尼策一匹倒大熱門雙番東跑第五，譚文就策我勝獲勝，賀嘉禮策愛將分獲冠亞軍，連贏派彩高達九百〇四元八角。

昨晚入場人數較爲踴躍，廣場席與公衆席馬牌早在星期五已告罄，因此形成來賓牌也暢銷，妙牌者昨晚也因而大有所獲。

第二場廖加利策皇家權威成爲三倍大熱門跑來十分努力，結果彭相敗居第三，因此六環彩檯再斷多一堆，賀嘉禮策英輝人馬同時開竅，且爆牛冷，連贏搭歡欣每派七百一十四元九角，場外孖Q兩關皆爆冷，就算連贏過連贏派彩也有大贏餘元，故估計場外孖Q一定爆到七彩。

冷門連場爆出，第三場出馬七四，竟有五四票數相近，足見投注人事已「六神無主」，結果又是全場次冷的幸運駒獲勝，被視爲大環彩機會的更多趣，鐵蹄全不入圍，大環彩跑三場三場，暱賞夠刺激。

跑完三場，歐金洪馬房已中了一口冷門孖寶，下半場轉開熱門，第四場薛卓時策神仙水成次熱獲勝，大熱門事事吉跑第二，連贏成爲熱門天下，派彩八十九元三角，與上述三場相去遠矣。

第五場，梁偉德挑戰紅壇後飄數個起，出閘未幾搶出，佔欄力抗，四百公尺天之驕子追過，梁偉德再騎文告反先，那時也，大熱門金光在外欄殺上獲勝，梁偉德續冷不成，成了冷腳。

郭鑑華馬房於第五場勝出金光後，尾場又以關關的獲勝，得中孖寶，包括場內孖Q兩關不致歡呼事矣，統計上三場全出冷門，後三場成爲熱門天下，賀嘉禮緊守場外孖Q兩關，而郭鑑華馬房則守場內孖Q兩關。

第一場，第六班，一六五〇米，出馬十四匹，時速：二十九秒九，五十四秒三，一分二十一秒五，一分四十九秒六，末段：廿八秒一。

冠軍勝亞軍一又四分一馬位，亞軍勝季軍兩個半馬位。

第四名：⑦威靈四方（騎師梁偉）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑥我勝	譚文就
次名	⑧愛將	賀嘉禮
三名	①眞拍檔	施泰浦

獨贏派彩：四十二元九角。

位置派彩：（首名）十五元三角，（次名）二十八元正，（三名）十九元二角。

連贏位⑧愛將搭⑥我勝派彩：九百零四元八角。

第二場，第三班，一〇五〇米，出馬十二匹，時速：十五秒四，卅九秒四，一分〇四秒七，末段廿五秒三。

冠軍勝亞軍一又四分三馬位，亞軍勝季軍半馬位。

第四名：⑧榮晶（騎師徐貴良）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑥英輝	賀嘉禮
次名	①歡欣	沈集成
三名	③皇家權威	廖加利

獨贏派彩：卅八元二角。

位置派彩：（首名）十七元七角，（次名）十五元三角，（三名）八元九角。

連贏位①歡欣搭⑥英輝派彩：七百一十四元九角。

第三場，第六班，一六五〇米，出馬七匹，時速：三十秒三，五十五秒三，一分廿一秒八，一分四十八秒四，末段二十六秒四。

冠軍勝亞軍大馬位，亞軍勝季軍十馬位。

第四名：⑫更多趣（騎師施泰浦）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑦幸運駒	劉仁傑
次名	①小紅馬	安德魯
三名	⑤高高	李 森

獨贏派彩：四十元八角。

位置派彩：（首名）十一元四角，（次名）十九元七角（三名）八元八角。

連贏位①小紅馬搭⑦幸運駒派彩：二百六十二元五角。

第四場，處女馬班，一一五〇米，出馬十二匹，時速：廿一秒八，四十六秒八，一分十二秒一，末段廿五秒三。

冠軍勝亞軍四馬位，亞軍勝季軍四馬位。

第四名：⑪福駿（騎師周松強）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑧神仙水	薛卓時
次名	①事事吉	施泰浦
三名	⑭大龍芝	賀嘉禮

獨贏派彩：廿二元八角。

位置派彩：（首名）九元八角，（次名）八元九角，（三名）十一元四角。

連贏位①事事吉搭⑧神仙水派彩：八十九元三角。

第五場，處女馬班，一一五〇米，出馬十二匹，時速：廿秒九，四十五秒二，一分十一秒二，末段廿六秒。

冠軍勝亞軍四分一馬位，亞軍勝季軍短馬頭。

第四名：⑧安勁（騎師徐貴良）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	③金光	浩 德
次名	⑦挑戰	梁偉德
三名	⑨天子驕子	廖加利

獨贏派彩：二十元六角。

位置派彩：（首名）八元二角，（次名）十七元九角（三名）八元五角。

連贏位③金光搭⑦挑戰派彩：五百五十五元五角。

第六場，第三班，一〇五〇米，出馬十一匹，時速：十五秒五，三十九秒，一分零四秒五，末段廿五秒五。

冠軍勝亞軍四份三馬位，亞軍勝季軍四份三馬位。

第四名：⑧陌生人（騎師告東尼）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	①關關的	周松強
次名	③草皮	賀嘉禮
三名	⑦香蜂俠	施泰浦

獨贏派彩：十七元九角。

位置派彩：（首名）九元二角，（次名）十一元七角（三名）三十九元七角。

連贏位①關關的搭③草皮派彩：七十八元四角。

告大力食兩家茶禮
被判罰二百五十元
心寶貝意外被鞭中面部

昨夜賽馬，賽後並無騎師被罰停賽或受到警告，僅告大力食兩家茶禮而被判罰二百五十元，可算相當太平。

李森於第二場策心寶貝於最後二百米途程內，馬面被孖寶之見習騎師莫理斯之馬鞭意外擊中。

昨日賽事董事由董事長李福和輪任主席，董事爲李達，會同三位受薪董事組成，賽後由首席受薪董事馬森代表賽事小組所簽發之賽後檢討，茲譯錄如下：

（第一場）第六班一六五〇米

見習騎師陳鐵塔之小情人出閘緩慢。

（第二場）第三班一〇五〇米

騎師告大力因在同場賽事中接受兩項策騎邀聘而被判罰二百五十元罰款，賽事小組就此馬出賽一事而向其提出勸喻。

見習騎師莫理斯之心寶貝於直路轉彎時外閃，而在直路內時又再次外閃，而歐陽偷之安麗則於直路時內斜跑及於直路時又再次向內斜跑。

李森之心寶貝於最後二百米途程內時，意外地被孖寶之見習騎師莫理斯之馬鞭打橫擊中馬之面部。

告東尼之勝利福將於直路轉彎時外閃。

廖加利之皇家權威在直路內閃。

獸醫報告見習騎師徐貴良之榮晶擦傷距毛，而見習騎師沈集成之歡欣則蹄傷左後蹄。

（第三場）第六班一六五〇米

安德魯之小紅馬及李森之高高均出閘緩慢，高高全程企圖內閃。

（第四場）處女馬班一一五〇米

開閘時，施泰浦之事事吉向外側躍出並及見習騎師譚文就之藍寶在直路轉彎時內閃。

（第五場）處女馬班一一五〇米

見習騎師周松強之福駿全程跑來閃動及欠成熟。

（第六場）第三班一〇五〇米

浩德之冠軍馬金光全程內閃。

走近八百米時，施泰浦之永勝寶失蹄及不穩定的向後跑，並及見習騎師容少文之節節領先，引致節節領先須勒避，此舉相應令到見習騎師譚文就之歡樂滿堂要在後勒避失位。

見習騎師張鳳城之豬利多於直路時跑來欠不熱。

大人物於十月十四日上午七時廿分由於左前蹄不良於行而退出賽。

見習騎師韋志榮之蘇女於跑離開廂時以後足豎立，因而失位。

花樣年華好青春
何必吸毒誤前程

六環彩爆大冷門
中彩者記得登記

昨晚夜馬，頭兩場已斷盡熱門，再而廖加利告東尼之座騎均不入圍，因此大環彩斷了一關又一關，成爲大冷門之局，六環彩開彩如下：

第一場	⑥我勝	⑧愛將
第二場	⑥英輝	①歡欣
第三場	⑦幸運駒	①小紅馬
第四場	⑧神仙水	①事事吉
第五場	③金光	⑦挑戰
第六場	①關關的	③草皮

大環彩中彩者少要登記，有關派彩將於今日核訂公佈。

場外彩池派彩表

場外孖寶

（第一口 二搭四場）

⑥英輝搭⑧神仙水 三百一十六元五角

安慰獎

⑥英輝搭①事事吉 一百零七元四角

（第二口 三搭五場）

⑦幸運駒搭③金光 二百九十三元六角

安慰獎

⑦幸運駒搭⑦挑戰 三百五十一元八角

（第三口 四搭六場）

⑧神仙水搭①關關的 二百零三元六角

⑧神仙水搭③草皮 卅二元二角。

兩匹新馬命名公佈
四十六號人之光
九十七號沙地虎

先後運抵的一九八〇年度新馬有一百廿九匹，其中一百廿七匹命名已公佈，尚餘四十六及九十七號兩名，昨日由馬會審定公佈

四十六號 人之光

九十七號 沙地虎

本屆新馬合計爲一百四十四匹，尚有十一匹未運到的自購馬，將於下（十一）月底之前運到。

特別彩池派彩表

（場外孖Q）

第一場⑧愛將搭⑥我勝

第二場①歡欣搭⑥英輝

中彩者須要登記

總彩池：一千二百一十二萬四千六百九十元

（場外孖Q）

第五場③金光搭⑦挑戰

第六場①關關的搭③草皮

派彩今晚九時公佈

（場內三寶）

⑧神仙水 ③金光 ①關關的

派彩今晚九時公佈

本港新聞

警方在旺角一餐廳檢獲興奮劑

青年被控藏毒罪名　候化驗報告再審訊

警方指出檢獲之興奮劑非天使塵

（特訊）警方日前在旺角一餐室內，檢獲一批約值五萬餘元的興奮劑，並當場拘捕七名青少年，帶返警署經調查後，其中一名疑為「拆家」十七歲青年，為警方落案控以一項「藏有第一類毒品」罪名，昨解北九龍裁判署提訊，法官徇控方請求，諭將案押候十一月五日再訊，以便等候政府化驗報告，被告暫無需答辯，准予以一萬元（現金人事各半）保釋，出外候訊，在外候訊期間，每日須向警署報到一次，另須將所有旅行證件交由法庭保管。

被告名鄧林，十七歲，被控於十月十三日，在旺角亞皆老街一間餐室內，藏有一批第一類毒品。

警方指出：一份中文報章前日錯誤地報導被檢獲之物品為「天使塵」。經政府化驗師初步化驗後顯示該些物品為第一類毒品。

此外，另外兩名被捕之青年涉嫌與該案有關已獲准保釋外出，等候進一步調查。

手頭定單統計報告

製造業八月份手頭定單情況　抽查二百機構大致反映趨勢

（港訊）政府統計處昨日發表本港製造業之一九八零年八月份手頭定單統計數字。

該處發言人說，此項統計調查係根據一份包括二百家最大規模製造業機構在內之最新和經過增訂的名單而進行，有關機構係統計處參照去年九月份此等機構僱員人數而將之列入名單內。他說：「由於此份名單並非一份隨意作為科學根據用之調查樣本，因此，調查結果只代表部份作為調查對象之機構。」

「不過，相信此等統計數字將會大致上反映製造業之整體表現趨勢。」

該項統計係按月進行，調查內容包括製造業及報單總額。調查對象除製造業外，並包括建築業及若干服務業在內。以下為一九八〇年八月份製造業之手頭定單與對上一個月之比較數字：

工業分類	一九八〇年七月	一九八〇年八月
衣著用品（鞋類除外）	四點九	四點七
紡織品（衣著用品除外）	二點五	二點五
塑膠用品	三點八	四點〇
金屬製品（機器及工具除外）	四點〇	三點九
電機及電子機器、儀器、用具及零件	五點三	五點三
其他	三點五	三點七
所有製造業	四點三	四點三

一九八〇年八月份手頭定單統計報告，現在康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處發售，每本一元。如有查詢，可與統計處工業生產統計組聯絡，電話：五－二七四二〇三〇。

鄉村現代化

—圖‧文‧郭立—

路邊沙龍

中國大陸喊出四個現代化之後，本港最近亦見化，化運盤。譬例：「旅遊企業化」、「旅遊專業化」、「齊貽合法化」、「投資多元化」、同性戀合法化化，插圖就是在荒僻的郊鄉運輸機械化。

在郊鄉或離島僻壤，最近就較多出現此種專走羊腸小徑的運送車，包括農作物、泥土肥料等等的輸送。它——裝配簡單，又不須要領牌，它——正輔助郊鄉走向現代化。

青年中文書法賽　報名延期至廿日

（港訊）由民政署贊助，樂善堂主辦之「一全港青年中文書法比賽」，將於十月廿五日（星期六）下午二時卅分分別假九龍橫頭磡富裕街「余近卿中學」及香港灣仔愛群道「聖公會鄧肇堅中學」舉行。

自開始報名以來，各校學生及青少年對是屆中文書法比賽反應異常熱烈。現賽會徇眾要求，特別將截止報名日期展延至本月廿日，俾有志參加者能及時報名。

是項比賽共分公開組、中學組及小學組，獎品包括獎金及紀念盾。大會並已邀得書法名家陳荊鴻教授為總評判，欲參加者請從速報名。

照顧老人家　聖匠堂成立　老人福利中心

（新聲社）社會福利白皮書，政府制定「照顧老人家居服務」政策，建議透過社區老人服務中心，提供及協調社會服務，最後目標，在每一民政區設立「老人社區中心」。

聖公會聖匠堂，大環山耆英老人會，山谷邨松百老人會，耆柏康樂會，響應政府老人政策成立「老人福利中心」，提供：（一）家務助理服務，（二）食堂服務，（三）社區教育，（四）小組康樂活動及（五）定期探訪。中心設於紅磡戴亞街一號地庫。

☆☆☆☆縁情萬里口碑轟傳☆越洲聯映，橫掃美國、加拿大、日本、澳洲及台灣！☆☆☆☆

成龍　創新形像　領銜主演

☆闔府統請　嘉禾貢獻　最佳影片

殺手壕

Battle Creek Brawl

三十七院　著上為勝，著七十三

中西三綫三十七院攜手締造……歷史性的一天！

今日盛大公映

必然滿瀉　預售三天

全綫六場　加午夜場

主演：荷西法拉

合演：姬斯汀狄貝兒　馬高　郎麥斯　大衛雪納　趙家寧　蘭尼蒙太萊　彼得麥克

音樂：薛伏歷

故事：羅拔高洛斯　溫卓

製片：溫卓　小泰利摩士

編導：羅拔高洛斯　鄒文懷

請觀衆垂注，今天全綫加開午夜場。明天重陽，太平、金明、嘉禾、麗華、紅磡、好景、珍寶、帝國、南昌、光華、金茂坪、百樂、域多利、影都、帝后、國都、麗聲、樂聲、金門、民樂等院加開十點半晨早場。另全綫再映午夜場。

英語版：中文字幕　紐約　凱聲

粵語版：嘉樂院線　皇后　好景　皇都　珍寶　太平　帝國　金明　國際　帝后　南昌　嘉禾　光華　麗華　域多利　紅磡　南灣

麗聲院線　國都　富都　國泰　民樂　恒星　國寶　福星　油麻地　香島　萬年　柴灣　龍華　麗聲　同樂　樂聲　行樂　金門　金茂坪　麗都

成龍咭隨公仔麵附送！憑咭到各高田恤門市部購買恤衫，可獲拾元優待！

兒童不宜

ESCAPE FROM HELL

雅芝達蓮遜　安東尼史提芬　仙地亞羅狄

暴虐大導演　伊達繆勒　得意新作

黑獄女囚　酷刑餘生　肉體摧殘　鞭打無禁　喪生餓頃　土穴蛇吻

狄龍公司最新貢獻

明天　五場盛大聯映　火速訂座　預售三天

富都戲院　下期加入

新都　快樂　新樂　富都　寶石　大光明

女犯囚營　人間地獄　濫刑虐殺　觸目驚心

狄龍國際電影企業公司　榮譽發行　DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

麗確相機 贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

由十月一日至十月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：
麗確KR-10單鏡反光相機及自動捲片器、自動電子閃燈壹套。
價值：HK$1,619.50

式獎三名：
各得麗確AD-1全自動袖珍相機乙部，附有內藏自動捲片器及日曆記錄。
每部價值：HK$680.00

叁獎伍名：
各得麗確35FM自動曝光35米厘袖珍相機乙部。
每部價值：HK$288.00

麗確KR-10十全十美相機具有全自動曝光及手動操作性能。可配用最先進的自動捲片器及自動電子閃燈系統。

RICOH 用麗確眼光夠準確

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：十一月六日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（一大字四個、小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即作一個位計算，出字數按一個位遞增計算，長期照計，上期繳費，不折不扣，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天八元

租賃 香港

中區商厦 大道中103號協成行大厦1018呎及1104呎出租 ⑤250834 ⑤234523

北角旺舖 七海商場101呎合各業或寫字樓貨倉之用中央冷氣自動電梯日電3-305545行

欲租請早 英皇道848號麗池對面商業區地下旺舖600呎門面闊合各行業K333128快洽

複式別墅 沙宣道三層高有花園泳池二車位豪華裝修租三萬H681809 H688909

中環旺舖租 蘇杭街五十八至六十號地下招租請到大廈管理處接洽

百尺梗房 堅道新裝修向南有窗合正職人仕或新婚夫婦不舉炊有意請電H248836李洽

新建唐樓 西灣河街二樓三房二廳靚裝修月租2800包差餉 H681809 H688909

太安樓租 筲箕灣全層五百呎兩梗房廳百三，大廚浴像俬雪櫃齊，九千五一租 K七四二式六九

灣景中心 28B樓3 505呎式大房壹廳新裝修設備齊租3000元管理處⑤757971李洽

銅鑼灣珠城 大廈B座一千呎有套房高層東南望維園新裝修租七千五百E770128

中區寫字樓 廉租中市側庇利街七六號頂樓有涼台電梯約百呎請到上址式樓引看

西環舖位 北街31號地下1400呎廉租電H504188或西豪茶樓H460389陳洽

中區德忌笠街 新商業樓，冷氣頂租，裝修可即辦公 H249849林

渡假屋租賃 梅窩附近海灘二房一廳冷氣廚具傢俬齊歡迎預訂電話⑤987404洽

大房出租 大小房兩個出租有裝修新，有意者請電話5-711183洽談，北角英皇道旋宮大廈

寫字樓 猛單人樓出租在靜光有清 公廈電話冷氣齊備即可辦大 電⑤二三四九八七

中環急租 寫字樓近京華酒樓士丹利街電話H一二三三七〇四

西營盤舖 第二街地下連大閣九百餘呎舖闊商店工場住宅合各行業水電廁齊H740104

中環新樓租售 士丹頓街44-46式樓六樓即地下匯豐銀行式六樓出租出售H222999夜晚

中區商住新樓招租 地點適中商住皆宜歡迎參觀荷里活道鴨巴甸街7-9號即詢問電話⑤231918曹先生。

南北行旺舖 文咸西街42號地下面積約叁仟餘呎 平租 請電⑤二二六八五二

千五尺商樓 堅尼地道向海二千尺85萬 荷李活道五樓波斯富街高層二千尺 北角百南道八百尺方大廈內卅四萬 80萬跑馬位連車

一廳兩房 45千連傢俬56千 H721516

中環商樓 蘇杭街永昌中層約500餘呎廉租$4500電⑤431777先得

豪華住宅 干德道62號F座低層14呎有套房連車位露台豪華裝修工人房一萬不包差餉 H681809 H688909

商場出租 荃灣東街59號威大廈商場830呎至一千二百呎四樓每月租金每方呎二元 電H79362

中區寫字樓出租 干諾道中港澳碼頭對面誠信大廈一千五佰呎連傢俬出租辦公時間電5-456136黃洽

嘉瑜園 租 豪華洋樓·三房兩廳 水電煤齊·私家車位 薄扶林道86號近大學堂 鴻君 電話：5-257351

租賃 九龍

商業樓租 九龍旺角山東街四十八號五樓佰餘呎招租即新華銀行四樓上知租處3-315774

寫字樓租 尖沙咀區小型單位新裝修交通便利電齊平租即K7213880

荃威花園 五百餘呎二房一廳有意請下午二時後電一〇三九六九七三租

窩打老道 近青年會光猛清幽靜梗房連傢俬合無孩夫婦或正職女士晚七電3-885273

荃灣旺舖 荃灣街七號地下1200呎連閣樓平租日12-423563晚12-260950本舖鄧洽

旺地全層 太子道430二號合髮型批發寫字樓各行業租32000電H377961洽

商住樓租 荃灣街24號三和樓14樓A座有獨立房全層廚廁所租亦可上址陳洽

半間舖位 深水埗平租水電齊全不裝修免頂四線合輕工業家庭手工業K780493

官塘旺舖 雲漢街109號合各行業有意電K八九三〇七一

大房出租 深水埗荔枝角道314號二樓合寫字樓有意請電3-706253蔡洽

唐樓招租 紅磡蕪湖街二十六號二字全層大單邊有電梯佰呎招租光猛通爽電⑨4534288張

旺舖平租 福榮街40號地下壹仟呎適合批發及各行業閣樓電⑤235522馮洽

舖連石閣 旺角新填地街467號共千六呎平租壹萬到舖看電K778685 316475

千元旺舖 土瓜灣道合小型工場閣及水電或電話即電K630717 電K320031 3873

元朗中心 後面有二樓出租新合西醫所理髮各行生意裝修電12-766996鄧洽

60元寫字樓 專人負責代聽電話代收信件供應寫字枱號碼 彌敦道607號2409A ③314311

元朗平租 大馬路新樓向東南300餘呎月租1200包差餉 ⑤790202洽

荃灣新樓 六百餘呎有入牆櫃一千二百元 荃灣花園洗衣七八時電機12租

官塘廠房 近碼頭佰呎大單邊無柱二仟伍佰呎裝修水電齊平租③899934 892138

上水平租 龍深路二樓向南唐樓住均可 12樓千 7674931

元朗旺舖 荊南樓156號旺舖路安寧千呎舖面閣有樓交通便利租免向12-765688

廠房出租 官塘偉業街134號工業大廈六樓獨單位40呎電K414355劉洽

元朗旺舖 招租安寧路41號地下連閣共1600呎 ⑤K760840洽

旺舖招租 船街小口金鐘閣近佐敦道橋連共千餘呎租壹萬人天日電K313836鄭洽

靚靜梗房 近花墟地方清靜高尚通便冷熱水齊在職新交婚夫婦免炊電K807178

旺舖招租 九龍旺角洗衣街得寶大廈樓下二位租十二時至六時四十五⑤舖

工廠出租 大興宏工廠大廈802呎中心四期14 10時至12時K8975 77晚六時至九時K897577

舖地王租 官塘物華街46號地下1200呎即適合各銀行業B隔 時至九12時 時晚六10時 K897577

旺舖招租 新蒲崗崇齡街86號A地下實用面積15呎電話⑤三八五一—四〇六〇

沙田旺舖 大圍道金山樓地下1800呎可建閣32000元合銀行及各行業有意電⑤235962

大角咀 工廠地王叁仟呎出租合製衣織造水電齊有意請電K921747李洽

樓宇出租 橡樹街67號每尺76適合商業寫字樓公廈每日七時至八時 九至七五伯時間

荃灣招租 1200尺4房（一套）式廳大光冷氣新式樓字商業住宅合用交通便利

長沙灣廠租 長義街六號三千呎近長江製衣廠站大有冷氣廠房③741456李小姐。

招廠租房 大角咀洋松街地下廠房2200呎每呎五元日電：③714211張洽

旺舖彌敦道 繁盛地點近太子道彌敦道761號地下旺舖公時間請電K842585或辦限

閣大旺舖三 百餘呎平租

伍仟餘 福華街132號黃金商場對面地點特旺合各行業水電廁齊全K033054

工業大厦出租 九龍荔枝角道777號田氏第三大厦十二樓A座面積4500呎十二樓B座面積4200呎，水電俱全，交通便利合各行業有意請電③818276—9鍾洽或③872583張洽

新蒲崗廠房出租 大有街壹號四樓7500呎 電話③676767

利民貨倉 出入倉費全免以服務為目的葵涌葵德工業中心 12—281388

牛頭角定業街54號 旺舖招租 面積：764呎 月租：$6,500 ⑤四五二五式式洽

貨倉出租 葵涌打磚坪街40—42號停車場內有大小貨倉出租，貨車直達，特別便利，歡迎參觀洽租。詳詢電話12—424708梁

獨立小廠房出租 葵涌打磚坪街40—42號松林工業大廈（青山公路和記新邨後面）月租$1650至$1900 詳詢電話12—424708梁

出讓 香港

診所招頂 ①薄扶林花園連頂樓 ②水街新唐樓式舖交吉 ③聯安大單邊 ④士古路華基大廈 ⑤廣德東道全幢A座向海 H464474

珍寶閣高 一新樓層流海清靜永無阻隔連高級傢俬多電器地氈出售H.5332207凌

北角平樓 錦屏街四佰呎一廳大年期長商住均可平售48萬H440295公行洽

中環威勝商業大廈 高層327呎明年入伙每呎售千四H440295

超級市場 灣仔區連閣樓1700呎出讓即營業地點旺無暇時間H774236黃兼照鋪讓

灣仔商場 旺舖男女鞋有裝修連貨不用11時後急讓⑤274817洽

40萬 吉新鋪供先付上環百餘呎三年期區九再

欲購從速 北角英皇道848號對面旺舖特闊合各行業平售K629288

香港仔中心 P座49樓635呎業主售二萬八有意H744341羅或早789943謝洽

中區中源 三房二廳大道中最有價值物業中層售H456196陳伯 478呎

高陞對面 近德輔道西台6樓480呎售7789林太35萬

抵買 得利一惠利 海景一益昌 全部大廈落座劏魚涌英皇道繁盛旺區 洋樓格式二房二廳 送新裝修 即住即用 珠城地產 H635186 H635188 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

大量客戶徵購 淺水灣碧瑤灣 半山區或各區 高級住宅樓宇 委託免佣⑤271235洽

中區中源中心 全新現樓 特價28萬可分期 建築面積200呎樓底24呎可作複式寫字樓或商場請電：⑤440833，⑤441441

薄扶林花園 特靚單位平售 高層海景約千四呎 有蓋車位平吉售⑤727973 吳洽（經紀免問）

全澳門最旺舖 佑漢第一街18號地下約650呎旁邊數家銀行及裕華大國貨公司附近新廈林立全區最中心位置合任何行業 出國特平售57萬增值最快機會難逢 下午3至6時K 856008謝生洽

出讓 九龍

生發大廈 旺角新區聲戲院側交通方便 49萬 K9570776

業主出國 荃灣中心南寧樓六樓二房二廳連傢俬照公司價加一呎 K928957 晚K027350黃

涼茶舖讓 具大牌照一切生財用具可營業 K852161

出國平讓 塘尾道荔枝角小平房二廳連裝修廿萬二 電K928983下午一時後

大角咀區 高層海景交通便利 37.7萬 H717707 約見

石屋出讓 屯門青山石屋有意於午電話⑤807400有

鳳凰村 鳴鳳街地下連閣每呎售一百餘 用K三六〇〇四七

石屋廉讓 九龍城有誠意電可商南道尾地下平房約二百呎平賣 K765546

士多酒庄 全盤發展中心區頂售價

元朗別墅 鳳翔路有花園連地壹萬呎二千呎

元朗安寧路 新裝修連閣可作寫字樓 490呎23萬 H781664

德福花園 中層625呎K897577 晚六至十時

啟田大廈 603呎向東南 K897577 晚六至十時

荃威花園 37永M 610呎即住 傢俬齊 H495945

別墅洋樓 元朗三層高各 700呎 上面另村對 K788738

中心旺舖 位於元朗最旺地帶面積1200呎適合各行

黃埔新邨 12樓550呎連裝修有平售H440295公行

工場頂讓 街連裝修各生財工具衣車全部平售 電H三六四六

22萬7仟 尖沙咀小型洋樓一廳二房向東南 電⑤786186徐

荃灣唐樓 獨立單位出售近大會堂 12-423518

旺舖出售 8號地下 上海街旺角 意 電3-307023何姑娘

金都中心 對面入伙大旺角地 55萬 夜電③030695劉太

葵涌石籬 大單位每分期有意電話⑤626871洽

旺角 道一壹中三九五號 1角水渠旺 四業四三九五三號

置業新婚 洋樓高尚新區，每呎八百和，過分二呎 H434397吳

沙田中心 層470呎高層480呎萬34萬 K763626

旺舖士多 千萬有二萬餘元貨月租一六千 元朗錦田屋地二萬餘呎長發⑫793629

元朗旺舖 520呎 140萬 H 高9呎 三面單邊售 ⑫793629

唐樓 五百餘呎元朗大馬路無間格 24萬 天台售福來樓 20萬長

24萬6元朗 大廈高層遠景三面 單邊530呎三房一廳即住

19萬新榮樓 樓連天台960呎入伙 即買即住⑫795236

16萬5元朗 新樓多層350呎兩房 即買即住 新興代理

25萬6屯門 大廈高層東南單邊 560呎兩房兩廳送全新裝修 ⑫832668

觀塘 興業街工業大廈低層 利廠售五千餘呎 特高樓底 香港製衣業有裝修 ⑦754號

出讓 全間有售 報紙同時廠設備 7、9號碼

玩具店讓 無牌地點旺盛連平租 因出國價錢公道 ③968747

樓售 獅子石道商場三樓 衣工業大廈 K620674記

吉舖急售 元洲街322號地下一千尺 閣八百尺 H489684 H453235朱

尖沙咀吉 內房兩廳2 68A九樓650呎 萬售 深水步元 梳士 ⑤894714鄭姑娘

旺舖吉售 77至79號相連兩間 萬合銀行 ③953002黃洪洽

七彩卡通 透明膠平貼 一份四又 H466135 9681

農地平售 十萬餘呎地形四正交通 四元餘快者得陳洽 12-790202

元朗舖售 地點新發展 將入伙 12平售 ⑨30萬 ②02洽

窩打老山 文田街道何 連三房兩廳 ③〇四式 車位 高層九90百

窩打老道 龍翔大廈 950呎三房環境 佳工人房 80萬 電③361432

吉樓出售 美孚新邨 實用兩大廳 四期500呎 K741009

農場平售 坪蓉路有豬間雞屋及各種農作物 ⑫943764

富多來邨 高層39 六樓E天台 另三面邊 8K967736家輝

屯門金麗樓 三房一廳 530尺三面單邊 25萬餘 ⑫023367

唐樓平售 九龍交吉 鳳凰新邨 五街實用面積 28萬 K941452詹

工廠地下 油塘工業大廈第四座地下 20尺高八百尺 長40萬 闊50尺 急售 12-263283張

首期八萬 黃埔新邨紅磡蕪湖街高層新洋樓 500餘呎二房大廳設備 完善出國急讓 K629288

備小露台 偉恆昌邨土瓜灣偉景街高層洋樓 490呎二房二廳設備齊 特平首期九萬 K629286

元朗靚樓 炮仗街 400呎 27萬 興發大廈400餘呎 21萬 22萬餘 售 ⑫794358

旺舖平售 旺角近街市舖 期長適合各行業 報1180 紀請 免 來函本

荃灣車位 荃灣花園車位出讓 五仟 六萬 請電 二四一三三

大興 大廈11樓406呎二房一廳 3622萬五聯昇大廈C座 22萬 K裕文 餘⑫794358

三層新建 上水村新村總面積二仟一佰呎 九龍塘屋石屋 另有 ⑫792288

九龍城南 角道71號地下 至四樓 出售 吉經紀免問 電話三一八 二八〇洽

木屋出讓 有牌木屋 水電廁 交通便利 意請電K 807057約看

400萬售300萬 旺角鋪80萬 售69萬 出國急售 交吉 459164

出國急讓 宏豐大廈土瓜灣浙江街高層洋樓二房二廳連牆柜 520呎 先到先得K629286 平售

平通本區 吐德大廈紅磡啟明街高層洋樓 百餘呎兩房兩廳 四正 佳境 即買即住 K629288 環五

四正光猛 福安大廈 土瓜灣美景街中層洋樓 七百餘呎三房兩廳設備 管理佳 平售 K629286

旺角洋樓 花園街 康大廈高層約三佰呎 一廳新裝修 鋁窗柚木 仁 19萬 8H440295洽

崇富洋樓 紅磡北拱 街年期長環境佳交通自便 快入伙七百呎連天台 35萬K432795李洽

小單邊舖 紅磡 家大廈即入伙 底層年期長 五百呎 各行業 45萬 ⑩937850 合稜利

洋樓出售 窩打老道培正對面 台約二千一百呎 呎肆佰貳元 吉售 ⑤233686 每天

佐敦站樓 裕華側 長層千尺向南 交吉商住均可裝修好 K 3年 8176業主洽 6期高

新蒲崗工廠售 七寶街壹號 玖仟尺420尺 叁號式樓 貳仟陸尺440尺 K 216446韋洽

按揭 按完可以加按 各區樓宇樓花新界菜地換地權証不論大小一樣歡迎 ③889609 ③889212 大興財務 九龍旺角通菜街22號地下

工廠出售 觀塘海濱工廠大廈四樓A座2693呎B座1140呎 00餘呎 通利便上午十時至十二時 晚六時至九時 K897577

徵購 愉景灣 歡迎委託 K692153

康樂園 碧華花園 半島中心 希爾頓大厦 美譽

元朗旺舖出售 合益路新街昌盛商場對面地下一新盛 舖一間800呎 半石屎閣平售 12—789036洽

大別墅 正馬路邊車到直達環境清雅另有獨立花園 停車場裝修豪華全座吉 售有意請電12—781481

長沙灣廠售 長義街六號三千呎近長江製衣廠站大有冷氣廠房③741456李小姐

大皇子廈 旺角道地近皇子地鐵站吉商 佳兩用水晶地板即交 520呎另建有3840呎鋼架 露台免佣實售萬電K 610271叶3280看洽

荃灣廠房出售 荃灣馬角街地下連二樓共八千呎連租約出售年租實收廿四萬辦公時間電 5-456136黃洽

代客徵求 龍塘太子道老尚高歡迎委託住宅廣播道窩打老道一村九業樓 ⑤271235洽 主免佣

半山洋樓 觀塘半山功樂道凱德大廈全海景向東南西七佰餘呎連部份傢俬鄰近地鐵站業主直接平讓58萬免佣另有兩個有蓋最佳車位有意請電3-449766捐免

出售 （一）元朗教育路113號地下連閣樓1600呎售190萬（二）香港灣仔吉安街2A全幢售120萬（三）元朗洪水橋成泰手套廠19000呎 聯絡電話12—792131

租讓

新蒲崗樓 寧遠街12號樓式樓面積3000呎 打銀行三房45上午 0尺吉售萬一大廳 廉六時上址看樓 至H48821或下午四時 電336李先生治

複式別墅 青山半山豪華 狗柵全間二廳三房 實用五呎露台花園 車房傢俬另租售⑤251511

工廠租售 大埔二層式獨立工廠 車位招租或出讓有意請 電12-661710洽

吉樓租售 利舞台側 5霎東街叁佰餘呎 高尚寫字樓捌佰呎售29萬 租全屋光猛H790383

東邊街口 商住唐樓新裝二房一廳400餘呎 修水電齊免什費租 可請電H4959 45售均

第一商厦 銅鑼灣禮頓道高級商業寫字樓中央冷氣系統面積2300呎租售均可有意請電③049102（日）③371185（夜）嘉露

廠房租售 青山道690號嘉名工業大厦三樓（香港工業中心對面）面積3200呎租售均可，有獨立廁所及多部客貨電梯，交通方便 三：七四式式壹壹八洽

染汚性工廈租售 已有鍋爐設備，即可開工 葵涌醉酒灣永立街榮來工業大厦低層6000至10000呎 電12—251533李偉雄或12—297332彭小姐。

出讓

舊琴急讓 西德鋼琴急讓二千一須修理音質好連搬運有不意請速電3-811303

靚嘢平讓 乾衣機 北京地氈1500元晚六時 80元H一五全套3000元 後電H4908301

儀器設備出讓 收音機廠儀器設備全套分件 行⑤615933林生

古玩古畫 收買字畫古玩 四十件 晚電⑫ 3 2 4—1 4 1 0

一千九百 英鋼琴讓 音好包搬 K—336082

布機廉讓 瑞士76年布機63吋 台灣式44 人紗車台 電12—284186徐

巨幅國畫讓 張大千山水李可染山水 陸儼少朱夢廬花鳥 伍德彝人物③431907楊

百年古董 全景相片足有百年歷史 香港 三千元割愛 人士請來接洽③868526

益用家 新風冷式大金牌冷氣力成 十四部先到先得電上機廠房 水12—914089陳洽

三角銼售 歐美粗幼三角銼約六打 廉售如有意採購請電 新界12—236672曾洽

油印機地址機 廉讓 H—738540

印刷機售 MINLER PT 36四色1974年雙面印刷機最大紙度可印65cm×92cm如有興趣印刷過程 電5-456578

日本全新油壓剪鈑片摺床 大中小各型·均有現貨供應 型5415 $68,000 型8'×¼' $89,000 元洲街269號地下 K 866051 協興

夜冷高級電子鐘廠 大批全新L.E.D.電子鐘身歷聲收音兩用機，一切電子鐘配件，身歷聲解碼I.C DISPLAY，多款喇叭、火牛、AM、FM、收音機零件，波音機，回力車，咭鐘，錫爐，大小冷氣，風批，儀器，電源線，寫字枱，打字機，一切生財用具大平沽。荃灣沙咀道368號17字樓王子大厦

夜冷電子廠平沽 九成新中央系統G8儀器三至五十士波器閘腳機錫爐運輸帶風批風泵打箱機大幫電子鐘機製成及半製成品跑車玩具零件電熔電阻電解IC電子鐘喇叭三菱20匹冷氣柜機窗口機鋼枱椅水塔各種風扇豐積枱咭鐘生財用具等限日沽清。荃灣沙咀道368至370號王子工業大廈16字樓雅達電子廠內洽

徵求

業餘按摩 法式服務收效大用歡迎女特約佳信箱本報93 8

精華風水 有徵求之名山地有福人葬晚八至十一時電話K 2447373正華堂地師

誠徵女友 男士有正職工作寂寞有同感四十下女仕為伴互勵附電本報937信箱

徵友 男教員身材39未婚中等長相好誠徵37以下無不 徒友有意請內歷基督照地址本報1178信箱

鋼琴 徵練習用舊好壞不拘可用為合有稍修出讓請電！有意 312680梁太或③612067黎太

誠徵女友 十年未三 婚貌端職業技師欲與下女子為友誠意函付照26 電址本報1173信箱

自用徵舊鋼琴 價不拘壞亦可修後可調音稍舊或便用 合請電H 625354張太洽

美國及歐洲 男仕欲結交香港女性朋友英文個人資料及相片寄旺角郵箱79171號轉

大量收購 換地權証LETTER B 農地藍圖地12—793629 12—794358葉森洽

徵舊鋼琴 附設兒童鋼琴幼培德 開課高價急徵鋼琴班本月底 請電K 315912梁校長數洽其

救世軍請 求港九區人士捐新舊衣服 貨家具作救濟用途 至五辦請電H722879陳洽一

立即套現 或荃灣區快將入伙承購請詳列資料寄長沙灣廠郵 箱10194號來函必覆

急徵樓宇 自用直接業主交易有 一者請電三三一八四二七三九八意

專收廠商 成衣衣布料士多存貨 五五工具多少歡迎三—八 九四一新豐行 辦各洋類行

誠徵男友 徵未婚有基礎年正職 男友列職業身高年30女 話地址寄本報466號照上35性

徵求配額 英國14B及16類多少不拘請電三三—九四八四〇 二陶先生洽

誠徵女友 粵中年商未婚健有事業及經濟 基礎誠徵35歲下女友照 電址請函本報483信箱

政府金幣 交易政府及國慶金幣公司 幣大道中137號廣安銀 行大廈701室H443755 輝龍

金幣銀幣 華興錢幣 公司徵求香港民國 一帆船大紐頭銀幣大道中 九二二號地下⑤441001

誠徵女友 男中行商有事業基礎徵 30歲女友離婚失婚均 可付！電照本報930箱

誠意徵友 大學28男 加籍正職未婚高六呎 徵女友請附照函學利臣誠 山郵箱47263必覆守秘

君子徵友 男36貌長 屋多學位高收入豐 呎5以下無電照勿試徵5 央郵局K2437體重身高中

誠徵護士 南洋歸僑有產徵護士淑 女20宅27電照函本報信 箱1669號

徵求漢畫 銅美法長期現定貨作品人 色多少合姓名住址函黑彩個 龍郵局信箱K880黃洽九

誠徵鋼琴 初學自用新舊好壞均可 價錢不拘捐免電H 6 80262楊太洽

誠意徵婚 女中年失 婚有正職求45歲有事業 基礎男仕要註冊結婚為榮 合請函電照本報462

誠徵女友 粵男33品貌佳從商有意 詳歷近照電話地址函深 水步郵箱八二五五號

誠徵女友 歸僑健五呎45大專五官端 道德重呎七有事業基礎正 家清白感情個徵28至48身重俊 意居留外激事性溫心有 重情國愛中為業合歷者 函感賢心央郵箱照七 六香港九龍 三三號

誠徵女友 粵男32歲未婚高五呎四 品貌佳職業商科程 度聰徵上有不造廠學預備料物 業端24歲以中有學歷自正 職貌徵賢德重視家庭址 子為友誠意函歷照址九女 龍郵箱K3574號

⑫788788 新發 大量收購農地 代理地產買賣

⑫788788 新發 專人管業 大量收租 舖位買賣

⑫788788 新發 大量收購屋地 歡迎委託買賣

⑫775778 新發 農地八千呎 屋七百呎廉售 石

遺失

初學徵鋼琴 稍舊不妨 價千餘至三千元 請電K314282羅太

誠徵女伴 中年單身正當商人生活安定個性善和愛靜樂觀 誠徵後友實文靜有女伴年50 左右先龍中意附年照 電址請寄九約中央郵 箱895號合則不談不覆 守秘退還無照恕信

遺失啓事 本人林界遺失合誠汽車 有限公司職員證乙張特 此聲明作廢

遺失聲明 本人上海商業銀行北角分行 存摺號碼3814—12346 號聲明作廢劉慧明 —4

本人遺失 上商財務 有限公司定期存款單70 88—16382—6特此聲明作廢 趙佩江啓

遺失啓事 華羅 失大埔道海外信託銀行 保管箱672號鎖匙遺失 除報警外聲明作廢 條

遺失東亞 銀行佐敦 道分行保管箱1190號 鎖匙兩條除向該行掛失 現登報聲明作廢余國權

遺失海外 信託銀行 粉嶺支行儲蓄存摺第86 1—100—4835—9號除報 失並聲明作廢蘇國民啓

遺失聲明 遺失新聯服務公司二 一三八〇號組友證書 明作廢 梁興聲組

遺失聲明 遺失友聯代理服務有 公司壹組92號組友證書 聲明作廢 梁興

遺失聲明 遺失友聯代理服務有限 公司B組257號組友證 書聲明作廢 麥灶

遺失聲明 遺失友聯代理服務有限 公司3組845號組友證 書聲明作廢 李女

遺失聲明 遺失友聯代理服務有限 公司4組385號組友證 書聲明作廢 黎源

訪尋

尋黎英 40餘住尖沙咀寶勒巷二號前 枝角道20多年不見兄念住 報函本報470箱李一心見劻

尋父 傳法輝 母李秀姑姐春珠 東惠陽縣平山春民 村失去聯絡卅年多 麟—思念—見報請兒 五很五七七五二電 陳郁洽轉 福沙廣

汽車買賣專欄

迅誠車行 勞斯萊斯開蓬跑車 平治280 220自動冷氣 雅馬520 W B房車 寶馬520自動冷氣 得勝100 L自動冷氣 雅迪260 C自動冷房車 氣積架 4.2自動冷氣 寶馬520自動冷氣 平治230 C自動冷氣 寶馬320—6自動冷氣 領先200冷氣告拔 保時捷928冷氣跑車 蓮花 E S P R I T 跑車 車 電話：77767574737369 80797978787877 H七七七九七二六五

珠寶 光珠寶石 大道中82號 電話 H 453101 453111

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-221583

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

九龍佐敦道　佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3—687682
西環街坊福利會　西環：卑路乍街十四號　西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔軒尼詩道　灣仔：軒尼詩道244-246二樓凝趣軒文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣雲東街　銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-790915
何文田亞皆老街　何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書公司　電話：3-037195
紅磡新柳街　紅磡：紅磡新柳街20—22號C　友誠書局　電話：3-621616
九龍美孚新邨　美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內　電話：3-741853
荃灣眾安街　荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：12-429081
新界屯門　屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下衛光書局　電話：12-812675
新界大埔　大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司　電話：12-671800
新界元朗　元朗：元朗邨第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會　電話：12-760683
時間：日下午五時半截稿，增設區內服務，既可省時，又免車費

分類廣告

每天八元 大字四個 小字卅四個

物業交易公司專欄

買賣租樓 唐樓洋樓 我哋幫你手 任你選到好

大西洋地產收

新舊全幢交吉分層 或不交吉按完再按 手續簡便歡迎委托 請電K 938789 K 940592

錦繡 POOM 850型 950型 1050型 1100型 南東南東 堅昌 H 214173

英麗閣 北角麗池D座中層865呎三房二廳海68萬 堅昌H 222296 H 214173

超值樓宇 德輔道西金坤大廈18樓 數單位每單位佰餘尺 金華街19號大廈8樓900尺 駿業工業大廈256尺H座 888運J座 成運工業大廈1033尺 至2時半3-792153鄧時洽

求區樓 徵九龍地花現樓 高價港九樓 即成交 價合快捷妥當 客戶免佣 大量委托 堅昌 H 214173 H 222296

嘉苑 DC 11 中層1500呎 高層1462呎連車位 委托H 214173 歡迎H 222296 堅昌

荃威花園 NNNN 05040603 高中高中層層層層 607 607 546 546 呎呎呎呎 36363334萬萬萬萬 伙伙餘餘 新入售 委托H 214173 歡迎H 222296 堅昌

新明地產 誠懇可靠 H 7909387 H 7903598 歡迎委托 代客估價 買賣按揭 免收佣金 實事求是 快捷妥當 ★歡迎業主委托★

置富花園 福滿 440呎 低35萬 A座518呎 高極56萬 A座100呎 高五4645萬 B座694呎西極26萬 B座694 中62萬 F座 14171719座 大廈2呎 東36萬 8道 佳景 大廈59萬 威路 樂聲 475呎恰和街45高層 健威花園E座48萬 南京街507呎 售嘉南 近李抜女 380呎一房一廳 裝修 樓 29萬。

正興工業大廈・葵涌

三面單邊、電梯最充足、交通最暢通
三千餘至八千餘呎廉租
接洽處：協成織業廠有限公司　電話：12—400291
廠址：葵涌傳屋路十九至廿五號　12—268893

不交吉 高價購不交吉樓宇 交吉亦合現金成交 信譽保證忠誠快捷 K 644766 K 644786 K 625824 K 626503

漢記 K 640223 定安大廈 運通大廈 利榮大廈 寶石大廈 德福花園 興達大廈 荔灣花園 桃苑大廈 金豐大廈 得運商場舖位 紅磡 九龍塘 官塘 荔枝角 屯門 土瓜灣 舖位

★大量求購★ 業主佳音 買家需 笋樓宇成交特快免佣 西環新蒲 H 646983 H 646204 百利

金山泉產地 H 681809 H 688909 九龍區 荃威高層607呎40萬 通明街頂樓連有蓋天台650呎26萬 通菜街154呎高層600呎34萬 衛前圍道一樓二房一廳五萬五 沙田第一城第八座 第三座中層加二五千萬 第四座中層加五萬 新界 大量藍圖地及農地

金山泉產地 H 681809 H 688909 商業樓宇 中環嘉寶商業大廈 568呎115萬 另600呎110萬 羅便臣道街交加地下旺舖1250呎售140萬 海康街地下旺舖一千呎租四千 愛秩序樓地下旺舖550呎售120萬 西灣河街旺舖連閣2200呎租6000 西灣河永華商場地下120呎27萬 另102呎售19萬120呎售34萬 柴灣金源中心一樓661呎40萬 北角華禮商場二樓90呎金鐘商場23萬 灣仔1590呎商業中心170萬 荃灣工業中心2316呎售68萬 上環立寶大廈500呎43萬 尖沙咀漢口道旺舖連地庫36呎870萬 上海街旺舖連閣700呎200萬 呎550 1800萬 元朗昌盛大廈高層67呎 夜式商場二五 別墅加萬 高2000呎萬 花園千餘 位80萬 西貢餘呎連另車房

金山泉產地 H 681809 H 688909 北角百福花園低層700呎53萬 另中頂樓連天台889呎135萬 堡壘街華曦大廈 層1105呎130萬 商場原價加萬 富利來商住500 永興街餘二樓呎35萬 太富樓24樓呎450萬 西灣河 太古城 順安閣高層H 64萬 售800呎 順安閣高層G 56萬 675呎 高安閣高層G 54萬五 675呎 高安閣低層A 51萬5 675呎 興安閣中層H 50萬五 675呎 富山閣連台F 75萬5 779呎 燕宮閣高層八連有蓋天台租 800呎 齊宮閣高層G 租3500 800呎 齊宮閣低層C租$3500 800呎 隋宮閣低層D租$4500 843呎 燕宮閣高層一房一廳租$1700 富山閣高層1200 寶安閣高層H 3500不包差餉 800呎租 箕灣永華大廈地下旺舖103呎售39萬 另120呎34萬租2500 安業中層376呎多層26萬五 雅景閣中座A海景售38萬 呎450

大量收購 Letter B 現金交易 十四小時 換權證地 ③6961969 7072洽

香港 淺水灣別墅 布力徑別堡 樁磡角別堡 渣甸山別墅 嘉慧園3347呎 愛都大廈3300呎 淺水灣2288呎 成都閣2562呎 珀苑1732呎 豐和苑1600呎 寶峯園1596呎 肇輝台2300呎 桓柏園1600呎 藍塘道1230呎 福慧苑1240呎 仁安台1050呎 金山花園1368呎 愉景灣666呎 花園

九龍 希爾頓1100呎 **舖位** 天后廟道700呎 中島中心645呎 半島中心459呎 環球中心148呎 統一中心648呎 **廠房** 馬頭圍道14700呎 新蒲崗地下2243呎 **寫字樓** 旺角中心1577呎 統一中心1500呎 華比大廈6350呎 ⑤251285 **建達代理** 德輔道中華人銀行大廈702室

收不交吉 置業公司 樓宇舖位全幢即成交請到及電 地價合中屋 環德輔道中141號國際大廈310—311室或 ⑤一四三四一五一至六

購不交吉 天祥 K 302294 K 310032 夜K 928823 港九樓宇不交吉或交均可分全成吉或舖快

購不交吉 合成 資業主即日成交並代客免佣③③948384 ⑤651469 全幢分層樓宇舖位廠房或實花租售 交吉亦合

金山泉產地 H 681809 H 688909 鰂魚涌租售 新威園D座連天台65萬 樓D車位售450呎有座 海景樓二樓 450呎30萬 糖水道三樓13 北角租4800 租2500 露台商住樓售30萬 華禮大廈 座450呎37萬五 大小單位高低層 中 創業

利安地產

物業管理 有限公司 電話 3-303393

歡迎委託 樓宇租售 物業管理 服務週到

沙田第一城 九座DC加一萬 九座F加二萬餘 九座HD加一萬七千 九座AH加急售35萬七千 六座AH照價九五折急售 五座EC加一萬 十座加二萬五 康樂園II B 2期 三仟呎 康樂園III B 2期 三仟五呎

香港代租 灣敦道東海大廈高層600呎吉售 紅磡華麗大廈雙連單位九百呎另平台 堅尼地道文苑花園大廈1850呎高層連傢俬裝 修有蓋車位 干德道華翠園千四呎連傢俬裝修有蓋車位

九龍代租 漆咸圍多福大廈高層474呎出租 尖沙咀長利商業大廈1021呎每呎十二元 炮台街富安大廈舖位54 4—800呎

錦綉花園 CA段1050售52萬 G段1050相傢俬售6353萬 P段1100加連三六萬 O段1500加三萬五五 L段850售四十萬 J段950售4345萬加大花 M段950售 園 P段1100加二十萬八 O段1050加三十九萬五千 D段850售三十九萬五千

九龍代售 炮台街富安大廈舖位544至800呎 尖沙咀海景大廈三樓800呎 尖沙咀不交吉大廈五佰餘呎 六佰餘呎不交吉 尖沙咀山林道環海大廈 富豪花園明麗閣A及C座1245呎低於公司價 美孚新邨四期高層連傢俬出售 牛頭角定安街舖位實用250呎吉售 漆咸圍多福大廈高層474呎吉售 油塘高嶺工業大廈9000呎

九龍代售 雲景道萬德閣1445呎連車位886呎連車位 紅磡溫思勞街華麗大廈953呎商住 洛克道泰華大廈高層720呎吉售 灣仔利榮大廈(商用)舖位336呎(三三樓各)3065呎 干諾道西德豐大廈高層四百餘呎快入伙 英皇道利都大廈式樓A座1732呎 B

香港代售 跑馬地藍塘道新樓九百餘呎連車位

地權書 賣換 六地權證年三十一月七換 一呎權價八十有佰一 函覆承讓 報信箱四六八號 華僑日報請

大量收購 新界藍圖地廠地換地權證 金書LETTER B價合 即成建築 K 847981

香港仔中心 力企 ABBLLQQRRRJJHHJU 2256542412544142 高高高高高高高高高底高高高中底 售售售售加加加加加加加加加加售 3837493645七11一一二五一五七五60 萬萬萬萬萬萬萬萬萬仟萬仟仟仟萬 H 228509 H 237394 H 234906

太古城出讓 力企 夏順順順順順興興興建高高高青青青 宮安安安安安安安安安安安安松松松 ECEGFHBFGFCBFFHE 中高高5352高534444高蝕照底加加加 625449萬萬64萬萬萬43萬原43131712 萬萬萬55萬555萬3價萬萬萬 H 228509 H 237394 H 234906

本公司位於中環士丹利街16號駱利大廈101室按一字京華酒樓後面。第6C中層一城 蝕伍仟元 997尺西南照原價 荃灣花園A2高層 蝕壹萬伍 680尺東南照原價 力企 H 228509 H 237394 H 234906

香港仔中心 力企 HHJJJJPRRSTQQLL 415464521223 2465 高高底高低中高高高底高低高高高 加加加加加加加加加售加加加售售 5七5一55三萬一6068七11 8 3645 仟仟仟萬仟仟萬5萬萬萬萬萬萬萬 H 228509 H 237394 H 234906

德福花園 力企 HHFUUUUNUPOKKKKK 1058 15135 9 155774142147 底底高高高底中頂高高底高高高中中 3439售售售售售41售售售售售37售 萬萬4639414150萬454340453837萬40 5 5萬萬萬萬萬3萬萬萬萬萬萬5萬 H 228509 H 237394 H 234906

荃灣中心 力企 廣廣桂南南潘潘潘濟濟濟昆昆南南南 州州林京京陽陽陽南南南明明寧寧寧 DGDDFBHAHDFGHCEH 售售售售售售售3024售加加加26加 35303332322242631萬萬24一一二萬一 萬萬萬萬萬萬萬萬8 5萬萬萬仟5萬 H 228509 H 237394 H 234906

☆香港代售☆ 銅鑼灣威菲路道金都40洋 威菲路道泰景大廈高層579呎 大坑利群道利嘉閣低層1100呎 銅鑼灣利園山道鳳鳴大廈1100呎 北角百福花園家輝閣中層650呎向東南 北角英皇道新威園608呎至680呎有停車場 西環西邊街輝益式期高層500呎

☆香港代租☆ 半山羅便臣道嘉和大廈 中山扶林道寶翠園 柴灣222呎 大坑銀輝大廈 鰂魚涌太古城 冷氣裝修 銅鑼灣 西營盤

☆九龍代售☆ 九龍塘界限街 九龍塘嘉林閣 旺角奶路臣街 亞皆老街 廣播道

☆九龍代租☆

☎5-444161(十線) 康業服務有限公司 中區周大福商業大廈八樓

浩棧地產 代理買賣 歡迎委託 結志街24號 ⑤—443955

招生

建榮地產 3-847981 3-848235 ★荃灣工業大廈2200呎每呎售250 ★佐敦道區 商業近地鐵二樓4800呎舖面連閣900 ★大角咀區 中英樓320呎吉售21萬 ★土瓜灣區 炮仗街天台樓550呎吉售六萬八 ★屯門金邦大廈333呎吉售19萬

英文補習 或文師自法補會學生 話生拼音 多年婦文 不考職業 上個人 門別士

官塘鋼琴 經驗教師 提琴樂理 租琴 補習 學生 小學院 考試

結他 唱歌 中西人學利 生速 H 241894

鋼琴練習 時間任擇每月八元 旺角亞皆老街 大廈 8樓 ③K 8430 鋼琴學院

慧心速記夜校 十一月新中級初班 堅尼地道聖約瑟書院 ○二九七九四

英人會話 不限程度 小組個別 實用交際 五號樓 554 英美 個別各級語 英人百德新街 教師

史正中藝院 書法 逢週日 一次 K 665655 K 685028

學 九龍 不要氣餒 再接再厲 考試 ⑫ 260675 葵涌 急考補習

鋼琴教授 和數樂理 K 679407

畫藝 兒童 速成 11樓A 藝會 個別教授 彌敦道136 電話741231

英人教師 MR. EDWARD 個別教授 英文各科 經驗 彌敦道201號三樓⑤750560

手風琴 尖沙咀 夜中 區K 679407

結他 二月速成 世界 大會 包教 旺角 ③ 801388

舞 心班 12尖沙咀 時③ 星期日

教授鋼琴 經驗教師 晚間 電到府 K 四四

日語 留日經驗教授 交際商業 小組 個別 上門 步快 港九均到 K 825780

鋼琴樂理 各級考試 成績優良 及LRSM 保送 電③ 743050 美琴皇家教育

洋琴粵曲 教授正宗 個別 任擇時間 ⑤49624 ⑤730680

裱畫招生 體驗成班 學授從速 電③ 九 四 七二九五

東芬健身 肥拳女子 四九號 ③ 彌敦道 西院 減肥

網球 速成 法國 教練 五七 一九九 分組教學

實用調酒 專業 牛乾 蝦片

教授命理 投資 九龍 七五 請電

學 得勝 細車 K —051097 K —053419

日人 英人 小組 個別 時間 3—964 學費7020

英各語級 澳小組 怡和 K 778536

英人教授 精個別 高低程度 H 622443

正宗太極拳 太極內功散手 劍尺 體操 K 3805153

英語小組 六個移民會話 月小組交文法 英美加籍 尖沙咀 K 686720

冲晒 九龍 黑白 彩色 玻璃 沖晒 放大

域奇畫廊 出口油畫訓練畫師 擴招速成油畫畫班 個別教授速成班週末班 佐敦道28號後6字C座 即伯爵酒樓K 671988

宇宙畫廊 專人指導油畫訓練班 素描、水彩、國畫 會考、週末、午、晚 油麻地彌敦道525號寶華大廈A座按11字1105室(即倫敦酒樓側上) ③—850403

美術・設計教育中心 商業美術 兒童畫 業餘素描 設計 計美術 美術教育碩士美術設計 學士任教 英皇道193號 二樓⑤786278 章程備索

油畫 職業風景人像花物 包含駕駛月入數千 設時首髮 計裝飾型 會考 班 灣仔道136十一樓A座 註冊藝聯藝院H 741231

新制航空票務文憑 國際航空票務之複算旅遊行程之安排 由本年四月份起作全面之革新本校現 招第67屆新班現職高層人士主理首次 使用世界性新教材適應航空旅運就業 升職需求只招一班報名從速●西太平 洋職業訓練中心●尖沙咀星光行1227 A室日③696477夜③676144章程備索

樂風音樂中心之家 梁日昭 洪必慈主理 歌唱 鋼琴 結他 電子琴 口琴 鼓 古箏 二胡 琵琶 笛子 長笛 提琴 附設唱片歌星訓練班合唱團爲本唱片公司及事業機構培養歌星 大子道閣藝術一號地下③803325 彌敦道487號四樓③314059

油畫國畫 訓練畫師名師教授 培養人材廣招新生

外讀大學諮詢 海外大學輔導中心誠設 外讀學位諮詢服務提供 歐美各大學外讀學位課 程可自由選擇任何學系 大學頒速成畢業直接由 大學頒授承認學位專業 服務收費廉請附學歷函 九龍城郵箱 89043號

英專招生 拼音會話 二彌樓 敦快 道富 7地17鐵 站號 K 954187

書法 洽書 臨 詩 班

英成專文人教 港大畢業專教成人文法會話拼音由基礎至預科早午晚K 807051

古箏 琵琶 七有各個教本時間招 一生大成材院間別 號售東書出 自任小生 東方店版 編擇組 安大廈1404室K 817118

文亮補習社 英文數理化 預科數理化 德文 法文 立興 北角英皇道 州大廈五 ⑤89711

麗虹畫院 國畫 素描 美術設計 兒童畫 水彩 油畫 書法 太子道180號 五樓

港九 **德信烹飪學校** 榮獲英國烹飪學會會士贊助 半費優待 粵燒 點心 西餐 西餅 油器 荳腐 打麵 調酒 詢問：③303062 ③968771 ⑤703667

海燕藝術學院 歌唱 鋼琴 小提琴 古箏 琵琶 笛 結他 電子琴 旺角通東大廈九樓③951437③962824 教師：韋秀娟・駱鈴・李一帆等

馮氏英專 成人英文班 時勁課月樓 招章18K 生班 同開 角的意個級，話分專 春收想月保作，拼家 Ｈ日號秧褒不內証文文音主 1018街北到有六三法會拵

哥林比亞工程學校 半導體速成及實物函授科 無綫電及彩色電視日夜班 實物函授學費兼器材35元個別教授逢週末上課正校深水埗保安道26分校旺角体育街368 索章K 807806K 803804 K 864989免費寄上歡迎到校參觀

女青年會 下午班 逢星期二 專業 包裝 會話 八時 H 半美髮

打字 簿記 速成學校 日文 拼音 彌敦道717 近砵蘭街口地鐵站對面 3—954187 職業會話F.5會考

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認真★ 八週年紀念半費優待 粵燒 點心 西油 打蛋 西麵 荳腐 腸粉 菜烤 心餐器 麵食 餅飽 腐 粉 油 彌敦道554號：K—849248

各國語言 會話翻譯 錄音個別小組到府來校各國人授電：H 764724 H 764698

灣仔晨早瑜伽班 提供東區灣仔中區市民晨早練瑜伽機會 鬆弛身心消除疲勞保持精神充沛在熙信 樓對面中旅社左鄰軒尼詩道22號循道衛 理中心二樓逢星期一四甲班二五乙班上 午七時至八時上課每月五十元十一月三 日開課電H 272026

標準社交舞 探戈 牛仔 現代DISCO 洛克道427號四樓⑥ 729410

舞台北派武功 (新班) 灣仔洛克道427號四樓⑤ 729410

香港法文專科學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3 班師成 級資績 最最卓 多好著 英文專科 TOEFL 英美華籍教師授課 拼音會話文法寫作 美籍學者教歷屆托福試題 美國課本及聽力測驗錄帶

南華會社交舞 由吳偉老師親自教授
初　班：10月23日（逢星期四）
中　班：10月22日（逢星期三）
課程：八種舞。
上課地點：南華會體育館舞蹈室
報名處：南華會③字綜合館⑤776932

報名選讀任何一科，皆可同時免費選讀其餘三科
〔時裝設計文憑班〕攝影設計文憑班
商業設計文憑班包裝設計文憑班，
半年畢業，學費每月$200，師資優良
講師：水禾田、雷志良、羅啟理等等
名額祇限20名，報名從速
精英設計中心・尖沙咀上海街12號4樓A座
電話：3—697072　3—696619

香港健力美學院 冷氣設備 K 673761 電子儀器減肥 運動高機增高 速成器械健身 每月30 特設中學生 九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口 男女學員設備各異 院長：陳偉芳

誠替師範教師 小學生至六、 一K二 電

私家補習 倫大學士各科補習 電：5—768193

精勤專數 逐題指導 資數及中小學理科 1610號3049

經驗教師 系畢業來到府 補習 K 682591

聖心 化學生會考 個別講解 精師補習

下午補習 誠替 沙田 九龍 六七四六 補習

理工學生 皇仁 預科 補習 電3—4309 何治

師範華仁 上門 英文數全科 經驗 成績優

大專三年 誠替中英 K-3747 補習全科 生

中小英數 誠替中二以下各級 K 213176 誠意補習

美孚補習 富經驗 誠意 負責 晚上 電③7414571

補習

西太平洋海外升學指導中心即辦
美英加中學專科招生
第八年經辦美國英國加拿大著名中學專科招收海外學生班級包括GRADE 9至13 班工商管理會計秘書醫藥助理電工美術音樂美髮酒店管理等科八一年春季入學生可 供選擇學校數十間均輔導直升大學之註冊學校本中心在港主持入學試直接發給入學 申請接納書月底前到來申請較大機會取得廉費名校學位各校章程註冊表格齊備專人 免費解答問題歡迎諮詢委託九龍尖沙咀星光行1227A室③696477③684403附設游學 英文速成班同時招生港生大陸生均合歷年成績優越只餘少數名額欲補英文報名從速

新制TOEFL速成
意欲出國升學必須托福海外英文試及格我們第八年第73屆舉辦輔導班即招本月新班加州大學文學碩士主持着重分析預習最新資料錄帶由美運到考試範圍及秘訣全面揭露短期速成保無困難歷屆成績全部優異報考一月試者應即來修讀名額有限。九龍尖沙咀星光行1227A室西太平洋海外升學指導中心主辦・日③六九六四七七夜③六七六一四四

會考81 保證合格課程 **新法數理** 會考英語研究所 ＊入學時發出合格保証書 ＊保証會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、新舊附加數、物理、化學 九龍旺角花圍街80—86號五樓 ③959571 ③953329

理科補習 小組形式 數理化 大學畢業 教授中學 師考入 試會 近街 B(近20號 1理化26報名 請入現 星期六及星期日 全日 ③721367

港大教育 學院畢業 中學英數自 現職教師 考課程 會考 一高班 小學 K 438579

港大預科 學生誠替 九龍精誠理化 數中小學 各個別 或小 補 K 803603

招補習生 小學各級 紅磡土瓜灣 初中數理 化 預 電 ③620049 負責

理工學生 誠替港島中小學各科 經驗 誠意 補習 電 H 8 二 O

港大預科 畢業以精下數各理化 級補習 耐心誠意 電③882096 陳洽

聖嘉勤 智經驗誠替香港區小學生補習 H 504153 H 480359 夜(七時後)

廉費補習 誠替港九大學生英文經驗豐富負責 科學生 電5—878688 任晚

官塘補習 精英補習 數理統計學 各科分析 小學各級 ③41315

美國大學 工科學生精誠補習 四學生 數理化 ⑤703521 莫洽

理工三年 男生保險兩名 前皇仁畢業 經驗豐富 科聖 電 H 616304

經驗補習 畢業生以6下成績好 4精補 3理誠 港大 電③有中預科 鄭洽

理工工科 ⑤島誠補 6東或中四 1紅磡或以 7 5 8 2 佳下 港大 各級 理化數

中小補習 到府來校 60元 3—949644 元月起

英國返港 理工學生 補習數理 英文 電 一○二六六○五

旺角 經驗數學 英文 新中小 K 307479 有方法

經驗補習 富經驗誠替 牛頭角 官塘 K 四五 三秀茂 二坪 電 觀塘 各級 補生 學畢業

香港大學 畢業中英文 四三優秀 試考 電③ 610923 陳洽

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼		九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	北角分處信箱號碼
136	231	907	402	448	1131	1602
166	241	916	403	452	1134	1604
167	242	922	406	456	1138	1605
168	247	923	407	459	1141	1606
169	255	927	410	462	1142	1613
171	257	928	411	463	1145	1622
178	262	929	412	465	1146	1625
182	263	930	418	466	1149	1632
187	264	931	419	468	1155	1633
188		933	421	469	1160	1634
189		934	422	470	1162	1635
190		935	423	471	1163	1636
196		961	426	476	1164	1637
198		968	427	479	1166	1638
200		969	428	480	1167	1641
205		972	429	482	1168	1642
208		973	430	483	1170	1648
215		974	438	485	1171	1649
220		977	439	486	1172	1657
221		981	446	488	1173	1660
222		991		491	1175	1662
224		993		493	1426	1664
227		1000		495	1451	1665
228					1490	
230					1491	
					1497	

會考 中大 中五 優良合格課程 ★國際文化協會教育部辦★ 中四 G.C.E. 英文 數學 物理 化學 課數分勢答並彌油口③③ 程授析及題細敦麻對 由經歷評技有道地面 資驗屆分巧精五文・八八 深教試辦及要百明近五五 而師題法取講號里敦六六 有研重・分義七地煌五五 多究點提方習字鐵酒八九 年及超供法作樓出樓九三

1981最新 F.4.5.會考 英數理 最優異速成 港大畢業再獲教育文憑兼教學法 獎廿年經驗專教任何中小生或自 修者英數全科時間任擇月60元 K 807051

港大精英補習社 ㊀F.5英專65元保證合格無須測驗 ㊁F.5文理科 ㊂F.3淘汰試 ㊃小學英文班 ㊄小學全科班 ㊅成人英文速成班40元 荃灣沙咀道 ⑫436556

倫敦教育中心 ①小學初中全科月費70元②F.5英文班連講義月費60元③F.4至F.6物理及數學個別指導兩科月費160元④F.3淘汰試英文班連講義月費50元月中新班 彌敦道543號寶寧大廈C座1312室K 318639 K 308548

離職聲明

本人關寮自一九八〇年十月十四日起，已辭去文泰塑膠工模廠所有職位，以後文泰塑膠工模廠之一切業務均與本人無關，特此聲明。

聲明啟事 大自登有事見日現支本選 沙誤記關，新起因持公密 包，及賬特址暫店，司者 體特取項此再停址業承 育此回，聲行營租務蒙 十用致餘請明重業約得各 月品各貨於，新，期以同 十公司。三又擴以蕭進業 一司業運天一張待由展兩 日啓。延內切啓另即，力

失物待領 ○署鈔道上一 一聯若翠年九 五絡干翠十八 一一斧酒一〇 一電大樓時年 話主門在九 ：與外柴月 ⑥柴拾酒廿 五酒簽環一 七簽錢翠日

迅航 幸運抽獎之中獎號碼爲NIHON V 322 提單4371

催收租 先生請於 金王溱速地址 明啓 租收下 九月 十黃 月文 份強 長沙道

催收租 九九三號 份租金 主先生得 業利涌香 ②請速 1668 時收啓 裝速商場英 十港 月 皇道魚

啓事

數學理化 補中小學各級教法好詳細指導並訓練數理思考方法應試技能個別分組成績優良F5—F6教師授課十年經驗下午晚上K 885494 K 849128 彌敦道540智慧補習社

哮喘扯蝦根治 三快速四根十除年及初中用五中七四藥 號六樓B彌敦道 K 850265 劉

白蝕癬 光頭脫髮 暗瘡黑印 紅雲雀斑 鬼剃頭 手腳痕爛 油蟲濕疹 灰甲雞眼 一次見效 次根除皮膚 頭症專門

劉青龍 中醫 女中醫 謝白玉

中華針灸醫療所 經驗女醫　先進儀器
根治：風濕、關節炎、腰痛、坐骨神經痛、神經衰弱、皮膚病、鼻病、近視、婦科疾病及綜合減肥。
中環永吉街6號誠利大廈7樓A 電⑤459821

醫藥

啓事

茲通告由和記黃埔有限公司發出，並登記於HO, YI U 名下之股票第167665號（840股普通股）及第033663號（840股優先股）經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢。

會德豐有限公司註册處謹啓

啓事

茲通告由和記黃埔有限公司發出，並登記於CHOU, YUEH MAI 名下之股票第113438號（840股普通股）及第025460號（840股優先股）經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢。

會德豐有限公司註册處謹啓

本港新聞

市內厭惡性行業區 十一月一日起取消

經營地點須符合市局釐訂標準

違例罰款及入獄處分亦告提高

（特訊）市內所有劃爲厭惡性行業的地區，將由本年十一月一日起宣告取消。市政局環境衞生事務委員會主席何楊展翅議員，昨在市局月會提出動議，通過「一九八〇年厭惡性行業（修訂）（第二號）附例」，以取消市區內專爲厭惡性行業劃分地區之規定，該動議亦提出修定市區內厭惡性行業公告。

現有厭惡性行業地區，九龍有土瓜灣，大角咀，長沙灣及油塘；港島有堅尼地城，筲箕灣（香港仔）。

何楊展翅議員表示，該委員會係與各有關政府部門詳細商討後作出上述決定。

她說：「委員會決定摒棄厭惡性行業地區」此一舊有概念，是由於此等地區乃多年前擬出者，但時至今日市區已有重大發展，因而劃分此些類行業地區已不合時宜。

她補充說：「建議之修訂，亦授權當局，使之可透過發牌程序，對現時在上述劃分地區以外，無牌經營但獲本局容忍之現有厭惡性行業（如魚翅加工等），而加以法定管制。

根據新法例，任何擬經營厭惡性行業之人士，在所選擇之地點及履行領牌條件方面，必須符合本局所訂之標準要求。

何楊展翅議員表示，爲減輕原獲本局容忍或在修訂公告中新添之某等厭惡性行業經營人所可能遭遇之困難，該局已決定給予此等經營人六個月寬限期，以便申請經營厭惡性行業所需之牌照，並由本局個別發信通知日起計，另予六個月期限，以便申請人依足發牌條件辦理。

新法例並將違例者至高刑罰提高，使與經營無牌食肆者看齊，即罰款一萬元，入獄六個月及按日罰款二百五十元。

新修訂附例，亦將使其他違例事項之最高刑罰，與經營食肆違例者配合，即罰款二千元，入獄三個月及按日罰款五十元。

新修訂之市區內厭惡性行業公告，旨在刪改目錄表，以配合時宜。

舊有目錄表內共有厭惡性行業廿六種。新附例於十一月一日生效時，此類行業數目爲廿五種。

由舊目錄表刪去的三種厭惡性行業，爲抽提桐油，製造電池及燃油取製煤屑或烟墨，至於舊目的「魚類或魚類部份（包括魚翅）之加工」之厭惡性行業，將一分爲二，由「魚翅加工」及「魚粉加工」取代。

新增的一項厭惡性行業爲「以發酵方法製成已去麵筋之澱粉（澄麵）」。

一九八〇年厭惡性行業（修訂）附例昨日在市政局會議席上獲得通過，該動議是由環境衞生事務委員會副主席蔡國楨提出和議。

厭惡性行業 修訂爲廿五種

（港訊）下列爲厭惡性行業的新目錄表：

（一）煮骨，（二）燒骨，（三）研骨粉，（四）刮骨，（五）貯骨，（六）製造漂白粉，（七）煮脂肪，（八）處理獸皮，（九）漂洗鳥羽，（十）檢分鳥羽，（十一）貯存鳥羽，（十二）魚粉加工，（十三）製造膠類，（十四）製造澄麵，（十五）漂洗毛髮，（十六）煮豬油，（十七）處理皮革，（十八）製煉皮革，（十九）碎研、包裝或以任何方式處理二氧化錳，（廿）煮松香，（廿一）魚翅加工，（廿二）製造膠漿，（廿三）煮肥皂，（廿四）溶解獸類膏油，（廿五）製造肥料。

護士申請赴美工作 須先通過甄別考試

新例明年實施．考試每年兩次

（港訊）來自美國費城消息：由一九八一年起，非美國畢業護士如需要申請入境職業簽證前，則必須參加一個由「外國畢業護士委員會」主辦甄別試合格，才可以獲發給勞工部之工作證。

該委員會同時指出：該會每年年度舉行一次資格甄別試，將會於八一年四月一日分別在世界卅一大城市舉行，截止報名日期係八一年一月二日。該會總監碧西史密指出：「在八一年一月二日以後，一切有關移民與非移民條例，亦會同時受到影響」。她又強調：「美國政府入境及移民事務部將會在未發給「非移民工作簽證」時，要求申請人持有該項考試證書。美國政府勞工部亦會於今後數月聞明文規定：海外護士持有「移民工作簽證」者，如果需要申領工作證，則必須證明在該項考試成績合格。」

謝氏指出：在條例未正式生效之前，一部份人仕在呈報資料時，對移民局職員訛稱她們已被受僱爲「合格專業護士」而被獲准入境。但一旦在「資格批核試」失敗後，她們會被迫轉向一些較低薪及非專業水平的醫院及健康中心處工作，護士在這種種情形之下，根本就被視爲非法及非專業性的工作，這是令人失望及值得關注的。」

根據最新資料統計顯示：「海外護士甄別考試」大大提高護士之水平，總數達百份之八十考獲合格者均能在各州執業試中合格並且正式成爲「註册護士」，這大約係幾年前未有此甄別試時之四倍。

第六屆「外國畢業護士甄別試將會於八一年四月一日在世界卅大城市舉行，其中香港台灣亦包括在內，八一年一月二號以後之報考申請將不被接納，但將會被安排於稍後十月的試期中（鐘）

港九電器商聯會 選出第六屆董事

會長李東海主席何池彬

（特訊）港九電器商聯會，月前在會開會員大會，選舉董事，永遠會長李東海主持，開票選出第六屆董事：李東海、何池彬、梁文、李達三、湯宇軒、翁耀明、李永森、鄭長凱、陳文、何和彬、葉于既、鄭冠炎、范樹華、曾家熾、蔡頌鴻、盧安、盧邦傑、林作爲、何奕如、甘寧、梁明基、梁濟棠、尤紹曾、翁祐、劉國泉、馮英標、徐卓球、鍾國慶、關應光、李煥棠及後補董事大名：譚寶明、馮興毅、吳康燊、馮昌光、吳家蓀、趙玖。十月一日復選，選出：會長：李東海、副：李達三、李永森、曾家熾。主席：何池彬，副：翁耀明、鄭長凱、葉于既。十六日（星期四）在九龍彌敦道七三二號會所舉行董事交代儀式。

港九電器商聯會第六屆董事：會長：李東海，副：李永森、李達三、曾家熾。主席：何池彬，副：翁耀明、鄭長凱、葉于既。

董事：梁文、湯宇軒、陳文、鄭冠炎、范樹華、蔡頌鴻、盧邦傑、林作爲、何奕如、甘寧、梁明基、尤紹曾、翁佑、劉耀泉、馮英標、徐卓球、鍾國慶、關應光、李煥棠。

總務：梁濟棠、鄧常、馮桐生。

財務：盧安、蔣文、馮昌光。

稽核：何如彬、梁志標、簡國雄。

福利：譚寶明、蘇子剛、鄧淑光。

康樂：郭永誠、副部長：李錫坤、陳錦培。

業務調查：區國良、莊而鏹、徐瑞南。

公共關係：李培、梁佐朝、黃楷。

會所管理：林澤、郭永全、崔家蓀。

莒光中心辦 國語班開課

莒光文化服務中心舉辦的第三期國語初級進修班將於下週一開課。

國語進修班採用拼音、會話、歌唱、電影及幻燈等新法授課，全期三個月，逢週一晚上八時至十時，在九龍荔枝角道三九六號四樓，莒光文化中心上課，報名請於每晚八時親臨莒光文化服務中心，或致電三一七八七九七二詳詢。

工人世界

工聯舉行音樂會 優待各工會會員

港九工會聯合會文化康樂委員會主辦的各業工人賽歌會開幕音樂會，在十月廿六日（星期日）晚舉行，節目內容豐富，包括大合唱、小組唱、獨唱、結他民歌及流行曲演唱、民樂合奏等。屆時邀請到張明敏、孟平、江錦華及一九八〇年度香港工人歌唱比賽各項冠軍參加演出。門劵現已發出，優待各工會文藝班組及會員。欲參觀者可往工人俱樂部或各工會查詢。

工人俱樂部屬下民樂隊及舞蹈組、粵劇團招收新成員，歡迎各業工人、文員報名參加。參加者請填寫姓名、性別、年齡、職業、地址及通訊電話，寄來九龍土瓜灣馬頭涌道五十號工人俱樂部文藝組，以便通知面試，或致電三—〇二四三一二查詢。

工人俱樂部文藝組新辦的結他民歌班、土風舞班、粵曲初訓班、舞蹈基訓班及手風琴班，現已全部額滿，準備在明年二月份再開新班。

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

接待員兼打字員
尖沙咀。女性，中五程度，打字每分鐘四十五字，曉電訊優先，月薪一二〇〇元。

簿記員
尖沙咀，男女均可，一年經驗，處理全盤賬目，月薪一二〇〇元。

電子手辦員
紅磡，男性，年四十以下，具有關經驗，月薪一八〇〇至二二〇〇元。

繪圖員
灣仔，男女均可，識放平面圖，施工圖及尺寸透視圖，月薪一二〇〇至一四〇〇元。

印刷工人
灣仔，男性，三年師父經驗，年二十五至四十。月薪二〇〇〇至二五〇〇元。

簿記員
中區，男女均可，中五程度，英、數及格，LCC中級，具一—兩年經驗，月薪一三〇〇至一五〇〇元。

銷售見習行政員
鰂魚涌，男女均可，年三十以下，理工或大學市場銷售系畢業，月薪一八〇〇元。

工程助理
中區，男性，持有理工土木工程或建築工程高級文憑，兩年經驗，月薪一八〇〇元以上。

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意請職位人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下 電話：五—七一一三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗元州街郵政局大廈二樓 電話：三—七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓 電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五一二一
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：一二—四二〇一五四
（十二）新界屯門鄉政署三十一號地下 電話：一二—八一九三〇〇

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

聘請

女文員 中學畢業具商科文憑打字快有經驗爲佳電K721241或函九龍中央郵箱4573

聘女補習 灣仔中一生星期六日二天每次二時卅分富經驗耐心盡責精中英數價廉H740104

下午教師 英文中學聘下午F4至F5英文教師一名詳履歷寄九龍太子道三一七五號

誠聘幼師 九龍彩虹邨某幼稚園聘十一月到職幼師有意者請附履歷電話新酬近照寄本報1179箱

月宮酒樓 請女收銀員女侍應生女電梯員名薪優假足供膳宿時間好中環李寶椿大廈

新界職工 本公司新界區急請男售貨員送貨詳電12—988828或12—900410鄧洽

聘營業員 本公司專經營五金塑膠皮具類行街多名有意者請電K8038191楊光洽

葵涌津小 校務協助處抄寫油印等校工一名懂電器優先履歷連近照電話函本報信箱1181號

聘請司機 跑馬地某宅聘私家車司機請函說明經驗履歷要求待遇電話寄香港郵箱7398號洽

股票 公司聘男女交收員二名有經驗者優先請繕履歷索酬附近照及電話號碼寄本港郵箱四六〇七號

送貨員 數名克勤無須經驗K685024

誠請大廈 總管理員一名能處理大廈事務相片函彌敦道七三九號金輪大廈業主立案法團

急聘助護 年廿至卅女助略經驗早九至十二時半午二至五時半渡船街文苑樓八號三樓面洽

海藝畫院 男女油畫師另設招生學訓成畫師高薪前途佳紅磡戲院側樂富樓13樓二時後

津小校工 屯門區女性健康勤懇清潔什務有意者辦公時間電12—818446約見

誠聘教師 九龍某夜校聘各科教師數名有意附履歷相片電話要求待遇函本報信箱一四二九

西藥化粧 送貨區工作熟九龍北角街道爲佳年紀不拘有意者請將履歷寄港總郵箱一五二七

兼職推銷 美國產品易賣佣高宜主婦或學生請臨彌敦道559號寶聲大廈二字B座林先生洽

聘甲級女 小學英文教師港九區天主教學校良好請將履歷電話寄本報534信箱

招請女傭 半山區招請一腳踢女傭朝八晚八有意請電⑤233810黃太洽要有身份證

機械學徒 招收及補師年足十八可住宿新優土瓜灣木廠街16號地下面洽

司機兼售貨 慈雲山某書局聘司機兼售貨乙名薪優電：三二二三三八〇洽

打字文員 灣仔出口公司聘中五畢業打字員新優有學習機會室內工作電⑤2784669洽

葵涌工廠 聘年青女裝配員數十名歡迎半工讀男女生有意請電12—223981

幼稚園請 助教住荃灣區基督徒中學畢業函履歷電話荃灣海壩街滿樂幼稚園

補習女師 替中三女生一名補數理有方法活教預科以上晚電⑤8754538港西區

聘看更員 中區寫字樓聘夜更看更員乙名體健負責爲合函香港郵箱一四一四洽

聘女信差 中區律師行請女信差詳細履歷要求待遇華僑日報信箱四七七號

F5F4英史兼職 請下午五時前教師電K616209洽聘

聘女職員 年齡不拘對地產有經驗更佳早9至午12薪高函學歷電話相片寄本報1182信箱

九龍某私 立英中誠聘F1至4英文地理F1—2理科教師各一位請電361211校長洽

請女幼師 葵涌區園請女教師中三以上程度耐勞有愛心辦公時間內電12—230191洽

津校工友 深水埗津貼中學誠聘男校工一名請詳履歷近照香港九龍福榮街533號校長收

聘女售貨 旺角區朝11晚10薪優假五天不須經驗勤懇貌端爲合K9356778

晚間教席 小學文憑教師附履歷電話相片寄西環蒲飛路專業及成人教育中心明愛

私立教會 小學擬聘有經驗乙級女教師請將履歷函香港般含道光景台

男練習生 中區社團急聘年青男職工不需經驗中小程度函香港郵政信箱六六八八號

幼稚園聘 上午幼師學歷及字體端正書記助教證件到西環加多近東街宛台地下洽

夜英中聘 高班地理兼英文教師居慈雲山竹園優先詳履歷薪酬電話函九龍城郵箱九〇〇八

英中教師 聘高年級英文經濟史地教師多名詳履歷薪酬電話地址函本報476號箱

聘校務 中區校務員女教務員中三程度中學歷及居住供午膳來函書學歷及通訊電話寄華僑報信箱第264號洽

留宿女傭 一腳踢徵夫婦一孩一嬰月假四天薪40—50女傭電⑤251545李太1800起

聘請教師 慈雲山區英文中學聘英文及數理科教師有意請電K2709997

聘請助護 西醫聘請助護不拘經驗請將履歷照片寄本報信箱二六三號

誠聘幼師 香港區聘經驗能琴幼師新優附履歷照片電話本報信箱一六六八號

請女校工 港島西區幼稚園聘女校工供午膳有意電5—873177洽

招請校工 九龍某校請50歲以下老女工攜同身份證到窩打老道山文福道25號吳洽

學位教師 九龍及元朗區津校請學位英文教師履歷近照寄元朗郵箱壹式叁號

兼職女文員 辦出口文件有意詳址電話近照中文函深水埗郵箱八二五五號

學生兼職 每日上午或下午在士多工作四小時請到九龍太子道274號面洽

甲級教師 中智度兒童學校修美勞者優先函附照寄葵芳村八座1—18號葵芳晨曦學校

聘請幼師 荃灣區幼園聘上午幼師日電12—440882王主任夜電12—278080曾洽

聘請教師 荃灣英中請教中四以下英文老師多名詳歷電話寄荃灣青山道一一九號二樓

貨運公司 急請女文員一名有意電K783901K706146或請親臨深水埗通州街234號二樓洽

聘女傭 三大四小家庭工作一腳踢要留宿薪優年50以下請電⑤875621關洽

W.P.S. 招聘女售貨員四名③—671931

祥德珠寶 金飾錶行聘櫃面售貨修錶師父優有經驗懂英語先新函九龍寶靈街六號

夜中教師 油麻地某夜中聘英文F5地理F1數學教師MON及F3英專晚8899122許

油畫公司 聘男女學員教授職業油畫藝術性高薪紅磡湖光街十三號十樓

洋行招請 玩具包裝女工上午20全日30或半日工友16歲以上健康有力男士K一一〇〇二八

荃灣工廠 聘①中英文書記文員有經驗②有打字私家車司機件需駕駛證待遇函詳履歷及要求薪酬本報信箱一五四八號

聘教F6英史 F5英文地理 全日專任教師大學本港或海外畢業上課時間K六二六二〇九五洽聘前專聘電或

工廠請女會計 能獨立處理賬目及打字帮助會計有經驗限有中學畢業履歷要求待遇電話函九龍長沙灣元洲街C座十二樓紹昌織造有限公司洽

洋行聘請初級文員 男性年齡卅歲以下中學程度熟練打字有經驗者優先附近照寄本報信箱48號應徵英文中文請寫明期

誠聘工人 鰂魚涌區誠聘小家庭兩大兩小煮飯帶返學身體強壯年齡55歲以下逢星期日休息有意請電H六一五七三七溫太洽

津中校工 男校工二人薪千四元勤什務華人書院附近津中道一號花園

香港傷殘青年協會 誠聘男性事務幹事一名需中學會考合格有社會服務工作經驗並能協助推動活動者函G.P.O. 7490附履歷

救世軍荔景院聘請 男女兒童家長照顧弱智兒童年21歲以上有耐心愛心請函荔景山道200號救世軍荔景院院長收

病房助理訓練生 中四或以上成績半年完成訓練F4以上受過訓練足十七歲請詳函香港仔醫院

聘請職員 識英語者請寄履歷近照要求待遇至香港三德輔道中三四〇二室林先生。

津貼中學急聘教師 政府津貼中學誠聘英文數學教師請將詳細學歷經驗寄九龍郵箱

誠聘司機 建築公司聘地盤司機乙名有經驗刻苦耐勞待遇優函香港郵箱乙

九龍市區津小教師 誠聘英文科高級小學教師一位日校月薪廿年經驗函附照片電話

請練習生 中環某文具公司生意數名左右以初中程度有心能吃苦耐勞有前途

送貨打什 中環某大文具公司聘送貨打什有意體健年廿五以上

民興藥房 誠聘一、練習生二、送貨員三、理貨員四、文員 青年星期日放假以上各級供午膳請到西營盤高街79地下

招請 電器製品廠招請電風扇牛角扇工程師對掛扇女秘書一名能獨立設計者獨立處理中英文信件要求待遇來函履歷相片中英文信荃灣郵箱236號。

請理貨員男 年18歲以上健康略懂英語升職機會請攜身份證D.22到啓德機場面洽大厦二樓

誠聘書記 津貼小學聘女書記一名中五程度打字乙名請照片履歷寄九龍德學校校長收

校務主任 商科學校聘校務主任有經驗者請攜證件到亞皆老街五號

物理教師 學校急聘物理教師請攜證件到亞皆老街五三五號四樓

誠聘教師 九龍某書院誠聘年級兼化學物理英文教師多名請函附履歷電話寄九龍郵箱

男校務員 商科學校誠聘男校務員懂印刷請攜證件到亞皆老街五三五號四樓

數學教師 學校急聘數學教師請攜證件到亞皆老街五三五號四樓

急聘校工 學校急聘校工請攜身份證到亞皆老街五三五號四樓

聘女收銀員 大眼鏡公司聘女收銀員年廿以下新優請附照片電話函本港郵箱7388號

聘雜務員 文化機關聘雜務員每日工作八小時薪金優厚有意者請來信報華僑日報信箱六式號

海外就業佳音!!

往海外工作可獲優厚入息。茲欲徵聘員工如下：
商務員、勞工、專業人士等。工作地區：美國、加拿大、沙地亞拉伯、委內瑞拉等地區。欲知詳情，可織函索取本處印備之免費資料。來函應具姓名地址逕寄：
OVERSEAS：DEPT. 5032. 701 WASHINGTON ST.
BUFFALO. NEW YORK 14205 U.S.A.
（附註：本處所有資料均以英文印製）

聘請信差 本港某大華人商業機構誠聘信差年齡十五至二十歲中學程度具體有經驗者請附履歷電話寄至銀行中心郵箱老招四及實報

英文教師 學校急聘英文教師請攜證件到亞皆老街五三五號四樓

兼職模特兒 拍時裝雜誌及電視廣告 經驗不拘電⑤776三二〇四室小姐松坂屋公司

香港傷健協會 聘請程度中學生教師並有證件年齡20以上月薪一二五〇至一四二〇起扶教學

急聘教職員 九龍市區某學校聘中學教師英文數學物理科急聘乙名教員任職兼教會中學⑤

電器批發見習 男中學程度起薪一千月九龍作經驗者優先電函A 43號工地下

大地產公司 高薪急聘 電梯 控制上落電梯員要身體好年齡50歲以下請電12—256600洽

浸信商科專業學校 誠聘中小學女教師兼職英語秘書數位或請親臨荃灣

誠聘教師 元朗區派位中學聘英文地理及化學教師預科或大專畢業電新界⑫778870洽

安坐家中人人可學·畢業資格有利就業

九大專業函授文憑課程招生

大廈管理全科·工商管理全科·玉石鑑賞全科
兒童心理全科·時裝設計全科·新聞學全科
中醫中藥全科·美術設計全科·速寫素描全科
專業人仕任教全部講義精簡實用圖文並茂習作批改認眞迅速現有學員遍佈歐美亞加入本校知識資格保証提高畢業文憑全球通用，九龍尖沙咀星光行1227A室，欲討章程請附回郵信封每月新班上進捷徑人人可讀註册從速

高薪急聘

化粧小姐 香煙小姐

中國皇宮夜總會急徵化粧小姐香煙小姐各4名凡年18—25儀容端正性情活躍有上進心皆可試工全職月薪3200元半職2000元早九時至深夜二時電H 8910215 H 8910231 鄧經理洽或親至灣仔馬師道28號人事部

女性轉業良機

金殿歌舞會所中心聘請女收銀女侍應，無須經驗，全職兼職均可，時薪高達50元可借上期一萬元凡年足17歲以上每日上午十時後帶證件到灣仔柯布連道6號B地下或電⑤277419或271338張先生洽

★少女高薪自由理想工作★

香港最龐大夜總會爲配合業務之須要高薪誠聘日夜班各部門女職全職月薪伍千元以上無須經驗收入固定歡迎假期兼職試工時間任擇按時計薪本公司條件優厚設有多種福利津貼有困難可借上期凡年18以上有意請電H278606 H278691馮先生或曾先生洽或攜身份證親臨灣仔洛克道60—62號地下（即輝煌酒樓對面）

聘兼職

經驗不拘性別年齡不限歡迎餘閒兼職電影電視臨時演員特約演員廣告演員優秀者訓練安排拍攝時裝雜誌模特兒攝影演出查詢K 888802K 888750携照親臨彌敦道543寶寧大廈C座1010室

眼鏡機構請人

銅鑼灣旺角請熟悉眼鏡業務有五年以上經驗售貨員年在25歲以上識普通英日語有意者新酬面議附履歷相片及住址電話投函香港郵箱1373號合則約期面洽不合守秘璧還。

見習找換

大機構誠聘見習找換多名男性中學畢業刻苦上進需舖保福利佳有意詳學履歷近照函九龍尖沙咀郵政總局信箱九八〇三六洽

天然公司

①住女港九務員②徇男經相返③上男冲專相⑤體健男冲大相女驗售九櫃學歷工大相作廈剪冲專印業機管底印寄郵箱電話駿理員前賣貨作中。地址更55返中返中環工住日員片初途員西學號香供歲北18九五優作收港膳下角歲龍不先易 K 30797

機場珠寶公司

誠聘見習售貨多名男性中學程度待遇優福利佳有晉升機會具舖保詳學履歷近照及電話函九龍啓德機場大廈D14洽

誠聘經理

某出口行誠聘豐富經驗出口鞋類經理一名、需能獨立主理一切中國鞋類如籃球鞋、足球鞋、帆布鞋、膠鞋、拖鞋、布鞋、功夫鞋及沙灘鞋等、及熟識美國市場需求及品種款式等。諳英語及國語尤佳，條件優，有意者請函履歷及要求待遇寄華僑日報信箱259號

國文教師

港區英文中學．誠聘文史科教師．請詳繕履歷．地址．電話及相片．寄本報信箱478號。

高薪聘請教師

元朗區某英文書院聘請具有高年級教學經驗各科教師多名有意電：12—292351或12—780123洽

急聘預科及經濟科教師

深水埗青山道三三九號至三四五號瑪利亞書院急聘ACCOUNT & ECONOMIC 教師各一名要有學位並主修該科爲合薪優有意請携證件親到上址洽

讀者諸君：

爲應加需要刊登「分類小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附郵票支票港幣　　元請將下列稿件由　　月　　日起刊登華僑日報分類小廣告　　天爲荷

此致
華僑日報

刊戶：　　　　一九　　年　　月　　日　啓
住址：　　　　電話：

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個 細字卅四個 每天八元

何以碧利菲傭受僱最多

字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較
中環龍子行601及604室
H228143H221300

裕安菲傭

獨一無貳電視錄影

專人駐菲精選具實際工作經驗勤懇可靠品格良好而同等收費歡迎比較請親臨中環皇后大道中一四二號十三字樓
⑤458255　⑤458351

經驗托兒 一名六佰食宿式夏天有冷氣三鑽石山二屋八一五李太洽

女傭待聘 有半日全日留宿女傭請電順利服務社洽H—473922

秘書 書聘待公私文工商理信地址盤抵電外勁售租不拘宜中社書有顧文團K 969563周

理賬報稅 按月理賬年終報稅中英文書忠誠服務電：432509吳承章洽。

家庭托嬰 風景清爽家庭請托嬰有電⑤2235477或半托接洽話全

大衆秘書 中英文法律契約文件翻譯廣告設計出入口業務信活動活用學會話電940191

私家托兒 鯽魚涌大廈日間托兒小心照顧五六四五九一三一電：

待聘

英專教師 夜校誠聘教師以上程度低年級區爲合請電水粉嶺九一二九四二

奇峯菲傭 不滿可換

香港通明大廈德輔道中40號六〇六室
H2477582 H2575152

專門報稅做數 按月入帳申請CO 香港華人銀行大廈1802室 電話5—246228 5—248231

做報專數稅門 工商報稅K三〇二〇九 申請CO 中 專業大厦

富達菲女傭 包做到滿約

銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上
中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑥229079 ⑥225964

爲你施服務公司

香港政府註册認可之菲傭介紹公司歡迎親臨參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案或選擇現在留港快將約滿之菲傭也有代簽上門面洽尖沙咀麼地道希蘭大廈按9字K 671931

鐘點女傭

留宿或鐘點服務遍港九專業推流鐘服務確作時間八至六時限惠公司⑤—260329

女傭中心

搵工請人快捷妥當可靠規模服務信譽一流大型港九郊通粵滬國英日方言鐘宿傭僱登記證來上環大道西81號13樓⑤401761 ⑤496162

本報分類廣告效力宏大

56 慈禮位新雲金組山式友1新仟張組區零蒸12 60捌仙期座拾遊926元蒙正發
57 愛禮位號民金組郵式友康仟葉民零三樓307捌仙拾遊魏元蒙潤正發梅
58 藍禮位田金組新式友村仟黎四零桃座729捌仙拾遊元蒙黎正發好號
59 正發位馬禮組頭金友園式黎道仟少零雄200號捌仙拾遊梁元蒙轉號
60 號正發位樓西禮組環金友公式李民仟桂村零珍一捌仙黎郭區拾遊桂漢72元蒙英五
61 大禮位仙金組新壹友區仟賴A四式森組座佰仙13樓427元遊期正蒙黃發好號
62 大禮位仙金組新壹友區仟賓26式巧座佰仙656元遊正蒙李號黃發
63 發禮位愛民組村金友康壹陳民仟學樓713式玩佰仙賓元遊鳳正蒙卿號
64 谷禮位村金組12壹友座310仟何式八佰仙號元遊獎正蒙帶山發娟
65 超禮位道金組9壹友座639仟鍾式三佰仙號元遊鄭周正蒙秀喜高發娟

鳴謝大安公司

佐敦道44號二樓A座
電話：③六七五二〇六

鳴謝

狗 莫忠劃貓25元 貓病 古氏 北角 電617042

貓狗

商業

旅遊 商業 搬屋

商業小廣告

大字四個 小字卅四個 每天六元

昭華裝修 做泥水 做木 衣架 培紙油漆 建天台屋 鋼窗鐵門 取價特廉 歡迎比較 3－866849

三聯土木

運成公司 代客送貨 承接大小貨運 各洋貨平價 預約 傳呼 電 K 871231 叫4089陳

達成裝飾 做木 泥水 電器 小水 油漆 牆紙 鐵器 工程一律 歡迎日夜 K 0242551 梁洽

陳華裝修 專做木科 泥水油漆大小工程 ⑫二六二三七或⑤六六零九三四 日夜

遊艇 西遊 中氏 H 22 小雷 大式 艇部 7015

平價裝修 做木泥水鐵器大小工程 傳呼機K 31518叫556 晚K 970257梁洽

改渠通廁 包通 專改 水廁 任何渠 英發工程 渠所 K 663980

百葉窗簾 布窗簾 新造修理港九新界 ③8579或303331晚1308 大角咀163二樓七座中英

成利裝修 牆紙 櫃 廚櫃 土木大小工程 泥水 油漆 請電 ③897293黃洽

禪渡逸士 姓名學家 卅年深究 函批五十 ... 新街濱海大廈C座一樓

遊河艇 豪華遊艇 歡迎租賃 中西大小 K 427587

運動套裝 批發各款 針織品 男女裝 童裝 天使 ... 三期 八利

雅潔服務公司 清潔 打蠟 洗地 ...

牆紙油漆 工精價平 電⑤639117 ⑤570141

高價收購酸枝 好爛均合 ⑤452767 聯興行

小妞兒 通鮮你男女校小周可歌 利花好中高際妞畫供曲 琴等比音音音兒紳作及 行齊一曲賽樂81作參唱 備朵子曲節年曲考片

裝修建造 精裝住宅 村屋 工廠 寫字樓 請電③785863 明記

1981 月曆 ⑤725517

高級鐵夾 長4"現貨 大平賣每個 無鉸$0.56 有鉸$0.65 100打起碼 電⑤234987

東方專影 晒圖 電器照原大 一比一翻機 二彌敦道六七四 新器 樓K 950355

衣廠什布 現頭做原 零碼 ③954029 即收付...

裝修 造木泥水 油漆牆紙 櫥格鐵器 ⑤703804 電呼H 284222 叫6785 藝成

中英打字速印 印油印 彌敦道皇上心電 國際大廈 ... K 957336

特藝速印 大小印件 中英文打字 日起中環閣麟街四號 地下電話H 245815

遊艇 青年中心 各式 金艇 及主 K－666427 K－697808

移印絲印 專印塑膠 任何型體 ⑫282173

劃花皮楨 古老傢俬 商販 酸枝 取架 歡迎 九龍城 老人街20 ③820802 黃洽

假山 專造魚池 假山 設計 別墅 園藝 花草 裝飾 工程 ⑫668819 ⑤876661

梳化椅 彈弓床 精工修理 請 H 七六四 二 四五 新新翻面換

油漆裝修 泥水 木格 做 磁磚 瓦 鐵 請電 ③880232

打臘清潔 水晶地板 超群 ⑤471633

移民護照 代辦居留 美國中央郵箱 K 33 ... 九龍

柯式複印 來稿即印 文件 通告 說明書 ③963760 ...

中文打字 收費廉 文件 快捷 ... 請電中環 H 440647 戴小姐洽

中英打字 油印 彌敦道 五二號 ... K 315452

河遊 直接船家 特價優待 K 933004 通用

專改西裝 業服保證 價廉 取 ... H 431299

修理買賣 打字機 計數機 收銀機 友邦打字 日夜 H 236495 H 510873

地毯清潔 高級技術 清潔地毯 ... 電 437901

裝修 大小工程 字樓 店舖 住宅 ... 聯興 ③321158 ③3043006

買賣修理 打字機 原箱新機價廉 二手商用 手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

專買酸枝 古玩字畫 古書銅器花梅 請電九龍K－7780065 大明行

耀記修理 收買酸枝 收石古 ... ③863832

收買修理 爛舊酸枝 古玩 ... 日夜電話 5-9817554

萬能角鋼 窗簾美路 批發 承造 大小工程 四號 東方公司 電話⑤二七七八六六

精工水晶地板 乾洗地毯 清潔打蠟抹窗殺蟲 電話3－057239 3－049044

全港最平 免費 ...

軒尼詩道244－246二樓凝趣軒 古今字畫 收買古玩（樂聲琴行樓上）H 747766 星期日休息

王運記刷廠 精造各類工業用刷 經營油掃排筆棕掃 批發歡迎各廠商定做 洋行出口 電話K 862286

祥迎災消 改陽宅或陰宅風水可令 財源廣進 家庭和睦 百病消除 ... 電⑥七式一九六六

遠東打臘 K 666809 K 719803 水晶地板

清潔打臘 乾洗地氈 水晶地板 聯安公司 5－444221 5－441615 3－7795506

天然水晶地板 天然機構·用料一流 選料上乘·並有保證 H 785375 H 786509

裝修 仲昆工程 油漆牆紙 鐵器花籠 天台起建 樓宇間格 土木工程 快捷妥當 ⑤ 75 49 01

華記隆裝修 樓房間格 天台搭建 騎樓花籠 廚廁 防水 分期付款 K 949972

鋼琴平售 大量來自中國 三琴平售 ... 5－488138

樂聲琴行 代客搬琴 準時 快捷 妥當 ⑤740286 ⑤468646 ③692360 ③037968

租賃工程車 請電 ⑤405202 ⑤442677 499895 442477

追債 代追 收回 空頭支票 貨款 賬 ... ⑤271933 中環⑤251920

平打字機 大批手提學生機及商用坐枱機 多款式 ... 香港軒尼詩道291號 ③字樓H 738540 中建打字公司

東記裝修 泥水做木 鐵器水電 K 303331 ... 855528

水晶地板 車磨打臘 專車服務港九 ⑫830695 ⑫822243 國際地板公司

專門執漏 天面 渠底 ... ⑤782593

漏水 本公司專門防水 ... ③940168－9 新填地街484號地下

水晶 精工車磨 才人 著卓 板地 新用 工基 程翻 信信 業專 ③036181

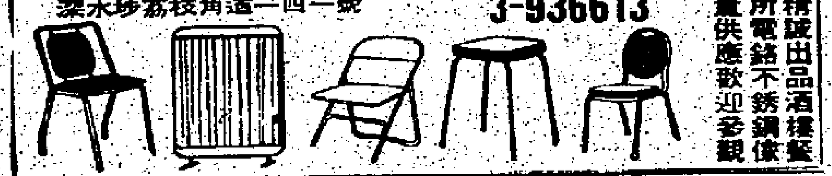
水晶地板工程 打臘清潔服務 ☆富麗服務公司☆ 五：七七六四二九 七七四七六六 三：三三五八六九 六五七三二一

商務調查 政府註冊絕對保密 代理追收任何錢債貨款空頭支票租務糾紛男女姦情證據及調查一切有關商業秘密等 灣仔洛克道114－120嘉洛商業大廈按12字C室電話H 272530 H 272619

宇宙防水工程行 漏水 ... ③942299 ...

大文裝修工程公司 保証質量·保證滿意 內外設計 油漆牆紙 泥水間格 做木鐵器 鐵閘工程 大小工程 一律歡迎 工精價平 技術一流 接洽電話：③882369 ⑤286592

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號 本廠精誠出品酒樓餐廳會所電鍍不銹鋼傢俬 大量供應 歡迎參觀 選購



莊臣清潔公司 承接一切清潔工程 本公司設有各類新式機械專門技術人員爲閣下服務，歡迎電詢或駕臨指導 彌敦道242號一樓立信大廈23室 電話：③7213040 ③048618

水晶 精工車磨 專業地板 清潔打臘 萬興工程 ③7437438 ③7411603

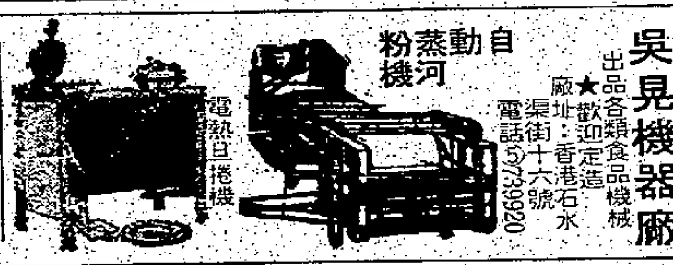
專門漏水 聯興 K 304301 傳叫3006 防水工程K 321158

古碑畫 畫帖冊 雞血印石·墓碑拓片 九龍花園街211A地下（太子道口） 愛日齋 電話：3-800732

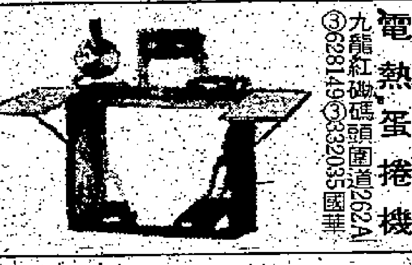
香港私家偵探 委託絕對保密歡迎來電詢問 九龍總社③818008·818781 香港分社⑤783600·783699

聯邦私家偵探有限公司 攝影錄音跟蹤代收債款 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 K 311833 K 311811 彌敦道611號按11字五月花上

張記水晶地板 清潔及運輸 清潔地毯 洗地毯及 各類廠 家運輸 貨物工 程 H 282941 276015



吳晃機器廠 各類食品機械 出品歡迎定造 電話⑤739920



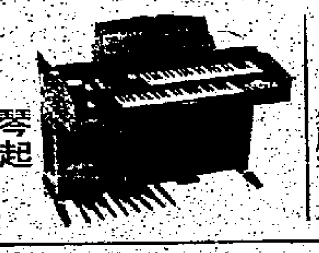
電氣熱動蛋及捲腳機動 九龍紅磡碼頭圍道262A ③628149 ③332035 國華

漏水 林氏 專造 裝修 防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 西德防水 裝修工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 櫥櫃鐵器 彌敦道300號14樓華豐大廈H 2電話K 315403

泰國白鴿牌 罐頭鹹菜大量供應 利民公司 ⑫281388－9

水晶地板 ★車磨油水晶及地板翻新和打臘 精工 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 ★華美水晶地板工程公司

巴黎琴行 東南亞總代理世界名廠鋼琴★意大利名廠G.E.M電子琴 大特價WEINSTEIN 4950★大批新款到港特價由1750起 全部原裝進口、特惠分期保用十年、歡迎比較選購 佐敦道K 680628登打士街K 851592柯士甸道K 681393



樂聲琴行 獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 等 原裝進口名廠鋼琴 原價$7950 特價$5200 歡迎分期 保用十年 香港：中環士丹利街38號 TEL：⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道244－246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646 九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③037968③037662 ★鋼琴中心★

鋼寫字樓 國泰第一 鋼具品質 總公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

水晶地板 乾洗地毯 抹窗打蠟 裝飾油漆 ⑫236208 ⑫297820

遠東搬運公司 提防假冒 3-7421065 3-7412007 5-405619 5-498366

立誠搬運有限公司 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

永勝搬運公司 政府註冊·提防假冒 848480 848767 436193 435125 369569 816054

超群搬運公司

吉祥搬屋（搬家專家）搬人壽70元 小客貨120元 3-651749 634114 5-629921 625822

搬運

港島私家偵探社 K－843513 K－847655 攝影錄音跟踪——代收債款 一切調查案件——離婚證據 本社業務包括世界各地·專業人材辦案·委託絕對保密·歡迎來電詢問 九龍通菜街2A號鴻光商場壹樓9室

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147 ⑤254272 ⑤254276

美國1020	加拿大1020	英國 920	荷蘭1500	台灣團 750	曼谷團1490
紐約1420	椰加達 720	日本 470	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1270	星加坡 720	台北 300	南美2270	美加團4650	
歐洲1670	馬尼拉 370	曼谷 520	巴黎1500	菲島團 900	

建業旅遊公司 佐敦道區 特平機票 特快台証120 台北機票來回630 台北機票加酒店三晚四日799 台北七天豪華團1750 專人代辦各國簽証 自置物業 九龍佐敦道偉晴街偉成大廈三樓C座 電話③847981③848235 信譽保證

特平機票 英美加包機 專人代辦各國簽証 泰証特快$100 康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055⑤441531

旅遊

新界搬屋 快捷妥當 二二一七八不收貼 ...

合時 搬屋搬廠搬寫字樓 閣下喜榮遷合時幫你手 請即預約 H 632104 H 700139 夜H 636403

立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 晚8-11時請電3-627545 3-634566 3-622941

亞洲旅運★免費代辦各國特快證 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156－164號通用商業大廈M4⑤454811（4線）

美加 西岸1400 東岸1990 西雅圖1550 英國990 澳洲來回3200 歐洲1800
亞庇 800 星加坡 850 台北 450 馬尼拉 400
椰加達1050 東京 800 曼谷 650 溫哥華1690

★美加回港特價機票乘747機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當

電子錶 大特價 水客·批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、太人公司後面） 麗莎電子錶廠 電話③850786③840380

35元男庄表 40元計時秒表（零售價） 女庄表，頸鍊掛表，太陽能表及鬧表

出口價 LCD錶20元起 頸鍊掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧 香港皇后大道中35號商業大廈603室⑤246196－7⑤233847⑤233912

美國1390	倫敦 960	溫哥華1700	台北 640	★免費協辦簽證
紐約1850	南美3000	多倫多1950	東京1100	★美加回港機票
巴黎1400	巴西3500	椰加達1650	星馬1450	★歐美國內航機
漢城1290	澳洲1450	馬尼拉 590	曼谷 950	★特價優待★

華僑日報讀者 七海旅行團 本港旅遊·澳門旅遊 台灣旅遊·日本旅遊 韓國旅遊·泰國旅遊 星馬旅遊·菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5-447130 歡迎社團工廠委託安排行程 香港國際大廈1702室 電話：5-447137

世運 5－456566 中環國際大廈320室 台泰証 台証135 泰証100 綠印均可 美加澳洲 英法國西德比利時 星馬印尼日韓菲島 旅遊探親代辦簽證 菲律賓14天探親自由團$1190 中華民國護照$220綠印同價 在本港居住五年以上者有出世紙均可申請入籍領取 英國護照

廣州中山大學贊助 桂林漓江航運公司 香港海星旅遊公司 聯合主辦
桂林、陽朔、五天遊 $1350 星湖號來回，兩程飛機，住宿漓江（不加附加費） 30/9 12/10 26/10 6/11 20/11
星湖、鼎湖、三天遊 $400 空調車上，星湖號返 3/10 17/10 1/11 21/11
從化、廣州 三天遊 $400 空調車上，星湖號返 30/9 25/10 7/11 29/11
佛山、西樵山 三天遊 $400 空調車上，星湖號返 11/10 25/10 15/11
代辦簽証，代買機票，船票 九龍彌敦道469－471新光商業大廈1403室 電話：3-311011 3-313608

台證 百貨 機票 往台灣可帶合法 特快100 包賺·包銷·包退貨 台北來回機票630 得其利旅行社 假日照常 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯按18字 ③849562③851245③859555（歡迎同業託辦）

"一心"台証 快出、包出、有信心 K－969174·K－951121 九龍旺角彌敦道655號胡社生行912室 "一心"旅行社

台灣 包賺包銷 包退貨 合法百貨可賺機票 世界各地機票簽證 特快台證各地旅遊 海明威旅運公司 ③－958547 ③－958807 彌敦道655號胡社生行801室假日照常

HK$100 前往美國
●專人辦理，行李過磅，離境登機手續。
●華籍領隊，沿途照應，表格代填。
●檀香山、三藩市、洛杉磯入境過關，協助辦理。
●陸上交通，專人安排。
●代理內陸機票，由三藩市、洛杉磯前往芝加哥、紐約、多倫多、溫哥華及各大城市。
●協助辦理入境簽証。
●逢星期六出發。
新航贊助照顧妥●專人响導免操勞 詳情請向各大旅行社查詢或電熱線3-7212371
移民探親·旅遊留學 專人領隊·協助轉機 新加坡航空公司逢星期六派出專人响導 陪同客人前往美國只需附加服務費 HK$100 新加坡航空公司
香港 → 檀香山 → 三藩市 → 洛杉磯 溫哥華 芝加哥 多倫多 紐約 各大城市

參加百福
日本八天豪華團 $3480 出發日期：10月 19, 26日
日本九州七天 $3630 逢星期六出發
日本九州觀光八天$3480 出發日期：10月 19, 26日
日本九州本州觀光十天 $4280 出發日期：10月10, 24日
馬星七天超級豪華團$3290 出發日期 10月24日
馬星泰十天 豪華團$3590 出發日期：10月20日
泰星馬十天 $2999 出發日期 逢星期三出發
星馬七天 $2333 出發日期：逢星期六
百福旅遊有限公司 Citizens Travel Agency Ltd 總公司：香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈八樓（按8字） 電話：5-259241（10線） 5-250361（10線） 九龍辦事處：九龍彌敦道134號美麗華酒店商場G114 電話：3-670091至3 代售各大航空公司機票
曼谷七天超級豪華團 $2280 出發日期：10月 16, 23, 30日
菲島六天豪華團 $1750 乘菲航定期班機 逢星期二出發。
歐洲23天 10月18日
台灣七天彩虹團 $1850（包證） 逢星期日出發
台灣九天超級豪華團 $2180 出發日期：10月 24日
美國西岸十天 10月 22日
信心十足

日本遊踪

AIR-INDIA

大韓航空 KOREAN AIR LINES

大韓遊踪

日本八天遊 收費$2980.

遍遊：東京、美加多夜總會、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、寶塚劇場、大阪 奈良、名古屋、白絲瀑布、日光等名勝

逢星期六出發

日本四天遊

收費$1590.起

包括：東京——香港來回機票 三晚酒店住宿（連早餐）

天天出發

韓國日本七天遊 收費$3180.

韓日遍遊：韓國漢城之景福宮，國立博物館，民族村，日本東京，橫濱，鎌倉，箱根，富士山，白絲，瀑布，名古屋，京都等各地名勝。

住宿包括：漢城凱悅，華克山莊喜來登，日本東京新宿太子，山中湖，名古屋，大阪東急等一流豪華大酒店。

逢星期六出發

韓國四天遊

只收$1990.

逢星期六出發

安行	先達	美和	眞善美	遠洋	頂好	百樂	怡安
旅運貿易有限公司	旅運有限公司	旅遊有限公司	旅運有限公司	旅遊香港有限公司	旅行社	旅運社有限公司	旅運貿易有限公司
3-958833	5-278361	5-237184	3-673018	3-660208	5-450081	5-444007 3-7211178	5-243131 3-856330

請向各大旅行社查詢

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231

全台灣環島觀光團
五天$1390 七天$1610 九天$1790
佳圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日

曼谷芭堤雅 六天$1690 出發：逢星期二、六、日
星馬雲頂高原 七天$2280 出發：逢星期六

九龍旺角彌敦道創興大廈415室 按3 香港中環?寶積大廈512室

駿達旅遊 5-271818 5-272777 5-281338

特平來回機票：
泰國：$1080
台北：$700
東京：$1188

灣仔洛克道53號占飛大廈九樓

威馬 旅行社有限公司 5-434681-3 5-430044

德輔道中141號中國保險大廈（?）室

全泰國 清邁·苗人村·鱷魚潭 曼谷·芭堤雅·珊瑚島
曼谷八天$1690 清邁九天$2150
逢星期六·日出發（早去晚返）
①來往泰國，最佳選擇泰航，機票價錢最貴，每日班次最多，方便停留返港。
②全程飛機，香港—曼谷—清邁—香港，減少行車。
③行程全港獨一無二，早去晚返時間足，節目最豐富。
④三晚芭堤雅，舒適豪華，二晚住假日大酒店，一晚住最高級 ROYAL CLIFF HOTEL
檳城馬星泰12天豪華團 $3390
一社直營＊獨家主辦＊專人領隊＊團團獨立

WONG'S TOUR 環通旅行社 5-765017（兩綫） 5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M

銅鑼灣機票旅行團市場
台北四天 $805
台北一樂園飯店 $65起
台灣七天$1888 泰國七天$1888
馬星六天$2150 馬星泰$3088
九州觀光$3388 夏威夷$3488
韓國四天$1788 菲律賓$1488
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

CIC 吉時吉 中國專線

惠州 西湖遊（二天）逢星期六早上出發 $195
廣州 星湖—從化（五天）逢星期四 $595
桂林—陽朔—廣州五天 逢星期日 $1480
北京十天遊 逢星期一 $2780
直接安排 舒適妥當 節目豐富 服務一流
九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字 K—694971-4 K—695545-8

中外旅行社 3-699327

耶路撒冷
埃及·約旦·中東遊
全程十一天
11月17日
12月22日（聖誕朝聖團）
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142

韓國 $1790 華克山莊、民俗村 逢星期五、六出發
日本機票+酒店（三晚四日）$1890
日本八天 $2890
馬星七天 $2088
九州觀光八天 $3480
代售倫敦、美加廉價機票
代辦各地旅遊特快簽証
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅遊公司 H-739228-9 H-8911325

豪華團精選：
曼谷七天團 $1830
星馬七天團 $2200
台灣七天團 $1700
本州七天團 $2950
菲律賓七天團 $1398
星期六出發
特快台証$130
代理各國特廉機票
歡迎電索行程參閱
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

健的 5-255387 5-212215 3-662668 3-7216181

日本 足八天特級豪華團 足九天$3088 逢週四、六乘747珍寶 $2988
泰國 八天曼谷、桂河橋、芭堤雅 逢週日乘大韓空中巴士 $1588
特選九天豪華團（三晚芭堤雅）$1688 逢星期二、四晚出發，足八晚行程
台灣 足九天特級豪華團 逢週四、六乘大韓空中巴士 $1688
菲律賓 足七天特級豪華團 逢週三、六、日，上午出發 $1388
獨立成團、直接經營、集團實力、先飛後付、有口皆碑
增設灣仔新寧永安公司三樓5-742282 星期日及公眾假期照常辦公
中環連卡佛大廈16字樓，尖沙咀星光行1122室

KFT 金發旅遊 5-420119 5-420522 5-436008

韓國六天團（逢星期五出發）$2490
韓國四天團（逢星期五出發）$1790
韓國四天團（逢星期六出發）$1900
華克山莊，自然農場，民俗村，北岳天路，板門店，釜山，雲台海岸，聯合國墓地公園，慶州，王陵古墳公園，瞻星台，佛國寺，石窟庵
住宿：WALKER HILL HTL·LOTTE HTL·PLAZA HTL
＊代售各航空公司機票＊
中環永樂街58號昌發樓五樓

康泰

大道中70號連卡佛大廈10字
彌敦道23號瑞興大廈1103室
德輔道中61號華人銀行大廈16字
5-211411，5-240061，3-676111

全泰國 清邁·曼谷·芭堤雅 桂河橋·古都大城
天$1690 八天$2090
小量收成本$1,100（全港最平）
天天出發

全台灣 逢星期一、三、六出發
七天$1950，九天$2150
乘搭華航早去晚返
雙程內陸機
四晚夜總會
佳圓山等一流大酒店

分社直營，獨立成團，專人領隊

東亞旅行社 3-886133

星湖、從化、鼎湖 $599
五天豪華遊 9月12.20.24.26日 10月3.10.17.24.31
日韓八天豪華遊 逢星期六 $3280
本州七天豪華遊 逢星期五 $2980
九州8天豪華團 逢星期日 $3380
九州本州十天聯遊 逢星期五 $4180
代理廣州、東京、大阪各地機票及酒店
九龍彌敦道518-520號彌敦行七樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729 機票部專線3-7216171

寶島遊踪台灣九天豪華團 $1780逢星期一、二、六、日
菲航假期菲島6天豪華團 $1599逢星期三、四、五、六
曼谷芭堤雅8天豪華團 $1790逢星期二、四、六、日
星馬泰12天聯遊豪華團 $3190逢星期三、四、六、日
新航星馬7天聯遊豪華團 $2288逢星期一、四、六、日
新航日本本州8天豪華團 $2890逢星期二、四、五、六
韓國日本本州7天豪華團 $3180逢星期六、日
韓國板門店4天豪華團 $1790逢星期三、五、六、日
日本九州本州10天豪華團 $4280逢星期五、日
夏威夷7天渡假消遙遊 $3490起每天均可出發
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓旅運有限公司 5-446277 5-446955

專售英美加學生移民機票
台灣九天豪華團 $2080
日本八天豪華團 $2980
馬星七天酬賓團 $2280
北京七天 $2290
桂林陽朔五天 $1380
昆明石林六天 $2480
南京蘇杭十天 $2880
專辦美加歐洲各地豪華團
德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-246197

美國夏威夷七天$3290 逢三、六出發
美洲西岸十天豪華團$5989 每月四團出發
英航歐遊團十五天$7650 每月兩團
曼谷芭堤雅六天$1650 逢星期日、二、四、六出發
韓日富士山七天$3230 逢星期六出發
韓國環島四天$1690 逢星期五、六出發
日本南北九州七天$3220 逢星期五、日出發
日本本州富士山八天$3100 逢星期六出發
星馬雲頂高原七天$2188 逢星期一、四、六出發
星馬泰雲頂高原十二天$3090 逢星期日、三、四、六出發
全台灣環島九天$1800 逢星期二、四、六、日出發
菲律賓碧瑤七天$1490 逢星期二、三、六出發
香港皇后大道中35號商業大廈603室（按6字）

中大旅遊 H-431331-3

台北機票+酒店	$880	
東京機票+酒店	$1645	
日本本州八天	$2990	逢星期六出發
韓日八天	$3380	逢星期六出發
星馬泰十二天	$3390	逢星期日出發
台灣九天	$1980	逢星期六出發

永中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號李寶椿大廈1103室

寶通旅運 3-965097 3-969861

冲繩台灣遊 七天$2699 逢週六出發
台灣豪華團 九天$2150 逢週六出發
曼谷芭提雅 八天$1790 逢週六出發
韓國豪華團 四天$1790 濟州$2090
特快台証130泰証80廉價機票
代定台灣日本韓國各大酒店
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

泰倫旅遊 電話：3-854736 3-854673

特價酬賓
馬星7天 逢週四 $2380
日韓8天 逢週六 $3330
菲律賓6天 逢週三、六 $1588
注意：剪下此廣告，再可享有特價優待雙重優待，欲免向隅，報名從速精美行程表，電索即寄
九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

安恒旅遊 3-938220 3-938229

杭州、蘇州、南京、無錫、上海十天遊 $2880 逢星期一
桂林、陽朔、廣州五天 $1480（三程飛機，一直通車）逢星期日
桂林、陽朔、從化、廣州六天 $1590（三程飛機，一直通車）逢星期日
廣州、星湖、從化五天 $680 逢星期四
廣州、從化三天 $395 逢星期五
惠州、西湖、湯泉兩天 $250 逢星期六
九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華

台灣環島1599
北廻鐵路野生動物園
七天行程九天享受五天收費
乘莒光火車往花蓮飛機返台北
佳圓山溪頭松柏芝蔴城中央
逢星期一出發團團獨立專人領隊
特快台證 $130 十天出證$150
台北機票+酒店 四天$799
高雄松柏或台北麒麟大飯店任擇四天$838
旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-306331～4

安輝 3-665623 3-690015 3-691652

減$100 送$300!!
持本廣告參加各地旅行團一律減收$100另獲贈旅遊現金禮券總值$300!!
※請予剪存，有效期至1981年4月底※
全台灣 寶島遊踪旅行團 $1190—$2190天天出發
泰國八天$1790 菲島六天$1550
日韓八天$3380 馬星八天$2488
※各地特平機票簽證，代辦社團工廠旅行團※
油麻地佐敦道口金峰大廈8字樓（妙麗樓上）

開源 旅遊有限公司 5-261686 5-227916

花蓮四天遊
$1350
代售各地機票
德輔道中51—57號其昌人壽大廈地下

多來美旅運 3-319197-9 假日照常

菲律賓碧瑤七天遊 $1590
曼谷芭堤雅桂河橋六天遊 $1690
台灣環島七天遊 $1890
日本本州八天遊 $2990
馬星八天遊 $2488
夏威夷檀香山七天遊 $3490
新航美洲西岸十天遊 $6289
英航歐洲15天遊 $7890
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團
九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室

安全 5-222822 5-222851 5-222300

台灣
旅行團總代理
四天至九天任選
（假日上午照常辦工）
各地平機票+酒店
中環德己立街業豐大廈208室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988

北京
九日遊 $1680

dta 多明尼加旅運公司

代辦多明尼加居留特快簽証
富麗北京
八天豪華團 $2988
報名處：5-772013 5-7908531
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

喜樂 旅遊公司 5-233181（3線） 5-233427

台灣9天$1980（星期四、六）
台灣7天$1800（星期日）
台灣7天$1550（星期一）
台灣4天$850（每天出發）酒店+機票
$260（4天酒店）
星航來回 9月30日前報名任何月份出發免收台証費花蓮內陸機 彩色小冊 歡迎來電索取
泰國六天$1630 7天$1730（韓航來回）
星馬八天$2288（華航來回）
日本本州七天豪華團逢星期五$2950（乘西北747）
香港皇后大道中36號興偉大廈606A室（皇后戲院對面）

通達 H449838 H449759

台灣專線
七天高級遊（包証）$1800
芝麻城、六福村、溪頭、梨山、花蓮
九天高級遊 $1980
阿里山、溪頭、花蓮、六福村、日月潭
專辦台灣入出境証 $110
中環德輔道中130號大生銀行大廈605室

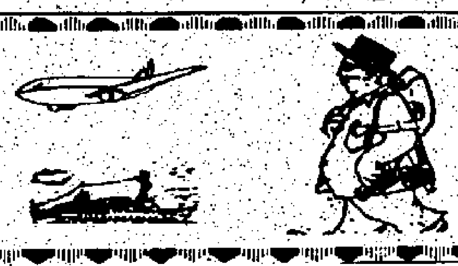
達明 旅運企業有限公司 5-456686（6線）

重陽精選 十月十六日出發
肇慶·七星岩·鼎湖
四天遊
$490
餘額有限·請速報名
代訂廣州流花等豪華賓館
德輔道中181號大新行四樓全層

康年 5-257148-9-0 5-224765

著名台証 台北四天三宿自由團由$805起至$1195 機票+酒店+機場接送
特平機票 台北 高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華 東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉 大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號天夏行一〇〇一室

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

日本本州

東京　日光　箱根　富士山
奈良　京都　大阪　名古屋

1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
2. 住宿最新落成之太陽城太子酒店，富士山山中湖酒店，大阪東急酒店。
3. 暢遊豐島樂園，媲美羅省之廸士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜。
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演。
5. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更爲舒適。
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實。 PAN AM
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸。

超值豪華八天貴賓團逢星期二、四、五、六、日出發 $2990

馬星泰

吉隆坡　新加坡　曼谷　芭堤雅

暢遊吉隆坡、馬六甲、波德申海浴勝地、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、蠟像館、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、雙龍廟、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。

逢星期六、一出發 十一天$3190 六天$2390

台灣環島

溪頭　野柳　阿里山　六福村

九天豪華貴賓團 $1950 七天 $1850（連証）

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六出發

星晨旅遊有限公司
中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室　電話：5-243068-0，266498-0。
票務部：5-210341-3　星期日及公眾假期照常辦公
專業旅遊，確勝一籌

泰國 $1480

遍遊：曼谷，皇宮，玉佛，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鄭皇廟等

特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。

日期：逢星期日及星期四出發

台灣

七天$ 1790
九天$ 1990

遍遊：台北，陽明山、野柳，故宮野生動物園，芝蔴城，高雄溪頭，日月潭，台中，梨山，花蓮

逢星期六、日出發

康誠旅遊

香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1301室
電話：5-220069　5-210189　5-214409
星期日及公眾假期辦公時間由上午10時至下午1時

英法

全程8天費用：HK$4,880
暢遊英法名勝
英國：市內觀光，白金漢宮，大英博物館。
法國：市內觀光，巴黎聖母院，凱旋門。

泰國

足六天　HK$1,788.00
INDRA REGENT HOTEL WEEKENDER HOTEL

榮泰旅遊

3-944255　5-211223
旺角彌敦道729號地下
中環友聯銀行大廈商場地下

台灣

七天 $1,788・九天 $1,988

馬星八天　$2,388
菲島七天　$1,588
代辦簽証・廉價機票

韓國

足四天 $1,788
足六天 $2,488

創業八年＊歷史悠久＊信譽卓著
專家策劃＊直接經營＊作風穩健
團團獨立＊人人開心＊保證滿意
辦公時間＊朝十晚九＊例假照常

沖繩島

五天 $2,299
七天 $2,699
陽光・美女・星砂・優悠
JAL 日本航空

日本八天　$2,988
日本九州　$3,288
日本韓國　$3,288

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

全泰國

古都大城　清邁、芭堤雅　曼谷、桂河橋

曼谷八天 $1690　清邁八天 $2090
小童收成本$1,100，全港最平
天天出發＊全港獨有
參加人數全港最多，從星期一到星期日，任君選擇，日日有團，團團獨立
節目全港最多，六晚夜總會，全程一流大酒店
曼谷住凱悅，芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣

阿里山　花蓮、高雄　日月潭

新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉。
七天 $1950　九天 $2150
逢星期一、三、六出發
增加成本200元
減少行車16小時
1. 乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2. 華航兩程內陸機（台北一花蓮，高雄一台北）。
3. 早機去晚機返，足九天行程。

全泰馬星

直飛清邁　乘搭泰航　清邁　檳城

全港首創全泰馬星（清邁・檳城）十三天聯遊
乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
泰馬星十一天 $2990　馬星六天 $2390
全泰馬星十三天 $3590　馬星七天檳城 $2750
逢星期二、六、日出發

日本本州

華航足八天高級豪華團 $2990
逢星期六出發（早去晚返）
遍遊：東京、大陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車
①乘搭華航747機，高級豪華，絕非廉價航機
②東京獨家停市區羽田機場，節省行車四小時，免收機場稅
③回程可自由停留台北　④全程一流大酒店

佳運旅行社

九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
辦公時間：上午九時至下午六時
（星期例假：全日照常辦公）
3-953227-0（四線）

全港首創 全馬星 獨一無二

吉隆坡・雲頂高原
星加坡・聖陶沙島
八天豪華團 $2288
獨立成團・超值享受・逢星期六出發
★首創兩晚住宿於雲頂最新落成之賭場大酒店及聖陶沙島阿波羅大酒店★
★八天遍遊南洋各大名勝：吉隆坡、星加坡、黑風洞、橡膠園、清眞寺、清水岩、雲頂高原、飛禽公園、裕華園、紅燈碼頭、人妖街、聖陶沙島等。

台北 $777

四天三晚
機票十酒店十機場接送　天天出發
★東京機票十酒店四天 $1690★

四季風旅行社

包機　西海
提倡旅遊大眾化
HATA BONDED 保障
＊中環國際大廈2204室＊

美加東岸團

＊獨家首創＊
大西洋城（東岸新賭城）
10天 $7,890
行程創新，遍遊紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、尼加拉加瀑布、費城及多倫多。（機票有限期一年）
10月2,16日，11月6日，12月18日

美國西岸

中華之光
11天細賭城
$6,290.
獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演
10月9,23日，11月13,27日，12月11,25日

台灣

中華之光
8天阿里山
$2,050
首創三程內陸客機
逢星期日出發

泰國

桂河橋、大城古都
7天 $1,650
乘座三星式廣體豪華客機
逢星期三、六出發

泰馬星

12天 $3,390
9天 $2,990
乘坐新航豪華客機
逢星期日出發

日本本州

特價酬賓團
7天 $2,550
逢星期日出發
新航豪華團 8天 $2,890
逢星期五出發

全台灣

四天$1390 七天$1590
飛機往花蓮，火車回台北
九天遊 $1980
上阿里山兼遊墾丁公園
住宿圓山，財神，芝蔴等大飯店
專人領隊・團團獨立
逢星期三、六、日出發

菲馬星

獨家主辦・節目豐富・膳食全包
五晚不同情調夜總會・住總統酒店
馬星七天 $2390
逢星期一早機出發
菲馬星九天 $2890
早機往・晚機返・逢星期六出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

捷威旅行社

九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
電話：3-308311-6（六線）　5-254596-9（四線）

日本

豪華八天遊 $2890
東京住宿京王巴喇沙大酒店
美加多夜總會、回程可停留台北
逢星期二、四、五出發

菲律賓七天遊

飛機來回碧瑤
早機往・晚機返
逢星期日 $1590
逢星期五 $1690
Philippine Airlines

泰馬星・雲頂・檳城

首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
十一天遊 $3290
逢星期六早機出發
馬星七天遊 $2750
馬星、馬星泰逢星期三出發
泰國國際航空公司特別贊助
THAI INTERNATIONAL

全泰國・清邁・芭提雅

桂河橋八天 $1750
清邁八天 $1790
住宿一流酒店，多次夜總會
新加坡航空公司鼎力贊助
SINGAPORE AIRLINES
逢星期三・六出發

博覽旅遊　歡樂優悠

博覽旅遊公司　中區李寶椿大廈422室
電話：5-434133至5　5-438871
星期日照常辦公

全台灣

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野生動物園、地獄谷溫泉
七天 $1750　八天 $1890　九天 $2050
增加成本200元
兩程內陸機往返花蓮
減少行車時間16小時。乘日航、早機去、晚機返。
團團獨立，分社經營。逢星期六、日、一出發。
＊持證參加者送銀行現金禮券一份

全泰國

曼谷・桂河橋　清邁・芭堤雅
曼谷七天 $1490起　清邁八天 $1990
小童收成本 $1000全港最平
節目全港最多、六晚夜總會。
乘泰航、早機去、晚機返。
芭堤雅住附有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL
團團獨立，分社經營。
逢星期一、二、六、日出發。

星馬

七天・八天 $2285
星加坡、聖陶沙島、馬六甲
吉隆坡、雲頂高原、黑風洞
獨立成團・專人領隊
逢星期六、一出發

日本本州 八天 $2890

乘中華航足八天高級豪華團
東京獨家停市區羽田機場，節省行車六小時。
回程可停台北，不另收費。
逢星期六出發

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

※全港首創獨有達湖火山奇峯遊※

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。

逢星期四、六、日、一出發　Philippine Airlines

七天特價$1650　六天特價$1550

新航加州假期

遍遊檀香山，三藩市，洛杉機，荷里活影城，廸斯尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，溫哥華等。住宿一流大酒店，專人領隊。　10月23日，11月20日，12月18，25日

特價$4590－$7990

夏威夷七天列島豪華團

逢星期日出發　特價$4690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹灣，曼克頓，納萊大酒店，清邁住萘里旺大酒店。逢星期一、三、四、六、日出發。簽証只收$25元

七天貴賓團$1690起　清邁八天團$2150

星晨旅遊有限公司

中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室　電話：5-243068-0，266498-0.
票務部：5-210341-3　星期日及公衆假期照常辦公

專業旅遊，確勝一籌

真正台灣專線

阿里山·六福村·珊瑚潭
溪　頭·地嶽谷·墾　丁

七天$1590　九天$1850

佳運旅行社

九龍彌敦道655號胡社生行1810室
3-953227-0（四線）
辦公：上午九時至下午六時（假日：上午十時至下午四時）

全台灣

★★★首創旅遊大衆化★★★

團團獨立·專人領隊

★逢週六出發★

第一天：香港—台北—國父紀念館—中正紀念堂—夜總會—住：希爾頓大飯店。
第二天：台北—故宮—忠烈祠—中華陶瓷—日月潭—住：日月潭碧光大飯店。
第三天：日月潭—溪頭—珊瑚潭—台南—高雄—住：華園大飯店。
第四天：高雄—墾丁公園—鵝鑾鼻—高雄—住：華園大飯店。
第五天：高雄—澄清湖—嘉義—阿里山—住：阿里山賓館。
第六天：阿里山—彰化大佛—六福村—石門芝蔴城—住：芝蔴城大飯店。
第七天：芝蔴城—內陸機—花蓮—太魯閣—天祥—阿美族歌舞—住：阿士都大飯店。
第八天：花蓮—北廻鐵路—台北—野柳—陽明山—地熱谷—住：台北芝蔴大酒店。
第九天：台北—桃園—中正機場—香港。

聖誕特別加班：12月20，21，22，23，25.

★本團特點★
(1)全程住最一流大酒店
(2)早機去晚機返足九天
(3)花蓮內陸機旅途舒適
(4)六福村觀賞蠻荒猛獸
(5)登阿里山觀日出奇景
(6)乘坐快艇暢遊珊瑚潭
(7)遊地嶽谷渴漫琉璜蛋
(8)獨家新行程遍遊全島
(9)本公司職員直接領隊

敢誇唯我獨尊

廣州東方賓館

- 全部房間中央空氣調節，私家浴室，滿鋪地毡，並有雪柜，彩色電視機及音响設備。
- 房內電話可直接打回香港，快捷方便。
- 地點適中，交通方便，鄰近火車站及機場。
- 擁有龐大的士車隊，無遠弗至。
- 餐廳服務，全日開放。
- 店內附設商店，郵局，銀行。
- 預訂房間，可免除住宿憂慮，令你旅途更加愉快。

东方賓館

香港代理：景星旅遊有限公司VISTA TRAVEL SERVICE LTD.
香港皇后大道中連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483

特約訂房處：

南華早報家庭書店：
中區天星碼頭，富麗華酒店一樓，豐樂行Book Mart，海運大厦，海洋中心。
地鐵書店：中區總站，金鐘站，佐敦站，觀塘站。
電話：5-223821，3-670396

新華銀行：
總行：中環德輔道中一號A，及港九新界各分行
電話：5-213377

中華大地　國內縱橫

＊代訂國內酒店及機票＊

北京、上海、蘇州、杭州、無錫、南京十六天（直航）9月12·28日　10月12·24日	$4790
北京八天豪華遊（逢星期六）直航	$2988
上海、蘇州、無錫、杭州、南京、鎮江十天遊（直航）2/9（每十天出發）	$2980
昆明、石林，六天遊（直航）9月23日（每六天出發）	$2480
南寧、柳州、桂林、八天（直航）（逢星期日出發）	$2368
桂林、陽朔五天航空團　逢星期四、日出發	$1388
廣、佛、從、星、西樵七天遊 飛翔船往 直通車返（逢星期六出發）	$890
廣州、星湖、肇慶五天遊（逢星期三、六出發）	$550
廣州、從化三天　逢星期五出發	$395
東莞、太平、虎門二天遊（逢星期六出發）	$250

多來美旅運社

九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室（假日照常營業）
電話：3-319197-9
ROOM 1601 KELLY COMMERCIAL CENTRE, 570 NATHAN ROAD, KOWLOON.

星輝旅運

彌敦道582－592號信和中心1303B
（星期一至六上午九時至下午七時·假日照常）
3-882492　3-320408
3-320409　3-320400

菲律賓碧瑤夏蓮娜七天$1388

特級豪華團足七天行程　原價$1788　超值享受　志在酬賓　歡迎比較
9月8，10，15，17，22，24，29.　10月1，6，8，13，15，20，22，27，29.　11月3，5，10，12，17，19，24，26.
碧瑤夏蓮娜·蠔島火山湖·百勝灘·艾蘭廸·臘像館·賭場·總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店·菲航內陸機往碧瑤四次夜總會
菲島專錢·星輝首選　逢週一、三上午出發，晚機返港

泰國 曼谷·芭堤雅 古城·桂河橋

原價$2088　酬賓$1688
乘搭華航747珍寶客機·行程足七天
芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店
9月20，23，27，30.　10月4，7，11，14，18，21，25，28.
11月1，4，8，11，15，18，22，25，29.　12月2，6，9，13，16，
分社直營|團團獨立逢週二·六上午出發·晚上返港

星馬檳城八天

星加坡·聖陶沙島　吉隆城·雲頂高原　檳　城·猴子公園

酬賓 $2388 $2088
10月6，13，18，20，25，27　11月1，3，8，10，15，17，22，29
12月1，6，8，13，15，20，22，27，29　1月3，5，10，12，17，
獨立成團＊逢週六一出發
①乘搭747波音客機高級享受
②八天遍遊南洋風光檳城名勝
③獨家暢遊星加坡野生動物園
④行程膳食敢誇一流絕無自費
⑤回程停留星馬曼谷任君選擇

佳寧集團
健的旅業

中環皇后大道中64號連卡佛大廈18字樓
尖沙咀星光行1122室（星光郵樓上）
增設美孚新邨永安公司三樓 3-7442282
電話：5-255388　5-212215　3-662668　3-7216181

首創旅遊企業化
菲律賓$1388　原價$1788
足七天特級豪華團

泰國$1588
曼谷、桂河橋、芭堤雅八天豪華團
特選九天豪華團
$1688

日本$2988
足八天特級豪華團　乘最新DC10珍寶客機
足九天特級豪華團　$3088
逢週四、六上午出發，晚上返港

直接主辦　有口皆碑
台灣$1688
足九天環島特級豪華團
大韓航空公司空中巴士特別贊助
逢星期二、四、六上午出發，晚上返港。

歷史悠久·信譽卓著

百樂旅運社有限公司

香港中區干諾道中60號紐約行11字全層
5-444007　至　444000
3-7211178　至　7211170
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1009室
（星期日九龍分社全日照常服務）

全泰國 清邁 芭堤雅 桂河橋 曼谷

七·八·九天團$1590起
①泰國分社九週年誌慶，奉贈價值50元之平安金佛乙個及大型團體彩照乙張。
②清邁住宿最豪華之寶龍大酒店，獨家安排遊覽與世隔絕之苗族蠻荒。
③全程五次最高級夜總會，享乳豬全席。
④三種最佳獨有行程，傲視全港。
逢星期二、五、六、日早機出發，晚機返港。

全台灣 阿里山 芝蔴城 溪頭 墾丁

九天最高級遊$2090
獨家提供全港最佳行程
737內陸機：高雄→花蓮　花蓮→台北
增加成本300元，少行長途車共900里
酒店：全程最一流酒店，晚晚詳細明列
增加成本每晚30元，享受極盡高級豪華
逢星期二、四早機出發，晚機返港

韓國台灣 漢城 仁川 華克山莊 民俗村

四·七·九天團$1790起
①最豐富節目，遍遊漢城市、華克山莊、民俗村、自然農園及歷史勝地—仁川。
②住宿全漢城最高級新落成之凱悅大酒店及新型之華克山莊喜來登大酒店。
③韓國回程可兼遊台灣，韓台兩地風光文物互異，各具特色，一覽無遺。
逢星期五早機出發，晚機返港

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

全港首創

全泰馬星（清邁、檳城）十三天聯遊

乘巨型直升機遊覽雲頂高原
乘搭泰航早機直飛清邁

全港獨有最新行程，獨家主辦
節目全港最豐富，遊遍泰馬星名勝

＊清邁、檳城、太平、怡保、新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、馬六甲、黑風洞、芭堤雅、曼谷、霹靂洞、桂河橋、珊瑚島、玫瑰花園、鱷魚潭、古城

Thai 泰航贊助　本豪華旅行團特別適合新婚夫婦渡蜜月旅行

＊高級豪華，專人領隊，全程住宿一流大酒店

泰馬星十一天$2990　馬星六天$2390　逢星期二、六、日出發　全泰馬星十三天$3590　馬星檳城七天$2750

僑樂村

正正邪邪

落花有意

郭少君進了屋坐定後，胡昌齡笑說：「我接到一個電話，那個姓馮的女郎，終于希望大家和解。」

郭少君聽了，亦就把在法庭外那個女郎對他帶有恐嚇性激憤的話說給了胡昌齡聽。

胡昌齡聽了點點頭，他笑說：「少君！你做人能這樣心平氣和，甚麼事設身處地爲對方想一想，那是做人最好的一種德性，人與人之間，能退一步想，是可避免不少無謂的煩惱。」

「這是一件小事，將來大事上你能顧慮週詳。你做人會成功的，我對你期望很高，但我不會看錯人的。」

這個因狗所引起的糾紛，至此告了一個段落了。

郭少君如常的去看看他的舅父，禮拜六則陪妹妹和舅父到各處去消遣，胡昌齡對甥子和甥女是喜愛的。

這是在一個月以後的事了，郭少君的妹妹少珮，忽然帶了一個女同學一起到舅父家中，這個女同學是她大學二同學，她叫林玉霞，她和少珮都有一個英文名字，少珮叫蓓蒂，她則叫海倫。

因爲星期一是公眾假期，學校亦放假，林玉霞是由台灣來港就讀的學生，她在宿舍中寂寞，因此少珮就帶她一起來了。

這個女孩子是個二十歲的少女，長得很清秀，她和郭少君亦未見過。

爲此胡昌齡特地請她們到外面去吃飯，他們是在一家潮州菜館吃飯的，林玉霞很文靜，她不大開口，但和她說話，總是未說先笑，樣子更甜。

胡昌齡有一種感覺，今天少珮帶了一個女同學來，可能含有一點意思的，因爲少君工作忙，本身亦是一個誠實青年，至今還沒有一個女朋友，可能是妹妹在替哥哥着想的。

這個女孩子的清秀和文靜，是能和少君配對的，因此他在吃好飯後，笑對少君說：「你陪林小姐和妹妹到甚麼地方去消遣坐坐吧！我記起還有幾位老朋友約着打橋牌，明天禮拜，你們不妨玩得遲一點的。」

郭少君點點頭，於是和少珮商量，到甚麼地方去消遣好呢？

少珮笑笑說：「我們一直在香港玩，舅父既然不去，我們今晚到九龍去玩怎麼樣？」

「我奉陪！」郭少君笑說：「隨便你喜歡到甚麼地方去，林小姐！你喜歡嗎？」

「蓓蒂說甚麼地方都好。」林玉霞笑說：「我不大出來的，毫無意見。」

「那末我事先送你們到碼頭。」胡昌齡招手要侍者付賬，然後說：「下次我亦和你們一起去，我亦很久沒過九龍了。」

（八）

一曲銷魂

鳳三

二五四：以後把我當作姐姐

「和平解決？」女兒笑着。

「是的，他告訴我在明天上午把他的東西搬走，我答應還他的筆據，他說以後把我當作姐姐，而他仍把你當作小妹。」

張琳聽了有些感動，母親繼續說：

「他依舊可以與人合影開旅遊社，明年農曆新年後成立，他們這一行重視陽曆三月、四月的生意。」

「你有無感觸呢？」女兒覺得母親緊些。

「當然有些，但我祇想到如果沒有查叔叔怎麼辦？」

「我以後也叫他叔叔。」

「那當然。」母親點點頭。

「陳叔叔留下他的通訊處嗎？」

「可能今夜給我，或是明天上午來給我，我不會問他要的，他此刻是在老地方工作。」

「那末……」張琳笑了。

「怎麼不說下去？」

「那末，你可以要查先生住到此地了。」

「那也不必，他有錢住酒店，却可以常來！」

「你告訴了他沒有？」

「他十二點前會打電話與我的呢？我會告訴他，但不在電話中。」

「很好，很好，媽咪。」

「當然要說很好？」

女工自街市回來，張亦娟去盥洗，還未離開盥洗室，客廳中的女兒提到查瑞的電話，她大聲叫着：

「查叔叔！我去叫媽咪。」

「我也要與你談話。」查瑞說。

「很好，查叔叔有何指教。」

「我感到你們眞是一雙璧人，而你的歌又唱得如此動人，不過，我總感到女孩子結婚第一。」

「是的。」

張亦娟出來了，女兒把電話筒交與母親，母親在彼綫對女兒道：

「我要去飲午茶，你去不去。」

「我不去。」女兒說：「你們多談談，我在此地吃了飯，到老師家中。」

「也好。」

張琳到了老師家中練歌，把昨夜的事告訴她，再告訴他陳華與母親的事，老師說：

「陳華在那夜，看來像電視，電影中的小生了，根本不像你的後父，而查先生才像，查先生很結實，你說……」

張琳很明白老師是不好意思說下去，當然她也不問，祇是如此說：

「查叔叔比陳叔叔對母親合適。」

香港竹枝詞

半個詩人

冷鋒

冷鋒漸漸南下，時已屆歷九月，序屬三秋矣。正是：

冷鋒南下亦喘時
裁否寒衣心自知
今日西衣絨料貴
現成買套較相宜

諜網擒兇

西蒙

四九：買下村屋做偵察站

可是地方議會辦事員的答覆却令他們大失所望，原來這個地區建造的機房，都沒有在政府登記的，人們可以隨便在這裏構築房子居住，不需要向政府繳納地稅，因爲這個地區每年多季都發生洪水，政府對這塊土地却置之不理，任由屋主佔用，或將所建屋宇運地皮變賣，政府絕不加以干涉。

甘納特在地方議會查不到土地所有人的姓名，就和盧賓斯基商討下一步的調查計劃，盧賓斯基提出一個辦法，以北美洲公司代表名義，透過一家商業調查的機構，向這個地區的屋宇逐家逐戶查問屋主的姓名，發言要購買他們的土地，建造工廠，這樣就可以查出那間磚屋的屋主是誰了。甘納特便將這個任務交給他，叫他從速進行。甘納特又授意盧賓斯基，立即買下那間村屋，一則可以偵查站，派人在那裏暗中窺伺那間磚屋的動靜，二則可免使那間村屋的人在那裏妨碍他們提拿克里曼斯的工作。

盧賓斯基馬上和那間村屋的屋主接頭，他以一千元的代價，用個假名買下那間村屋，在村屋居住的人第二天就擧家搬走了。

三月十八日，甘納特買了一具夜間用的雙眼筒的望遠鏡，以便在黑夜中察看那間磚屋的情形。這天早上他駕着車子在那間磚屋周圍兜了個圈，見到屋裏有一個穿着內衣褲的孩子，看他的年齡大約是五歲，屋內還有一個約摸五十歲年紀的肥胖女人，黑頭髮，身材不高不矮，穿一襲廉價的夏季衣裳。

中午時分，甘納特在一間咖啡室約見了盧賓斯基，甘納特帶來一個好消息，他說他不費吹灰之力在一家地產經紀行的顧客登記部上查到那間磚屋的地段號數，是第十四號地段，買入這幅地的是一個名叫維朗尼卡．加遜莉娜，莉蓮．費克曼的女人，她登記的原住址是奧利華斯，查卡布科街四二大一號。這個叫「費克曼」的，可能是那個辦事員一時粗心大意將艾克曼的「艾」字錯寫成「費」字，因爲外文字母那個「E」字和「F」字是很相似的，也很容易把它寫錯。甘納特對於這個資料非常重視。盧賓斯基聽了，也發出一陣欣喜的微笑，很替甘納特高興。

維拉在少女時候的名字是叫做莉蓮的，現在却發現她仍然用莉蓮．艾克曼（或費克曼）的名字登記，由此可見，事實上她並沒有另行改嫁。那間屋子爲甚麼要用她的名字登記呢？大抵是她的丈夫不願以眞姓名示人，那麼其中就有文章了。

這天晚上，甘納特將這日調查艾克曼那個新居的情形，寫了個報告，送回以色列情報部。

天邪劍

賀亭著　秋風圖

這一問：生不如死無可戀　死裏求生志堪嘉

知縣聽了華妹此言，爲之大震，是否收過滿家的錢，有無草菅人命，知縣正如鷄食放光虫，心知肚明。他不知華妹是眞個淸楚，還是虛言恫嚇。但只要向縣中百姓查問，是不難知道的，華妹既然這樣說，可能已經調查過，得知實情，這就不由他不驚了。

但是，他仍然不肯認輸，說華妹信口胡說，沒有證據，華妹欺壓百姓，霸奪田產，卻有滿家莊主作主，不容華妹狡辯。

華妹道：「你收了滿家的錢，自然要偏幫滿家的，但我沒有買過滿益智的田，他怎知道我霸奪？而且，你已蓋上了印，承認我是合法買賣，現在又想反悔，只怕你先要受罰呢。如果眞如滿益智所說，你爲什麼要蓋上印章？你不是變了我的幫兇，你別給錢迷了心竅，咬上自己一口。」

華妹這話，知縣自然否認。他說他還見也沒見到，那有蓋章之理。華妹冷笑道：「你要不是財迷心性，就是醉得胡塗了，你自己看看吧，有無蓋印，是不是你蓋的印，你一看就知道了。我不怕你狡賴，也不怕你毀了證據，這兒看到的人很多，每一個都是證人。」

知縣看着華妹遞給他的幾張田契，不禁呆住了。

知縣看了田契的印章，一點不假，確是他所用的印章。但他怎也記不起什麼時候蓋過這些印章，他久久說不出一句話來。

華妹問他：「怎麼？我這田契上的印章不是假的吧？」

「印章是不假，但不是我蓋上去的。」

「你是說由別人蓋上去的？你的印章可以隨便讓別人蓋的？？如果有人蓋上去釋放死囚怎辦？？有人蓋上去殺人，又怎辦？你是怎樣用印章的？」

知縣愈聽愈驚，又無法作合理解釋，終於，他只好承認華妹的田契合法，買賣也合理，當堂宣佈無罪釋放。但華妹却不肯走，他反過來控告滿益智誣告她，有損她名譽，也阻碍她行程，要求滿益智賠償五百両銀子。

知縣與滿家莊素有來往，這次又受了賄，無罪釋放華妹已經對不起滿家了，如何能再判他賠償五百両銀子？他勸華妹不要不知足，這官司打下去，未必佔到好處。

「我有十成把握，你不好意思審理，或者審不了，我可以到府裏控告他。」

「你憑什麼到府裏去告？你可知道，越級上告有罪？」

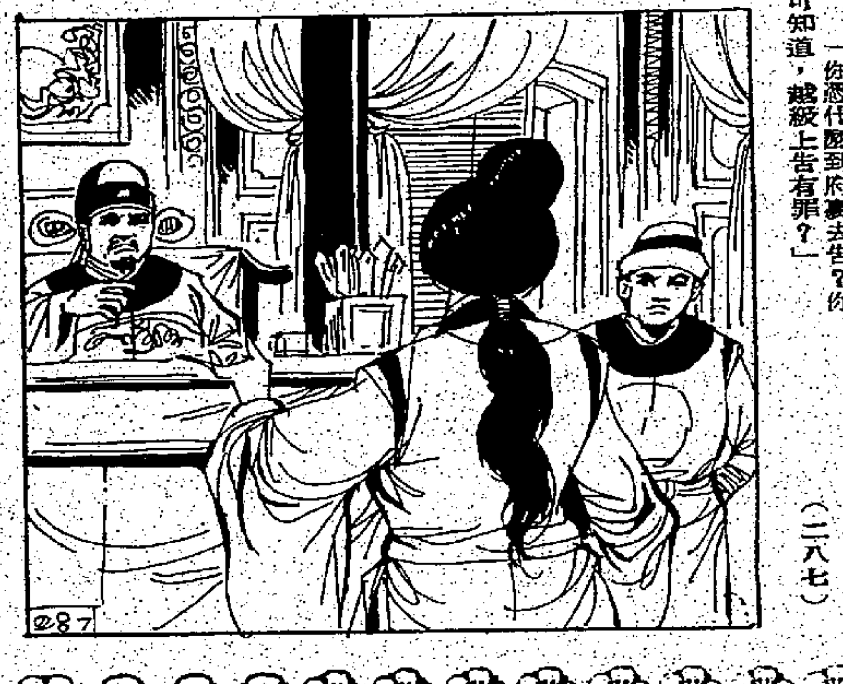
「我當然知道，但我也知道，朝內有人好做官，我不怕知府不受理。」

「你要怎麼告他？」

「我告他勾結知縣，縣裏不肯受理，只好告到府裏了。」

「你這刁民，有什麼憑據說本官勾結滿家？」

「我當然有證據，人證物證俱全。」



（二八七）

牛公重佬

金錢來

村中人語

冒牌貨

有人以冒牌貨騙遊客，使香港旅遊業蒙玷。客人受騙去了，他們未必再來，但還要靠那來了。

冬來了

已有消息冷風來了。知得最早是賣冬裝的。

此狗也

瘋狗症只一宗，捕滅狗隻已不少。此乃害羣之狗歟。

未來歲月

什麼時候建赤立角機場。到那時代，飛機可能數各逾千矣。

太空怪獸

偵我

在英國康瓦爾一條鄉村，村民寃目擊令人難以置信的貓頭鷹人，這是數年前發生的事。

一九七八年六月，一位十六歲的女孩子看見一隻恐怖、充滿邪氣的怪物在樹上飛行穿插，附近是一所鄉村的教堂。

同時在八月，三名女孩子被嚇呆了，由於她們在同一地點，看見一隻龐大憤怒的大鳥。

目擊證人形容這是一隻像貓頭鷹的頭，人身的怪物，耳朵尖而長，傾斜帶火燄的眼睛，張開闊大的口。

牠的身體被銀灰色的羽毛蓋滿，黑色巨大的腳，有着如蟹一般的爪。

在一九〇九年一月，數十美國人慌忙向警方投案，謂看見一隻恐怖大鳥在天空飛翔。

他們形容牠像一隻巨大的鶴，閃耀像螢火虫，牠的頭像一隻狗，有綿羊的角，面部活像一匹馬。

其頭很長而粗壯，翅膀細小，約有兩呎長，腿部酸幼，腳如馬的蹄。

當時的人稱之爲「澤西怪物」，在一九五一年以後，再沒有人發現牠的踪影了。

最後看見牠的人，說「澤西怪物」在一次爆炸閃耀中消失了，就像那些不明飛行物體消失的情形一樣。

還有大貓在英國雁出現，當時爲一九六二年八月，在接着的兩年內，警方共錄得三百六十二次目擊者投訴。

這隻神秘的大貓從來沒有人捕獲，不過，在一九六六年，曾有兩名退役警員拍攝得這頭動物的相片。

於一九七六年英國諾丁罕地方，一位送牛奶的人目擊一頭獅子出現，軍裝警員曾搜索七天，出動警犬和直昇機，但毫無收穫。

詮神秘和奇遇保德夫婦說，神秘大貓和獅子的出現，其解釋可能是基於幻覺，錯誤和編做的故事。

他們還提出另一些可能性：

（一）這些也許是死去動物的鬼魂，他們是遊魂，可以從視覺中神秘瓦解。

（二）他們可能由靈術力量操縱。

（三）由於電磁體的輻射作用，由某些儀器操縱，可以發射一些動物的形像。

然而，保德夫婦仍然認爲這些神秘動物的出現，與不明飛行物體有直接關係。

他們相信不明飛行物體能在遠距離地方發射動物的形像，藉以吸引人們的好奇，保德夫婦認爲這個可能性極高。

（下）

（作者續稿未到，暫停一天。）

重陽節雜話

周簡段

「滿城風雨近重陽」，北京是歷代帝王建都之地，對於節令，更加考究，九月九日重陽節亦不例外。

重九登高，相傳出自後漢人登高避災故事，自魏晉以後，登高之風方才形成，北京人登高，以清代最盛，上自宮廷，下至老百姓，每到是日，莫不以登高爲快事。過去形容北京人登高，曾有「山頂大嚼擾烤涮（從水），臨風忽減二黃腔」之句，以及跑車跑馬等多種趣味活動。

北京登高的地點，在清代，有德勝門外土城，阜成門外釣魚臺，以及陶然亭、窯臺、香山、八大處、十三陵、西直門外大鐘寺之九龍山，南苑團河行宮前之土山，永定門外燕墩臺，西便門外五塔寺等處。其中大鐘寺爲清廷新雨禁地，一般庶民不能到達，非有特殊引導不可，在宮廷裏，帝后登高地點主要有，景山，故宮御花園內堆秀山，行宮登高一爲香山行宮，一爲萬壽山，一爲熱河行宮的萬松嶺。

清朝按制度規定，重陽節不舉行祝典，只有雍正四年，曾召皇子諸王、大學士、九卿以下翰詹科道及文武大臣，中能賦詩的九十四人，於九月初九這天，大宴於乾淸宮，不拘君臣體節，宴饗作賦爲柏梁體，飲限八庚韵，並且演劇助興，是清代一年中稀有的重大節事，康熙曾在景山設有詩宴，乾隆嘉慶兩代則曾在熱河萬松嶺登高，至於乾淸宮詩宴，重華宮雅集則已成常事。

民國以後，登高地點主要爲景山、北海白塔，香山碧雲寺以及天壇寺升塔等等。農歷九月，正是北京大好的季節，秋高氣爽，雲淡天高，登臨遠眺，爽豁胸襟，興會之餘，引吭高歌，吟咏唱和，市民都引爲快事。

歡渡重陽節，食品中還有應節特製的重陽花糕，有白糖，山楂，豆沙，棗泥，蜜汁等餡，都是圓式，上下兩層，合而爲一，兩層中間再嵌以松子，瓜子，桃仁，青梅，桂元肉，葡萄干等。上面一層皮面用木模壓成花紋，中間有壽字福字，兩旁各有一羊形，是象徵「重陽」（羊）之意。四面有花邊，過去點心舖，每年只有這時才生產重陽花糕，用來點綴佳節。

吃花糕，「糕」有「高」之意。秋風颯颯，雲天萬里，翹首北國，這時又不知多少故土同胞在飽柿登高雅興，思念及此，想起唐代大詩人王維的名作一首：「獨在異鄉爲異客，每逢佳節倍思親，遙知兄弟登高處，遍插茱萸少一人。」（九月九日憶山東兄弟）當前，與王維所詠有同感的又何止千萬人，但願他們能早日手足團聚，一解相思之苦吧。

鐵劍風雲

滕甄

十一：風雷激盪

趙符一指阿石，道：「他是當今金主的駙馬，犯得很，叫他上吧。」

辛震笑道：「他早已不是駙馬了，你也不再是西夏王了，算了吧。你如果肯賞個臉，跟咱們吃三杯，大家交個朋友，豈不甚妙？」

趙符哼了一聲，道：「你們幾個毛頭小子，再加上一個黃毛丫頭，倒是難纏，你怎知我不再是西夏王？」

辛震道：「小子對於史事，頗有研究，西夏的興起與式微，其經過及原因，知之頗詳，你如有興趣，咱們就談一談，豈不勝於厮打？」

趙符道：「那也好，你先把羊皮紙交給我，大家不妨飲他媽的三日三夜，老子作東。」

程常輝見他那一副威風凜凜的樣子，早已心中叫好，暗想道上這等人物，十年難得一次，豈能失之交臂，站了出來，大聲道：「西夏王，你公然叫陣，武功一定極高，我們是非奉陪不可了，你劃下道兒來吧。」

趙符道：「咱們西夏的決鬥，最是公平不過，你們中土的，卻詭計多端，處處從自己的優點作想。哼，還是你先說吧，老子認爲可行的便打，不可行的便不打。」

辛震在這當口，忙道：「對，不可行的便不打，我們的道兒一劃，只怕全都不行，還打什麼？」不願多樹敵人，雖又笑了一聲，道：「咱們還是快快重整杯盤，痛飲三杯是正經。」

程常輝道：「辛大哥，我一見這大鬍子便生氣，非狠狠的打上一架不可，請你退下去吧，我不成時你便替我。」

辛震只好垂手退下。

程常輝朗聲道：「咱們中土的決鬥，比西夏更公平，西夏蠻子只曉得亂打一通，咱們中土卻有文比武比的分別，瞧你一身牛氣，自然不會文比，是也不是？」

趙符道：「老子文武全材，你要文比，只有慘敗。」

程常輝笑道：「何以見得？」（三五八）

花鳥魚集

石榴、指天椒、千代蘭

（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

我買了一包名叫虞美草的花種，我希望能夠知道種植方法，而且我知道虞美草是由罌粟花和其他花混合，有毒嗎？而且結了果實，怎樣才能抽取出種子？而且還想知道金魚草．ASTER．MIYAKS MIXED．LDUMBIRE MIXED SWEET PEAS SPE RCER．MIXED的種法？

我種了一棵石榴，指天椒，常常有一些牙虫，和有一些的白色圓扁小虫，怎樣能夠除呢！爸爸在新年時候，買了二顆千代蘭，現在十分瘦弱，二棵應怎樣施肥呢？又要注意甚麼呢？而且希望能夠盡快答覆。

讀者錦華上

（答錦華讀者）虞美人與金魚草已先後談過其栽種方法了。至於你提出的幾種英文名的花卉，最好能選種子包的圖一起寄來。因種名，往往運來的地方不同，名字也有別，查審種，寫了幾個名字往往要花上大半天時間，若要翻，這是不值得的，因爲不知是甚麼花卉，故無法覆你。不過，一般花草的栽種法，跟金魚草是差不多的，可照此法來播種便可。

石榴，指天椒經常出現牙虫及一些白色的粉介虫，可到菜種公司去買一些農用的殺虫藥，這些農用殺虫藥牌子很多，故不能一一介紹，無論你買到那一種牌子的殺虫藥也好。總之要依照說明上的開水份量去開水噴殺便可，不能過濃，過濃時虫死花，也死，過稀殺不死虫。每十天噴一次，虫自滅。

千代蘭，我怕跟萬代蘭是一樣的吧，故此我覆你的是照萬代蘭的栽種方法覆你的。

萬代蘭多從泰國運來居多，沒有植材料，祗用木框放著，在香港的環境是不夠的，宜加一些磚頭，炭上去，每天早、晚澆水，否則不夠濕氣，施肥可用水溶化學肥，可用噴霧器噴施，每十日一次，除噴根部外，連葉也一起噴。

萬代蘭喜愛陽光，但不宜接受猛烈陽光。

（下）

人潮

文：童華倩　圖：楚子

九十：醉倒了

敬業在辦公室中醉了，這是他從來沒有的事情，他是個敬業樂業的人，在寫字間的時候，甚至連私人電話也不想聽，除了三兩人的之外，他把全部時間與精力投入了工作，要把他的機構發展，成爲島上業務最好的機構，這麼多年來，確是如此，雖然生意上的事情，許多時候不是只憑主觀便可以決定，比如世情的變化，不是可以預測得來，生意遭受到挫折，也便事所常有。

這些失敗，也不止一次，失敗十次，成功一次，也便夠了，所以每一次失敗，他都是指揮若定，安然渡過，他常是那末說，任何一個將軍都懂得打勝仗，追擊敵人，但是打敗仗則不然，能夠全師而退的，便不容易，今天，他面臨的不過小小的挫折，却是那末心灰意冷。

這不是爲了生意，而是爲太太，瑪利便是全不體會到丈夫的艱難，只顧自己的享受，在生意順境的時候，花十萬八萬，算得什麼，在困難時候却不然，縱然是一文錢也得用來應付難題，要發揮它的作用，他醉了，頹然倒在沙發上。

他也曾吩咐秘書，有客來便擋駕，電話來也不要接到他的辦公室來，甚至連公司職員也不想見，他要休息，他不要被人打擾。

因此他醉倒了，也沒有人知道，陳主任李主任等人覺得奇怪，他縱然要休息休息，習慣是半個鐘頭而已，過了半個鐘頭，他便撥電話出來解禁，他是生意人呀，每天有許多事情要忙。

可是今天則不然，竟然過了一小時了，仍然不見他撥電話出來，那陳主任便覺得有點不對了。

剛才他離開王敬業的辦公室的時候，便覺得這位董事長兼總經理有點頹喪，這種神色是他從來未所見的。

而今又是一小時了，仍然沒有消息，便不禁生疑，他又有點事情要與王敬業商談，他只好走到總經理室來。

女秘書說，總經理吩咐過不要打擾，陳主任看看手表，道：「已一小時了。」女秘書也看看手表，道：「破了例。」陳主任道：「待我悄悄的窺望一下。」女秘書道：「我負不起這責任。」陳主任道：「在我身上便是。」

陳主任悄悄推開了總經理室的門，便發現王敬業躺在沙發上，沙發側的小桌，有一瓶酒，有一隻空杯。陳主任嗅到了酒氣，不問可知，是王敬業醉倒了。

陳主任不禁苦笑搖搖頭。在辦公的時候，竟然會喝酒，這已是奇事，何況還會醉倒下來，要不是飽受了刺激，怎會如此。

要是說瑪利今天買了十萬元的首飾，便弄到做丈夫的大受刺激，這未免誇張了些，在平時，敬業是滿不在乎的，今天則不然，他正需要這一筆錢週轉，這不算是個大數目，在他的名譽來說，假如拿不起來，他的名譽便大受影響了。

今天，他當眞的一時無計解決，爲了欠帳太多，酒家那一筆只算是個小數目。

陳主任來到他身邊，叫了一聲總經理，酒太多了，王敬業已沉沉大醉，陳主任不禁搖頭，這是從來沒有的事情，陳主任不知如何是好。

他只好退出了總經理室，等王敬業酒醒了再說。

失去的愛情

果葉

三二：說長道短

華年抱着小玲玲，笑嘻嘻地走到她們身邊，停下來，說：

「看你們從碼頭走來，談談說說的，是在說我的長短？」

薇薇「哈哈」笑，說：「剛好在說你的長短！」

「說我的短處吧？」華年說，他吻着女兒的臉頰。

「一個人有短處，也有長處，我們怎麼會說你的短處呢？」老翁伯說。

「但是平心而論，我的短處多過長處！」華年說。這些日子他心情開朗，人長得胖了些，臉色紅潤，顯得英俊軒昂。

薇薇在陽光下，不禁多看他幾眼，心裏覺得七日不見，他又年青了！

「我們在談你和那個市區的爸爸！」薇薇說。

抱在華年身上的小玲玲說：「怎麼？爸爸像我一樣——也有兩個爸爸的？」

薇薇瞪小玲玲一眼：「傻孩子，人人都只有一個父親，沒有兩個！」

小玲玲說：「我以前住在列堤頓道的爸爸呢？」

「他不是你的眞父親！」薇薇有點尷尬。

「假的？」小玲玲不解。

「他不是你親生父親，所以也是假的。」薇薇解說着。

「我爲什麼有假父親呢？」小玲玲又問。

薇薇想解釋，但抱着她的華年說：「小玲玲，都是你親生爸爸不好，他不負責任，有太多的野心，因此，造成你許多不幸！」

「我沒有不幸！」小玲玲說，吻着華年的臉頰。

「總之，造成你這樣的尷尬地位，我得負責任！」華年說。

「華年，已跟你說過——不許你老是責備自己！」薇薇抬臉看華年。

她沉浦在愛河中，她覺得從來沒有那麼快活過，那麼愛過一個男子，以致他對自己的親撻，她也于心不忍！一次大遇難，弄得身心俱傷，對他的教訓還不夠嗎？

再想想，他當年發夢做大英雄，不惜履險做賽車手，他還不是一心一意爲——和她薇薇一起過幸福日子！不錯，他當時的發夢做英雄，也爲了愛情！

浪花集

白玫瑰

花奇意

這幾天，李園都專心寫那幅「愛」。晚飯便和梅家母女一起吃，飯後大家閒談，好像一家人那麼親切。

「你是什麼日子生日的？」梅芝娜問他。

「唔……還有兩個月才是哩！」

「告訴我確切日期，好讓我也替你準備件禮物啊。」

李園告訴了她，開玩笑地說：「但願有命能收到妳的禮物。」

梅太太在旁聽到，忙說：「怎麼這樣講呢？」

梅芝娜把李園被貴伯指點的事說出來。

「那不要緊，駕駛汽車了，少出去，乾脆就在屋裏專心寫畫，惡運很快就會過去的。」梅太太連忙說，她心裏認爲：「寧可信其有不可信其無。」

梅芝娜好笑起來，對李園說：「還是聽老人言的好。」

「正巧我也急於想把那幅『愛』快些畫好，也沒有什麼地方非去不可的，暫時就留在屋裏好了。」李園輕鬆地：「我要留着性命接受梅小姐的禮物哩！只不過要麻煩梅太太每天多弄一個人的伙食。」

「反正我和阿娜都要吃的，多抓兩把米下鍋就是了的，你以後不要再食無定時完全不怕麻煩，其實，在外面打游擊了，就在我這裏吃，如果覺得過意不去，每頓算回三幾塊錢好了。」梅太太倒不是在乎收李園的飯錢，如果不收他錢，他會不安心吃，目的是想他安心而已。

「在你們這裏吃飯特別開胃，又能省時間吃家庭飯菜，對身體健康也好得多哩，太好了。」他說。

過末晚上，李園說他的畫已差不多，可以歇口氣，希望明天大家去新界玩一天。

「該出去走走，我不去了，你倆人去吧，不過，最好不要自己駕車。」梅太太說。

「如果乘公共車輛，很擠迫的哩！不要緊，吉人天相，我小心駕駛就是。」李園朝梅芝娜說：「祗要你不害怕搭乘我的車子。」

她抿咀淺笑，搖搖頭。

（廿八）

這是21世紀

雅名

盲點

我沒有錯誤！我在什麼地方見過她。我突然湧上了一股模糊的回憶。噢，這是答案了。她是個夢中或者幻想中的女郎，這時候，雖然我有點明白過來，但她却可以肯定不是一個實在的女郎，她只是個從空閒裏具體起來的一種微小的物質。幹嗎我要這樣說呢？這是因爲她實在太漂亮了，她一開始便給了我一個這樣的成見，只覺得她非常美麗，完全沒有其他的理由可以解釋的。

「我們跳舞好嗎？」她簡單地問。

×　×　×

半晌，我已經把她擁在懷裏，擠在跳舞的人羣中。我只覺得我的動作完全不聽於我的腦袋，而這種感覺是我從來所沒有過的。我彷如聽到她的美麗的胴體在呼喚着我，而她的眼睛又在向我招手，但我却不懂得怎樣去回答她，這是我們之間的一樁着實存在的事實，而這種奇妙的遭遇是超越過肉慾的，我不由自主地在跳着舞，整個人陷了在極度快樂的情緒中，這是個從夢幻中走出來的女郎，不是現實裏我們所見過的任何一種生命。

「你認識我嗎？」我們跳着舞時，她問。

「是的。」我答。「噢，不，我好像是見過你的，但記不起來，你活像是從陽光裏來的。」

她愛嬌地笑了笑。

「你一向的說話都是這般風趣的嗎？」

「你是從我的夢幻中走出來的，」我答。「但是，你究竟是誰呢？」

我只能這樣形容你，她把美麗的腦袋仰傾，瞧着我，兩片朱唇微張開，一抹憂鬱的笑容，而在她的眼睛深處却叫我覺得她更加楚楚可憐。

「遠利，」她說。「你準備戴上這隻指環嗎？」

奇怪她會這樣問，她跟這隻指環，究竟有什麼連繫呢？

「我會把它戴上的，」我答。

她的表情忽然凝重起來。（四八）